

STUDIES IN THE LANGUAGE OF
SOME MANUSCRIPTS OF
GOWER'S CONFESSIO AMANTIS

by

JEREMY JOHN SMITH

VOLUME II

CONTENTS OF VOLUME TWO

PART TWO: APPENDICES

APPENDIX OF ANALYSES p.341

APPENDIX OF MAPS p.687

PART TWO: APPENDICES

APPENDIX OF ANALYSES

The analyses which follow make up the corpus of data on which the discussion in Chapters 3 and 4 is based. The analyses cover three sets of MSS:

(a) the MSS of the Confessio Amantis discussed in Chapter 3; (b) scribe D's MSS; (c) 'control' MSS for the Trevisa, Langland and Chaucer traditions. Full page references are given in Part One above, but the following contents list is given for the reader's convenience.

(a) Analyses for Chapter 3. Each text is given here the number assigned to it on pp. 87 - 89 above.

1. Cambridge, St.John's College B.12(34), pp. 347 - 351
2. -----, University Library, Mm 2.21, pp. 352 - 353
3. London, British Library, Egerton 913, pp. 354 - 357
4. Manchester, Chetham's Lib., A.6.11(6696), pp. 358 - 359
- [For 5., see (b) and (c) below]
6. Oxford, New College, 326, pp. 360 - 363
7. Princeton U.L., Garrett 136, pp. 364 - 365
8. Cambridge, St.Catharine's 7, pp. 366 - 367
9. Glasgow U.L., Hunter S.i.7, pp. 368 - 370
10. London, British Library, Addit.22139, pp. 374 - 377
11. -----, -----, Harley 3490, pp. 378 - 381
12. -----, -----, Stowe 950, pp. 382 - 385
13. -----, Antiquaries 134, pp. 386 - 388
14. New York, Pierpont Morgan M.125, pp. 371 - 373
15. -----, ----- M.126, pp. 389 - 392
16. Olim Marquess of Bute's MS I.17, pp. 393 - 395
17. Cambridge, Pembroke College 307, pp. 396 - 398
18. -----, University Library, Dd 8.19, pp. 399 - 402
19. Chicago, Newberry Library, Case +33.5, pp. 403 - 406
- [For 20., see (b) and (c) below]
21. London, British Library, Royal 18 c.xxii, pp.407-409
22. -----, College of Arms, Arundel 45, pp. 410 - 411
23. New York, Pierpont Morgan M.690, pp. 412 - 413
- [For 24., see (b) and (c) below]
25. Oxford; Bodleian Lib., Arch.Selden B.11, pp. 414 - 416
26. -----, -----, Bodley 693, pp. 417 - 420
27. -----, -----, Ashmole 35, pp. 425 - 426
28. -----, -----, Laud misc. 609, pp. 421 - 424
- [For 29., 30., see (b) and (c) below]
31. Philadelphia, Rosenbach 1083/29(368), pp. 427 - 428
32. Cambridge, Sidney Sussex Coll., Δ 4.1, pp. 429 - 431

- [For 33., see Chapter 2 above]
 [For 34., see (b) and (c) below]
 35. London, British Library, Addit. 12043, pp. 432 - 435
 36. Notts. U.L., Middleton Coll. Mi LM 8, pp. 436 - 439
 [For 37., see (b) and (c) below]
 [For 38., see Chapter 4 above]
 39. Geneva, Bib. Bodmeriana, Bodmer 178, pp. 440 - 451
 [For 40., see Chapter 3 above]
 41. London, British Library, Harley 7184, pp. 452 - 454
 [For 42., see Chapter 2 above]
 [For 43., see Chapter 3 above]
 44. Oxford, Bodleian Lib., Lyell 51, pp. 455 - 457
 45. -----, Magdalen College 213, pp. 458 - 460
 46. -----, New College 266, pp. 461 - 462
 47. -----, Wadham Coll. 13, pp. 463 - 467
 48. New Haven, Yale Univ., Osborn Coll. fa.1, pp. 468 - 471
 49. Washington, Folger Sm.1, pp. 472 - 474
 [For 50.-63., Excerpts and Fragments, see pp. 173 - 182
 above]
 64. Caxton (1483), pp. 475 - 477
 65. Berthelette (1532), pp. 478 - 480
 [For 66., see Chapter 3 above]

(b) and (c) Analyses for Chapter 4. Because the language of a Middle English MS can conceivably change during the course of copying, the analyses for each tranche of text covered are kept separate. At the end of each set of analyses for scribe D's MSS, a special analysis appears of forms 'combed' from outside the test tranches in that MS.

- (i) London, B.L. Addit.27944 (scribe D), pp. 482 - 490
 (ii) London, B.L. Addit.27944 (1st hand), pp. 491 - 492
 (iii) London, B.L. Addit. 27944 (2nd hand), pp. 493 - 494
 (iv) London, B.L. Cotton Tiberius D.vii, pp. 495 - 497
 (v) London, U.L. V.88 (scribe D), pp. 498 - 511
 (vi) San Marino, Huntington Lib. HM 137, pp. 512 - 513
 (vii) San Marino, Huntington Lib., HM143, pp. 514 - 515
 (viii) Oxford, Corpus Christi Coll. 198 (scribe D), pp. 516-542
 (ix) San Marino, Huntington Lib., EL 26 C 9, pp. 543 - 544
 (x) London, B.L. Lansdowne 851, pp. 545 - 547
 (xi) London, B.L. Sloane 1686, pp. 548 - 550
 (xii) Petworth House MS, pp. 551 - 553
 (xiii) London, B.L. Harley 7334 (scribe D), pp. 554 - 576
 (xiv) Aberystwyth, N.L.W. Peniarth 392, pp. 577 - 578
 (xv), Paris, B.N. fonds anglais 39, pp. 579 - 581
 (xvi) Oxford, Corpus Christi Coll. B.67 (scribe D), pp. 582-598
 (xvii) Columbia U.L. Plimpton 265 (scribe D), pp. 599 - 615
 (xviii) Oxford, Christ Church 148 (scribe D), pp. 616 - 632
 (xix) London, B.L. Egerton 1991 (scribe D), pp. 633 - 649
 (xx) Oxford, Bodleian Lib., Bodley 902 (scribe D), pp. 650-652
 (xxi) Oxford, Bodleian lib., Bodley 902 (2nd hand), pp. 653-4
 (xxii) Oxford, Bodleian Lib., Bodley 902 (3rd hand), pp. 655-6
 (xxiii) Oxford, Bodleian Lib., Bodley 294 (scribe D), pp. 657-75
 (xxiv) Cambridge, Trinity Coll. R.3.2 (scribe D), pp. 676-678

- (xxv) Cambridge, Trinity Coll. R.3.2 (scribe A), pp. 679-680
 (xxvi) Cambridge, Trinity Coll. R.3.2 (scribe B), pp. 681-682
 (xxvii) Cambridge, Trinity Coll. R.3.2 (scribe C), pp. 683-684
 (xxviii) Cambridge, Trinity Coll. R.3.2 (scribe E), pp. 685-6

The order of items in the analyses is that used for the Fairfax and Stafford MSS in Chapter 2 above; in essentials, it is that used for the Southern MSS by the Survey of Middle English Dialects. Any other interesting forms in each tranche are recorded at the end of each analysis. Not all the items listed in Chapter 2 are attested for in every passage I have been able to examine. Some items do not appear in the test passages; some are omitted because of textual variation in or damage to the MS in question. For MSS discussed in Chapter 3, I have tried to remedy some of the omissions by looking for forms elsewhere in the MS; forms discovered by this process are indicated by square brackets, thus [..]. Square brackets are also used in the 'control' MSS for Chapter 4, signifying a form from outside the test tranche. Sometimes, my access to a MS has been limited for some reason, so I have not been able to be as thorough in 'combing' for forms as I would have liked.

The other bracketing convention adopted here is that used in Chapter 2 above, viz. the use of single (..), double ((..)) and treble (((..))) brackets to indicate relative frequency. No attempt is made to

distinguish relative frequency between forms with initial capitals and those with lower-case initials, unless the distinction seems to be linguistically significant (e.g. the scribe may use Hit at the beginning of the line, but it elsewhere). A colon between words, as in Chapter 2, signifies that the two forms are in rhyming position.

(a) Analyses for Chapter 3.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	Heo, heo
'HER'	hire
'IT'	hit ((It, it))
'THEY'	þei
'THEM'	hem
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Whech, wech; The wech, þe wech
'EACH'	ech; echon
'MANY'	mony
'MAN'	mon
'ANY'	eny
'ARE'	ben (((be)))
'IS'	Is, is (((His, his)))
Contr.3rd pres.sg.	stant, <u>but</u> makeþ, bringeþ <u>etc..</u>
'DOES', 'GOES'	dop, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	Schalt, schalt
'SHOULD'	scholde, scholden
'WOULD'	wolde
'WILL'	wol (((Wol, wole, wile:skile)))
'ASK'	axep
'BURN'	brenne
'WITH-'	Wip(-), wip(-)
'FROM'	fro (((ffro)))
'AFTER'	after, aftur
'THEN'	þenne (((The[<u>sic</u>]; þo:so, :wo)))
'THAN'	þen
'(AL)THOUGH'	þouh
'IF'	If, 3ef (((Iff)))
'OR'	Or, or
'NOR'	Ne
'SELF'	self, seluen
<u>þilke</u>	Thulke, þilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'SITH'	Seþþe
'ERE'	er
'YET'	3et (((3it, 3it:abit)))
'WHILE'	Whil, While, while
'TOGETHER'	togedere, togedre

'BEFORE'	tofore:forlore
'WERE'	were (((weren)))
OE hw-	wh-; <u>but</u> cf. Hos 'WHOSE', ho 'WHO'
'NOT'	nouht
'HIGH'	hye
'EYE(S)'	ye:sye 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	pinkeþ, þenke, Thenk
'WORK' (vb.)	worcheþ
pres. part ending	swounende, <u>but</u> waking, bapinge <u>etc.</u>
'I'	I
'LITTLE'	litel
-es	-es
-ed	-ed
'MIGHT' (vb.)	miht, mihte
'THROUGH'	Thoruhout, Thorouh, þorouh
'LESS'	lasse:passe
'WHEN'	When, when
'FIRST'	first, ferst, ferste
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	owne
'DID'	misdede
'STEAD'	stede
'LET'	Let
'WAS'	Was, was
'HELD'	held (<u>sg.</u>)
'SAW'	sye (<u>sg.</u>), sye:ye 'EYE'; sye (<u>pl.</u>), sye:ye 'EYE'; sih (<u>sg.</u>), sih:nih 'NIGH'
'CAME'	cam:am 'AM'
clepe, etc.	cleped, clepeþ
'HEAR'	here:manere 'MANNER'
Adv. -ly	-ly, -li, -lich, -liche
radde, etc.	lad (<u>sg.</u>), ladde (<u>sg.</u>)
'WHETHER'	where
'COULD'	coupe, coupe:moupe, :3oupe
OE y	kinde:finde; fire:Ire; kinde; kynde; fired; hide:side; kesse:maistresse; beried
'BUT'	Bote, bote (((bot)))
'UPON'	Vpon, vpon
'SISTER'	soster

TEXT: Cambridge, St. John's College, B.12(34); Gower,
Confessio Amantis Book VI, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his (((hise)))
'SHE'	heo
'HER'	hire
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	þei
'THEM'	hem
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which (((Whiche, whiche))); The which
'MANY'	mony
'MAN'	mon; man:can
'MUCH'	moche, mochel
'ARE'	ben; are:fare
'IS'	Is, is (((his)))
Contr.3rd pres.sg.	bint, <u>but</u> bereþ, makeþ, knoweþ, wexit, comeþ <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	Dop, goþ, dop, dop:sop
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	scholde (<u>sg.</u> <u>and</u> <u>pl.</u>), scholdest
'WOULD'	wolde
'WILL'	wol; wolt
'ASK'	axe
'BURN', 'RUN'	renneþ:brenneþ, brenne
'WITH(-)'	Wip, wip
'FROM'	fro; fro:wo (((from)))
'AFTER'	Aftur, aftur
'THEN'	þenne (((Then, Thenne, þen)))
'THAN'	Then, þen
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, 3if
'NEITHER .. NOR'	nouþer .. ne
'EITHER .. OR'	Or .. or, or .. or
'SELF'	self, selue, seluen
<u>þilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'ERE'	Er, er
'YET'	3it
'WHITHER'	wheder:slider

'WHILE'	While, while
'TOGETHER'	togedre
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore, tofore:forlore
'WERE'	were, Were
OE <u>hw-</u>	wh-; <u>but cf.</u> ho 'WHO', Hos, hos 'WHOSE'
'NOT'	nouht (((nought:brought)))
'HIGH'	hyhe, hye, hye:ye 'EYE'
'EYE(S)'	ye:sye 'SAW', yen
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þinkeþ, þenk, þenkeþ, Thenk; þinkeþ:drinkeþ, þinke:drinke
pres. part. ending	touching, þenkinge, Waityng
'I'	I
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT'	miht, mihte
'THROUGH'	þorough, Thorugh
'WHEN'	When, when, whenne
'FIRST'	ferst, þe ferste (+ <u>vowel</u>), þe ferste (+ <u>cons.</u>)
'OWN' (adj.)	owne
'DID'	dede
'STEAD'	stede, stude
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	[3iue]
'SAW'	sye, sye:ye
'CAME'	cam
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	here:manere 'MANNER'
Adv. <u>-ly</u>	-ly, -liche, -lich, -li
<u>radde</u> , etc.	ouerlad:bestad, ladde:hadde, radde: hadde
<u>-er</u>	-er, -ere; <u>but cf.</u> bittur 'BITTER'
OE <u>y</u>	sinne, berthe, mende 'MIND':wende, kinde:finde, murþe 'MIRTH', gultif 'GUILTY'
'BUT'	bot
'UPON'	Vpon, vpon

TEXT: Cambridge, St. John's College, B.12(34); Gower,
Confessio Amantis. Forms recorded by SMED and not record-
 ed in tables above.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'TWO'	two
'BOTH'	boþen
'SHE'	sheo, scheo, sche
'HER'	heore, here, heor
'THEY'	þey
'THEIR'	heore, here
'EACH'	vche
'MANY'	many, monye
'MUCH'	muchel
'ARE'	beþ
'SHALL' (pl.)	shul
'ASK'	askeþ
'WITH(-)'	wyþ, whyþ
'(AL)THOUGH'	þauh, Thaug, Thouh
<u>þilke</u>	þulke, þeke
'AGAIN(ST)'	a3eyn
'SITH'	siþen
'THITHER'	þider
'HITHER'	hydre
'WHILE'	the while þat, Therwhile
'TOGETHER'	togadre
'LITTLE'	lytel, lytul
<u>-es</u>	<u>Some exx. of -us</u>
'THROUGH'	þorough
'FIRST'	furst
'CHURCH'	churche, cherche
'SILVER'	seluer, siluer
'EVIL'	euele, Iuel
'GAVE'	3af
'GIVEN'	3euen
'HELD'	huld
'SAW'	sawh, seyh
'CAME'	com
OE <u>y</u>	kuynde 'KIND', hull 'HILL'

TEXT: Cambridge, University Library, Mm 2.21; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500. Hand 1 in MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	boþ, boþe:wroþe, :wroþ
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	hir
'IT'	It, it (((Hit, hit)))
'THEY'	þei (((They))) [þey]
'THEM'	hem
'THEIR'	her [here]
'SUCH'	Suche, suche
'WHICH'	Whiche, whiche ((Whoche, whoche)) (((which))) [Wiche]
'EACH'	eche; echon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	enny (((eny))) [any]
'MUCH'	[moche]
'ARE'	ben
'IS'	Is, is
Contr. 3rd pres. sg.	stant, <u>but</u> makeþ
'DOES', 'GOES'	dop, doþe, goþe, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	Schalt, schalte, schalt
'SHOULD'	scholde, schold; scholden
'WOULD'	wolde, wold
'WILL'	wol, wole (((wolle, wille:skille)))
'ASK'	axeþ
'BURN'	brenne
'WITH(-)'	Wip, wip (((Wyth)))
'FROM'	fro [ffro]
'AFTER'	after
'THEN'	þan, þo; þo:wo, :so
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þoghe
'IF'	If, if
'OR', 'NOR'	or, ne
'SELF'	selfe, seluen
<u>þilke</u>	þilke, Thilke, þat ilke
'AGAIN(ST)'	A3einwarde, A3eine, a3eine; a3eine: seine
'SITH'	Sipþe, sipþe [sipþen]
'ERE'	or, er

'YET'	3it
'WHILE'	While, þe while þat
'TOGETHER'	togedre
'STRENGTH'	strengþe [strengþ]
'WERE'	were [weren]
OE <u>hw-</u>	wh-; [wilom 'WHILOM']
'NOT'	no3t ((not))(((noht))) [noght]
'HIGH'	hi3e [hei, hei3, hei3e]
'EYE(S)'	eihe:sighe 'SAW', ei3e:seighe 'SAW'
'WORLD'	worlde
'THINK'	þenkeþ, þinke, þenk, þenke
'WORK'	[worchen]
pres. part. ending	bytyng, baþen, walkend [Touchende]
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	my3t (((my3te))) [myht]
'THROUGH'	Thrughe, þrughe
'LESS'	lasse:passe
'WHEN'	Whan, Whanne, whanne, whan
'FIRST'	first, ferst
'EVIL'	[euel]
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	oghne, owyn
'DID'	mysded
'STEAD'	stede
'LET'	lette
'WAS'	was (wos)
'HELD'	helde
'SAW'	sighe, sihe; sighe:eihe 'EYE', seighe: ei3e 'EYE', seihe:neihe 'NIGH'
'CAME'	cam; cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ
'HEAR'	hire:mature 'MATTER' [here]
Adv. <u>-ly</u>	-ly, -li, -liche
<u>radde</u> , etc.	ladde, bestad:glad
<u>-er</u>	-ir, -re
'COULD'	cowþe; couþe:3ongþe 'YOUTH', couthe: mowþe
OE <u>y</u>	kesse:maistresse; kynde:finde; fire:Ire; fired, beried.
'BUT'	But, but ((Bot, Bote))
'UPON'	Vponne, vponne, vpon [aponne]
'SISTER'	soster
'AND'	an
'YOUTH'	3ongþe (<u>see</u> 'COULD')
'THERE'	[þare]

TEXT: London, British Library, Egerton 913; Gower, Conf-
essio Amantis frag.. Fols. 1r-2r incl.. Hand 1 in MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HER'	hir
'IT'	It, it
'THEM'	hem
'SUCH'	suche
'WHICH'	Which, Whiche, which
'MAN'	man
'ARE'	Been, bien
'IS'	is
Contr. 3rd pres. sg.	bit:wit
'SHALL' (sg.)	shal
'SHOULD'	shulde, shuld
'WILL'	wil
'WITH(-)'	With, with
'FROM'	ffro
'AFTER'	After, after
'THEN'	tho
'(AL)THOUGH'	Though
'IF'	3if, if
'SELF'	self
<u>þilke</u>	thilke
'YET'	3et
'BEFORE'	tofore:therefore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	noght, not
'HIGH'	high
'WORLD'	world
'THINK'	thenke, thenk
pres. part. ending	commyng, flowende:rowende
'I'	I
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT'	myght
'LESS'	lasse; lasse:compasse
'WHEN'	Whan, when
'WAS'	was
'SAW'	sygh:nygh
'CAME'	cam, com
<u>-er</u>	-er
OE <u>y</u>	besinesse:worthynesse
'BUT'	But
'UPON'	vppon
'OLD'	oulde

TEXT: London, British Library, Egerton 913; Gower, Conf-
essio Amantis frag.. Fols. 27v-28v incl.. Hand 2 in MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	This, These
'THE'	The, þe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'SHE'	She:se 'SEE'
'HER'	hire
'IT'	It, it
'THEY'	Thei, þei
'THEM'	hem
'SUCH'	such
'WHICH'	Which, which, whiche
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres. sg.	Berþ 'BEARS', halt 'HOLDS'
'SHOULD'	sholde; sholde:wolde
'WILL'	woll
'WOULD'	wolde; wolde:sholde
'WITH(-)'	With, with
'FROM'	fro:so; fro
'AFTER'	After
'IF'	if
'SELF'	self
<u>þilke</u>	þilke
'YET'	3it
'STRENGTH'	strenght
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	noght
'HIGH'	hih, hihe
pres. part. ending	Stondende
'I'	I
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'THROUGH'	Thurwe, Thurgh
'LESS'	lasse
'WHEN'	whan
'WAS'	was
<u>clepe</u>	clepid
'HEAR'	here:lere 'LEARN'
<u>radde, etc.</u>	ladde:hadde
<u>-er</u>	-er
'BEYOND'	Be3ende
OE <u>ȝ</u>	hell 'HILL':fell; kynde:fynde; kende 'KIND'.
'BUT'	Bot, but
'UPON'	vpon
'HATH'	hat

TEXT: London, British Library, Egerton 913; Gower, Conf-
essio Amantis frag.. Fols. 37v-39r incl.. Hand 3 in MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the, þe
'TWO'	two; two:thoo 'THEN', :so
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his, hese
'SHE'	She, she (((sche)))
'HER'	Her
'IT'	It, it
'THEY'	þei (þey) (((thei, They, Thei, Tey)))
'SUCH'	such, suche
'WHICH'	Whiche, whiche
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	be, ben
'IS'	is
'GOES'	goth
'SHALL' (sg.)	shal
'SHOULD'	shulde, sholde
'WOULD'	wolde
'ASK'	axith, axeth
'WITH(-)'	With, with, Wt, wt (((wip)))
'AFTER'	aftir
'THEN'	thoo:two, Tho, thanne, þanne
'THAN'	thanne, than
'(AL)THOUGH'	þogh
'IF'	if, 3if
'NOR'	Ne
'SELF'	self, silf
<u>þilke</u>	thilk, þilke, þilk
'AGAIN(ST)'	a3en; a3en:vnplein
'YET'	3it
'TOGETHER'	Togidre
'STRENGTH'	strength
'BEFORE'	bifore:lore
'WERE'	were, weren
OE hw-	wh-
'NOT'	not, noght
'WORLD'	werld
'WORK' (n.)	werk
'I'	I, y (+ <u>vowel</u>); I (+ <u>cons.</u>)
'LITTLE'	liteli (<u>sic</u>)
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed

'MIGHT' (vb.)	might, myght
'THROUGH'	Thorgh
'WHEN'	Whanne, Whan, whanne, whan
'FIRST'	first
'DID'	dide
'LET'	leet
'WAS'	was
'HELD'	Vpheld
'SAW'	sigh
'HEAR'	here:stiere 'STEER' (vb.)
Adv. - <u>ly</u>	-liche, -li
- <u>er</u>	-ir, -er, -ire
'COULD'	coupen
OE <u>y</u>	kynde:fynde; synne:inne
'BUT'	But, Bt
'UPON'	Vpon, vpon

TEXT: Manchester, Chetham's Library, A.6.11(6696); Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500, and Book VI, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	Thies
'THE'	The, the (((ye)))
'TWO'	To, Too; too:moo 'MORE'
'BOTH'	bothe; bothe:wrothe 'WRATH' (((Bath)))
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	She, she
'HER'	hir
'IT'	It, it
'THEY'	yei (((yai)))
'THEM'	hem ((heme))(((yem)))
'THEIR'	her
'SUCH'	Suche, suche
'WHICH'	III: Whiche, whiche (((which))); VI: Which, which (((Whiche)))
'EACH'	[yche]
'MANY'	mony (((?many)))
'MAN'	man, man, mane
'ANY'	any
'MUCH'	moche
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is (((?es)))
Contr.3rd pres. sg.	stant, maky, abit:3it 'YET', <u>etc.</u> ; <u>but</u> taketh, breketh, speketh, mak- eth, <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	doth, goth
'SHALL' (sg.)	shall
'SHALT'	Shalt, shalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : shuld (((shulde, sholde))); <u>pl.</u> : sholden
'WOULD'	wolde (<u>sg.</u>), wolden (<u>pl.</u>)
'WILL'	wole (((wol, wil, wille:skylle)))
'BURN', 'RUN'	brenne, ren <u>n</u> eth
'WITH(-)'	Wt, wt
'FROM'	from (((ffrom, from, ffro, fro)))
'AFTER'	After <u>er</u> , after, after <u>er</u>
'THEN'	Than, than (((tho; tho:so)))
'THAN'	than, then
'(AL)THOUGH'	thoughe, All thowe
'IF'	yf, if (((Yff, If, Iff)))
'(N)EITHER .. (N)OR'	nowther .. ne, nov <u>th</u> er .. ne, Or .. or, or .. or
'SELF'	self, selfe, seluen, seluen (<u>sef</u>)

<u>bilke</u>	Thilke, thilke, thilk
'AGAIN(ST)'	A3ein, A3en, ageyn:seyn
'SITH'	sythen
'ERE'	er
'YET'	3it (((yet)))
'WHILE'	Whill, Whil, While
'TOGETHER'	togedre
'STRENGTH'	streinght, strengthe
'BEFORE'	tofore:forlore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-; ho 'WHO', hos 'WHOSE'
'NOT'	not (((noght)))
'HIGH'	hy
'EYE(S)'	eye:see 'SAW'
'WORLD'	werlde
'THINK'	thinke, thenke, Thenke, thinketh
'WORK'	worches (3rd pres. sg.)
pres. part. ending	swounende, bathend, walkende, touchend
'I'	I
-es	-es (((-us)))
-ed	-ed (<u>but cf. clepe</u>)
'MIGHT' (vb.)	might (((myght)))
'THROUGH'	Thorow, thorow
'LESS'	lesse:-nesse
'WHEN'	Whan, whan (((When, whane)))
'FIRST'	firste (<u>str. and wk.</u>)
'SILVER'	[syluer]
'HUNDRED'	hundreth
'OWN'	owne
'DID'	mysdede
'STEAD'	stede
'LET'	Late
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	[gyffe]
'SAW'	sy (sg.), sey (sg.), sy (sg.):ny
'CAME'	'NIGH', see (pl.):eye 'EYE'
<u>clepe</u>	cam; cam:am 'AM'
'HEAR'	clepid, clepud, cleped; clepeth
Adv. -ly	here:manere 'MANNER'
'WHETHER'	-ly, -lyche, -liche
'COULD'	where
OE <u>y</u>	couth
'BUT'	kynde:fynde, kesse:maistresse, hidde:
'UPON'	kydde, afire:Ire; synne, byrthe, guiltyf
'SISTER'	But, but
	Apon, apon (((vpon)))
	suster

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe (((the, þ ^e)))
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	hir
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	þei (((They)))
'THEM'	hem
'THEIR'	her
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which (((whiche))); The which, þe which
'EACH'	eche, ech
'MANY'	many ((mony)) (((manye)))
'MAN'	man
'ANY'	any
'MUCH'	[much]
'ARE'	bene
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres. sg.	stant, stont, stante, abitt:3it, halte; <u>others expanded.</u>
'DOES', 'GOES'	dope, goþe
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	Schalt, schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde (((schold, schulde))); <u>pl.</u> : schold
'WOULD'	wolde (<u>sg. and pl.</u>)
'WILL'	wol (((wole, Wolle, wille:skylle)))
'ASK'	axeþe
'BURN', 'RUN'	brenne, renneþe
'WITH(-)'	Wt, wt
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after, <u>after</u>
'THEN'	þan; þo:so, :wo
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þou3e, Alþou3e
'IF'	If, if (((Iff, yf)))
'OR', 'NOR'	Or, or; Ne
'SELF'	selfe, selue, seluen
<u>þilke</u>	þilke, Thilke, þat ilke
'AGAIN(ST)'	A3eine, a3eine
'SITH'	Sith, sith
'ERE'	or
'YET'	3it
'WHILE'	while, While þat

'TOGETHER'	togedre, togeder
'STRENGTH'	strenþe
'BEFORE'	tofore:forlore
'WERE'	were, weren
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not, nou3te (((note)))
'HIGH'	hi3e
'EYE(S)'	yhe:sich 'SAW', :si3e 'SAW'
'WORLD'	world, worlde
'THINK'	þenkeþe, þenke
'WORK' (vb.)	worcheþe
pres. part. ending	wakend, bitynge, swonend, baþend, walkend, Assemblend
'I'	I, y
'LITTLE'	lytel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed (((-et)))
'MIGHT'	mi3te (((my3te)))
'THROUGH'	Thorou, þorou
'LESS'	lasse:passe
'WHEN'	Whan, whan (((When)))
'FIRST'	first, firste (<u>both str. and wk.</u>)
'SILVER'	[siluer]
'EVIL'	[yuele]
'HUNDRED'	hundred
'OWN'	owne
'DID'	mysdede
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	[3eue]
'HELD'	helde
'SAW'	<u>Sg.</u> : si3e, sigh, sich; <u>pl.</u> : si3e
'CAME'	cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	here:manere 'MANNER'
Adv. <u>-ly</u>	-ly, -lye (((-lych)))
<u>radde</u> , etc.	lad
<u>-er</u>	-er, -re, -ere <u>etc.</u>
'COULD'	couth
OE <u>ȝ</u>	beried, synne, kynde; kysse:maystresse, hid:kyd, fire:Ire.
'BUT'	Bot, bot (((But, but))).
'YOUTH'	3outh:couth 'COULD', you3e
'SISTER'	suster
'OTHER'	oþere, odre
'CLIENT'	clyend

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The þe (the, þ ^e)
'TWO'	Two, tuo:nomoo 'NO MORE'
'BOTH'	Boþe, boþe, bothe:loþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	hir, hyr (((hure, her, here)))
'IT'	Hit, hit (((it)))
'THEY'	þei, þey
'THEM'	hem, ham
'THEIR'	her
'SUCH'	Suche, suche (((Such, such)))
'WHICH'	Which, which (((Whyche, Wych, Whych, Whiche, Whoch, whych, whoch))); The which, þe which, þe whych
'MANY'	many
'MAN'	man
'MUCH'	moche, muche
'ARE'	Ben, ben, byn, buth; are:fare
'IS'	Is, is (((ys)))
Contr.3rd pres. sg.	stant, bynte; <u>others expanded</u> - knowit, longy3t, makyþ, knowyt, faylyth, merweyleþ, lewyþ, comyth, gnawyt, syngith, semy3t, demy3th, takyþ, kerwyth <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	Dope, doth, doþe; doþe:soþe
'SHALL' (sg.)	schal (schall; schall:walle, :all)
'SHALT'	schalt, schat
'SHALL' (pl.)	schal, schall
'SHOULD'	scholde (<u>sg.</u>), scholdis (<u>2nd sg.</u>)
'WOULD'	wolde (<u>sg.</u>)
'WILL'	wol, wolle (<u>sg.</u>)
'ASK'	axe
'BURN', 'RUN'	rynneth:brenneth, brenne
'WITH(-)'	Wip, Wyþ, wiþ, wt (((Wyth)))
'FROM'	fro (((from)))
'AFTER'	After, after, <u>after</u>
'THEN'	þan (((þen)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þoghe
'IF'	If, Yf, if, yf
'(N)EITHER .. (N)OR'	noþer .. ne, noþer .. ne; Or .. or, Oþer .. oþer
'SELF'	sylfe, selfe
<u>þilke</u>	þylke, þat ylke

'AGAIN(ST)'	A3eyne, a3eyne, A3enward
'SITH'	syp̄e
'ERE'	Ere, ere
'YET'	Yit, 3it, 3yt
'WHITHER'	wodur:slyder
'WHILE'	Wyle, wyle, while, whyle, whyles
'TOGETHER'	togydur
'STRENGTH'	strenp̄e
'BEFORE'	tofore
'WERE'	Were, were
OE <u>hw-</u>	wh-; woo 'WHO', wham 'WHOM'
'NOT'	not, no3t (((nowte:þowte 'THOUGHT', no3th:þowte 'THOUGHT')))
'HIGH'	hei3e, hey3e; hey3e:ey3e 'EYE'
'EYE(S)'	ey3e:hey3e 'HIGH', ei3e:sey 'SAW'; ei3en
'WORLD'	wordull
'THINK'	þynke, þynkyt, þynkep̄, thynke, þynkyþ, þenke
pres.part. ending	þenkyng, Waythyng 'WAITING'
'I'	y ((I))
<u>-es</u>	-ys, -is, -es
<u>-ed</u>	-ed, -yd, -it
'MIGHT' (vb.)	my3te (((my3th, my3t, my3tt)))
'THROUGH'	þrughe, þroughe
'LESS'	lasse:seknys 'SICKNESS'
'WHEN'	Whan, whan (((when, whan, wan)))
'FIRST'	fyrste, forste
'OWN'	owne, my nowne, myne owyn
'DID'	dude
'STEAD'	stede
'WAS'	Was, was
'SAW'	sey (<u>sg.</u>):ei3e 'EYE'
<u>clepe</u>	clepyd
'HEAR'	here (<u>inf.</u>):manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lych)))
<u>radde</u> , etc.	ladde:bestadde, lad:had, radde: hadde
'WHETHER'	Whether, whedur
<u>-er</u>	-ur ((-er, -er))
OE <u>y</u>	synne, byrpe, gultyue 'GUILTY', kynde:fynde, mynde:wende, myrpe, myrpe ^e , fyre:desyre
'BUT'	But, but (((Bot)))
'-SHIP'	-syp, -sype, -schype, -schyppe
'CHANGED'	schanged
'DRUNK'	drongke, dronke
'OVER'	ouer, ouer, houer
'SHAME'	same
'YOUTH'	3owte
'VERSE'	wers

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	The, þe (þ ^e)
'TWO'	Tuo, two
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his (h ^s)
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	she (((he)))
'HER'	her (<u>poss.</u>), hir (<u>obj., etc.</u>)
'IT'	Hit, hit (h ^t)
'THEY'	þei ((þey))
'THEM'	hem, hem
'THEIR'	her
'SUCH'	siche, Siche (((sich, suche)))
'WHICH'	w ^c , w ^c (((Whiche, whiche, which)))
'EACH'	ilchon
'MANY'	many, mony
'MAN'	man, man
'ANY'	any
'ARE'	ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, <u>but</u> makeþ, kepeþ, bereþ, wepeþ, drynkeþ <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	dop, gob (((goþe)))
'SHALL' (sg.)	shal (((shul)))
'SHALT'	shalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : shulde, sholde; <u>2nd sg.</u> : sholdest, choldest
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde; <u>pl.</u> : wolden
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol (((wille:?ckylle)))
'RUN'	renneþ
'WITH(-)'	Wt, wt (Wip, wip)
'FROM'	ffrom, from, ffro, fro
'AFTER'	After, after, after
'THEN'	þen, þenne; þo:so
'THAN'	þan, þen
'(AL)THOUGH'	þou3
'IF'	3if (((3yf, If, 3iff, yf)))
'(N)EITHER ... (N)OR'	noþer .. ne; Or .. or, 'or .. or
'SELF'	selfe, self, seluen
<u>þilke</u>	þilke, þilke, þat ilke
'AGAIN(ST)'	A3eyn, A3eyn, ageyn

'SITH'	sipen
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	Whil, While, while
'TOGETHER'	togider
'STRENGTH'	strengþ
'BEFORE'	tofore
'WERE'	Were, were, were, weren
OE hw-	wh-
'NOT'	not (((nou3t)))
'EYE'	ye:sye 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	þynkeþ, þenke, þenke, þynkeþ
'WORK' (vb.)	worcheþ
pres.part. ending	swonyng, bapyng <u>etc.</u>
'I'	I
'LITTLE'	litel
-es	-es (((-us)))
-ed	-ed (((-et)))
'MIGHT' (vb.)	my3t
'THROUGH'	þorou, þorow
'LESS'	?lisse:-nes
'WHEN'	When, when (((Whan, When)))
'FIRST'	first, furst, ferst
'HUNDRED'	hundered
'STEAD'	sted
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'SAW'	Sg.: sy, sye; pl.: sye:ye 'EYE'
'CAME'	cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ
'HEAR'	here:manere 'MANNER'
Adv.-ly	-ly, -liche, -lich
<u>radde, etc.</u>	ladde
'WHETHER'	wheþer
-er	-er, -er; <u>some exx. of -ur</u>
OE y	beryed, kysse:maistresse, kynde:fynde, synne, birþe, guiltyf, fyry <u>etc.</u>
'BUT'	But, but
'UPON'	Vpon, vpon
'SISTER'	sister, sister
'ANGRY'	angery

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	thys, Thees
'THE'	The, the
'TWO'	Too, too
'BOTH'	bothe, boþ
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	Hes, hes
'HIS' (pl.)	Hes, hes
'SHE'	She, she (((sheo)))
'HER'	Her, her
'IT'	It, it
'THEY'	They, they
'THEM'	hem
'SUCH'	Suche, suche
'WHICH'	Whyche, whyche ((wheche)); the whyche, the wheche
'EACH'	eche, echoun
'MANY'	many
'MAN'	man (((manne)))
'ANY'	ony
'MUCH'	[moche]
'ARE'	ben (((be, benne)))
'IS'	es, is
Contr.3rd pres. sg.	stante, halt, abit:yette 'YET'; <u>but</u> makethe, <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	dop, goþ; gothe:wrop
'SHALL' (sg.)	shal (((shalle)))
'SHALT'	Shalt, shalt, shalte
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : shuld, shulde
'WOULD'	wold, wolde (<u>sg. and pl.</u>)
'WILL'	Wyl, wyl (((wol)))
'ASK'	axep
'BURN', 'RUN'	brenne, rennyþ
'WITH(-)'	Wt, wt
'FROM'	ffrom, from
'AFTER'	<u>After</u> , <u>after</u> , aftir
'THEN'	than; tho:so, :wo, :goo
'THAN'	than, thanne
'(AL)THOUGH'	thowe, thou, thow
'IF'	yf (((Yef, if, yef)))
'OR', 'NOR'	Or, or; Ne, ne
'SELF'	self, selfen
<u>pilke</u>	thylke
'AGAIN(ST)'	ayens, ayen, Ayens, Ayenward; ayenne: <u>seinne</u>
'SITH'	Syn, sithe

'ERE'	or, er
'YET'	yet; yette:abit 'ABIDES'
'WHILE'	Whyle
'TOGETHER'	togeder, togedir
'STRENGTH'	strenghte
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-; ho 'WHO', hos 'WHOSE', home 'WHOM'
'NOT'	not
'HIGH'	hyghe
'EYE(S)'	ye3e:seye 'SAW'
'WORLD'	worlde
'THINK'	thynkeþ, thinke
'WORK' (vb.)	worcþeþ
pres. part. ending	tokand, wakinge, bytinge, bathinge, lykand, swonand, walkand
'I'	I, y
'LITTLE'	lytyl
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed, -it
'MIGHT' (vb.)	my3te, myghte
'THROUGH'	Throw, Throwe, throwe
'LESS'	lasse:-passe
'WHEN'	Whan, whan (((whanne)))
'FIRST'	first, firste, ferste
'SILVER'	[syluer, syluyr]
'HUNDRED'	hunderd
'DAYS'	days
'OWN' (adj.)	oune
'DID'	mysdede
'STEAD'	stede
'LET'	lete, late
'WAS'	Was, was
'HELD'	held
'SAW'	<u>Sg.:</u> seye:ye3e 'EYE', sey, say; <u>pl.:</u> seye
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ
'HEAR'	here:maner 'MANNER'
Adv. <u>-ly</u>	-ly, -lyche
<u>-er</u>	-er, -ir
'COULD'	coude, couthe:youthe
OE <u>y</u>	kysse:mastresse, beryed, kende 'KIND', kinde, kynde, fired <u>etc.</u>
'BUT'	But, but
'SISTER'	systir, suster
'AS'	Os, os (((As, as)))
'HEART'	hart
'HURT' (sg.)	horte
'ABOUT'	aboute:dougte 'DOUBT'; abou3te:doughte 'DOUBT'

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	Two, two
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þai, þei
'THEM'	hem
'THEIR'	her
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which; þe which, The which
'EACH'	ech, echon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	moche, mochil
'ARE'	Ben, ben (((are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres. sg.	stant, halt, makþ, takþ, knowþ, stert comp, Wexþ, 3ifþ <u>etc.</u> ; <u>but</u> bereþ, makeþ, groweth <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	dop, gob, Dop
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	Schalt, schalt
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	III- <u>sg.</u> : scholde; <u>pl.</u> : scholden; VI - <u>sg.</u> : schulde, schuld; <u>2nd sg.</u> : schuldest
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde; <u>pl.</u> : wolden
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol (((wil:wile:skile))); <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axep, axe
'BURN', 'RUN'	brenne, rennep:brennep
'WITH(-)'	III - Wiþ, wiþ; VI - Wiþ, With, wiþ, with
'AFTER'	After, after
'THEN'	þan ((þanne))(((þoo))); þo:so, :wo
'THAN'	Than, þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if (((Iff)))
'(N)EITHER .. (N)OR'	nouper .. ne; Or .. or, or .. or

'SELF'	self, seluen, selue
<u>þilke</u>	þilke, þilk, þat ilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein, a3einward
'SITH'	Sip, sith
'ERE	er, Er
'YET'	3it
'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	Whil, while, whil
'TOGETHER'	togidre
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were, weren
* OE <u>hw-</u>	wh-
'HIGH'	hih, heigh, highe; highe:yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhe:sihe 'SAW', :sighe 'SAW', syhe 'SAW'; yhen
'WORLD'	world
'THINK'	þinkþ, þenke, þenk, þenkeþ, þenkþ, þinkeþ, Thenk
'WORK' (vb.)	worcheþ
pres.part. ending	walkende, bityng, swownende, baþing, Waiting, þenking
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	might ((mighte)) (<u>both sg. and pl.</u>)
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lasse:-passe; lesse:-nesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst; The ferst (+ vowel), my ferst (+ vowel), þe ferste (<u>+ cons.</u>)
'SILVER'	[siluer]
'EVIL'	[euel]
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	oughne, owne
'DID'	dede, misdede
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GAVE'	3af
'GIVEN'	[3iue, 3ouen, 3oue]
'HELD'	hield
'SAW'	<u>Sg.</u> : sih, segh, sigh; .sihe:yhe 'EYE', sih:nyh 'NIGH', syhe:yhe 'EYE'; <u>pl.</u> : sighe:yhe 'EYE'
'CAME'	cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ
'HEAR'	hiere:manere 'MANNER'
Adv. <u>-ly</u>	-ly, -lich, -liche
<u>radde</u> , etc.	ladde, radde:hadde, ladde:hadde, -lad:bestad
'WHETHER'	wher
<u>-er</u>	-er, -ere, <u>-ere</u>
* 'NOT'	III: nought (((not)))
	VI: nou3t ((nought))

'COULD'
OE y

coupe; coupe:moupe, :3oupe
kinde, buried, kynde, mirpe, merpe,
gultif etc.; kisse:maistresse, mende
'MIND':wende etc.

'BUT'
'UPON'
'SISTER'

But, but
Vpon, Upon, vpon
soster

TEXT: New York, Pierpont Morgan Library, M.125; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500, and Book VI, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe (((the, þ ^e)))
'TWO'	Two, two
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir ((hire))
'IT'	It, it
'THEY'	þei (((þai)))
'THEM'	hem
'THEIR'	her
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	eche, echon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	moche, mochel
'ARE'	Ben, ben (((are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, halt, bringþ, makþ, berþ, knowþ, 3ifþ, comp, <u>etc.</u> ; <u>but</u> brekeþ, bringeþ, <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	Dop, dop, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	Schalt, schalt
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	III - scholde (<u>sg. and pl.</u>); VI - schulde (((schuld))) (<u>sg.</u>); schuldest (<u>2nd sg.</u>)
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde; <u>pl.</u> : wolden
'WILL'	Wol, wol (((wil, wole, wile:skile)))
'ASK'	axeþ, axe
'BURN', 'RUN'	brenne, renneþ; renneþ:brenneþ
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ (((With, with)))
'FROM'	ffro, fro (((from)))
'AFTER'	After, after
'THEN'	þan ((þanne))(((þo))); þo:wo, :so
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if (((Iff)))
'(N)EITHER..(N)OR'	nowþer..ne, Or..or, or..or
'SELF'	self, seluen

<u>þilke</u>	Thilke, þilke, þilk, þat ilke
'AGAIN(ST)'	A3eins, A3ein, a3ein
'SITH'	Sipþ, sith, sipþe:kipþe
'ERE'	Er, er
'YET'	3it
'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	Whil, while, þerwhile
'TOGETHER'	togidre
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	Were, were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	III: nou3t (nought) (((not))) VI: nought (((nou3t, not)))
'HIGH'	high, highe; highe:yge 'EYE'
'EYE(S)'	yghen; yhe:sihe 'SAW', :sye 'SAW', :syhe 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	þinkeþ,, þenkeþ, þenkþ, þenke, þenk, þinke:drinke
'WORK' (vb.)	worcheþ
pres.part. ending	walkende, biting, baping, swounende, touching, þenking, Wayting
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	might ((mighte))
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lasse:-passe, lesse:-nesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst (<u>str., wk. + following vowel</u>); ferste (<u>wk., + following conson.</u>)
'SILVER'	[siluer]
'EVIL'	[euel]
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN'	oughne, owne
'DID'	misdede, dede
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	[3iue]
'GAVE'	3af
'HELD'	hield
'SAW'	<u>Sg.:</u> segh, sigh, seigh; sihe:yhe 'EYE', :nyghe 'NIGH', syhe:yhe 'EYE'; <u>pl.:</u> sye:yhe 'EYE'

'CAME' (sg.)	cam, cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ
'HEAR'	hiere:manere 'MANNER', heere:manere 'MANNER'
Adv. <u>-ly</u>	-ly, -lich, -liche
<u>radde</u> , etc.	ladde; ladde:hadde, -lad:bestad, radde:hadde
'WHETHER'	Where, wheþer, wher
<u>-er</u>	-er, -ere, -re
'COULD'	couþe, couþe:3ouþe, :mouþe
OE <u>y</u>	i/y, <u>e.g.</u> byried, synne, kinde <u>etc.</u> , <u>but cf.</u> merþe, 'MIRTH', berþe 'BIRTH', mende 'MIND':wende, gultif 'GUILTY'
'BUT'	But, but
'UPON'	Vpon, vpon
'SISTER'	soster

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe, the
'TWO'	Tvo, to
'BOTH'	boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his (((is, <u>his</u>)))
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	hire, hir (((her)))
'IT'	It, it (Hit, hit)
'THEY'	þei, þai
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, Suche, such, suche
'WHICH'	Which, which
'EACH'	eche, echon
'MANY'	mony, many
'MAN'	man
'ANY'	eny ((any))
'ARE'	ben (((be)))
'IS'	Is, is (((ys:Iwys)))
Contr.3rd pres. sg.	stant, halt, bringþ, takþ, makþ, <u>etc.</u> ; <u>but</u> fallþ:befalleþ, <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	dop, goþ (((dope, gope:wrope)))
'SHALL' (sg.)	schal (((schall, schalle)))
'SHALT'	schalt (((shalt)))
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde ((schode)); <u>pl.</u> : scholden
'WOULD'	wolde (<u>sg.</u>), wolde (<u>pl.</u>)
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol (((woll, wille:skylle)))
'ASK'	axeþ
'BURN', 'RUN'	brenne, rennep
'WITH(-)'	Wip, wip (With, with)
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	After, after
'THEN'	þanne, þan, þo; tho:so; þo:so, :wo
'THAN'	þan, þanne
'(AL)THOUGH'	þogh, Alpogh
'IF'	If, if (((3if)))
'NOR'	Ne
'SELF'	self, seluen (((selfe))).
<u>þilke</u>	þilke, þat ilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein, A3einward
'SITH'	Sipþ, sith
'ERE'	er
'YET'	3it (((3ite)))
'WHILE'	while
'TOGETHER'	togedre

'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were, weren
OE <u>hw-</u>	wh-; wo 'WHO'
'NOT'	noght (((no3t)))
'HIGH'	hihe
'EYE(S)'	yhe:sehe 'SAW', yhe:Syhe 'SAW'
'WORLD'	world, worlde
'THINK'	þinkeþ, þenke, þenkeþ, þenk
pres. part. ending	walkende, swounende, bathing, walkend
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	might (((mighte)))
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lesse:passe
'WHEN'	Whan, whan (((When, when)))
'FIRST'	ferst, ferste
'SILVER'	[syluer]
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN'	oghne, owne
'DID'	misdede
'STEAD'	stede
'LET'	Let, Lete, Lette
'WAS'	Was, was
'HELD'	held
'SAW'	<u>Sg.</u> : segh, sihe; sehe:yhe 'EYE', syhe:nyhe 'NIGH'; <u>pl.</u> : Syhe:yhe 'EYE'
'CAME'	cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ
'HEAR'	hiere:manere 'MANNER'
Adv. <u>-ly</u>	-ly, -lich
<u>radde, etc.</u>	ladde
'WHETHER'	wher
<u>-er</u>	-er
'COULD'	coupe; coupe:3oupe, :mouthe
OE <u>y</u>	beried, <u>but gen.</u> i/y; <u>cf.</u> kysse:maistr- esse
'BUT'	But, but
'UPON'	Vpon, vpon (((apon)))
'SISTER'	Suster, suster

TEXT: London, British Library, Additional 22139; Gower,
Confessio Amantis Book VI, 1-500, Hand 2 in MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe ((the))
'TWO'	Two
'BOTH'	Boþ, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	sche
'HER'	<u>Poss.:</u> here, hire, Here; <u>other cases:</u> hir, hire, here, hire
'IT'	it (((itte, hit, It)))
'THEY'	þei, thai
'THEM'	hem
'SUCH'	Such, Suche, such, suche
'WHICH'	Which, which ((Whiche, whiche))
'MANY'	mony, many
'MAN'	man
'MUCH'	moche, myche
'ARE'	ben (((are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, 3ift, 3ifþ; <u>others expanded</u>
'DOES', 'GOES'	Dop, goth
'SHALL' (sg.)	schalle ((schall))
'SHALT'	schalte, schalt, schall, schal
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> schulde, schuld
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> wille, wolle; <u>2nd sg.:</u> wolt
'ASK'	axe
'BURN', 'RUN'	renneþ:brenneþ, brenne
'WITH(-)'	Wip, wip (((With, withe, wt)))
'FROM'	from, fro; fro:woo
'AFTER'	Aftur, After, Aftir, after, aftere
'THEN'	þanne (((þan, þen)))
'THAN'	þanne
'(AL)THOUGH'	though, þough
'IF'	If, if
'EITHER .. OR'	Or .. or
'SELF'	selfe, seluen
<u>þilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein, a3einwarde
'ERE'	Er, er, or
'YET'	3it
'WHILE'	þerewhile, while
'WERE'	were (((were)))
OE <u>hw-</u>	wh-

'NOT'	not ((nou3t))(((nought:þoughte)))
'HIGH'	high, highe; hihe:hye 'EYE'
'EYE(S)'	eyen, eye:seie 'SAW', hye:hihe 'HIGH'
'WORLD'	world
'THINK'	thinke, þinkeþ, þenketh, þenke, þinke; thinke:drinke, thenke:drinke, þenkeþ: drinkeþ
pres.part. ending	Waitynge, þenkinge
'I'	I
-es	-es ((-is))
-ed	-ed
'MIGHT' (vb.)	myghte (<u>sg. and pl.</u>)(((myght <u>sg.</u>)))
'THROUGH'	þrough, þroughe
'WHEN'	Whan, whann, whanne, When
'FIRST'	ferst
'OWN' (adj.)	owne
'DID'	dede
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	[3iue]
'GAVE'	3af
'SAW'	seie (<u>sg.</u>):eye 'EYE'
'HEAR'	here:manere 'MANNER'
Adv. -ly	-ly, -lich, -liche
radde, etc.	ladde:hadde; radde:hadde
'WHETHER'	whedere
-er	-ere, -er, -er, -re, -ire
OE y	i/y; <u>cf.</u> mynde 'MIND':wende; gultif
'WHITHER'	wheder:slidere
'BUT'	But, but
'OF'	Off, off
'HOTTER'	hatter
'HEED'	heid
'THOUGHT'	þough (<u>sic</u>)
'HEARD'	harde
'THAT'	3at (<u>once</u>)

TEXT: London, British Library, Harley 3490; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the (((ye <u>inserted by a later hand?</u>)))
'TWO'	to
'BOTH'	bothe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his (((is)))
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	She, she
'HER'	<u>All cases</u> : here (((hire)))
'IT'	It, it ((hit))
'THEY'	Thei, thei (((They, they)))
'SUCH'	Suche, suche (((such)))
'WHICH'	Wiche, wiche (Wich, wich)
'EACH'	eche, echon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	any, eny
'ARE'	ben (((be)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stante, stant, stonte, halt, abit; <u>others expanded</u>
'DOES', 'GOES'	doth, goth (((dothe)))
'SHALL' (sg.)	shalle (shal)
'SHALT'	Shalt, shalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : sholde; <u>pl.</u> : sholden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wolle, wolle, wole; <u>pl.</u> : wolle
'ASK'	axeth
'BURN', 'RUN'	brenne, renneth
'WITH(-)'	With, with (((wt)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	aftir (after)
'THEN'	thanne, tho; tho:so, :wo
'THAN'	than
'(AL)THOUGH'	thouh, Althouh
'IF'	If, if (((Iff, yf)))
'NOR'	Ne
'SELF'	self, seluen
<u>pilke</u>	Thilke, thilke, that Ilke
'AGAIN(ST)'	Ayen, ayen, Ayenwarde
'SITH'	Sith, sith
'ERE'	ere, or
'YET'	Yet, yet (((yit:abit 'ABIDES')))
'WHILE'	While, while
'TOGETHER'	togedre, togeder

'STRENGTH'	strenth
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were, weren
OE hw-	wh-
'NOT'	nouht (not) (((nouth, notte)))
'HIGH'	hihe
'EYE(S)'	yhe:sihe 'SAW', Ihe:sihe 'SAW'
'WORLD'	wordle, worlde
'THINK'	thenketh, thenke, Thenke
'WORK' (vb.)	worcheth
pres.part. ending	walkende, swonende, bathyng, walkende
'I'	I
'LITTLE'	litel
-es	-es
-ed	-ed (((-ede)))
'MIGHT' (vb.)	myht, myght (((myhte)))
'THROUGH'	Thurh, thurh
'LESS'	lasse:passe
'WHEN'	Whan, whan (((whenne)))
'FIRST'	ferst, first, ferste
'HUNDRED'	hondrede
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	owhne, owne
'DID'	misdede
'STEAD'	stede
'LET'	Let, Lete
'WAS'	Was, was (((whas)))
'HELD'	hilde
'SAW'	Sg.: sih, segh, sihe:yhe 'EYE', :nyhe 'NIGH'; <u>pl.:</u> sihe:Ihe 'EYE'
'CAME'	cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepede, clepeth
'HEAR'	here:manere 'MANNER'
Adv. -ly	-ly (((-lich, -liche)))
<u>radde</u> , etc.	ladde
-er	-er, -ir
'COULD'	couth; couth:youth, :mouthe
OE y	<u>Mostly</u> i/y; <u>but cf.</u> kesse:maistres, beryed.
'BUT'	But, but ((Bot)) (((Butt, bot)))
'UPON'	Vpon, vpon (((Vppon)))
'AND'	An (<u>twice</u>)

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the (((ye)))
'TWO'	two:nomo 'NO MORE'
'BOTH'	Bothe, Both, both
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	she
'HER'	<u>Poss.:</u> here, Here; <u>other cases:</u> here (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	thei
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such ((Suche, suche))
'WHICH'	Wich, wich ((Wiche, wiche)); The wiche, The wich
'MANY'	many
'MAN'	man
'MUCH'	moche, mochel
'ARE'	Ben, ben (((are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	bynt, stant; <u>others expanded</u>
'DOES', 'GOES'	Doth, doth, goth
'SHALL' (sg.)	shal, shalle
'SHALT'	shalt
'SHALL' (pl.)	shal, shalle
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> sholde
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> wolle, wille, wole
'ASK'	axe
'BURN', 'RUN'	renneth:brenneth, brenne
'WITH(-)'	With, with
'FROM'	fro (((frome)))
'AFTER'	After, Aftir, after, aftir
'THEN'	Than, than, thanne (((yo)))
'THAN'	Thanne, than
'(AL)THOUGH'	thouh
'IF'	If, if (((yf)))
'(N)EITHER .. (N)OR'	nouthur .. ne; Or .. or, or.. or
'SELF'	self, seluen; selue:delue
<u>pilke</u>	thilke
'AGAIN(ST)'	Ayen, ayen, ayenwarde
'SITH'	sith:kippe
'ERE'	Er, er
'YET'	yit
'WHITHER'	wheder:slider
'WHILE'	While, while, therewhile
'TOGETHER'	togeder

'STRENGTH'	strenth
'BEFORE'	tofore
'WERE'	Were, were (((ware)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not, nouht (((nott)))
'HIGH'	heih, heihe; hihe:eyhe 'EYE'
'EYE(S)'	Ihen, Ihe:seie 'SAW'
'WORLD'	worlde
'THINK'	thenke, thenketh; thenke:drynke; thenketh:drynketh
pres.part. ending	thenkyng, blenchyng, Waityng
'I'	I
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	myht (<u>sg. and pl.</u>)
'THROUGH'	thoruh, thurh, thurgh, Thurh
'LESS'	less:-nesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst
'SILVER'	[siluer]
'EVIL'	[euel]
'OWN' (adj.)	owne (((owhne)))
'DID'	dede
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GAVE'	Yaff
'SAW'	<u>Sg.</u> : seih, seie:Ihe 'EYE'
'CAME' (sg.)	came
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	here:manere 'MANNER', heere:manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich, -liche)))
<u>radde</u> , etc.	ouerlad:bystad, ladde:hadde, radde: hadde
'WHETHER'	Where, wether
<u>-er</u>	-ir, -er
OE <u>y</u>	<u>Mostly</u> i/y; <u>cf.</u> mynde 'MIND': wende, myrth, synne, <u>but</u> gultyf
'BUT'	Bot, bot
'UPON'	Vpon, vpon
'DRUNK'	drounge (<u>beside</u> dronken)
'RIGHT'	Right, Riht, Rihgt, riht
'THIRSTS' (n.)	thrustes
'WIGHT'	whit:nyht 'NIGHT'

TEXT: London, British Library, Stowe 950; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the (((þ ^e)))
'TWO'	Tuo, two
'BOTH'	bothe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his (((is)))
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	Sche, sche (((She, she)))
'HER'	<u>All cases:</u> hir, hire
'IT'	It, it ((hit))
'THEY'	Thei, thei, they, thai, thay
'THEM'	hem (((theym)))
'THEIR'	here
'SUCH'	Suche, suche (<u>str. and wk.</u>)(((Such)))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	eche, echon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny (any)
'MUCH'	[moche]
'ARE'	ben
'IS'	Is, is (((ys)))
Contr.3rd pres.sg.	stant, makth, takth; <u>others expanded</u>
'DOES', 'GOES'	doth, goth (((dothe, gothe)))
'SHALL' (sg.)	schall, schal (((shal)))
'SHALT'	schalt, shalt
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> shuld, schuld, schulde, scholde; <u>pl.:</u> scholden
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde; <u>pl.:</u> wolden
'WILL'	<u>Sg.:</u> Wol, wol (((wolle)))
'ASK'	axeth
'BURN', 'RUN'	brenne, renneth
'WITH(-)'	With, with
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after
'THEN'	thanne, than, tho; tho:so, :wo
'THAN'	than
'(AL)THOUGH'	though
'IF'	if (((Iff, If, 3if, 3ef, yef, Yf)))
'OR', 'NOR'	Ne, or
'SELF'	selfe (self)(((seluen, silf)))
<u>þilke</u>	thilk, thilke, Thilke, that ilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, A3enward, a3ein
'SITH'	Sith, sith
'ERE'	or, er
'YET'	3it
'WHILE'	Whil
'TOGETHER'	togedre
'STRENGTH'	strengthe
'WERE'	were, weren

OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought
'HIGH'	hihe
'EYE(S)'	yhe:sihe 'SAW', :seghe 'SAW'
'WORLD'	world, word
'THINK'	thenketh, think, Thenk
'WORK' (vb.)	worchith
pres. part. ending	walkende, byting, walkend, swounend, bathing
'I'	I (((y)))
'LITTLE'	litel
-es	-es (((-us)))
-ed	-ed
'MIGHT' (vb.)	myght (((myghte)))
'THROUGH'	Thurgh, thurgh
'LESS'	lasse:passe
'WHEN'	Whan, whan (((when, whanne, When)))
'FIRST'	ferst (<u>str. and wk.</u>)
'SILVER'	[siluer]
'EVIL'	[euel]
'HUNDRED'	hundred
'OWN'	oughne, oughen
'DID'	misdede
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'HELD'	hiede
'SAW'	<u>Sg.</u> : sihe, sighe; sihe:yhe, :neghe 'NIGH'; <u>pl.</u> :seghe:yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeth
'HEAR'	hiere:manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly, -lich, -liche
<u>radde</u> , etc.	ladde
'WHETHER'	wher
-er	-ir, -er; <u>some exx. of</u> -ur
'COULD'	couthe; couthe:youth, :mouthe
OE <u>y</u>	i/y; byried 'BURIED', kisse:maistresse kinde 'KIND' <u>etc.</u>
'BUT'	But, but
'UPON'	vpon
'SISTER'	soster, suster
'AND'	an (<u>in</u> 'AND THAT')

TEXT: London, British Library, Stowe 950; Gower, Confessio Amantis Book VI, 1-500

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the
'TWO'	two:mo 'MORE'
'BOTH'	Bothe, bothe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche, she
'HER'	<u>Poss.:</u> hire, hire; <u>other cases:</u> hire
'IT'	It, it
'THEY'	thei (((thay)))
'THEM'	hem
'THEIR'	hire
'SUCH'	Such, such (((Suche, suche)))
'WHICH'	Which, which
'MUCH'	myche, mochel, moche
'ARE'	Ben ,ben (((are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	makth, wexth, berth <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	doth, goth
'SHALL' (sg.)	schal, shal (((shall)))
'SHALT'	shalt, schalt
'SHALL' (pl.)	shal, schal
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> schulde; <u>2nd sg.:</u> sholdest
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> wol, wil; <u>2nd sg.:</u> wolt
'ASK'	axe
'BURN', 'RUN'	renneth:brenneth, brenne
'WITH(-)'	With, with
'FROM'	fro, from; fro:wo
'AFTER'	After, after
'THEN'	than (((Than, thanne)))
'THAN'	Than, than
'(AL)THOUGH'	Though, though
'IF'	If, if (((3if)))
'(N)EITHER .. (N)OR'	nowther .. ne; Or .. or, or .. or
'SELF'	self, selue, seluen
<u>þilke</u>	thilk, thilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein, a3einward
'SITH'	sitthe:kithe
'ERE'	Er, er
'YET'	3it
'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	Whil, whil, while, therwhile
'TOGETHER'	togedre

'STRENGTH'	strenkthe
'WERE'	Were, were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nou3t, nought
'HIGH'	hegh, hihe; hihe:yghe 'EYE'
'EYE(S)'	yghen, yhe:syhe 'SAW', yghe:hihe 'HIGH'
'WORLD'	world
'THINK'	thenke, thenkth, thenketh, thenk; thenke:drinke, thenketh:drinketh
pres.part. ending	touching, thenkyng, Waityng
'I'	I
<u>-es</u>	-es (((-ys)))
<u>-ed</u>	-ed (((-yd)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg. and pl.:</u> myght, myghte
'THROUGH'	Thurgh, thurgh
'LESS'	lesse:-nesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst, ferste (<u>str. and wk.</u>)
'OWN' (adj.)	owne (((ouhne)))
'DID'	dede
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GAVE'	3af
'SAW'	syhe (<u>sg.</u>):yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	here:manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly, -liche
<u>radde</u> , etc.	-lad:bestad, ladde:hadde, radde: hadde
'WHETHER'	whether
<u>-er</u>	-er, -ir
OE <u>y</u>	synne, kinde, myrth; <u>but</u> berthe, merthe, mende 'MIND':wende
'BUT'	But, but
'AND'	an (<u>once</u>)

TEXT: London, Society of Antiquaries, 134; Gower, Conf-
essio Amantis Book III, 1-500, and Book VI, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	Two, two
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	He, he (((hee)))
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	hire, hire
'IT'	It, it (((<u>III</u> only: Hit, hit)))
'THEY'	þey (((They)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here, here
'SUCH'	Suche, suche
'WHICH'	Whiche, whiche (((Which)))
'EACH'	eche, echone
'MANY'	many
'MAN'	man, man
'ANY'	any, eny
'MUCH'	moche
'ARE'	Ben, ben (((are:fare, ben)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, stante, bynte; <u>others expanded</u>
'DOES', 'GOES'	Dop, dop, goþ
'SHALL' (sg.)	schall
'SHALT'	Schalt, schalt
'SHALL' (pl.)	schall
'SHOULD'	schulde (<u>sg. and pl.</u>)
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde; <u>pl.</u> : wolden
'WILL'	Wol, wol (((wil, woll; wile:skile 'SKILL')))
'ASK'	axe
'BURN', 'RUN'	brenne, rennep, brenne; rennep: brennep
'WITH(-)'	Wt, wt (((with)))
'FROM'	ffro, fro (((from)))
'AFTER'	Aftir, aftir (((after)))
'THEN'	þanne(((þanne, þan, þenne, Than, þo))); þo:woo, :soo
'THAN'	þan (((þan)))
'(AL)THOUGH'	Thou3e, þou3, Allþou3e
'IF'	If, yf
'(N)EITHER...(N)OR'	nouþer .. ne; Or .. or, or .. or
'SELF'	selfe, seluen, seluen (((selue))); selue:delue

<u>þilke</u>	Thilke, þilke, þat ilke
'AGAIN(ST)'	A3en, a3en, a3 <u>en</u> , A3enwarde, a3en- warde
'SITH'	Sip, sip <u>pe</u> :kip <u>pe</u>
'ERE'	Er, er
'YET'	3it
'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	While, while, þ <u>er</u> while
'TOGETHER'	togedir
'STRENGTH'	streng <u>þe</u>
'WERE'	Were, were <u>e</u> , were, weren <u>e</u>
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not, nou <u>3t</u>
'HIGH'	hy <u>3e</u> , hy <u>3e</u> :ye 'EYE'
'EYE(S)'	ye:hy <u>3e</u> 'HIGH', :sy <u>3e</u> 'SAW'; Ien
'WORLD'	world
'THINK'	Thenke, þenke, þ <u>en</u> ke, þinke, þenkeþ, þynkeþ; þenke:dryn <u>ke</u> , þinkeþ:drynkeþ
'WORK' (vb.)	worcheþ
pres.part.ending	walkende, swounende; <u>others</u> -ynge, <u>incl.</u> þenkyng THINKING'
'I'	I
'LITTLE'	litill
-es	-is (((-es, - <u>is</u>)))
-ed	-id (((-ed)))
'MIGHT' (vb.)	my <u>3te</u> (<u>sg. and pl.</u>)
'THROUGH'	Thorow, þorow
'LESS'	lasse:-passe, lesse:-nesse
'WHEN'	Whan, whan (((When, when, whan <u>e</u>)))
'FIRST'	first, firste
'SILVER'	[siluer]
'EVIL'	[euill]
'HUNDRED'	hondrid
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	owen
'DID'	misdede, dede
'STEAD'	stede
'LET'	let, lete, lette
'WAS'	Was, was
'GAVE'	3af
'GIVEN'	[3eue]
'HELD'	helde
'SAW'	sy <u>3e</u> (<u>sg. and pl.</u>)
'CAME' (sg.)	cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	clepid, clepeþ
'HEAR'	here:manere 'MANNER'
Adv. - <u>ly</u>	-ly, -liche
<u>radde</u> , etc.	ladde; -lad:bistad, ladde:hadde, radde:hadde

'WHETHER'	whe <u>per</u>
- <u>er</u>	-ir, - <u>er</u>
'COULD'	cou <u>pe</u> ; cou <u>pe</u> :3ow <u>pe</u> , :mou <u>pe</u>
OE <u>y</u>	i/y: kynde, firid, fyre:ire <u>u</u> , kisse:
	maystresse, syn <u>ne</u> , bir <u>pe</u> , mir <u>pe</u> ;
	<u>but</u> gultif, men <u>de</u> :wende
'BUT'	But, but
'SISTER'	suster <u>er</u> , sustir
'YOUTH'	3ow <u>pe</u> , 3ong <u>pe</u>

TEXT: New York, Pierpont Morgan Library, M.126: Gower,
Confessio Amantis Book III, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the (((te)))
'TWO'	Two, two
'BOTH'	bothe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	She, she
'HER'	<u>All cases:</u> hir; <u>poss. only:</u> (((hire)))
'IT'	It, it (((Hit, hit)))
'THEY'	Thei, thei (thai) (((thay)))
'THEM'	hem
'THEIR'	her
'SUCH'	swich, swiche (((Suche)))
'WHICH'	Which, which (((Whiche, whiche)))
'EACH'	eche, echon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny, any
'MUCH'	[moche]
'ARE'	ben (((be)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, stont, abit, halt; <u>but</u> maketh, <u>etc.</u> , <u>save:</u> grow ^t , blow ^t :throw ^t , has 'HATH'
'DOES', 'GOES'	doth, goth
'SHALL' (sg.)	shal
'SHALT'	Shalt, shalt
'SHOULD'	sholde (((shulde, shuld))); <u>pl.:</u> shulden
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde; <u>pl.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> wol (((Wol, wil, wille:skille)))
'ASK'	axeth
'BURN', 'RUN'	brenne, brynneth
'WITH(-)'	Wt, wt (((With, with)))
'FROM'	ffro, fro, from
'AFTER'	aftir (((after)))
'THEN'	thanne, than, tho; tho:so, :wo
'THAN'	thanne, than
'(AL)THOUGH'	thogh (((thouh)))
'IF'	3if (((yif)))
'(N)OR'	Ne, Or, or
'SELF'	self, seluen (((sel sic)))
<u>ilke</u>	Thilke, thilke, that ilke
'AGAIN(ST)'	Ayenward, ayen, a3en:seyn

'SITH'	Sith, sith
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	Whil
'TOGETHER'	togidre, togedre
'STRENGTH'	strengthe
'BEFORE'	before, tofore
'WERE'	were (((weryn, wer)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	noght (((not, nat)))
'HIGH'	high
'EYE(S)'	hygh <u>sic</u> :sygh 'SAW', high:sigh 'SAW'
'WORLD'	world, worlde
'THINK'	Thenke, thenke, thenketh, thinketh
'WORK' (vb.)	worcheth
pres.part. ending	walkende, swounende, bathing, bityng
'I'	Y,y ((I))
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es (((-is)))
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	myght
'THROUGH'	Thurgh, thurgh
'LESS'	lasse:passe
'WHEN'	Whan, whan (((when)))
'FIRST'	ferste, ferst
'SILVER'	[siluer]
'EVIL'	[euel]
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	oghne, owne
'DID'	mysdede
'STEAD'	stede
'LET'	Let, Lette
'WAS'	Was, was
'HELD'	hiel
'SAW'	<u>Sg.</u> : sigh, sygh; sigh:high 'EYE', :nygh 'NIGH'; sygh:hygh 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam, cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich, -liche)))
<u>radde</u> , etc.	ladde
<u>-er</u>	-ir, -er, -ere, -ere
'COULD'	couthe; couthe:youthē, :mouthe
OE <u>y</u>	i/y; <u>kynde</u> etc., <u>incl.</u> kysse:mais- tresse
'BUT'	But, but
'UPON'	Vpon, vpon
'SISTER'	suster
'WRATH'	wraththe (((wratthe))); wraththe:laththe

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the
'TWO'	Two, two
'BOTH'	Bothe, bothe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	she
'HER'	hir (<u>all cases</u>)(<u>hire</u> (<u>poss. only</u>)))
'IT'	It, it
'THEY'	thei
'THEM'	hem
'SUCH'	Such, such ((Suche, suche))
'WHICH'	Which, which
'MANY'	many
'MAN'	man
'MUCH'	moch, mochil
'ARE'	Ben, been, are:fare
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	berth, bynt, stant; <u>but</u> knoweth, maketh
'DOES', 'GOES'	Doth, doth
'SHALL' (sg.)	shal (((shalle:alle)))
'SHALT'	shalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : sholde, shold; <u>2nd sg.</u> : sholdest
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wold
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axe
'BURN', 'RUN'	renneth:brenneth, brenne
'WITH(-)'	With, with
'FROM'	fro (((from, froo:woo 'WOE')))
'AFTER'	After, Aftir, after
'THEN'	thanne, than, Than (((poo:goo 'GO')))
'THAN'	than
'(AL)THOUGH'	though
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouther .. ne, Or .. or, or.. or
'SELF'	self, seluen; selue:delue
<u>pilke</u>	thilk, thilke
'AGAIN(ST)'	Ageyn, ageyn
'SITH'	sith:kyththe
'ERE'	Er, er
'YET'	yit
'WHITHER'	whider:slyder

'WHILE'	Whil, whil, While, while, therwhile
'TOGETHER'	togedre
'STRENGTH'	strengthe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((wer)))
OE <u>hw-</u>	wh- (<u>but cf. 'WHETHER' below</u>)
'NOT'	not (((noght:brought, :thought)))
'HIGH'	high, highe:yghe 'EYE'
'EYE(S)'	yghe:sighe 'SAW', :highe 'HIGH'; yghen
'WORLD'	world
'THINK'	Thenke, thenk, thenketh, thenke; thenke:drinke, :drynke; thinketh: drinketh
pres.part.ending	-ing, -yng
'I'	I
- <u>es</u>	-es, -is (((-ys, ?- <u>us</u>)))
- <u>ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, myght (((myghte)))
'THROUGH'	Thurgh, thurgh
'LESS'	lesse:-nesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst (<u>str. and wk.</u>)
'OWN' (adj.)	owne
'DID'	dide
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GAVE'	Yaf (<u>sg.</u>)
'GIVEN'	[yeue]
'SAW'	<u>Sg.</u> : sigh, sighe:yghe 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	hier (<u>inf.</u>):maner,:manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly, -lych, -lich
<u>radde</u> , etc.	ladde:hadde, radde:hadde, -ladd: -stadd
'WHETHER'	Wher, wether (<u>sic</u>)
- <u>er</u>	-er, -ere (((-ir)))
OE <u>y</u>	i, y; <u>cf. mynde 'MIND':wynde 'WEND'</u> (<u>vb.</u>); <u>but cf. also berthe, merthe</u> (<u>beside mirthe</u>), gultif
'BUT'	But, but
'UPON'	vpon, Vpon (((vppon)))
'WOEFUL'	voful (<u>sic</u>)

TEXT: Olim Mount Stuart, Isle of Bute, Marquess of Bute's MS I.17; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500, with combings from later in Book III.

393.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	[thise]
'THE'	The, the (((þe, p ^e)))
'TWO'	Twoo, twoo [two]
'BOTH'	bothe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir, hire
'IT'	It, it
'THEY'	thai ((thei))(((Thai))) [thay, they]
'THEM'	hem
'THEIR'	her
'SUCH'	such (((Such, suche)))
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	ech, echon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	any
'MUCH'	[moche, mochil]
'ARE'	been (((ben)))
'IS'	Is, is (((his)))
Contr. 3rd pres.sg.	halt, abytt:3it 'YET', mak (<u>sic</u>); <u>all others expanded</u> : bereth, stondeth <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	doth, goth
'SHALL' (sg.)	schalle (((schal)))
'SHALT'	Schalt, schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde (((schulde))); <u>pl.</u> : scholden
'WOULD'	wolde (<u>sg. and pl.</u>)
'WILL'	wol (((Wol, wile:skile))) [wil] (<u>sg.</u>)
'ASK'	axeth
'BURN', 'RUN'	brenne, renneth
'WITH(-)'	With, with
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after (((<u>after</u>)))
'THEN'	thanne, thoo; thoo;soo
'THAN'	than
'(AL)THOUGH'	though
'IF'	If, if (((Iff)))
'(N)EITHER..(N)OR'	Ne, Or, or; [nouthur .. ne, Or .. or]

'SELF'	self, seluen
<u>þilke</u>	Thilk, thilk, thilke, that ilk
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'SITH'	Sith, sith
'ERE'	er
'YET'	3it [3itte]
'WHILE'	Whil, while
'TOGETHER'	togidre
'STRENGTH'	strengthe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought ((noght))(((not)))
'HIGH'	high [highe]
'EYE(S)'	eye:sighe 'SAW'
'WORLD'	world [word]
'THINK'	Thenk, thenk, thenketh
'WORK' (vb.)	worcheth (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	wakend, bytyng, swounend, bathing, [acordend, touchyng]
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	might (((mighte))) (<u>sg. only</u>)
'THROUGH'	Thurgh, thurgh
'LESS'	lasse:-passe
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst (<u>str. and wk.</u>)
'EVIL'	[euel]
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	owne [oughne]
'DID'	misdede
'STEAD'	stede
'LET'	Let
'WAS'	Was, was
'HELD'	hield (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sigh [seigh, sygh]; sigh:neigh 'NIGH', sighe:eye 'EYE' [seigh:neigh 'NIGH']; <u>pl.</u> : [sighe:eye 'EYE']
'CAME' (sg.)	cam, cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeth
'HEAR' (inf.)	here:manere 'MANNER' [heere]
Adv.- <u>ly</u>	-li ((-lich))
<u>radde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>)
'WHETHER'	where
<u>-er</u>	-er (((-ur)))

'COULD'	coupe; couthe:3outhe 'YOUTH', :mouthe
	'MOUTH'
OE <u>y</u>	i,y; <u>cf.</u> kisse:maistresse; <u>but</u> <u>cf.</u>
	buried
'BUT'	But, but
'UPON'	Vpon, vpon
'SISTER'	soster, suster
'THAT'	Tat (<u>once</u>)

TEXT: Cambridge, Pembroke College, 307; Gower, Conf-
essio Amantis Book III, 1-500, and Book VI, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þise
'THE'	þe (((þ ^e)))
'BOTH'	bop, both (((boþe:wroþe, Boþ, Boop)))
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	She, she
'HER'	All cases: III: hure, hire, her (((here))); VI: hire ((hir, her))
'IT'	It, it ((hit))
'THEY'	þei
'THEM'	hem
'THEIR'	her
'SUCH'	Such, such ((Suche))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech, echoun
'MANY'	many ((mony))
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	moch, mochel
'ARE'	ben ((Ben, are:fare))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, halt, makþ, comp, 3ifþ <u>etc.</u> ; <u>but also</u> makeþ, drinkeþ, falleþ, bereþ <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	dop, goþ
'SHALL' (sg.)	shal ((sal:al 'ALL'))
'SHALT'	shalt
'SHALL' (pl.)	shal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : shuld (shold)((shulde)); <u>2nd sg.</u> : shuldest; <u>pl.</u> : shulden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (wold); <u>pl.</u> : wolde
'WILL'	III: <u>Sg.</u> : wol ((Wol, wille:skille)) VI: <u>Sg.</u> : wil; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axeþ, axe
'BURN', 'RUN'	brenne, renneþ, renneþ:brenneþ
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ ((wt))
'FROM'	III: from ((ffrom)); VI: fro ((from))
'AFTER'	After, after, Aftere, aftere (((aftere)))
'THEN'	þan ((þo:so))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	III: þowe, þo3e, þogh; VI: þough
'IF'	If, if

'(N)EITHER..(N)OR'	neiper .. ne; Or .. or, or .. or
'SELF'	III: silf (self); seluen; VI: self, seluen
<u>þilke</u>	þilk, þat ilk
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein, a3eyn
'SITH'	Sip, sipe, sippe:kippe
'ERE'	Er, er
'YET'	3it
'WHITHER'	whidere:slidere
'WHILE'	Whil, whil, while, þerwhile
'TOGETHER'	togidere, togider
'STRENGTH'	strength
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	III: not, no3t (((nou3t))); VI: not (nought, <u>esp. in rhyme</u>)(((noght: brought)))
'HIGH'	hegh; high:eih 'EYE'
'EYE(S)'	eigh:segh 'SAW', egh:segh 'SAW', eyh:seih 'SAW', eih:high 'HIGH'; eyen
'WORLD'	world, worlde
'THINK'	þenk, þenke, þenkeþ; þenkeþ:drinkeþ, þink:drink, þenk:drinke
'WORK' (vb.)	worcheþ (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	walkynge, walkinge, bitinge, swoun- yng, baþinge, þenking, Waityng <u>etc.</u>
'I'	I
'LITTLE'	litol
<u>-es</u>	-es (-is)
<u>-ed</u>	-ed (((-yd)))
'MIGHT'	<u>Sg. and pl.:</u> myght (((my3t, <u>sg. only</u>)))
'THROUGH'	þorgh
'LESS'	lasse:-passe, lesse:-nesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	first (<u>str. and wk.</u>)
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	owne (((oune)))
'DID'	mysded, did
'STEAD'	stede
'LET'	III: late, lat; VI: let, lete
'WAS'	Was, was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'GIVEN'	[3eue]
'HELD'	heelde (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.:</u> segh (((seegh, seih:eyh 'EYE'))); <u>pl.:</u> segh:egh 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam, cam:am 'AM'

<u>clepe</u>	cleped, clepeþ
'HEAR'	here (<u>inf.</u>):manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly, -lich
<u>radde</u> , etc.	ladde; ladde:hadde, -lad:bestad, radde:hadde
'WHETHER'	Wher, wher
- <u>er</u>	-er, -ere, - <u>ere</u> , - <u>er</u> , -re
'COULD'	coupe
OE <u>y</u>	i, y; <u>cf.</u> kisse:maistresse, biried, giltif, mynde 'MIND':wende, synne, kinde, kynde <u>etc.</u>
'BUT'	But, but
'UPON'	Vpon, vpon
'SISTER'	sustre
'PEOPLE'	puple
'SOME'	somme
'WHERE'	wher, where (((whor)))*
'BROTHER'	brodere:oper
'ANGRY'	angery, angry

*e and o are very similar in this script.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the, þe
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	bothe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases:</u> hir
'IT'	It, it
'THEY'	þey ((they, thay))(((They, þay)))
'THEM'	hem
'SUCH'	such (((Such)))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech, echon
'MANY'	mony
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	[moche]
'ARE'	ben
'IS'	Is, is
Contr. 3rd pres.sg. 'DOES', 'GOES'	stant, halt, bryngth; <u>but maketh etc.</u> doth, goth (((thoth <u>for</u> 'DOES'; <u>corr.</u> <u>by later marginal hand</u>)))
'SHALL' (sg.)	schall ((schal))
'SHALT'	Schalt
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> scholde; <u>pl.:</u> scholden
'WOULD'	<u>Sg. and pl.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> wol, wil (((Wol, wile:skile)))
'ASK'	asketh
'BURN', 'RUN'	brene, renneþ
'WITH(-)'	With, with (((wip)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after (((afte [<u>sic</u>])))
'THEN'	thanne, tho:doo, :so
'THAN'	than, þan
'(AL)THOUGH'	þough (((þowh)))
'IF'	If, if
'SELF'	self, siluen
<u>þilke</u>	Thilke, thilke, þilke, that ilke
'AGAIN(ST)'	Ayein, ayein
'SITH'	Sith, sithh, sithe
'ERE'	er
'YET'	yit (((yete)))
'WHILE'	Whil, while
'TOGETHER'	togedre
'STRENGTH'	strengthe

'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((weren)))
OE hw-	wh-
'NOT'	no3t (((not, nou3t, nought)))
'HIGH'	hihe
'EYE(S)'	yhe:syh 'SAW'
'WORLD'	worlde
'THINK'	Thenk, thenk, þenk, þenke, þinketh
'WORK' (vb.)	worcheth (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	walkende, bytynge, sownende, bathinge
'I'	I
'LITTLE'	litell
-es	-es
-ed	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myght, myghte (my3te)
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'LESS'	lasse:passe
'WHEN'	Whan (((when, whanne, whan)))
'FIRST'	first, firste
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	owen, owyn
'DID'	mysdede
'STEAD'	stede
'LET'	let, lat
'WAS'	Was, was
'HELD'	hield (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : syh (((Sih))); syh:yhe 'EYE', :nyh 'NIGH'
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	cleped, clepeth
'HEAR' (inf.)	hiere:manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lych)))
-er	-er, -re
'COULD'	cowthe
OE <u>y</u>	i,y; <u>cf.</u> kysse:maistresse; <u>but nb.</u> beried 'BURIED'
'BUT'	Bot, bot
'UPON'	Vpon, vpon
'SISTER'	suster
'YOUNG'	yunge

TEXT: Cambridge, University Library, Dd 8.19; Gower,
Confessio Amantis Book VI, 1-500

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the, þe
'TWO'	Two, two
'BOTH'	Bothe, bothe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche
'HER'	<u>All cases:</u> hire (((hir = <u>obj. only</u>)))
'IT'	It, it
'THEY'	þey, they [þay]
'THEM'	hem
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which [whiche]
'MANY'	many
'MAN'	man
'MUCH'	moche, mochell
'ARE'	ben (((Ben, beth, are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	berth, kepth, yefth, yifth, comth, Wext, sterte, stant, bynt; <u>but</u> taketh, bereth, maketh, knoweth <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	Doth, doth, gooth
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> scholde; <u>2nd sg.:</u> scholdest
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> wol, wil
'ASK'	axe
'BURN', 'RUN'	renneth:brenneth, brenne
'WITH(-)'	With, with
'FROM'	fro (((from)))
'AFTER'	After, after
'THEN'	thane, þanne (((Thane, þanne, thenne)))
'THAN'	Than, þan
'(AL)THOUGH'	though
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nowther..ne, nother..ne; Or..or, or..or
'SELF'	self, seluen (((selue:delue)))
<u>þilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	Ayein, ayein
'SITH'	sithþe:kypþe
'ERE'	Er, er

'YET'	yet (((yit)))
'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	Whil, while, whil, þerwhile
'TOGETHER'	togedre
'STRENGTH'	strengthe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	no3t ((nought))(((nou3t)))
'HIGH'	hih, hihe; hihe:yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhen; yhe:sihe 'SAW', :hihe 'HIGH'
'WORLD'	worlde
'THINK'	Thenk, þenk, thenk, thenke, thenketh, þenketh; thenke:drynke 'DRINK', þenketh:drynketh
pres.part. ending	-ing, -yng
'I'	I
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : my3te (((myghte, myght))); <u>pl.</u> : myghte
'THROUGH'	þurgh, thurgh, Thurgh
'LESS'	lesse:-nesse
'WHEN'	Whanne, whane (((Whan, When, whan)))
'FIRST'	<u>Wk.</u> : ferste; <u>str.</u> : ferst
'OWN' (adj.)	owen, oughen, owne
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GAVE'	yaf (<u>sg.</u>)
'GIVEN'	[yeue]
'SAW'	<u>Sg.</u> : sih, sihe:yhe 'EYE'
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly, -lich
<u>radde</u> , etc.	ladde:hadde, lad:-stad, radde:hadde
'WHETHER'	Where
<u>-er</u>	-er, -re, -ere
OE <u>y</u>	i, y; <u>cf.</u> mynde 'MIND':wende, synne, myrthe; <u>but</u> gultif 'GUILTY', berthe 'BIRTH'
'BUT'	Bot, bot
'UPON'	Vpon, vpon
'YOUNG'	yunge

TEXT: Chicago, Newberry Library, Case + 33.5 (Louis H. Silver MS 3) (olim Earl of Carlisle's MS, Castle Howard); Gower, Confessio Amantis Book III 1-500

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	3ees
'THE'	þe
'TWO'	Two, two
'BOTH'	boþe (((both)))
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases:</u> hir
'IT'	Hit, hit (((hyt)))
'THEY'	þei, þey
'THEM'	hem
'THEIR'	her
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ichon, Ichone
'MANY'	mony
'MAN'	mon (((man)))
'ANY'	any
'MUCH'	[much]
'ARE'	ben
'IS'	Is, is (((his)))
Contr.3rd pres.sg.	makeþ, stondeth, makyth, sprynketh 'SPRINGS' <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	doth, goth (((dop)))
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	Schalt, schalt
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> schulde (((schuld))); <u>pl.:</u> schulde
'WOULD'	<u>Sg. and pl.:</u> wolde
'ASK'	axeth
'BURN', 'RUN'	brenne, renne, renneth
'WITH(-)'	wyth, wt
'FROM'	ffro, <u>fro</u> , fro
'AFTER'	<u>after</u>
'THEN'	þo (((þen)))
'THAN'	þen
'(AL)THOUGH'	þough (((3ough)))
'IF'	3if (((3f)))
'(N)OR'	Ne, or
'SELF'	self, seluen
<u>þilke</u>	þat ilk
'AGAIN(ST)'	A3eyn, a3eyn
'SITH'	Syth, sythen. syth
'ERE'	er, or
'YET'	3it
'WHILE'	while

'TOGETHER'	togedre, togedir
'STRENGTH'	strenketh
'BEFORE'	before
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	no3t (((nou3th, not, nought)))
'HIGH'	hygh
'EYE(S)'	yhe:syghe 'SAW', ye:syhe 'SAW'
'WORLD'	worlde, world
'THINK'	þynk, þynketh
'WORK' (vb.)	worcheth
pres.part. ending	walkand, bityng, bathyng, swonand
'I'	I (((y)))
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es ((-is))
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	my3t (((my3th)))
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lasse:-passe
'WHEN'	When, when
'FIRST'	<u>Str. and wk.:</u> first
'HUNDRED'	hundreth
'DAYS'	dayes
'OWN'	owne
'DID'	mysdede
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'HELD'	helde (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.:</u> sy3h, saugh, syghe:yhe 'EYE', si3gh:ny3gh 'NIGH'; <u>pl.:</u> syhe: ye 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam:am 'AM', com
<u>clepe</u>	callid
'HEAR' (inf.)	here:man <u>ere</u>
Adv.- <u>ly</u>	-ly
<u>-er</u>	- <u>er</u> , -ir
'COULD'	couth, coupe:3oupe, cou3th:mou3th
OE <u>y</u>	i, y; <u>cf.</u> kysse:maistresse; <u>but</u> <u>nb.</u> buried
'BUT'	But, but
'UPON'	Vpon, vpon
'SISTER'	suster
'YOUTH'	3oupe, 3outh, yon3þe
'AS'	Os, os

TEXT: Chicago, Newberry Library, Case MS + 33.5(Louis H. Silver MS 3)(olim Earl of Carlisle, Castle Howard); Gower, Confessio Amantis Book VI, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	þe (((The)))
'TWO'	two
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir
'IT'	Hit, hit
'THEY'	þey
'THEM'	hem
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which
'MANY'	mony
'MAN'	mon
'MUCH'	much, mikyl
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	bereth, makeþ, standeþ, cometh <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	doth
'SHALL' (sg.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde; <u>2nd sg.</u> : schuldest
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol
'BURN', 'RUN'	renneth:brenneth, brenne
'WITH(-)'	Wyth, wyth, Wt, wt; <u>nb.</u> wy3tstonde 'WITHSTAND' (<u>inf.</u>):honde 'HAND'
'FROM'	fro (((from)))
'THEN'	þenne (þen)
'THAN'	þen
'(AL)THOUGH'	þough, þou3h
'IF'	3if
'(N)EITHER..(N)OR'	Ne, ne; Or..or, oþer..or
'SELF'	self, seluen, selue:delue
'AGAIN(ST)'	a3ein
'SITH'	syth:ky3th
'YET'	3it
'WHILE'	While, while
'TOGETHER'	togedyr
'STRENGTH'	strengeth
'BEFORE'	before
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	no3t (((nough, nought)))

'EYE(S)'	yen, ye:syhe 'SAW'
'WORLD'	worlde
'THINK'	þinke, þinkeþ, þinketh
pres.part. ending	þinkunt [<u>sic</u>] 'THINKING'
'I'	I
-es	-es ((-is))
-ed	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : my3t
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lesse:-nesse
'WHEN'	When, when
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : first
'OWN' (adj.)	owne
'STEAD'	stede
'WAS'	Was, was
'SAW'	<u>Sg.</u> : syhe:ye 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	callid
Adv.- <u>ly</u>	-ly
'WHETHER'	Wheþer
-er	-er
OE <u>y</u>	i, y; byrth 'BIRTH', synne, <u>but</u>
	mende 'MIND':wende
'BUT'	But, but
'UPON'	Vpon, vpon
'AS'	Os, os (((As)))
'DRAUGHT'	draught

TEXT: London, British Library, Royal 18.c.xxiii; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500, and Book VI, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe ((the))
'TWO'	Two, two
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir, hire, her
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	III: þai ((þei)); VI: þei (((þai)))
'THEM'	hem (((hem)))
'THEIR'	her, here
'SUCH'	Suche, suche
'WHICH'	Whiche, whiche
'EACH'	eche, echon
'MANY'	many (((mony)))
'ANY'	eny (((any)))
'MUCH'	moche, mochel
'ARE'	Ben, ben (((are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, halt, bint; <u>others expanded</u>
'DOES', 'GOES'	dop, doth, dooth, doop; gop
'SHALL' (sg.)	schal (((schall:wall)))
'SHALT'	Schalt, schalt
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : III:schulde ((scholde)); VI: scholde; <u>2nd sg.</u> : scholdest; <u>pl.</u> : schulden
'WOULD'	<u>Sg. and pl.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> :Wole, wole (((wol, wil, wile: skile)))
'ASK'	axep
'BURN', 'RUN'	brenne, rennep:brennep, rennep
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ
'FROM'	ffro, fro (((from)))
'AFTER'	After, after
'THEN'	þanne ((þan))(((þen, þo:so, þoo:soo, :woo, þo)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þogh (((þei)))
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nowþer..ne, Or..or, or..or, ner..ne
'SELF'	self, seluen, selue:delue

<u>þilke</u>	þilke, þat ilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, A3eyn, a3ein, a3eyn
'SITH'	Sipþe, sipþe, sipþe:kipþe
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	While, while, þerewhile
'TOGETHER'	togidre, togedre, togeder
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	Were, were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-; hole 'WHOLE':doole
'NOT'	not (noght, <u>esp. in rhyme</u>)
'HIGH'	highe, high, hihe, highe:yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhen, yhe:sihe 'SAW', :syhe 'SAW', yghe:sighe 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenk, þenkeþ, þinkeþ; þink- eþ:drinkeþ, þinke:drinke
'WORK' (vb.)	worcheþ (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	walkende, swounende; <u>rest in</u> -ynge, -inge
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myght (myghte) (((my3t, my3te))); <u>pl.</u> : myght
'THROUGH'	þurgh (((þoru3)))
'LESS'	lasse:-passe, lesse:-nesse
'WHEN'	Whan, whan (((Whanne, When, whanne, when)))
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : ferste, ferst ((first, firste))
'SILVER'	[siluer]
'EVIL'	[euell]
'HUNDRED'	hondred
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	owne (((oghne)))
'DID'	dede, mysdede
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'GIVEN'	[3eue]
'HELD'	heeld (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sigh (((sighe))); sihe:yhe 'EYE', syhe:yhe 'EYE'; <u>pl.</u> : sighe:yghe 'EYE'

'CAME' (sg.)	cam, cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ
'HEAR' (inf.)	here:manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (-liche)
<u>radde</u> , etc.	ladde, ladde:hadde, -lad:-stad
'WHETHER'	Where, where
- <u>er</u>	-er, -re (((-ir)))
'COULD'	coupe
OE <u>y</u>	i, y; <u>cf.</u> kisse:maistresse, <u>but</u>
	mende 'MIND':wende, berpe 'BIRTH',
	buried 'BURIED', gultyf 'GUILTY',
	merpe 'MIRTH' <u>beside</u> myrpe
'BUT'	III: Bot, bot ((But, but)); VI:
	But, but (((Bot)))
'UPON'	Vpon, vpon
'SISTER'	suster
'WRATH'	wraþpe (((wrathþe)))
'PRAYING' (n.)	praienge:comynge 'COMING' (<u>n.</u>)

TEXT: London, College of Arms, Arundel 45; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500, and some readings from elsewhere in the MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the, þe
'TWO'	two [Two]
'BOTH'	bothe [boþe]
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir, hire
'IT'	It, it (((Hit, hit)))
'THEY'	þei (þai) (((thei, thai)))
'THEM'	hem
'SUCH'	Suche, suche, Such, such
'WHICH'	Which, which, whiche
'EACH'	eche, echon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny, any
'MUCH'	[moch, moche, mochel]
'ARE'	ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	makþ, bringþ, stant, 3ifþ, knowþ; <u>but</u> makeþ, takeþ, baskeþ <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	doþ, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde; <u>pl.</u> : scholden
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol (((wil, wile:skile)))
'ASK'	axeth (sg.)
'BURN', 'RUN'	brenne, renneth
'WITH(-)'	Wt, wt
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after
'THEN'	þanne [thanne, Than]
'THAN'	than, þan
'(AL)THOUGH'	þough, þogh, thogh
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nowther..ne, or..or
'SELF'	self, selfe, seluen (((silf, siluen)))
<u>þilke</u>	þilke, Tilke, that ilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein [a3en]
'ERE'	er
'YET'	3it, 3ite [yit]
'WHITHER'	wheder:slider
'WHILE'	Whil, whil

'TOGETHER'	togedre
'STRENGTH'	strengthe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-; <u>nb.</u> whas 'WHOSE', <u>wham</u> 'WHOM'
'NOT'	not, no3t (((noght:thought)))
'HIGH'	hihe, hihe:yhe 'EYE' [heh]
'EYE(S)'	yhe: sihe 'SAW', :sighe 'SAW', :hihe 'HIGH'; yhen
'WORLD'	worlde
'THINK'	þinkeþ, þenke, thenketh, þenk
'WORK'	<u>Vb.:</u> worcheþ (<u>sg.</u>); <u>n.:</u> werk
pres.part. ending	walkend, walkende, swounende, biting, þenkyng, lathing (<u>for</u> 'BATH- ING'), Preyende
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es; wopus 'OATHS'
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg. and pl.:</u> mi3t, mi3te
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'LESS'	[lasse, lesse:-nesse]
'WHEN'	Whan, whan, whanne [When, whanne]
'FIRST'	<u>Str. and wk.:</u> ferst, ferste
'CHURCH'	[chirche, cherche]
'SILVER'	[siluer]
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	oghne [owne, oune, own, ovne]
'DID'	misdede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let, lette
'WAS'	Was, was
'GAVE'	[Yaf (<u>sg.</u>)]
'HELD'	helde (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.:</u> sihe (((segh))), sihe:negh 'NIGH', :yhe 'EYE' [seih, seygh:neygh 'NIGH']; <u>pl.:</u> sighe:yhe 'EYE'
'CAME' (<u>sg.</u>)	cam
<u>clepe</u>	cleped, cleiped, clepeþ
'HEAR'	[heere (<u>inf.</u>):manere 'MANNER']
Adv.- <u>ly</u>	-li, -ly, -lich, -liche
<u>radde</u> , etc.	<u>cf.</u> -sted (<u>Fairfax</u> -stad)[ladde, radde]
'WHETHER'	whethir
<u>-er</u>	-er (((-er, -ir, -ur)))
'COULD'	<u>Sg.:</u> couthe, coupe:3owthe 'YOUTH'
OE <u>y</u>	i, y; <u>cf.:</u> kisse:maistresse, mynde 'MIND':wende; <u>but</u> buried 'BURIED', berthe 'BIRTH' [gultif 'GUILTY']
'BUT'	But, but
'UPON'	Vpon, vpon, vppon
'SISTER'	suster
'FEEBLE'	fible
'PEOPLE'	pople [Poepole]
'SOME'	sum, <u>somme</u>
'KNIGHTHOOD'	knythode

TEXT: New York, Pierpont Morgan Library, M.690; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500, and some readings from elsewhere in the MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe (((the)))
'TWO'	Two, two
'BOTH'	boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>Poss.:</u> hir (((her))); <u>other cases:</u> hir (((hire, ire)))
'IT'	It, it ((hit))
'THEY'	þei (þai) (((þay)))
'SUCH'	Suche, suche, suche (((souchon)))
'WHICH'	Which, which (((wiche)))
'EACH'	eche, echon
'MANY'	mony (many)
'MAN'	man
'ANY'	any (((eny)))
'MUCH'	[moche, meche]
'ARE'	ben
'IS'	Is, is (((his)))
Contr.3rd pres.sg.	stant, halte; <u>others expanded</u>
'DOES', 'GOES'	doþ, goþ (((doþe)))
'SHALL' (sg.)	schal (((schalle:alle)))
'SHALT'	Schalt, schalt
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> scholde, schold, scholden (<u>sic</u>); <u>pl.:</u> scholden
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde; <u>pl.:</u> wold
'WILL' (sg.)	Wol, wol (((wille:skille)))
'ASK'	axep (<u>sg.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenne (<u>sg.</u>), rennep (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ (((whiþ)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	aftir (((after)))
'THEN'	þanne; þo:so, :wo
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	thogh, þogh [Thagh]
'IF'	If, if ((3if))(((Iff)))
'(N)OR'	Ne, Or, or
'SELF'	self, seluen (((siluen)))
<u>þilke</u>	Thilke, þilke, þat ilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'SITH'	Siþ, siþ
'ERE'	er
'YET'	3it

'WHILE'	While, while
'TOGETHER'	togider
'STRENGTH'	streingþ
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((wern)))
OE <u>hw-</u>	wh- (((Werof))); <u>cf.</u> whight 'WIGHT'
'NOT'	noght (no3t) (((nat)))
'HIGH'	high
'EYE(S)'	yhe:sihe 'SAW', :seghe 'SAW'
'WORLD'	world, worlde
'THINK'	þenke, þenk, þenkeþ, þinkeþ
'WORK' (vb.)	worcheþ (<u>sg.</u>)
pres.part.ending	wawende, biting, swounend, bathing, walken
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es (((-is)))
<u>-ed</u>	-ed (((-id)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myght (((my3t)))
'LESS'	lasse:-passe
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst (<u>str. and wk.</u>)
'SILVER'	[siluer]
'HUNDRED'	hundrid
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	oghne, owne
'DID'	mysdede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	lete, let, lette
'WAS'	Was, was
'HELD'	held (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sihe, sigh; sihe:yhe 'EYE', :nyghe 'NIGH'; <u>pl.</u> : seghe:yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam, cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ
'HEAR' (inf.)	hiere:manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly, -liche
<u>radde, etc.</u>	ladde (<u>sg.</u>)
'WHETHER'	wher
<u>-er</u>	-er, -ere, -ere, -ir
'COULD'	<u>Sg.</u> : couþe, couþe:3ouþe 'YOUTH', mouþe 'MOUTH'
OE <u>y</u>	i, y: kisse: maistresse, kinde, biried 'BURIED' <u>etc.</u>
'BUT'	But (Bot, bot)
'UPON'	Vpon, vpon
'SISTER'	suster
'YOUTH'	3ouþe, 3ongþe
'DAUGHTER'	dogter, dogter
'WRATH' (n.)	wraþþe (((wratthe, waraþþe)))
'MERCY'	Marcy
'HAS' (3rd sg.)	has (<u>once</u>)

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Arch. Selden B.11;
Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500, and some
readings from elsewhere in the MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the
'TWO'	Two, two
'BOTH'	bothe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	She, she
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((here, her, hire, hire)))
'IT'	It, it (((itt, hit)))
'THEY'	They, they
'THEM'	hem
'THEIR'	hir
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which (((Wych, whiche)))
'EACH'	eche, echon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny, ony, any
'MUCH'	[muche, mechel]
'ARE'	ben (((been)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres,sg.	stant, halt; <u>others expanded</u>
'DOES', 'GOES'	doth, goth (((dothe))); goth:wrogh 'ANGRY' (<u>sic</u>)
'SHALL' (sg.)	shal (((shall)))
'SHALT'	Shalt, shalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : sholde (((shulde))); <u>pl.</u> : sholden
'WOULD'	<u>Sg. and pl.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (((wyl, wole)))
'ASK'	axeth (<u>sg.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenne (<u>sg.</u>) renneth (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	With, with (((wyth)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after ((aftir))
'THEN'	thanne, tho:so
'THAN'	than, then
'(AL)THOUGH'	thogh, though [Thogh]
'IF'	Yf, yf
'(N)EITHER..(N)OR'	[nowthere..ne, or..or]
'SELF'	self, selue, seluen (((silf)))
<u>pilke</u>	Thilke, thilke, thilk

'AGAIN(ST)'	Ayen, ayen, ayeyn:seyne 'SAY'
'SITH'	Sith, sith
'ERE'	or, er
'YET'	yit (((Yet, yet, 3it)))
'WHILE'	Whil, while
'TOGETHER'	togedre
'STRENGTH'	strenghe
'WERE'	were (((werre, weren, wer)))
OE <u>hw-</u>	wh-; <u>but</u> [Qwhat 'WHAT']
'NOT'	not (((noght))); noght <u>in rhyme</u>
'HIGH'	heigh [heih, hihe]
'EYE(S)'	yhe:sihe 'SAW', :seih 'SAW'
'WORLD'	world, worlde
'THINK'	Thinke, thinke, thinketh
'WORK' (vb.)	worcheth (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	wakende, bityng, swounende, baping, walkende; <u>cf.</u> chidynd 'CHIDING' (<u>n.</u>) :tydyng 'NEWS'
'I'	I
'LITTLE'	litell
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.:</u> myght (((might)))
'THROUGH'	Thurgh, thurgh
'LESS'	lasse:-passe
'WHEN'	Whan, When, whanne
'FIRST'	(<u>str. and wk.</u>) fyrst, ferst
'SILVER'	[siluer]
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	dayes
'OWN'	owne
'DID'	mysdede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'HELD'	helde (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.:</u> sihe, seih, sih; sihe:yhe 'EYE', seih:negh 'NIGH'; <u>pl.:</u> seih:yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam, cam:ame 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeth
'HEAR'	here (<u>inf.</u>):manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich)))
<u>radde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>)
'WHETHER'	where
<u>-er</u>	-er ((-ir)) (((-ere)))
'COULD'	<u>Sg.:</u> couth, couth:youthe 'YOUTH', :mouth 'MOUTH'

OE y i, y; cf. kysse:maistresse, byried
 'BURIED', fyre:Ire 'ANGER' [giltyff
 'GUILTY'], etc.
 'BUT' But, but (((bot)))
 'SISTER' suster, sustir
 'GOOD' good, gude
 'FURTHER' forther
 'LEFT' lyft
 'EVER' euer, euere (((euery, sic)))
 'HOLD' (1st pres. holdy (in phrase holdy I)
 sg.)

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Bodley 693; Gower,
Confessio Amantis Book III, 1-500

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þise
'THE'	þe (((the)))
'TWO'	Tuo, two
'BOTH'	boþe (((bothe)))
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hire ((hir))
'IT'	Hit, hit, It, it
'THEY'	þei, þai, þey (((þay)))
'THEM'	hem
'THEIR'	her
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'EACH'	ech, echon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	any (((eny)))
'MUCH'	[mech, moche]
'ARE'	ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, halt; <u>others expanded</u>
'DOES', 'GOES'	dop, gop
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	Schalt, schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schold, scholden (<u>sic</u>); <u>pl.</u> : scholden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde, wold
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol (((wile:skile)))
'ASK'	axep (<u>sg.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenne (<u>sg.</u>), rennep (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	Wip, wip (((with, wt)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	aftir
'THEN'	þan, þo:so, :wo
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þogh
'IF'	If, if (((Iff)))
'(N)OR'	Ne, Or, or
'SELF'	self, seluen, seluene
<u>pilke</u>	þilke, þilk, þat ilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein, a3en
'SITH'	Sip, sith
'ERE'	er, or

'YET'	3it (((3et)))
'WHILE'	While, while
'TOGETHER'	togider, togidre
'STRENGTH'	strengþ
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	no3t
'HIGH'	high
'EYE(S)'	yhe:sihe 'SAW', :sigh 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenk, þinkeþ; þinkeþ:þenkeþ
'WORK' (vb.)	worcheþ (<u>sg.</u>)
pres.part.ending	walkend, biting, bathing, swoun- ende
'I'	I
'LITTLE'	litel '
<u>-es</u>	-es (((-is)))
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> :mi3t (((my3t, might)))
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lasse:-passe
'WHEN'	Whan, whan (((when)))
'FIRST'	ferst (<u>str. and wk.</u>)
'SILVER'	[siluer]
'EVIL'	[Iuel]
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	owen
'DID'	mysdede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	lete, lat, let
'WAS'	Was, was
'HELD'	hilde (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sih, sihe; sihe:yhe 'EYE', sigh:nygh 'NIGH'; <u>pl.</u> :sigh:yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	came:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ (<u>sg.</u>)
'HEAR'	here (<u>inf.</u>):manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly ((-lich))
<u>radde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>)
<u>-er</u>	-ir, -er (((-ur)))
'COULD' (sg.)	coupe; coupe:3oupe, :moupe
OE <u>y</u>	i, y; biried 'BURIED', kinde <u>etc.</u> ; <u>but</u> kesse 'KISS':maistresse
'BUT'	Bot, bot (((But, but)))
'SISTER'	soster

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	þe (The, the)
'TWO'	Tuo, two
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche
'HER'	<u>Poss.:</u> hir, her, Hire; <u>other cases:</u> hir
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	þei, þai, þey
'THEM'	hem, hem
'SUCH'	Such, such ((suche))
'WHICH'	Which, which
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	mochil, mochel, moche
'ARE'	Ben, ben (((are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	3iþþ, stant, stert; <u>but</u> beripþ, 3ifeþ, makeþ, bereth, comeþ, makeþ <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	Dopþ, doth, dopþ, goth
'SHALL' (sg.)	schal (((schalle:walle, schall:all)))
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> scholde, schuld, schulde; <u>2nd sg.:</u> scholdest
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde
'WILL'	wol, wyl, wolle
'ASK'	axe (<u>imper.</u>)
'BURN', 'RUN'	renneþ:brenneþ (<u>sg.</u>), brenne (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	Wipþ, wipþ (((wt)))
'FROM'	fro (((from)))
'AFTER'	After, Aftir, Aftur, aftur, aftir
'THEN'	þan (((þanne, þen)))
'THAN'	þan, þen
'(AL)THOUGH'	þogh, þou3
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nowþer..ne, Or..or, or..or
'SELF'	self, seluen, selue:delue
<u>þilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'SITH'	sippe:kippe
'ERE'	Er, er
'YET'	3it
'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	While, while, þerwhile

'TOGETHER'	togider
'STRENGTH'	strengþ
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	no3t
'HIGH'	hih, hihe:yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhen, yhe:sihe 'SAW', :yhe 'EYE'
'WORLD'	world
'THINK'	þenk, þenke, thinkeþ, þenkeþ, þinkeþ; þinkeþ:drinkeþ, þinke:drinke
pres.part. ending	-ing
'I'	I
-es	-es (((-is)))
-ed	-ed (((-id)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg. and pl.:</u> mi3t
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lesse:-nesse
'WHEN'	Whan, whan (((When)))
'FIRST'	<u>Str. and wk.:</u> ferst
'OWN' (adj.)	owen (((owne)))
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let, lete
'WAS'	Was, was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.:</u> sihe, sihe:yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	came
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	here (<u>inf.</u>):manere 'MANNER'
Adv.-ly	-ly, -lich
<u>radde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>):hadde, -ladde:-stadde
'WHETHER'	Wher, wher, wheþer
-er	-er, -er, -ir
OE <u>y</u>	berþ 'BIRTH', merth, merthe 'MIRTH', gultif 'GUILTY', mende 'MIND': wende; <u>others</u> i, y
'BUT'	Bot, bot ((But, but))
'UPON'	Vpon, vpon

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Laud misc. 609; Gower,
Confessio Amantis Book III, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These
'THE'	þe (The, the)
'TWO'	Two, two
'BOTH'	both, boþe:wroþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hire ((hir))
'IT'	Hit, hit (It, it)
'THEY'	þei (þai)
'THEM'	hem (((hem)))
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	ech, echone
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	any (((eny)))
'MUCH'	[meche, moche]
'ARE'	ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, halte, stante, abitte; <u>others</u>
'DOES', 'GOES'	dop, goþ, doth [expanded]
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	Schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schold, scholde, schulden (<u>sic</u>); <u>pl.</u> : scholden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde, wold; <u>pl.</u> : wold
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol (((wile:skile)))
'ASK'	axeth (<u>sg.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenne (<u>sg.</u>), rennep (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	aftir
'THEN'	þanne, þo:so, tho:wo
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þogh
'IF'	if, 3if (((If, Iff)))
'(N)OR'	Ne, Or, or
'SELF'	self, seluen, seluene (((selfe)))
<u>þilke</u>	þilke, þat ilke, þilk
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein, a3en
'SITH'	Sip, sip
'ERE'	er
'YET'	3it (((3itt:abitte 'ABIDES')))
'WHILE'	While, while

'TOGETHER'	togider
'STRENGTH'	streinghp
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-; Whas 'WHOSE', whight 'WIGHT'
'NOT'	no3t (((noght)))
'HIGH'	hihe:nihe 'NIGH'
'EYE(S)'	yhe:sihe 'SAW', igh:sigh 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	penkip, penke; pinkep:thinkep
'WORK' (vb.)	worcheþ (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	wawende, biting, swounende, walkende
'I'	I
<u>-es</u>	-es ((-is))
<u>-ed</u>	-ed (((-id, -ede)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lasse:-passe
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : ferst
'SILVER'	[siluer, syluer]
'EVIL'	[Iuel]
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN'	owen
'DID'	mysdede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'HELD'	hilde (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sihe:yhe 'EYE', sih; <u>pl.</u> : sigh:igh 'EYE'
'CAME' (sg.)	came:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepith
'HEAR'	hiere:manere
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich, -liche)))
<u>radde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>)
'WHETHER'	wher
<u>-er</u>	-er, -ir
'COULD' (sg.)	couthe; coupe:3oupe, :moupe
OE <u>y</u>	i, y; <u>cf.</u> kisse:maistresse; <u>occas.</u> u, <u>as in</u> fur 'FIRE':Ire 'ANGER'
'BUT'	But, but (((Bot)))
'SISTER'	suster, sister
'YEAR'	3eir
'LIFE'	lif; lijf:positif, :wif 'WIFE'

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Laud misc. 609; Gower, Confessio Amantis Book V, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	þe (The, the)
'TWO'	two, tuo
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hire
'IT'	It, it (Hit, hit)
'THEY'	þei, þai (((Thei, thei)))
'THEM'	hem
'THEIR'	Her, her
'SUCH'	Such, such ((suche))
'WHICH'	Which, which
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny, ony
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is (((ys)))
Contr.3rd pres.sg.	Stant, stant, halt; <u>others expanded</u>
'GOES'	goþ
'SHALL' (sg.)	Schal, schal (((Scal)))
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde, schold (((Schuld, schuld))); <u>pl.</u> : schulde, schulden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde, wold; <u>pl.</u> : wolden; <u>2nd sg.</u> : woldest
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (((Wil))); <u>2nd sg.</u> : wolt; <u>pl.</u> : wil
'ASK'	asking (<u>n.</u>), axe (<u>sg.</u>), axe (<u>inf.</u>)
'WITH(-)'	Wip, wip (((With)))
'FROM'	fro
'AFTER'	aftir
'THEN'	þanne (((þen, þo, þan)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þogh (((^t hough(<u>sic</u>)))
'IF'	If, if ((3if))
'(N)EITHER..(N)OR'	nouþer..ne, Or..or, or..or
'SELF'	self
<u>þilke</u>	þilke, þat ilke
'AGAIN(ST)'	a3ein
'ERE'	er, ere:afer 'AFAR'
'YET'	3it
'WHILE'	Whil, whil
'STRENGTH'	streingþe

'BEFORE'	Tofore, tofore
'WERE'	were (((wer)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	no3t (noght, <u>esp. in rhyme</u>)(((Noght)))
'HIGH'	hih, hihe:nyhe 'NIGH'
'EYE'	yhe; yhe:prihe 'PRY', :compaignie
'WORLD'	world (((worlde)))
'THINK'	penkeþ; pinke:drinke, penkeþ:drinkeþ
'WORK' (vb.)	worcþeþ (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	-ing
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es (((-is)))
<u>-ed</u>	-ed (((-ede)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might (((Might, my3t)))
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lasse, lasse:passe
'WHEN'	Whan, whan (((when)))
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : Ferst, ferst
'EVIL'	Iuel (<u>adj.</u>)
'OWN'	owen (((owne)))
'DID'	dide (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'SAW'	<u>Sg.</u> : sigh; syh:nyh 'NIGH'
'CAME' (sg.)	came
<u>clepe</u>	clepeth, cleped, clepe (((calle:all)))
'HEAR'	hereþ (<u>sg.</u>):appereþ 'APPEARS'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich)))
<u>radde</u> , etc.	ladde (<u>pl.</u>); ladde (<u>sg.</u>):hadde
<u>-er</u>	-er, -ir, <u>-ere</u>
'COULD' (sg.)	coupe:moupe 'MOUTH'
OE <u>y</u>	i, y
'BUT'	But, but
'SLEEP'	sclepe:kepe 'KEEP'

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Ashmole 35; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500, and some readings from elsewhere in the MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	Theis
'THE'	The, þe (((þ ^e , þ _e)))
'BOTH'	boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	She, she
'HER'	<u>All cases</u> : hir, her
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	þai (þei) (((Thai, þey)))
'THEM'	hem (((þeym, ham)))
'THEIR'	her
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which (((Whech, Whiche)))
'EACH'	echeoon
'MANY'	many ((meny))
'MAN'	man
'ANY'	eny (((any)))
'MUCH'	[mych, moch, moche, mochel]
'ARE'	ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, abit; <u>others expanded</u>
'DOES', 'GOES'	goþe, doþe
'SHALL' (sg.)	shal
'SHALT'	Shalt, shalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : shuld (((shulde))); <u>pl.</u> : shuld
'WOULD'	<u>Sg. and pl.</u> : wold
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wil, wil (((wille:skille))); <u>pl.</u> : wil
'ASK'	axep (<u>sg.</u>)[ax (<u>imperat.</u>)]
'BURN', 'RUN'	rennep (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	Wip, wip (Wt, wt) (((Wyþ, wipe)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after
'THEN'	þan, þo
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	[nouþer .. ne, or..or]
'SELF'	self, selfe, seluen
<u>þilke</u>	Thilk, þilk, That ilk, þat ilke, þat þilke, þik
'AGAIN(ST)'	Ayen, ayen
'SITH'	Sipe, sip
'ERE'	er
'YET'	yet, <u>incl.</u> yet:abit 'ABIDES'
'THENCE'	þens

'WHILE'	While, while
'TOGETHER'	togedur
'STRENGTH'	strenght [strenþ]
'WERE'	were, were (((wer, weren)))
OE hw-	wh-
'NOT'	not, nought (((nat)))
'HIGH'	high
'EYE(S)'	[ihen], yhe:sihe 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	þenkeþ, þenke, þenk
'WORK' (vb.)	worcheþ (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	-yng, -ynge
'I'	y (I)
'LITTLE'	litil
-es	-es (((-is)))
-ed	-ed (-id)
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myght
'THROUGH'	Thorowe, þorowe
'LESS'	lasse:-passe
'WHEN'	When, when ((Whan, whan))
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : first
'CHURCH'	[chirche]
'SILVER'	[siluer]
'EVIL'	[euel]
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	own, owne
'DID'	mysded (<u>sg.</u>)[dede (<u>sg.</u>)]
'STEAD'	stede
'LET'	lete, late
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	[yeve]
'HELD'	held (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sihe; sihe:nyhe 'NIGH', :yhe 'EYE'; <u>pl.</u> : sihe:yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	clepid, clepeþ, cleped
'HEAR'	here (<u>inf.</u>):manere 'MANNER'
Adv.-ly	-li (((-ly, -lich)))
<u>radde</u> , etc.	lad (<u>sg.</u>)
'WHETHER'	Wher
-er	-er, -er, -ur
'COULD' (sg.)	coupe; coupe:moupe 'MOUTH', coup: youþ 'YOUTH'
OE y	i, y; <u>cf.</u> kysse 'KISS':maistres, [giltif 'GUILTY', birþ 'BIRTH'], <u>but</u> beried 'BURIED'
'BUT'	But, but
'BRINGS' (3rd pres. sg.)	brynkeþ
'SISTER'	sister, sustre

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	þe (((The, the)))
'TWO'	tweye:weye 'WAY'
'BOTH'	boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HER'	<u>Poss.:</u> hire
'IT'	It, it
'THEY'	þei
'THEM'	hem
'SUCH'	such, suche
'WHICH'	Whiche, whiche ((Which, which))
'EACH'	eche
'MAN'	man
'ARE'	Ben, ben
'IS'	is
Contr.3rd pres.sg.	Stant, stant; <u>others expanded</u>
'DOES', 'GOES'	dop, goþ
'SHALL' (sg.)	shal
'SHALT'	shalt
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> sholde, scholde
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> woll, wol
'WITH(-)'	Wip, wip
'FROM'	ffro
'AFTER'	Aftir, aftir, after
'THEN'	þo, þo:also
'(AL)THOUGH'	þogh, þouh
'IF'	If, if
'(N)OR'	ne, or
'SELF'	self, seluen, selue:twelue
<u>þilke</u>	þilke
'ERE'	er
'YET'	Yet, yet
'WHILE'	whil, while
'BEFORE'	before
pref. past part.	ywriten 'WRITTEN'
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not ((Nouht, nouht))
'HIGH'	heihe, hih
'WORLD'	world
'THINK'	þenke
'WORK' (n.)	werk
pres.part. ending	comende, Preyend, contrariende: ende 'END', flowande:rowande

'I'	I
- <u>es</u>	-es
- <u>ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myght, mighte
'LESS'	lasse, lasse:compasse
'WHEN'	When, whan
'FIRST'	ferst (<u>str. and wk. before vowel</u>), firste (<u>wk. before conson.</u>)
'OWN'	owne
'DID'	<u>Pl.</u> : diden
'WAS'	Was, was
'SAW'	<u>Sg.</u> : seih:nyh 'NIGH'
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	clepe
'HEAR'	here (<u>inf.</u>):matere
Adv.- <u>ly</u>	-ly, -liche
- <u>er</u>	-ere, -er, -ir
OE <u>y</u>	i, y; <u>but</u> besienesse
'BUT'	But (((<u>Bot</u> , but)))
'UPON'	Vpon, vpon

TEXT: Cambridge, Sidney Sussex College, MS Δ 4.1; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500, and Book VI, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þeise
'THE'	þ ^e (<u>nb.</u> þ ^e = 'THE' <u>and</u> þe = 'THEE' <u>are carefully distinguished</u>)
'TWO'	two
'BOTH'	bothe (boþ ^e)
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir
'IT'	it
'THEY'	þei
'THEM'	hem (((hem)))
'SUCH'	Suiche, suiche (((suche)))
'WHICH'	Wiche, wiche
'EACH'	iche
'MANY'	mani
'MAN'	man
'ANY'	oni
'MUCH'	meche
'ARE'	ben (((are:fare)))
'IS'	is
Contr.3rd pres.sg.	stant, halt, bint, stirt, abit:3it; <u>others expanded</u>
'DOES', 'GOES'	doth, goth
'SHALL' (sg.)	Schal, schal
'SHALT'	Schal, schal (<u>sic</u>)
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schold; <u>2nd sg.</u> : scholdest; <u>pl.</u> : schold
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wold; <u>pl.</u> : wold
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wil, wil
'ASK'	asketh (<u>sg.</u>), aske
'BURN'	brenne (<u>sg.</u>), brenne (<u>sg.</u>), renneth: brenneth
'WITH(-)'	Wt, wt
'FROM'	fro
'AFTER'	after (((after)))
'THEN'	þan, þo:wo, :so
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þow
'IF'	if (((Iff)))
'(N)EITHER..(N)OR'	neiper..ne, or..or
'SELF'	self (((selue:delue)))
<u>þilke</u>	þilke, þ ^t ilke, þat ilke

'AGAIN(ST)'	Ageine, ageine; agein:sein 'SAY'
'SITH'	Sethe, seth, sithe
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	Whil, while
'TOGETHER'	togeder, togedre
'STRENGTH'	strengþ ^e
'BEFORE'	tofore
OE <u>hw-</u>	wh-; <u>but cf.</u> ho 'WHO', hoes 'WHOSE', Wereof 'WHEREOF', whete 'WET', hom 'WHOM'
'NOT'	nout
'HIGH'	hei; hei:ei 'EYE'
'EYE(S)'	eien; ei:sei 'SAW', :hei 'HIGH'
'WORLD'	werld
'THINK'	þenke, þinketh, þenketh; þinketh: thinketh, :drinketh; þinke:drinke
'WORK' (vb.)	wircheth (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	-and (((-eng, -eng)))
'I'	I
'LITTLE'	litel
-es	-is
-ed	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg. and pl.:</u> miht
'THROUGH'	þorw
'LESS'	lesse:-passe, :-nesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	first (<u>str. and wk.</u>)
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	own
'DID'	misdid, did
'STEAD'	stede
'LET'	lete
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	[3oue]
'HELD'	held (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.:</u> saw; sei:ei 'EYE', :nei 'NIGH'; <u>pl.:</u> sei:ei 'EYE'
'CAME' (sg.)	came, cam; cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeth
'HEAR'	here (<u>inf.</u>):manere
Adv.-ly	-li (((-liche)))
<u>radde</u> , etc.	lad (<u>sg.</u>), rad:had, lad:had, lad: -stad
'WHETHER'	weiþer, weiþer, Wheiþer
'COULD' (sg.)	cowde; cowþ ^e :mowþ ^e 'MOUTH', kowþ ^e : 3owþ ^e 'YOUTH'
-er	-er, -er
OE <u>y</u>	i, y; kisse:maistresse, minde:wende, giltif 'GUILTY', mirthe, mirþ ^e <u>etc.</u>

'BUT'	But, but
'UPON'	vpon
'SISTER'	suster, suster <u>er</u>
'WOMAN'	wim <u>man</u>
'YES'	3a
'OUR'	hour (<u>three examples</u>)
'HAS' (3rd sg.)	Hath, hath (((has)))
'DAUGHTER'	dowter, dowter <u>er</u>
'TIDING' etc. (verbal noun)	tip <u>eng</u> , chid <u>eng</u> , towch <u>eng</u> , fel <u>eng</u> , <u>etc.</u>
'SOME'	sum <u>me</u>

TEXT: London, British Library, Additional 12043; Gower,
Confessio Amantis Book III, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the (þe)
'TWO'	Two, two
'BOTH'	both, boþe; boþe:wroþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases:</u> hir (her)
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	Thei, thei (((þei)))
'THEM'	hem
'THEIR'	her
'SUCH'	Such, such, Suche, suche
'WHICH'	Which, which ((Whiche, whiche)) (((Wich)))
'EACH'	eche, echon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny (((any)))
'ARE'	ben (((beþ)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, halt
'DOES', 'GOES'	doþ, doth, dooþ; goth (((goþ, gooþ)))
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	Schalt, schalt
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> scholde (((schold))); <u>pl.:</u> scholden
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde, wold; <u>pl.:</u> wold
'WILL'	<u>Sg.:</u> wol, wole (((wile:skile)))
'ASK'	axep (<u>sg.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenne (<u>sg.</u>), renneth (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	With, with (Wip, wip)
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after
'THEN'	than, þanne, þo
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	thogh, þough
'IF'	If, if (((Iff, Yf)))
'(N)OR'	Ne, or
'SELF'	self ((selfe))(((selff))), seluen
<u>þilke</u>	Thilke, thilke, thilk, þat ilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'SITH'	Sith, sithe
'ERE'	or
'YET'	3it

'WHILE'	Whil, while
'TOGETHER'	togedre
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((wer)))
OE <u>hw-</u>	wh-; whoman 'WOMAN'
'NOT'	nought, noght (((not)))
'HIGH'	hih
'EYE(S)'	yhe:sihe 'SAW', Ehe:sehe 'SAW'
'WORLD'	worlde
'THINK'	Thenk, thenke, thenketh
'WORK'	worcþeþ (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	-end,-ende
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed (((-id)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might (((myght, miht)))
'THROUGH'	Thoroghout, Thurgh, thorough
'LESS'	lasse:-passe
'WHEN'	Whan, whan (((Whanne, whanne)))
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : first, firste, ferst
'SILVER'	[siluer]
'EVIL'	[yuel]
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	owen, owne
'DID'	misdede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	sted
'LET'	let, lat
'WAS'	Was, was
'HELD'	hield (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sihe, segh; sihe:yhe 'EYE', sigh:nyh 'NIGH'; <u>pl.</u> : sehe:Ehe 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam, cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	clepid, cleped, clepeth
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-li, -lich, -liche)))
<u>-er</u>	-er
'COULD' (sg.)	couth, couth:3outh, cowth:mouth
OE <u>y</u>	<u>Mostly</u> i, y; <u>but nb.</u> beried 'BURIED', fere 'FIRE':Ire 'ANGER'
'BUT'	Bot, bot ((But, but))(((Bote, bote, Bute)))
'UPON'	Vpon, vpon (((Vupon)))
'SISTER'	suster
'ANGRY'	angery

TEXT: London, British Library, Additional 12043; Gower, Confessio Amantis Book VI, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	Two, two
'BOTH'	Boþe, boþe, Boþ, boþ
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir
'IT'	It, it
'THEY'	þei
'THEM'	hem
'THEIR'	her
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which
'MANY'	many
'MAN'	man
'MUCH'	moche, mochel
'ARE'	Ben, ben, byn (((are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	comp, stant; <u>others expanded</u>
'DOES', 'GOES'	Doþ, doþ, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt, schal (<u>sic</u>)
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde, schulde; <u>2nd sg.</u> : scholdest
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axe (<u>inf.</u>)
'BURN', 'RUN'	renneþ:brenneþ; brenne (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ (((Whiþ)))
'FROM'	fro ((from))
'AFTER'	After, after
'THEN'	Than, þan
'THAN'	Than, þan
'(AL)THOUGH'	þogh
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	noþer..ne, Or..or, or..or
'SELF'	self, seluen, selue:delue
<u>þilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'SITH'	sipþe:kipþe
'ERE'	Er, er
'YET'	3it
'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	Whil, while, whil, þerwhile

'TOGETHER'	togedre
'STRENGTH'	strengēþ
'BEFORE'	tofore
'WERE'	Were, were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not, nought (<u>esp. in rhyme</u>)(((nought, nough)))
'HIGH'	hihe:yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhen, yhe:hihe 'HIGH', :sie 'SAW'
	yhe
'WORLD'	worlde
'THINK'	þenke, þenkeþ, þenk, Thenke; þenke: drinke, þinke:drinke, þinkeþ:drinkeþ
pres.part.ending	touchend, Waytende, þenkende
'I'	I
<u>-es</u>	-es (((-is)))
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might
'THROUGH'	þoro
'LESS'	lesse:-nesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : ferst
'OWN' (adj.)	oughne, oghne
'DID'	dide (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	[3oue]
'SAW'	<u>Sg.</u> : sih, sie:yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	hiere:manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly, -lich
<u>radde</u> , etc.	rad (<u>sg.</u>):had; -ladde:-stadde, ladde:hadde
'WHETHER'	Wher, wheþer
<u>-er</u>	-er, -re
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> gultif 'GUILTY', mende 'MIND':wende, merþ <u>beside</u> mirþe 'MIRTH'
'BUT'	Bot, bot
'COME' (pres.pl.)	comon
'HALF'	alfe
'RIGHT'	Right (((Righ)))

TEXT: Nottingham, University Library, Middleton Collection, MS Mi LM 8; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þise
'THE'	þe: (((þ ^e)))
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	She, she (((sche)))
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((her, here)))
'IT'	It, it
'THEY'	þei
'THEM'	hem (((hem)))
'THEIR'	hir
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	[myche, muche]
'ARE'	ben (((bene, be)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, halt, stont; <u>other forms expanded, either as</u> makeþ, basklip, or soures 'SOURS', þrowes 'THROWS' (<u>in rhyme with</u> bloweþ 'BLOWS' (<u>sic</u>))
'DOES', 'GOES'	dop, doþe, goþ, goþe:wroþe
'SHALL' (sg.)	shal (((shall:all)))
'SHALT'	Shalt, shalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : sholde, shulde, shuld, shald, shulden (<u>sic</u>); <u>pl.</u> : sholden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wold, wolde; <u>pl.</u> : wold
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol (((wole, will:skill, woll)))
'ASK'	askeþ (<u>sg.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenne (<u>sg.</u>), rennep (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ (((wt)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after, after, aftre
'THEN'	þo, þan, þann; þo:wo, :so
'THAN'	þan, þen
'(AL)THOUGH'	þogh
'IF'	If, if (((If)))
'(N)OR'	Ne, Or, or

'SELF'	selfe, self, seluen
<u>pilke</u>	pilke, pilk
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'SITH'	Sip, sipe
'ERE'	er
'YET'	3it (((3itt)))
'WHILE'	Whil, whil
'TOGETHER'	togedre
'STRENGTH'	strenght
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'HIGH'	hihe
'EYE(S)'	yhe:see 'SAW', yghe:see 'SAW'
'WORLD'	world, worlde
'THINK'	þenke, þenkeþ
'WORK' (vb.)	worcheþ (<u>sg.</u>)
pres.part.ending	wakende, swonend, baþend, walkand
'I'	I (((y)))
'LITTLE'	litell
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myght (might) (((myghte)))
'THROUGH'	þorgh
'LESS'	lasse:-passe
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : ferste
'SILVER'	[siluer]
'HUNDRED'	hundreþ
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	oughen, owen
'DID'	misdid (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	lett, let
'WAS'	Was, was
'HELD'	helde (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : seigh, see; see:yghe 'EYE', seihe:nigh 'NIGH'; <u>pl.</u> : see:yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	came, cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepyd, clepeþ
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lych, -lich)))
<u>radde</u> , etc.	ladd (<u>sg.</u>)
'WHETHER'	wher
<u>-er</u>	-er, -er -re (((-ere, -ir)))
'COULD' (sg.)	coup; coupe:moupe 'MOUTH', :3oupe
OE <u>y</u>	i, y, <u>e.g.</u> kisse:maistres; <u>but</u> beried 'BURIED'
'BUT'	Bot, bot ((But))
'UPON'	Vpon, vpon (((vppon)))
'SISTER'	sustre
'GOOD'	gode, gude (<u>str. and wk.</u>)

TEXT: Nottingham, University Library, Middleton Collection, MS Mi LM 8; Gower, Confessio Amantis Book VI, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	þe (((þ ^e)))
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	Boþ, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	she
'HER'	<u>All cases:</u> Hir, hir
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	þei
'THEM'	hem, hem
'SUCH'	suche ((Such, such))(((Suche)))
'WHICH'	Which, which
'MANY'	many
'MAN'	man
'MUCH'	[myche, mochil, moche]
'ARE'	ben (((Ben, are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	3iþþ, drinkþ, bynt, comþe, stant; but knaweþ 'KNOWS', wepeþ 'WEEPS' <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	Dopþ, doþe, goþ
'SHALL' (sg.)	shal (((shall:all)))
'SHALT'	shalt
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> sholde, shulde; <u>2nd sg.:</u> sholdeste
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> wil, wol, woll; <u>2nd sg.:</u> wolt
'BURN', 'RUN'	brenne (<u>sg.</u>), renneþ:brenneþ
'WITH(-)'	Wipþ, wipþ
'FROM'	from, fro
'AFTER'	After, <u>After</u> , after, <u>after</u>
'THEN'	þan
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouþer..ne, Or..or, or..or
'SELF'	self, selue, seluen; selue:delue
<u>þilke</u>	þilk
'AGAIN(ST)'	A3eine, a3ein
'ERE'	Ar, er
'YET'	3it
'WHITHER'	whider: <u>slidre</u>
'WHILE'	Whil, while, <u>þerwhile</u>

'TOGETHER'	togedre
'STRENGTH'	strenghe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	Were, were (((wer)))
OE hw-	wh-
'NOT'	noght (((not)))
'HIGH'	hihe; hihe:yhe
'EYE(S)'	yhen; yhe:hihe 'HIGH', :se 'SAW'
'WORLD'	worlde
'THINK'	þenke, þinke, þinkeþ, þenkeþ; þinke:drynke, þinkeþ:drynkeþ
pres. part. ending	Waitende, þenkende, touchend
'I'	I ((y))
-es	-es
-ed	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, myght; <u>pl.</u> : might
'THROUGH'	þorgh
'LESS'	lesse:-nes
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : firste
'OWN'	owen (((ouhen)))
'DID'	did (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let, lete
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	[3oue]
'SAW'	<u>Sg.</u> : seih, se:yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ
'HEAR'	hiere:maner, :manere 'MANNER'
Adv.-ly	-ly, -liche
<u>radde</u> , etc.	lad:-stad, ladde:hadde, radde: hadde
'WHETHER'	Wher
-er	-er, -er, -re, -ere
OE y	i, y; <u>cf.</u> mynde 'MIND':wende, myrþe, birþe, synne, <u>but</u> gultife 'GUILTY'
'BUT'	But, but (((Bot)))
'AMONG'	omange
'QUENCH'	quenke (<u>inf.</u>)
'ALIKE'	elike:sike (<u>inf.</u>) 'SIGH'
'HEART'S'	hartes
'BUTLER'	butteler
'SELDOM'	seleden

TEXT: Geneva, Bibliotheca Bodmeriana, Bodmer 178 (olim Keswick-Gurney); Gower, Confessio Amantis Book I, 1-500, Hand 1 in MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his (((hise)))
'SHE'	Sche, sche (((She)))
'HER'	<u>All cases</u> : hir, hire
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	Thei, þei
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	ech
'MANY'	many (((manye)))
'MAN'	man
'ANY'	eny, any
'MUCH'	[moche, mochel]
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, 3ifþ, takþ, comp, berþ, <u>but</u> falleþ, likeþ <u>etc.</u>
'DOES'	dop
'SHALL' (sg.)	schal (((Shal)))
'SHALT'	schalt (((schat)))
'SHALL' (pl.)	schall
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde; <u>pl.</u> : scholde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (((wold))); <u>pl.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (((woll, wile:skile))); <u>pl.</u> : wol, woll; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	askeþ (<u>sg.</u>), aske (<u>imp.</u>), axe (<u>inf.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenneth:renneth
'WITH(-)'	Wip, wip
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	After, after
'THEN'	þanne, þan, Tho, þo; þo:wo
'THAN'	Than, þan
'(AL)THOUGH'	Thogh
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nowþer..ne; Ne, ne, or
'SELF'	self, selue, seluen
<u>pilke</u>	þilke, þat ilke

'AGAIN(ST)'	[a3ein]
'SITH'	sipen, sippe
'ERE'	er
'YET'	3et
'WHILE'	whil
'TOGETHER'	togedre
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	Noght, noght (((noghte)))
'HIGH'	hih, hyhe, hihe, hyh:nyh 'NIGH'
'EYE(S)'	yhen, yhe
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenkeþ
'WORK' (n.)	werk:Clerk
pres.part.ending	Touchende, Wisshinge, weping, spekende, touchende, Stondende
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myhte (((myht))); <u>pl.</u> : myhte
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'LESS'	lasse
'WHEN'	Whan, whan, Whanne, whanne, whane
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : ferst, fferst; ferst: werst 'WORST'
'SILVER'	[siluer, seluer]
'OWN' (adj.)	oghne, owne
'STEAD'	[stede:bede 'BEAD', :bede 'PRAYER']
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'HELD'	beheld (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sawh, syh
'CAME' (sg.)	cam, cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepen
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):matiere 'MATTER'; hier (<u>imperat.</u>); hierer:skireþ hiere (<u>inf.</u>):lere 'TEACH'
Adv.- <u>ly</u>	-ly, -liche
<u>-er</u>	-er, -re, <u>-ere</u> ; <u>propurly</u> 'PROPERLY'
'BEYOND'	Be3ende
'COULD' (sg.)	coupe
OE <u>y</u>	i, y; hill:fell; <u>but</u> merthes 'MIRTHS' [hull 'HILL']
'BUT'	Bot, bot
'SISTER'	Soster
'THINE'	þein

TEXT: Geneva, Bibliotheca Bodmeriana, Bodmer 178 (olim
 Keswick-Gurney); Gower, Confessio Amantis Book I,
 1883-2400, Hand 2 in MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe (((ye)))
'TWO'	Two, tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	hise, his
'SHE'	sche
'HER'	<u>Poss.:</u> hire (((hir))); <u>other cases:</u> hire
'IT'	It, it
'THEY'	Thei, þei ((þai))(((The, þe)))
'THEM'	hem
'THEIR'	Her, here
'SUCH'	Such, such (Suche, suche)
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	Eche, Echon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny (((any)))
'MUCH'	[mochel]
'ARE'	ben
'IS'	is
Contr.3rd pres.sg.	þenkþ, Comp, stant; <u>others expanded</u> <u>as</u> wepiþ, draweþ, Answereþ, <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	Goþ, doþ, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schullen
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> schold, scholde, schuld, schulde; <u>pl.:</u> scholden
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde (wold); <u>pl.:</u> wolden
'WILL'	<u>Sg.:</u> wol, wole, wil; <u>2nd sg.:</u> wolt
'ASK'	axe (<u>inf.</u>), axed (<u>pp.</u>), axeþ (<u>sg.</u>)
'BURN', 'RUN'	brent (<u>pp.</u>)
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ
'FROM'	fro
'AFTER'	after
'THEN'	Tho, þo (((Thanne, þanne, þan))); þo:fro, :go, :so, :wo
'THAN'	Than, þan, þanne
'(AL)THOUGH'	þogh
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	or..or, ouþer..or, ne..ne

'SELF'	self, selue, seluen
<u>þilke</u>	þilk, þilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, A3eine, a3ein
'SITH'	sipen
'ERE'	or
'YET'	3it
'WHILE'	while
'STRENGTH'	strenþe, strengþe
'BEFORE'	tofore (((Before, Tofore)))
'WERE'	were, weren
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	noght (((noht)))
'HIGH'	hihe:yhe 'EYE', hyhe:yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhe:hihe, :hyhe
'WORLD'	worldes
'THINK'	thenke (<u>and see Contr.3rd pres.sg. above</u>)
pres.part. ending	Touchende, comend, hangende, touch- ende, belongende:ligende
'I'	I (((i)))
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : mihte, myhte, miht; <u>pl.</u> : mihte:syhte 'SIGHT'
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'LESS'	lasse; lesse:confesse
'WHEN'	Whan, whan (((Whane, whanne, whanne)))
'DAYS'	daies
'OWN'	oghne (((oughne)))
'DID'	<u>Sg.</u> : dide; dide:stede 'STEAD'
'STEAD'	stede:dide (<u>sg.</u>)
'WAS'	Was, was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'GIVEN'	3oue:for3oue 'FORGIVEN'
'HELD'	hield (<u>sg.</u>); behield (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : syh, sih; syh:nyh 'NIGH', syhe: yhe 'EYE'; <u>pl.</u> : sihen, sihe
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	hiere:stiere
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-li, -liche, -lich)))
<u>-er</u>	-er, -re, -ere
'COULD'	<u>Sg.</u> : coupe; <u>pl.</u> :coupe
OE <u>y</u>	kynde, firy <u>etc.</u> ; <u>but</u> merie 'MERRY'
'BUT'	Bot, bot
'UPON'	Vpon, vpon
'AND'	an (<u>two examples</u>)
'AN'	and (<u>one example</u>)
'UNTO'	vntil
'FOOL'	foll
'RIGHT'	Riht (((rig, rith, right)))
'FRESH'	freysse

TEXT: Geneva, Bibliotheca Bodmeriana, Bodmer 178 (olim Keswick-Gurney); Gower, Confessio Amantis Book II, 1-500, Hand 3 in MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þes
'THE'	The, þe
'TWO'	Two, two, tuo
'BOTH'	boþe, boþ
'HE'	he
'HIS' (sg.)	hys (((his)))
'HIS' (pl.)	hys
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>Poss.:</u> hyr (((her, hir, hyre, hire))) <u>other cases:</u> hyr (((hyre)))
'IT'	It, it
'THEY'	Thei, þei (((þai)))
'THEM'	hem (hem)
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Wich, wich (((Which, wiche)))
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man (((man)))
'ANY'	eny
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is (((es)))
Contr.3rd pres.sg.	stant, berþ, takþ, sprat 'SPREADS'; <u>others uncontr.</u>
'DOES', 'GOES'	doþe, doþ, goþ
'SHALL' (sg.)	Schall, schall
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schall
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> schold (((scholde:wolde)))
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wold (wolde); <u>pl.:</u> wold
'WILL'	<u>Sg.:</u> woll (((Wol))); <u>pl.:</u> woll; <u>2nd</u> <u>sg.</u> wolt
'ASK'	axeþ (<u>sg.</u>), ask (<u>sg.</u>), askyng (<u>n.</u>)
'BURN', 'RUN'	berneþ (<u>sg.</u>), ran (<u>sg.</u>) byrneþ: renneþ, renneþ:brenneþ, rynneþ (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after, efter
'THEN'	þan (((Than, Then, Tho, þanne, þen))); þo:so
'THAN'	þen
'(AL)THOUGH'	Thogh, þogh (((þof)))
'IF'	If, yf (((if)))
'(N)EITHER..(N)OR'	Ne, or, ne; Or..or

'SELF'	self, selue, seluen ((selfe)); selue: twelue
<u>þilke</u>	þilk
'AGAIN(ST)'	A3eine, a3eine
'ERE'	er
'YET'	3it
'TOGETHER'	togeder
pp. prefixes	Ibore:score
'WERE'	wer
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	noght (((not)))
'HIGH'	hihe
'EYE(S)'	yhen, yhe:syghe 'SAW', yhe
'WORLD'	werld, vorldes, worldes, world
'THINK'	thenk, þenk, þenkeþ
'WORK'	worchen (<u>inf.</u>)
pres.part. ending	Touchende, Touchend, Touchande
'I'	I
'LITTLE'	lytell, litell
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myght (((myghte))); <u>pl.</u> : myght
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'WORSE'	wors
'WHEN'	Whan, whan (((Whan)))
'FIRST'	fyrst
'OWN'	owne, oghne
'STEAD'	sted
'WAS'	Was, was (((wase:case)))
'HELD'	beheld (<u>sg.</u>)
'SAW'	sih, sygh, sihe; syhe:nyhe 'NIGH', syghe:yhe 'EYE'
<u>clepe</u>	cleped, clepede
'HEAR'	here (<u>inf.</u>):chere 'CHEER', :matere 'MATTER', :matiere 'MATTER', 3ere 'YEAR'
Adv.- <u>ly</u>	-ly
<u>radde</u> , etc.	lade:hade 'HAD'
<u>-er</u>	<u>-ere</u> , <u>-er</u>
'COULD' (sg.)	cowþ:mowþ 'MOUTH'
OE <u>y</u>	i, y, e: fyre, hell 'HILL', felthe 'FILTH', kynde, mery 'MERRY'
'BUT'	Bot, bot
'UPON'	Vpon, vpon (((apon)))
'OPEN'	opun (<u>one example</u>)
'SAFE'	sauē
'CHANCE'	chance
'WORSHIP' (n.)	wyrscþep
'HAS'	has (<u>one example</u>)

TEXT: Geneva, Bibliotheca Bodmeriana, Bodmer 178 (olim
Keswick-Gurney); Gower, Confessio Amantis Book V,
2961-3464, Hand 4 in MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese, þes, Thes
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	Hise, hise
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>Poss.:</u> hir, hire (((Hire, here))) <u>other cases:</u> hire
'IT'	It, it (((Hit)))
'THEY'	Thei, þei
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which (((Wich, wich, whiche)))
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	mochel
'ARE'	ben (((are:declare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	comp, stant; <u>others uncontr.</u>
'DOES', 'GOES'	gop, dop
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> Scholde, scholde; <u>pl.:</u> scholde, scholden
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde; <u>pl.:</u> wolden
'WILL'	<u>Sg.:</u> wole; <u>2nd sg.:</u> wolt, wilt: spilt
'WITH(-)'	Wip, wip
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	After, after, after
'THEN'	þanne, þo ((þanne, þane)); þo:go
'(AL)THOUGH'	þogh
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Ne, or, Ne..ne
'SELF'	self, selue
<u>þilke</u>	þilke, þat ilke
'AGAIN(ST)'	a3ein
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	Whil, whil, while; wyle (<u>n.</u>):yle 'ISLE'
'TOGETHER'	Togedre, togedre

'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-; <u>but see</u> 'WHILE' <u>above</u>
'NOT'	noght
'HIGH'	hih, hihe
'EYE'	yhe
'WORLD'	world, worldes
'THINK'	þenkeþ
'WORK' (n.)	werk:clerk
pres.part. ending	Touchende
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es (((-ys)))
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.:</u> mihte (((myhte, miht))); <u>pl.:</u> mihten
'THROUGH'	þurgh
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst (<u>str.</u>)
'SILVER'	Seluer
'OWN'	oghne
'DID'	<u>Sg.:</u> dede:bede 'PRAYER'
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GAVE'	3af (sg.)
'HELD'	behiel d (<u>sg.</u>):Schiel d 'SHIELD'; hiel d (<u>sg.</u>)
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):matiere 'MATTER'; hiere (<u>pl.</u>)
Adv.- <u>ly</u>	-ly, -li
<u>radde</u> , etc.	ladde:hadde
<u>-er</u>	-ere, -ere, -re, -er
'COULD'	<u>Sg.:</u> coude, couþe; <u>pl.:</u> covden
OE <u>y</u>	i, e: kinde 'KIND', kessen (<u>pl.</u>) 'KISS'
'BUT'	Bot, bot
'UPON'	Vpon, vpon
'DAUGHTER'	dowhter, dowhter, dowter

TEXT: Geneva, Bibliotheca Bodmeriana, Bodmer 178 (olim
Keswick-Gurney); Gower, Confessio Amantis Book VII,
1-500, Hand 5 in MS

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These, þese
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo
'BOTH'	Boþe, boþe, boþ
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his, hise
'HER'	<u>Poss.:</u> hire
'IT'	It, it
'THEY'	þei (((Thei, The)))
'THEM'	hem
'THEIR'	Her, Here
'SUCH'	such (suche)
'WHICH'	Which, which (((Wich, whiche)))
'EACH'	eche, ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	Takþ, makþ, brekþ, kepp, 3ifþ, Stant, stant; <u>others uncontr.</u>
'DOES'	dop
'SHALL' (sg.)	shal ((shal))
'SHALT'	schalt
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wold
'BURN', 'RUN'	brennep:rennep
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	After, after (((<u>after</u>)))
'THEN'	Tho, Thane, Than, þanne
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	Though, Thogh, þogh, þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	novþer, or
'SELF'	self, selue, seluen
<u>þilke</u>	þilke
'ERE'	er
'YET'	3it
'TOGETHER'	togedre
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	Tofore, tofore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-

'NOT'	noght
'HIGH'	hih, hihe, hyh; hihe:astronomie, hyhe:ye 'EYE'
'EYE(S)'	yhe, yhe:slyhe 'SLY', ye:hyhe 'HIGH'
'WORLD'	world, worldes
'THINK'	þenke, þenk, þenkþ
'WORK' (n.)	werk
pres.part.ending	brennende, touchende, skippende: semende
'I'	I
'LITTLE'	lutel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myht, myhte
'THROUGH'	Thurgh
'WHEN'	Whan, When, whan
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : ferst; <u>wk.</u> : ferste (a few examples only)
'CHURCH'	cherche
'EVIL'	euele
'OWN'	oghne
'STEAD'	stede:bede 'PRAYER'
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	3oue
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ, clepen
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>); here (<u>inf.</u>):manere 'MANNER', hiere (<u>pl.</u>):hiere 'HERE'
Adv.- <u>ly</u>	-ly, -liche (((-li)))
<u>-er</u>	-ere, -ere, -er
OE <u>y</u>	i, y; helles 'HILLS', hulles 'HILLS'
'BUT'	Bot
'UPON'	Vpon, vpon
'FOWL'	foughl
'END'	hende (<u>one example</u>)
'TO'	Tho (<u>one example</u>)

TEXT: Geneva, Bibliotheca Bodmeriana, Bodmer 178 (olim
Keswick-Gurney); Gower, Confessio Amantis Book VIII,
2666-3172, Hand 6 in MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	þe (((the)))
'BOTH'	beþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases:</u> Hire, hire
'IT'	It, it
'THEY'	þei
'THEM'	hem
'THEIR'	her, here
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	mochel, moche
'ARE'	ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant; <u>others uncontr.</u>
'DOES', 'GOES'	goþ, doþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALL' (pl.)	schull
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> scholde; <u>pl.:</u> scholde, schulden
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> Wol, wol (((wil))); <u>2nd sg.:</u> wolt
'ASK'	axe, axep
'WITH(-)'	Wip, wip
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after
'THEN'	þanne ((þo))(((þoo))); þo:also, :go
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þogh, þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Or..or, or..or; Ne, Or
'SELF'	self, selue:tuelue
<u>þilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	a3ein
'ERE'	Er, er
'YET'	3it
'HENCE'	heþen
'WHILE'	Whil, while, whil
'STRENGTH'	strengþ

'BEFORE'	tofore
'WERE'	were, weren
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	noght
'HIGH'	hyh, hyghe:segh 'SAW'
'EYE(S)'	yhe:syhe 'SAW', yhen:syhen 'SAW'
'WORLD'	world, worlde, worldes
'THINK'	þenke, þenkeþ
pres.part. ending	Passend, Swounende, Spekende, þenkend, þenkende, Touchend, Touch- ende, liggende:descende
'I'	I (((y)))
'LITTLE'	litul
<u>-es</u>	-es (((-ys)))
<u>-ed</u>	-ed (((-id, -et)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte:behight; <u>pl.</u> : might:sight
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lasse
'WHEN'	Whan, whan (((whanne)))
'FIRST'	<u>Str.</u> : Ferst, fferst, ferst
'CHURCH'	cherch
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	oghne, ohne
'DID'	<u>Sg.</u> : dede; <u>pl.</u> : dede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'HELD'	<u>Sg.</u> : hielde, hield, behield
'SAW'	<u>Sg.</u> : segh (((syhe, syh))); segh: hyghe 'HIGH', syhe:yhe 'EYE'; <u>pl.</u> : syhen:yhen 'EYES'
'CAME' (sg.)	Cam, cam
<u>clepe</u>	clepe
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>), hieren (<u>pl.</u>); hiere (<u>inf.</u>):hiere 'HERE'
Adv.- <u>ly</u>	-ly ((-li))
<u>radde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>):hadde
<u>-er</u>	-er; manere 'MANNER':hiere 'HERE'
'COULD' (sg.)	coupe
OE <u>y</u>	i, y
'BUT'	Bot (((But)))
'UPON'	Vpon, vpon
'TO'	þo (<u>one example</u>)
'LEAF'	lief (<u>one example</u>)
'HAIRS'	hieres (<u>one example</u>)

TEXT: London, British Library, Harley 7184; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500, and Book VI, 183-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	Bothe, bothe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	She, she
'HER'	<u>All cases</u> : hir ((hire))
'IT'	It, it
'THEY'	III: Thei, thei ((they)); VI: they
'THEM'	hem (((hem)))
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which
'EACH'	eche, echoun
'MANY'	many
'MAN'	man, mann
'ANY'	eny ((any))
'MUCH'	mochel [moche]
'ARE'	ben (((be, are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, halt, abit:yit; <u>others expanded</u>
'DOES', 'GOES'	Doth, doth, goth
'SHALL' (sg.)	III: shall (((shal))); VI: shal (shall)
'SHALT'	Shalt, shalt
'SHALL' (pl.)	shal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : shuld ((shulde)); <u>pl.</u> : shulden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wold; <u>pl.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol (((wole, wile:skile))); <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axeth (<u>sg.</u>), axe (<u>inf.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenne (<u>sg.</u>), brenneth:renneth
'WITH(-)'	With, with
'FROM'	ffro, fro (((from)))
'AFTER'	After, Aftir, after, aftir
'THEN'	thanne (((Than, than, then, tho))); tho:so, :woo
'THAN'	Than, than (((thanne)))
'(AL)THOUGH'	thou3 (((thof)))
'IF'	If, if (((Yf)))
'(N)EITHER..(N)OR'	Or..or; Ne, Or, or
'SELF'	self, seluen (((selue)))
<u>bilke</u>	Thilke, thilke, that ilke
'AGAIN(ST)'	Ayein, ayein
'SITH'	Sith, sithe
'ERE'	Er, er

'YET'	Yit, yit
'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	while, Whil, whil, Whill, therwhile
'TOGETHER'	togidre
'STRENGTH'	strengthe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh- (<u>but see</u> 'WHETHER' <u>below</u>)
'NOT'	nou3t (((not, nought)))
'HIGH'	high
'EYE(S)'	yhen; yhe:sighe 'SAW', :high 'HIGH'
'WORLD'	world
'THINK'	Thenk, thenk, Thenke, thenke, thenk- eth, thenkith, thinketh; think: drink, thenke:drenke, thinketh: drinketh
'WORK' (vb.)	worcheth (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	wakend, walkend, biting, swounend, bathend, thenkend, Waytend
'I'	I
'LITTLE'	litill
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : mi3t ((might))(((mi3te))); <u>pl.</u> : mi3t
'THROUGH'	Throu3, throu3
'LESS'	lasse:-passe
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : first, ferst
'SILVER'	[syluer]
'EVIL'	[euel]
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	ougne
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	[youe, yiue]
'HELD'	hield (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sigh; sigh:nigh 'NIGH', sighe: yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam, cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeth
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):manere 'MANNER', heere (<u>inf.</u>):manere, heer (<u>inf.</u>): maner
Adv.- <u>ly</u>	-li ((-lich))(((ly)))
<u>radde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>), redde (<u>sg.</u>); ladde: hadde, radde:hadde
'WHETHER'	where. wethir

-er
'COULD' (sg.)
OE ȝ

'BUT'
'SISTER'

-ir, -er
couthe
i, y; but beried 'BURIED', kesse
'KISS':maistresse, mende 'MIND':
wende, gultif 'GUILTY'
But, but
suster

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	Bothe, bothe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his (((is)))
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	She, she
'HER'	<u>All cases:</u> Hir, hir (hire)
'IT'	It, it
'THEY'	They, they
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Wich, wich
'EACH'	eche, echon
'MANY'	many
'MAN'	man (mann)
'ANY'	any (eny)
'MUCH'	moch, mochel [moche]
'ARE'	Ben, ben (((are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, halt, bint, abit:yit; <u>others</u> <u>expanded</u>
'DOES', 'GOES'	Doth, doth, goth
'SHALL' (sg.)	Shal, shal (((shall, <u>all in rhyme</u>)))
'SHALT'	shalt
'SHALL' (pl.)	shal
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> shuld (((sholde))); <u>2nd sg.:</u> sholdest
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wold, wolde; <u>pl.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> wol (((wole, wile:skile)))
'ASK'	axeth (<u>sg.</u>), axe (<u>inf.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenne (<u>sg.</u>), renneth; brenneth: renneth
'WITH(-)'	With, with
'FROM'	ffro, fro, from
'AFTER'	After, aftir, after
'THEN'	Than, than, thanne` (((then)))
'THAN'	Than, than (((thanne)))
'(AL)THOUGH'	thou3
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouter..ne, Or..or, or..or; Ne, ne, Or, or

'SELF'	self, selue, seluen
<u>þilke</u>	Thilke, thilke
'AGAIN(ST)'	Ayein, ayein, Ayenst
'SITH'	Sith, sith
'ERE'	Er, er
'YET'	Yit, yit (((yet)))
'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	Whil, whil, while, therwhile
'TOGETHER'	togidre
'STRENGTH'	strengthe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	III: not, nou3t (((nat))); VI: nou3t ((not))
'HIGH'	high
'EYE(S)'	yhen; yhe:sigh 'SAW', :sihe 'SAW', :high 'HIGH'
'WORLD'	world
'THINK'	Thenke, thenke, thenk, thinke, thinketh, thenkith; thenketh:thinketh, thenke:drinke
pres. part. ending	biting, swounend, bathend, walkend, alwaken (<u>sic</u>), touchend, thenkend, Waitend
'I'	I
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : mi3t; <u>pl.</u> : mi3t
'THROUGH'	Throu3, throu3
'LESS'	lasse:-passe, lesse:-nesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : first
'HUNDRED'	hundred
'OWN' (adj.)	ougne
'DID'	<u>Sg.</u> : misdede, dede
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'HELD'	hield (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sigh; sigh:nigh 'NIGH', :yhe 'EYE', sihe:yhe 'EYE'; <u>pl.</u> : sigh: yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam, cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeth
'HEAR'	hiere:manere 'MANNER', :matiere 'MATTER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (-lich)((-li))
<u>radde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>), ladde:-hadde, -lad: -stad, radde:hadde

'WHETHER'	Wher, wher
-er	-ir, -er (((-ere)))
'COULD' (sg.)	couthe
OE <u>y</u>	i, y; kesse 'KISS':maistresse, mende
	'MIND':wende, buried 'BURIED',
	berthe 'BIRTH', merthe 'MIRTH',
	gultif 'GUILTY'
'BUT'	But, but
'SISTER'	Suster, Soster

TEXT: Oxford, Magdalen College, 213; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500, and Book VI, 1-407.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	Thes
'THE'	The, the (((y ^e)))
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	Bothe, bothe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	She, she
'HER'	<u>All cases:</u> III: hir ((her)); VI: Hir, hir
'THEY'	they (thei)
'THEM'	hem
'THEIR'	ther, here
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech, echon
'MANY'	many
'MAN'	man (((mann)))
'ANY'	any
'MUCH'	mochel [moch]
'ARE'	Ben, ben (((be)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, halt, bint, comth, abit:3it; <u>but</u> bereth, knoweth, maketh, <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	doth, goth
'SHALL' (sg.)	Shal, shal (((shall)))
'SHALT'	shalt
'SHALL' (sg.)	shal
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> shuld; <u>2nd sg.:</u> shuldest; <u>pl.:</u> shulde
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wold, wolde; <u>pl.:</u> wold
'WILL'	<u>Sg.:</u> Wol, wol (((will:skill)))
'ASK'	axeth (<u>sg.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenne (<u>sg.</u>), renneth:brenneth, renneth
'WITH(-)'	With, with (((wt)))
'FROM'	from, fro, ffro
'AFTER'	Aftir, After, aftir (((after)))
'THEN'	Than, than (((thanne, tho))); tho: so, :woo
'THAN'	than
'(AL)THOUGH'	thou3
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nothir..ne, nouter..ne, Or..or, or..or; Ne, Or, ne, or

'SELF'	self, seluen, selue:delue
<u>bilke</u>	Thilk, thilk, that ilke
'AGAIN(ST)'	Ayein, ayein, Ayeins
'SITH'	Sith, sith
'ERE'	er, or
'YET'	yit
'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	Whil, whil, while, ther while, Wil
'TOGETHER'	togider, togedir, togidre
'STRENGTH'	strengthe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh- (<u>but see</u> 'WHILE' <u>above</u>)
'NOT'	III: nou3t, not (((nat))); VI: nou3t ((not, nat))
'HIGH'	high
'EYE(S)'	yhen; yhe:sigh 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	Thinke, Thenke, think, thenke, thinketh, thenketh, thinkth:thenkth
'WORK' (vb.)	worcheth (<u>sg.</u>)
pres.part.ending	swounend, bathend, walkend, biting, touchend, thenkend
'I'	I
'LITTLE'	litill
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : mi3t (((my3t)))
'THROUGH'	Throu3, throu3
'LESS'	lasse:-passe, lesse:-nesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> first
'SILVER'	[siluer]
'EVIL'	[euill]
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	ougne
'DID'	<u>Sg.</u> : misdede, dede
'STEAD'	stede
'LET'	Lat
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	[youen]
'HELD'	held (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sigh, sigh:ny` 'NIGH', :yhe 'EYE'; <u>pl.</u> : sigh:yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam, com, cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepth
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):manere, here (<u>inf.</u>): maner 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-li, -lich (((-ly)))

radde, etc.	lad, lad:-stad, lad:had
'WHETHER'	Wher, where
-er	-er ((-ir))(((<u>-ere</u>)))
'COULD' (sg.)	couthe, couth; couthe:youthe 'YOUTH', :mouthe 'MOUTH'
OE <u>y</u>	i, y; <u>e.g.</u> mynde 'MIND':wende, kinde, fire:Ire, sinne; <u>but</u> berthe 'BIRTH', merthe 'MIRTH', gultif 'GUILTY', buried 'BURIED', kesse: mastresse (<u>sic</u>)
'BUT'	But, but
'SISTER'	Sustir, suster
'BLINKING'	blenkling (<u>n.</u>)

TEXT: Oxford, New College, 266; Gower, Confessio Amantis
Book III, 1-500, and some readings from elsewhere in
the MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	Two, tuo
'BOTH'	boþ, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his (((hise)))
'SHE'	She, she
'HER'	<u>All cases</u> : hir, hire
'IT'	It, it
'THEY'	þei (((Thei)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech, echon
'MANY'	many (((manye)))
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	[moch, moche]
'ARE'	ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	makþ, bringþ, stant, halt, berþ, spekþ, brekþ <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	gop, doþ (((goth)))
'SHALL' (sg.)	shal (((shol)))
'SHALT'	Shalt, shalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : shold (((sholde))); <u>pl.</u> : sholden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wold, wolde; <u>pl.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol, wole (((wile:skile)))
'ASK'	axep (<u>sg.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenne (<u>sg.</u>), rennep (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	Wip, wip (((with)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after, <u>after</u>
'THEN'	þanne, þo; þo:so, :wo
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þogh
'IF'	If, Iff, if
'(N)EITHER..(N)OR'	navþer..ne; Or, or, Ne, ne
'SELF'	self, seluen
<u>þilke</u>	Thilke, þilk, þat ilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'SITH'	Sippe, sippe
'ERE'	er
'YET'	3it

'WHILE'	Whil, while
'TOGETHER'	togedre
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	noht (((noght)))
'HIGH'	hih
'EYE(S)'	yhe:sihe 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	Thenk, þenk, þenke, þenkþ, þenkeþ
'WORK' (vb.)	worcheþ (<u>sg.</u>)
pres.part.ending	wakende, biting, swounende, baþende
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : miht, mihte
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'LESS'	lasse:-passe
'WHEN'	Whan, whan (((Whane)))
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : ferst
'SILVER'	[seluer]
'EVIL'	[euel]
'HUNDRED'	hundred
'OWN'	oghne
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	[3ouen]
'HELD'	hield (<u>sg.</u>)
'CAME' (sg.)	cam, cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-liche, -li)))
<u>radde</u> , etc.	ladde
'WHETHER'	wher
<u>-er</u>	-er, <u>-er</u>
'COULD' (sg.)	cowþe
OE <u>y</u>	i, y <u>in</u> kinde, fyre:Ire, <u>but</u> kesse:
	Maistresse, beried 'BURIED'
'BUT'	Bot, bot
'SISTER'	Soster <u>er</u> , Suster
'DAUGHTER'	dowht <u>er</u>

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	Thys
'THE'	The, the
'TWO'	Two, too
'BOTH'	bothe (((both)))
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	Hys, hys (((his, is)))
'HIS' (pl.)	hys
'SHE'	She, she
'HER'	<u>All cases</u> : hyr (((hir)))
'IT'	Hyt, hyt ((hit))(((ht)))
'THEY'	Thay, yay
'THEM'	hem (((thaym)))
'THEIR'	yayre
'SUCH'	Suche, suche (such)
'WHICH'	Whych, whych (((whhych)))
'EACH'	iche, ichon
'MANY'	mony
'MAN'	man, mon
'ANY'	any (((eny)))
'MUCH'	[meche, muche]
'ARE'	bene
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant; <u>but most form exp. in -(e)s, e.g. beres, growes, makes, kepes, sittes, spekes etc.; rather fewer in -(e)th, e.g. spryngeth, breketh</u>
'DOES', 'GOES'	doth, dothe, dos, goth, gos; goth: wra th e, :wroh 'WRATH' (<u>sic</u>), gothe: wrothe
'SHALL' (sg.)	shall (((shalle:alle)))(<u>incl. 2nd sg.</u>)
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> shullde; <u>pl.:</u> shullden
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde; <u>pl.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> Will, will, wille; <u>pl.:</u> will
'ASK'	axeth (<u>sg.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenne (<u>sg.</u>), rennys (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	Wyth, wyth (((wt)))
'FROM'	ffrom, from, fro
'AFTER'	aftyr (((aftur, after)))
'THEN'	yan, yanne, tho; tho:so, yoo:woo
'THAN'	thanne, yan
'(AL)THOUGH'	thagh, yagh
'IF'	If, if (((Iff)))
'(N)OR'	Ne, Or, or
'SELF'	self (((seluen)))

<u>pilke</u>	Thylke, thylke, yilk, yat ilke
'AGAIN(ST)'	Agayne, agayne
'SITH'	Syth, sith
'ERE'	or
'YET'	Yet, yet (<u>incl.</u> yet:abit 'ABIDES')
'WHILE'	Whyll, whyle
'TOGETHER'	togedir, togedyr
'STRENGTH'	[strength]
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were, were, weren
OE <u>hw-</u>	wh- (<u>but see</u> 'QUAKED' <u>below</u>)
'NOT'	not (((nought:thoght))) [nat]
'HIGH'	hiegh
'EYE(S)'	egh:segh 'SAW'
'WORLD'	worlde, worde
'THINK'	Thynke, thynke, thynketh
'WORK' (vb.)	worches (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	wakande, walkant, bytynge, bathande
'I'	I
'LITTLE'	litill
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed, -et (((-ut)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myght
'THROUGH'	Thruugh, thruugh
'LESS'	las:-passe
'WHEN'	Whanne, whanne, Whenne, Whan, whan, whane
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : furst (((first)))
'SILVER'	[syluer]
'HUNDRED'	hundreth
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	ovne
'DID'	mysdid (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stydde
'LET'	Let
'WAS'	Was, was
'HELD'	helde (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : segh, saw; segh:negh 'NIGH', :egh 'EYE'; <u>pl.</u> : segh:egh 'EYE'
<u>clepe</u>	cleput
'HEAR'	here (<u>inf.</u>):manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-liche)))
<u>radde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>)
'WHETHER'	whedur
<u>-er</u>	-ur, -ir, -er (((-yr, -er)))
'COULD' (sg.)	couth; couth:youth; couth:mouth, :youth
OE <u>y</u>	i, y; <u>cf.</u> kys 'KISS':maistres <u>etc.</u> , <u>but</u> buryed 'BURIED'
'BUT'	But, but (((bot)))

'UPON'	Opon, opon ((Vppon))(((apon)))
'SISTER'	sustur
'ANGRY'	angerye, angerie
'ANSWER'	vnswe <u>re</u> (<u>one e.g.</u>):swere 'SWEAR'
'EAR(S)'	yeres, yere:fere <u>re</u> 'BE AFRAID'
'FURTHER'	firther
'EASE'	yease:appese 'APPEASE'
'LOVE'	luff
'QUAKED'	whoke
'WICKED'	wyket

TEXT: Oxford, Wadham College, 13; Gower, Confessio Amantis Book VI, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the
'TWO'	Two, twoo
'BOTH'	Both, both
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	she
'HER'	<u>Poss.:</u> Hir, hir; <u>other cases:</u> hir (((here, hire)))
'IT'	Hit, hit, it (((It)))
'THEY'	pai, thay, thai
'THEM'	hem
'SUCH'	Such, such (((Suche)))
'WHICH'	Which, which
'MANY'	many
'MAN'	man (((mane:cane)))
'MUCH'	moche, moch, mekul
'ARE'	Bene, bene (((are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	sterte, <u>but other forms mostly in</u> -eth, e.g. bereth, maketh, knoweth <u>etc., a few in</u> -yth, -ith, -es, e.g. berith, comyth, hyndres; <u>nb.</u> <u>has (beside more common</u> Hath, hath)
'DOES', 'GOES'	Doth, goth, doth
'SHALL' (sg.)	shal (((shalle:walle)))
'SHALT'	shalt
'SHALL' (pl.)	shal
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> shulde; <u>2nd sg.:</u> shuldest
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> wil, wille; <u>2nd sg.:</u> wolt
'ASK'	aske (<u>inf.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenne (<u>sg.</u>), brenneth:renneth
'WITH(-)'	With, with (((wt)))
'FROM'	from, fro, from; froo:woo
'AFTER'	Aftur, Aftir, afture, aftire
'THEN'	thanne, Than, than (((thane)))
'THAN'	Than, thanne
'(AL)THOUGH'	though, thogh
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nothir..ne, Or..or, or..or; Or, Ne, or, ne
'SELF'	selfe (((self, selven, selve:delve)))
<u>pilke</u>	thilke
'AGAIN(ST)'	Agayne, agayne, ayene

'ERE'	Er, er, or
'YET'	yet (((yit, yitte:witte)))
'WHITHER'	whethir:slider
'WHILE'	While, while
'TOGETHER'	togedere
'STRENGTH'	strength
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((Weere)))
OE <u>hw-</u>	wh- (((w-)))
'NOT'	not, noght
'HIGH'	hegh, hiegh:egh 'EYE'
'EYE(S)'	eyen, eye:seye 'SAW', egh:hiegh 'HIGH'
'WORLD'	worlde
'THINK'	Thinke, thinke, think, thinketh
pres.part. ending	touchand, thinkand, Waytand
'I'	I
<u>-es</u>	-es, -ys ((-is))
<u>-ed</u>	-ed (((-et, -ud)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myght; <u>pl.</u> : myght
'THROUGH'	Thorough, through, throggh
'LESS'	lesse:-nesse
'WHEN'	Whanne, whanne (((Whan, whan, whane)))
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : first; <u>one ex. of</u> <u>firste wk., but before vowel</u>
'OWN' (adj.)	avne (((ovne)))
'DID'	did (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stedde, stidde
'LET'	let, lete
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	[yeue]
'SAW'	<u>Sg.</u> : segh, seye:eye 'EYE'
'CAME' (sg.)	came
<u>clepe</u>	clepud
'HEAR'	here (<u>inf.</u>):manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich)))
<u>radde</u> , etc.	rad:had, ladde:hadde, -lad:-stad
'WHETHER'	Whether, whethir
<u>-er</u>	-ere, -ere, ((-ir)) (((-ure, -ire)))
OE <u>y</u>	i, y; <u>cf.</u> mynde 'MIND':wende, myrth, mirth, synne; <u>but</u> gultif 'GUILTY'
'BUT'	But, but
'UPON'	Vpon, vpon (((vppon)))

TEXT: New Haven, Yale University, Beinecke Library, Osborn Collection fa.1 (olim Witten cat.5(1961), item 24); Gower, Confessio Amantis Book III, 79-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	þe (The, the) (((þ ^e)))
'TWO'	Too, tuo
'BOTH'	bothe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	She, she
'HER'	<u>All cases</u> : hire (((here, hir)))
'IT'	It, it
'THEY'	þei (((thei)))
'THEM'	hem
'SUCH'	Soche, soche (((suche)))
'WHICH'	Wiche, wiche
'EACH'	eche, echon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny ((any))
'ARE'	ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, abit:3it; <u>others expanded</u>
'DOES', 'GOES'	doth, goth
'SHALL' (sg.)	shall
'SHALT'	Shalt, shalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : shulde, sholde; <u>pl.</u> : shulden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde; <u>pl.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (((will:skill)))
'ASK'	axeth (<u>sg.</u>)
'BURN', 'RUN'	renneth
'WITH(-)'	With, with (((wip)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after
'THEN'	þenne, þo; þo:so, :wo
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þogh
'IF'	If, if
'(N)OR'	Ne, ne, Or, or
'SELF'	self (((seluen)))
<u>þilke</u>	þilke, þ ^t ilke .
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein, A3eines
'SITH'	sipe, sithe
'ERE'	er, or
'YET'	3it
'WHILE'	Whil, while
'TOGETHER'	togedre, togedir
'STRENGTH'	strengþe

'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-; <u>nb.</u> Wharof, wharto (<u>one ex. of each, beside usual</u> Wherof, wher, where, <u>etc.</u>)
'NOT'	noght ((not))
'HIGH'	hih
'EYE(S)'	yhe:sihe 'SAW'
'WORLD'	worlde
'THINK'	þenke, þenkeþ:thenkeþ
'WORK' (vb.)	worcheth (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	swounende, baþende, walkende, bytyng
'I'	I (((y)))
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed (((-id)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.:</u> myht (((myhte)))
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lasse:-passe
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	<u>Str. and wk.:</u> ferst
'EVIL'	[euel]
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	oghne
'DID'	mysdid (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	Let, let
'WAS'	Was, was
'HELD'	<u>Sg.:</u> hielde
'SAW'	<u>Sg.:</u> sihe, syh, sih; sihe:yhe 'EYE', sih:nyh 'NIGH'; <u>pl.:</u> sihe:yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam, cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeth
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):maniere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-liche)))
'WHETHER'	wher
<u>-er</u>	-er
'COULD' (sg.)	kowthe:youthe 'YOUTH', couthe: mouthe 'MOUTH'
OE <u>y</u>	i, y; <u>but</u> kesse 'KISS':maistresse, berid 'BURIED'
'BUT'	Bot, bot (((But, but)))
'SISTER'	soster
'RIGHT'	Riht, riht (((rit)))
'FOLK'	foulk

TEXT: New Haven, Yale University, Beinecke Library,
Osborn Collection fa.1 (olim Witten cat.5(1961), item
24); Gower, Confessio Amantis Book VI, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	þe (The, the)
'TWO'	tuo
'BOTH'	Bothe, Boþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	she
'HER'	<u>Poss.:</u> hire; <u>other cases:</u> hire, hiere
'IT'	It, it
'THEY'	þei
'THEM'	hem
'THEIR'	hire
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Wiche, wiche
'MANY'	many
'MAN'	man
'MUCH'	muchē, mochel
'ARE'	Ben, ben (((are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, 3ifþ, wext, stert; <u>but</u> knoweþ, makeþ <u>etc.</u> ; <u>nb.</u> lygh 'LIES'
'DOES', 'GOES'	Doth, doth, doþ, goþ
'SHALL' (sg.)	shall
'SHALT'	shalt
'SHALL' (pl.)	shall
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> shulde, sholde; <u>2nd sg.:</u> sholdest
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> wol; <u>2nd sg.:</u> wolt
'ASK'	axe (<u>inf.</u>)
'BURN', 'RUN'	renneþ:brenneþ, brenne (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	Wiþ, With, wiþ (((with)))
'FROM'	fro ((from)); fro:wo
'AFTER'	After, after
'THEN'	þanne ((þenne))(((þen)))
'THAN'	þanne
'(AL)THOUGH'	þogh, þof
'IF'	If, if (((3if)))
'(N)EITHER..(N)OR'	noþer..ne, Or..or, or..or; Ne, ne, Or, or
'SELF'	self, seluen, selue
<u>pilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3eine
'SITH'	sippe:kippe
'ERE'	Er, er

'YET'	3it
'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	Whil, while, <u>per</u> while
'TOGETHER'	togeder
'STRENGTH'	strengþ
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	noght, not (((noghte:broghte)))
'HIGH'	hih, hihe; hihe:yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhen; yhe:syhe 'SAW', :hihe 'HIGH'
'WORLD'	worlde
'THINK'	þenke, þenkeþ; þenke:drenke 'DRINK', þenkeþ:drinkeþ, þinke:drynke
pres.part. ending	þenkende, touchende, Waitend
'I'	I
<u>-es</u>	-es (((-is, -ys)))
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myht (((myght:syght))); <u>pl.</u> : myht
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lesse:-nesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	<u>Wk.</u> : ferst (<u>+ vowel and + conson.</u>); <u>str.</u> : first
'OWN' (adj.)	owne, oghne, owen
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	[3iue]
'SAW'	<u>Sg.</u> : syhe, syhe:yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):matiere 'MATTER', :manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly ((-lich))(((-liche)))
<u>radde</u> , etc.	-lad:-stad, lad:bad, rad:had
'WHETHER'	Wher, wher, whe <u>per</u>
<u>-er</u>	-er, <u>-er</u> (((-ere)))
OE <u>y</u>	i, y; <u>cf.</u> myrth, myrthe, mynde 'MIND':wynde 'WEND'
'BUT'	Bot, bot (((But, but)))
'UPON'	Vpon, vpon

TEXT: Washington D.C., Folger Shakespeare Library, Sm.1 (olim Cheltenham, Phillipps 8942); Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500, and Book VI, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	Thes
'THE'	The, the; III: ((þ ^e)); VI: (((þ ^e)))
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	Bothe, bothe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	She, she
'HER'	<u>Poss.:</u> Hir, hir; <u>other cases:</u> hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	III: they ((thei))(((Thei, þei))); VI: they
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	III: man; VI: man ((mann))
'ANY'	any
'MUCH'	moch, mochel [moch]
'ARE'	Ben, ben (((are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres. sg.	stant, halt, abit:3it; <u>others exp.</u>
'DOES', 'GOES'	doth, goth
'SHALL' (sg.)	shal (((shall:all, :wall)))
'SHALT'	shalt
'SHALL' (pl.)	shal
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> shuld; <u>2nd sg.:</u> shuldest; <u>pl.:</u> shuld
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wold; <u>pl.:</u> wold
'WILL'	<u>Sg.:</u> Wol, wol (((wile:skyle)))
'ASK'	axeth (<u>sg.</u>), axe (<u>inf.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenne (<u>sg.</u>), renneth:brenneth
'WITH(-)'	With, with (((wt)))
'FROM'	ffro, fro (((from)))
'AFTER'	After, after, aftir
'THEN'	Than, than (((tho))); tho:so, :woo
'THAN'	THan, than (((then)))
'(AL)THOUGH'	thou3
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouthir..ne, nothir..ne, Or..or, or..or; Ne, ne, Or, or

'SELF'	self, seluen, selue
<u>þilke</u>	Thilk, thilk, that ilk
'AGAIN(ST)'	Ayein, Ayeins, ayein
'SITH'	Sith, sith, sithe:kithe
'ERE'	Or, or (((er)))
'YET'	yit
'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	Whil, while, whil, therwhile
'TOGETHER'	togidre
'STRENGTH'	strengthe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-; <u>but cf.</u> 'WHETHER' <u>below</u>
'NOT'	III: not (nou3t)((nat)); VI: nou3t ((not, nat))
'HIGH'	high; hi3:yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhen; yhe:sigh 'SAW', :hi3 'HIGH'
'WORLD'	world
'THINK'	Thinke, Thenke, thinke, thenke, thinketh; thenk:drink, thenketh: drinketh
'WORK' (vb.)	worcheth (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	waken (<u>sic</u>), biting, swounend, walkend, bathend, touchend, thinkend, Waitend
'I'	I
'LITTLE'	litol
<u>-es</u>	-es (((-is, -ys)))
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : mi3t; <u>pl.</u> : mi3t
'THROUGH'	Throu3, throu3
'LESS'	lesse:-passe, :-nesse
'WHEN'	Whan, whan (((When)))
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : first
'SILVER'	[siluer]
'EVIL'	[euel]
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	ougne
'DID'	misdede (<u>sg.</u>), dede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	Lete, Let, Lat
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	[yiue]
'HELD'	hield (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sigh; sigh:yhe 'EYE', ny 'NIGH'; <u>pl.</u> : sigh:yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam, cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeth
'HEAR'	hiere (inf.):manere 'MANNER', :maner 'MANNER'

Adv.- <u>ly</u>	-li, -ly, -lich (((-liche)))
<u>radde</u> , etc.	lad (<u>sg.</u>); lad:-stad,:had; rad: had
'WHETHER'	Wher, where, wethir
- <u>er</u>	-er; othir, sustir
'COULD' (sg.)	couth, couthe; couthe:youthe, :mouth
OE <u>y</u>	i, y; <u>cf.</u> kysse 'KISS':maistresse, sinne, <u>etc.</u> ; <u>but</u> buried 'BURIED', merth 'MIRTH', berth 'BIRTH', mende 'MIND':wende, gultif 'GUILTY'
'BUT'	But, but
'UPON'	Vpon, vpon (((vponn)))
'SISTER'	suster, sustir
'BLINKING'	blenkling
'THIRST'	thurst, <u>but</u> thrust:worst 'WORST'

TEXT: London, British Library, IB.55077; Caxton's print (1483) of Gower's Confessio Amantis Book III, 1-500, with some readings from elsewhere in the text.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These
'THE'	The, the (((y ^e)))
'TWO'	Two, two
'BOTH'	both, bothe; bothe:wrothe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	She, she
'HER'	<u>All cases</u> : hyr ((her))(((hir)))
'IT'	It, it
'THEY'	they
'THEM'	hem
'THEIR'	her, theyr
'SUCH'	Suche, suche
'WHICH'	Which, which (((Whiche, whiche)))
'EACH'	eche, echone
'MANY'	many
'MAN'	man (((man _u)))
'ANY'	ony
'MUCH'	[moche]
'ARE'	ben ((be))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, halt, aby:t:yet 'YET'; <u>others</u> <u>expanded</u>
'DOES', 'GOES'	doth, goth (((gothe:wrothe)))
'SHALL' (sg.)	Shal, shal (((shall)))
'SHALT'	shalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : shold; <u>pl.</u> : shold
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wold
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol (((wylle:skylle))); <u>pl.</u> : wol
'ASK'	axe (<u>imperat.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenne (<u>sg.</u>), renneth (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	With, with
'FROM'	Fro, fro
'AFTER'	after
'THEN'	tho, than; tho:so, :wo, :soo
'THAN'	than
'(AL)THOUGH'	though
'IF'	If, yf (((Iff)))
'(N)OR'	Or, or, Ne, ne
'SELF'	self, seluen
<u>bilke</u>	Thylk, thylk, thylke, that ylke

'AGAIN(ST)'	Ayeward, ayen, Ayenst, ayene:seyne
'SITH'	Syth, syth
'ERE'	er, or
'YET'	Yet, yet (<u>incl.</u> yet:abyt 'ABIDES')
'WHILE'	Whyle, while
'TOGETHER'	togeder
'STRENGTH'	strengthe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not (((nought, nought:thought)))
'HIGH'	hyghe
'EYE(S)'	eye:syghe 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	Thynke, thynke, thynk, thenke, thynketh
'WORK' (vb.)	worcheth (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	wakyng, bytyng, feynend, walkend, bathend, swounend
'I'	'I'
'LITTLE'	lytel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myght
'THROUGH'	Thorugh, thorough
'LESS'	lasse:-passe
'WHEN'	When, when (((whan)))
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : fyrst, fyrste
'SILVER'	[syluer]
'EVIL'	[euyll]
'HUNDRED'	honderd
'DAYS'	dayes
'DID'	mysdede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	Lete
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	[youen]
'HELD'	held (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sawe; syghe:eye 'EYE', :nyghe 'NIGH'; <u>pl.</u> : syghe:eye 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam, cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	here (<u>inf.</u>):manere. 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly, -lyche
<u>radde</u> , etc.	lad (<u>sg.</u>)
<u>-er</u>	-er, -re (((-yr)))
'COULD' (sg.)	couth; couthe:mouthe, :yongthe 'YOUTH'
OE <u>y</u>	i, y; kysse:maystryse, kynde <u>etc.</u> ; buried 'BURIED'

'BUT'
'SISTER'
'BROTHER'
'YOUTH'

But, but
suster
broder, broder:other
yongthe, yongthe:couth 'COULD'

TEXT: London, British Library, 641 k.3 (Tyrwhitt bequest, 1786); Berthelette's print (1532) of Gower's Confessio Amantis Book III, 1-500, with some readings from elsewhere in the text.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These
'THE'	The, the
'TWO'	two, two
'BOTH'	bothe (((both)))
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	She, she
'HER'	her
'IT'	It, it
'THEY'	they
'THEM'	hem
'THEIR'	her, theyr
'SUCH'	Suche, suche
'WHICH'	Whiche, whiche ((which))
'EACH'	eche, echone
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	any
'MUCH'	[moche]
'ARE'	ben ((be))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, abytt:yet 'YET'
'DOES', 'GOES'	doth, goth (((dothe, gothe)))
'SHALL' (sg.)	shall
'SHALT'	Shalt, shalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : shulde; <u>pl.</u> : shulden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (((wold)))
'WILL'	<u>Sg.</u> : woll (((wyl1, wylle:skylle)))
'ASK'	asketh (<u>sg.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenne (<u>sg.</u>), renneth (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	with
'FROM'	Fro, fro, from
'AFTER'	after
'THEN'	than, tho; tho:so, :wo
'THAN'	than
'(AL)THOUGH'	though
'IF'	If, if
'(N)OR'	Ne, Or, or
'SELF'	selfe, seluen
<u>pilke</u>	Thylke, thylke, that ylke
'AGAIN(ST)'	Ayenewarde, ayene, Ayenst
'SITH'	Syth, syth, sith

'ERE'	er
'YET'	yet (<u>incl.</u> yet:abyt 'ABIDES')
'WHILE'	while, whyle
'TOGETHER'	together
'STRENGTH'	strengthe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not (((nought; nought:thought)))
'HIGH'	hygh
'EYE(S)'	eye:sye 'SAW'
'WORLD'	worlde
'THINK'	Thynke, thynke, thynketh
'WORK' (vb.)	worcheth (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	wakyng, bytyng, walkend, swouned (<u>sic</u>), bathende
'I'	I
'LITTLE'	lytell
-es	-es
-ed	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myght
'THROUGH'	Through, through
'LESS'	lasse:-passe
'WHEN'	whan
'FIRST'	<u>Str. and wk.</u> : fyrst, fyrste
'CHURCH'	[churche]
'SILVER'	[syluer]
'EVIL'	[euil]
'HUNDRED'	honderde
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	owne
'DID'	mysdede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	Let
'WAS'	was
'GIVEN'	[youen]
'HELD'	helde (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sawe, sye; sye:eye 'EYE', sygh: nyghe 'NIGH'; <u>pl.</u> : sye:eye 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam; cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	here (<u>inf.</u>):manere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly, -lyche
<u>radde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>)
'WHETHER'	where
-er	-er
'COULD' (sg.)	couth; couth:youthe, mouthe
OE <u>y</u>	i, y; kysse:maystryse, <u>etc.</u> ; <u>but</u> buried 'BURIED'
'BUT'	But, but

'SISTER'
'FURTHER'
'YOUTH'
'BLOOD'
'FLOODS'
NE ea
'DAUGHTER'

syster
forther
yongthe, youthe
bloud, bloude:stode
flouddes
breaketh, leade, great, breath,
death, eare 'EAR' etc.
doughter

(b), (c) Analyses for Chapter 4.

TEXT: London, British Library, Additional 27944;
Trevisa, Bartholomaeus Anglicus de proprietatibus
rerum, analysis of fols. 196r-206v inclusive. Third
 scribe in MS (= scribe D).

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese (þise)
'THE'	þe (((The, the)))
'TWO'	two; tweye, tweyne (((twayne)))
'BOTH'	boþe, boþ
'HE'	he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche
'HER'	<u>All cases</u> : hire (((hir)))
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	þey (þay) (((þei)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here (((Her, her, þair)))
'SUCH'	such, suche
'WHICH'	which (((whiche)))
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny, ony
'MUCH'	Moche, moche
'ARE'	ben (beþ - <u>more common later</u> <u>in tranche</u>) (((been)))
'IS'	is
'DOES', 'GOES'	goþ, doþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal, schulle
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde, scholde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wil, wol
'ASK'	axede (<u>pl.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenneþ, brennyng, brennynge, ybrende, ybrent, brende; renneþ, renne, rennyng, rennynge
'WITH(-)'	wiþ ((with))
'FROM'	fro (((from)))
'AFTER'	after
'THEN'	þanne
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if (((3if)))
'(N)EITHER..(N)OR'	noþer (nouþer); Eyþer, eiþer, ouþer; or, nor
'SELF'	self (((selfe, silf)))
<u>þilke</u>	þilke

'AGAIN(ST)'	A3eins, a3eins ((a3ens))(((a3ein)))
'YET'	3it
'WHENCE'	whennes
'WHILE'	while, whiles
'TOGETHER'	togidre, togidres (((togedres, to- gyder, togyderes, togideres)))
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	byfore, bifore, biforn, tofor
past part. prefix	y- (<u>frequent</u>)
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (nou3t)((not))(((nat)))
'EYE(S)'	yhen ((yen, y3en))(((ei3en))); yhe
'WORLD'	world
'THINK'	þinken
'WORK'	<u>Vb.</u> : worche, worcheþ; <u>n.</u> : worchinge, worchynge, work, worke, workes
pres.part. ending	-yng (((-ynge)))
'I'	I
'LITTLE'	litel (((litol)))
- <u>es</u>	-es (((-is)))
- <u>ed</u>	-ed
'LESS'	lesse
'WHEN'	whan (((whanne, whenne)))
'FIRST'	ferst (first); ferste, firste
'SILVER'	Siluer, siluer
'EVIL'	yuel, yueles, yuele (((euel, euele)))
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	owne, oughne
'STEAD'	stede
'WAS'	was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'GIVEN'	y3eue
'HELD'	hielde (<u>pl.</u>)
<u>clepe</u>	ycleped, cleped, clepe (((icalled, called)))
Adv.- <u>ly</u>	-liche (((-lich, -ly)))
'WHETHER'	wheþer
OE <u>y</u>	<u>Mostly</u> i, y; <u>but</u> puttes 'PITS', druye 'DRY', Fuyr, fuyr, fuyre (<u>beside</u> fyre, fire <u>etc.</u>) 'FIRE', fuyry 'FIERY' (<u>beside</u> fyrie), brugges 'BRIDGES' (u, uy <u>more</u> <u>common later in tranche</u>)
'BUT'	But, but
'HUE'	hiew
'LECHEROUS'	lechcherous
'BOTCHES'	bocches, bochches

TEXT: London, British Library, Additional 27944;
 Trevisa, Bartholomaeus Anglicus de proprietatibus
rerum, analysis of fols 270r-279v inclusive. Third
 scribe in MS (= scribe D).

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese (((þise, Thise)))
'THE'	þe (((The, the)))
'TWO'	tweye (((two, twey, tweyne)))
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	sche (((he <u>sic</u>)))
'HER'	<u>All cases</u> : hire (((here)))
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	þay, þey (((they, thay, he <u>sic</u>)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here (((her)))
'SUCH'	suche (((such, swiche)))
'WHICH'	whiche (((which)))
'EACH'	eche
'MANY'	many (((manye)))
'MAN'	man
'ANY'	eny (((ony)))
'MUCH'	moche
'ARE'	beþ (ben) (((been, beep, beþe, beth, aren)))
'IS'	is
'DOES', 'GOES'	doþ, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal, schul
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde (((sshulde)); <u>pl.</u> : schulde (((schulden)))
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde; <u>pl.</u> : wolden
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol, wole; <u>pl.</u> : wol, wolen
'ASK'	axen (<u>pl.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenneþ, brennynge, ybrent, ybrende; renneþ, rennyng, rennynge
'WITH(-)'	wiþ ((with))
'FROM'	fro (((from)))
'AFTER'	After, after
'THEN'	þanne (((þenne, þan, þan)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough (((þeyhe, þou3)))
'IF'	if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouþer (((noþer)); eyþer, eiþer, ouþer; or, nor

'SELF'	self (((selue, silf)))
<u>pilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	a3eins ((a3ens))(((A3enst))); a3ein (((a3in)))
'ERE'	er (((or, ar)))
'YET'	3it
'HITHER'	hider
'THITHER'	þider
'WHILE'	while
'TOGETHER'	togideres (((togider, togidres)))
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore
past part. prefix	y- (<u>frequently</u>)
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (nou3t) (((not)))
'HIGH'	hihe (high) (((high)))
'EYE(S)'	yhe; yhen
'WORLD'	world
'WORK'	<u>Vb.</u> : worche (<u>inf.</u>), werk (<u>inf.</u>), worcheþ; <u>n.</u> : werk, werkes, worke, worchynge, worchinge
pres. part. ending	-ynge
'I'	Ich (<u>one ex.</u>)
'LITTLE'	litel (((litol, lytil, luyte)))
<u>-es</u>	-es (((-is)))
<u>-ed</u>	-ed (((-id, -ede)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myghte, mighte
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lasse
'WHEN'	Whanne, whanne ((Whan, whan))
'FIRST'	Furst, furst ((first))(((ferst, firste, furste, ferste)))
'EVIL'	yuel, yueles (((euel, eueles, yuele)))
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	dayes
'SLAIN' (pp.)	yslawe
'OWN'	owne (((owene)))
'STEAD'	stede
'WAS'	was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'GIVEN'	y3iue
'SAW'	<u>Sg.</u> : sigh; <u>pl.</u> : sey3e
'CAME' (sg.)	com
<u>clepe</u>	clepe, <u>etc.</u>
Adv.- <u>ly</u>	-liche (((-lyche, -lich, -ly)))
<u>ladde, etc.</u>	yladde (<u>pp.</u>)
'WHETHER'	wheþer
<u>-er</u>	-er (((-ur, -ure)))

'COULD'

OE y

coupe (sg.)

i, y, u, uy; e.g. kynde 'KIND',
myrthe 'MIRTH', gilt 'GUILT', etc.,
merye 'MERRY', mury 'MERRY, huyues
'HIVES', hyues 'HIVES', huydeþ
'HIDES' etc.

486.'

'BUT'

But, but

'SISTER'

suster

'EARTH'

erþe, eorþe, erthe

'STRETCHES'

strechcheþ

'ROUGH(NESS)'

rowh, row3nesse

'PEOPLE'

poeppe

'WITCHES'

wichches

'PITCHED'

pichched

'TOUGH'

towh

'SELDOM'

selden, sielden

TEXT: London, British Library, Additional 27944;
 Trevisa, Bartholomaeus Anglicus de proprietatibus
rerum, analysis of fols. 325r-335v inclusive. Third
 scribe in MS (= scribe D).

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese (((These, Thise, þise)))
'THE'	þe (((The, the)))
'TWO'	Tweye, tweye (tweie)((two)); tweyne
'BOTH'	boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche
'HER'	<u>All cases</u> : hire (((hir)))
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	þey (((þay, þai)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here (((her)))
'SUCH'	suche (((Such, such)))
'WHICH'	whiche (((which)))
'MANY'	many (((manye)))
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	moche
'ARE'	beþ (ben) (((been)))
'IS'	Is, is
'DOES', 'GOES'	doþ, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol, wole; <u>pl.</u> : wol
'ASK'	axen (<u>inf.</u>), aske (<u>inf.</u>)
'BURN', 'RUN'	renneþ, brenneþ, brennynge
'WITH(-)'	wiþ (((with)))
'FROM'	fro ((from))
'AFTER'	after
'THEN'	þanne
'THAN'	þan (((than)))
'(AL)THOUGH'	þough (((þou3)))
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouþer (((neiper)))"; Eiper, ouþer, eiper (((eyþer)))"; or
'SELF'	self, silf
<u>þilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	a3eins, a3ein
'ERE'	ar
'YET'	3it

'HITHER'	hider
'THITHER'	þider
'WHITHER'	whiderward
'WHILE'	while
'TOGETHER'	togidres, togideres (((togidre)))
'STRENGTH'	cf. ystrengþid, ystrengþed
'BEFORE'	tofore
past part. prefix	y- (<u>frequently</u>)
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nou3t (nought) (((not)))
'HIGH'	hihe (((hi3, hi3e, hyhe)))
'EYE(S)'	yhe, y3e; eien (<u>sic</u>)
'WORLD'	world, worlde
'WORK'	<u>n.:</u> werk, werkes, worchinges, workes
pres.part. ending	-yng, -ynge, -ing
'I'	I (((Y)))
'LITTLE'	litol, litel (((lytel)))
<u>-es</u>	-es (((-is, -us)))
<u>-ed</u>	-ed (((-id)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.:</u> might
'LESS'	lasse
'WHEN'	Whanne, whanne ((Whan, whan - <u>more common towards end of tranche</u>)
'FIRST'	First, first, firste (((furst, furste, ferste)))
'CHURCH'	chirche, churches
'SILVER'	siluer (((seluer)))
'EVIL'	Yuel, yuel, euel
'HUNDRED'	hundred
'OWN' (adj.)	owne (((oughne)))
'DID'	<u>Sg.:</u> dede, dide
'STEAD'	stede
'WAS'	was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'GIVEN'	y3iue
'CAME' (sg.)	com, come
<u>clepe</u>	clepe, <u>etc.</u>
'HEAR'	hiereþ (<u>sg.</u>); <u>n.:</u> hieryng, hierynge, herynge, heeryng
Adv. <u>-ly</u>	-liche (((-lich, -lyche)))
'WHETHER'	wheþer
<u>-er</u>	-er (((-ur)))
OE <u>y</u>	i, y, u, uy: pit 'PIT', kynde 'KIND', yhudde 'HIDDEN', hulle 'HILL', fuyre, fyre 'FIRE', mynde 'MIND', druye 'DRY', busynesse 'BUSINESS'

[London, B.L. Add.27944: scribe D, analysis III, cont.]

489..

'BUT'	But, but
'EARTH(Y)'	erþe, eorþe; erþy, eorþy
'GREEK' (adj.)	grw, grue, gruwe, grew, gru
'PEOPLE'	poep ^l e
'BENDING'	ben <u>th</u> inge, bendynge
'PENCE'	pans
'FIFTH'	fyfþe, fyþe

TEXT: London, British Library, Additional 27944;
Trevisa, Bartholomaeus Anglicus de proprietatibus
rerum; forms not recorded in full analyses. No indic-
ation of relative frequency given. Scribe D's stint.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	thise, þyse
'HE'	a (<u>once</u>)
'THEM'	ham (<u>once</u>)
'THEIR'	þeire, þayre
'WHICH'	whice (<u>once</u>)
'MANY'	meny (<u>once</u>)
'MUCH'	moch, mochel, mich
'ARE'	beoþ
'(AL)THOUGH'	þei3
past part.prefix	edrawe 'DRAWN', ecorporat 'EMBOD- IED'
'WHERE'	whare (<u>once</u>)
'HIGH'	hih3, hey
'LITTLE'	litul
'THROUGH'	þorough
'CHURCH'	chirch
'GIVEN'	y3euen, y3oue
'SAW'	sei3 (<u>sg.</u>)
'HEAR'	huyreþ (<u>sg.</u>), hierynge (<u>pres.part.</u>)
Adv.-ly	<u>cf.</u> bareliche 'BARLEY' (<u>n.</u>)
'WHETHER'	wheþur
'BEYOND'	by3ounde, by3onde
'BENDING'	biendynge
'TEETH'	tieþ
'SELDOM'	sielde
'STRETCH'	strechche
'SLOW'	slow3
'SMELL' (n.)	smyl, smel, smelle
'RINGING' (n.)	rynglynge
'CHEESE'	chese, Shese
'JAWS'	iowwes
'BLOW'	blowwip (<u>sg.</u>), blowwe (<u>inf.</u>)
'WHEELS'	wheoles
'TROUBLED'	troubly
'SLIME'	sclyme
'ANT'	ampte
'ANTS'	empte
-ing (n.)	<u>freq.</u> -eng, -enge

TEXT: London, British Library, Additional 27944;
Trevisa, Bartholomaeus Anglicus de proprietatibus
rerum, analysis of fols. 19v-25v inclusive. First
scribe in MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese (((þis)))
'THE'	þe (((The, the)))
'TWO'	tweye, twey
'BOTH'	boþe
'HE'	he ((a))
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	[sche]
'IT'	It, it (Hit, hit)
'THEY'	þey (((ha)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	suche (((sich, siche))) [swyche, soche]
'WHICH'	whiche
'MANY'	many [mony]
'MAN'	man
'ANY'	eny, ony
'MUCH'	moche, meche
'ARE'	beþ, ben, buþ (((buth))) [beoþ, beep]
'IS'	is
3rd pres.sg.	-iþ, -eþ (((-us)))
'DOES', 'GOES'	doþ, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALL' (pl.)	schal (((schulle)))
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde; <u>pl.</u> :schulde
'WILL'	<u>Pl.</u> :wole
'BURN'	brennynge (<u>n.</u>)
'WITH(-)'	with, wiþ
'FROM'	from ((fro, fram))
'AFTER'	Aftir, aftir
'THEN'	þanne (((þo, Thanne, þan, þenne, þane)))
'THAN'	þan (((þanne)))
'(AL)THOUGH'	þey ((þei3, þou3))
'IF'	3if (((if)))
'(N)EITHER..(N)OR'	noþir; eiþer; nor, ne; oþir (((or))) [noiper]
'SELF'	self (((silf)))
<u>þilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	a3en
'SITH'	seþ, seþþe
'ERE'	or
'YET'	3it
'WHENCE'	whenne
'WHITHER'	whidir
'WHILE'	while

'TOGETHER'	togedres
'STRENGTH'	strenkþe, strengþe, stenkþe (<u>sic</u>)
'BEFORE'	tofore, afore
past part. prefix	i- (<u>frequently</u>)
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nou3t, no3t ((not))(((nat, nau3t)))
'HIGH'	hi3e, hihe
'EYE(S)'	ei3e, ei3en ((y3e, y3en))(((i3en, eihe, ey3e)))
'WORLDLY'	wordliche
'WORK'	<u>3rd sg.:</u> worchip (((werchip, worch-ith))); worche, worch (<u>inf.</u>); iworked (<u>pp.</u>); worchinge, work, werkes, awork 'AT WORK' (<u>n.</u>)
pres.part. ending	-inge
'I'	I
'LITTLE'	litol
<u>-es</u>	-es, -is (((-ys, -us, -en)))
<u>-ed</u>	-ed, -id
'LESS'	lasse
'WHEN'	whanne (whan)(((whenne)))
'FIRST'	First, first, firste (((furst, furste)))
'EVIL'	euel (yuel)
'OWN'	owne (((oune)))
'STEAD'	stede
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'GIVEN'	i3eue
'HELD'	ihilde (<u>pp.</u>)
'SAW'	[sey, si3e, si3, sy3e]
<u>clepe</u>	<u>Sg.:</u> clepip, clepith, clepe; <u>pl.:</u> calleþ (<u>one example</u>); <u>past part.:</u> iclepid (((iclipid, iclepip)))
'HEAR'	heringe, herynge (<u>n.</u>)[hureþ]
Adv.-ly	-liche (((-li, -lich, -ly)))
'WHETHER'	wheþir
<u>-er</u>	-ir (((-ere, -er)))
'BEYOND'	be3onde
OE <u>y</u>	i, y; <u>some exx. of</u> u, uy, fuyre 'FIRE', fury 'FIERY' (<u>beside</u> fire, firy)
'BUT'	But, but
'OF'	op (<u>one example</u>)
'SIGHT' (n.)	si3t (((siht, sih3t, Siþ)))
'EIGHTH'	ei3tþe
'UPON'	vppon, apon
'-OW'	marogh 'MARROW', 3elowh 'YELLOW', holow3, holowh, hologh, holowe 'HOLLOW', sorowe, sorwe 'SORROW'

TEXT: London, British Library, Additional 27944;
Trevisa, Bartholomaeus Anglicus de proprietatibus
rerum, analysis of fols. 160r-165v inclusive. Second
scribe in MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þise (((Thise, þis, þese)))
'THE'	þe (((The, the)))
'BOTH'	boþe
'HE'	he (((A, a)))
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	she
'HER'	<u>All cases</u> : here (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þey (þei) (((þai, þay)))
'THEM'	hem (((ham)))
'THEIR'	here (((her)))
'SUCH'	suche (((swiche)))
'WHICH'	whiche
'MANY'	many [mony]
'MAN'	man
'ANY'	any
'MUCH'	moche
'ARE'	ben (((beþ, been, beep, be))) [bien, ar]
'IS'	is (((ys)))
3rd pres. sg.	<u>Mostly in -eþ, but cf. knowes</u> 'KNOWS'
'DOES', 'GOES'	doþ, doth, goþ
'SHALL' (sg.)	shal
'SHALL' (pl.)	shalle, shulle
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : shulde; <u>pl.</u> : shulde, shulden
'WILL'	<u>Pl.</u> : wille, wole
'BURN', 'RUN'	rennieþ, renneþ; ybrent (<u>pp.</u>)
'WITH(-)'	wiþ, with
'FROM'	fro ((from))
'AFTER'	aftir (((after)))
'THEN'	þanne ((þan) (((thanne)))
'THAN'	þan (þanne)
'(AL)THOUGH'	þogh (((þei, þoghe, þey3e)))
'IF'	3if (((if)))
'(N)EITHER..(N)OR'	noþer (((noiþer, nèiþer))); oiþer, eiþer
'SELF'	self
<u>þilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	a3eins (((a3eyne, a3eyns, a3ens)))
'ERE'	or (((ar, er)))
'YET'	3itte
'THENCE'	þennes
'THITHER'	þider

'TOGETHER'	togedres (((togederes)))
'STRENGTH'	strengþe, strenghe
'BEFORE'	tofore (((tofor)))
past part. prefix	y- (<u>frequently</u>)
'WERE'	were, weren (((wer)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	no3t (((noght, nou3t)))
'HIGH'	hi3e (((hye)))
'WORLD'	worlde
'WORK'	werke, werk, worchinge (<u>n.</u>)
pres. part. ending	-ynge
'I'	I
'LITTLE'	litil
- <u>es</u>	-es (((-ys)))
- <u>ed</u>	-ed, -id, -ede
'MIGHT' (vb.)	my3t (<u>sg.</u>)
'THROUGH'	þorgh
'LESS'	lesse
'WHEN'	whan (when)((whanne, whenne))
'FIRST'	first, firste
'EVIL'	euel, yuel
'HUNDRED'	hundrede
'SLAIN' (pp.)	slawe
'OWN' (adj.)	owne (((owen)))
'DID'	dede
'STEAD'	stedfaste, stedfastliche
'WAS'	was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'HELD'	bihelde (<u>sg.</u>)
'SAW'	[si3e, sey, sei3e, seih]
'CAME' (sg.)	com, come
<u>clepe</u>	clep- (<u>many examples</u>)
'HEAR'	heren (<u>pres. pl.</u>)
Adv.- <u>ly</u>	-liche ((-lich, -ly))
<u>ladde</u> , etc.	ledde (<u>sg.</u>)
- <u>er</u>	-er, -ir
'BEYOND'	by3onde
OE <u>y</u>	<u>Mostly</u> i, y; <u>but</u> hilles 'HILLS'
	<u>beside</u> hilles, <u>more common in text</u>
'LIFE'	lyf, liif
'WEATHER'	wedir
'PEOPLE'	peple, people
'BUT'	But, but
'UPON'	vpon
'SPEAKS'	speikeþ (<u>sg.</u>); speyke (<u>inf.</u>)
'HOTTER'	hatter

TEXT: London, British Library, Cotton Tiberius D.vii; Trevisa's translation of Higden's Polychronicon; hand 1. Analysis from SMED materials, supplemented from fresh examination of the MS by JJS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þues, þeos, þeus, þes
'THE'	þe
'TWO'	twey, tweyne, two, twy
'BOTH'	boþe
'HE'	a, he
'SHE'	hue, heo, a
'HER'	here, heore, hure
'IT'	hyt
'THEY'	hy, huy, a
'THEM'	ham
'THEIR'	here, har
'SUCH'	such, soche
'WHICH'	whoche, þe whoche, þe whuch, þe woche
'MANY'	meny, menye, many
'ANY'	eny, any
'MAN'	man
'MUCH'	moche, mucche
'ARE'	buþ, beþ
'IS'	ys
'GOES'	gop
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal, scholle, scholleth
'SHOULD'	<u>Sg. and pl.:</u> scholde
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wold, wolde; <u>pl.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> wol; <u>2nd sg.:</u> wolt; <u>pl.:</u> wol
'ASK'	axeþ, axede, axe
'RUN'	eorneþ (<u>sg. and pl.</u>), brenneþ (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	wiþ
'FROM'	fram, vram
'AFTER'	after
'THEN'	þanne, þanne
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þey, þey3
'IF'	3ef, 3if, ef
'(N)EITHER..(N)OR'	noþer, eyþer, oþer
'SELF'	sylf
<u>þilke</u>	þelke, þulke
'AGAIN(ST)'	a3e, a3enes, a3ene
'SITH'	seþthe, suþthe, sethe
'ERE'	ar

[London, B.L. Cott.Tib. D.vii: analysis cont.]

'YET'	3et, 3ut
'THENCE'	þennes
'THITHER'	þyder, þuder
'HITHER'	huder, hudder
'WHILE'	while, whyle
'TOGETHER'	togedres, togeders (<u>2nd scribe has</u> togedders, togadders)
'STRENGTH'	strengthe, strengþe, strenþe (<u>2nd</u> <u>scribe has</u> stryngþe, stringþe)
'BEFORE'	tofor, tofore, tovore
past part. prefix	<u>freq.</u> y-
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	no3t
'HIGH'	hy3 (?hyg)
'WORLD'	world, wordle, worle, worlles, worl
'WORLDLY'	worldlych, worllych
'THINK'	forþenkke, þengke, athenche
'WORK'	<u>n.:</u> worchyng, work, workes; <u>inf.:</u> worche, werche
pres.part. ending	-yng, -ynge
'I'	Y, ich
'LITTLE'	lytel, luytel, lyte
<u>-es</u>	-ys, -es
<u>-ed</u>	-ud, -ede
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.:</u> my3t; <u>pl.:</u> my3te
'THROUGH'	þorou3
'LESS'	lasse
'WHEN'	whan, whanne
'FIRST'	furst, furste, vurste
'CHURCH'	cherche, churche
'SILVER'	seluer
'EVIL'	euel
'HUNDRED'	hondred, honderd
'DAYS'	dawes
'OWN' (adj.)	oune
'DID'	dude
'STEAD'	stude, stede
'LET'	let
'GAVE'	3af
'GIVEN'	y3eue
'HELD'	huld
'SAW'	<u>Sg.:</u> sy3; <u>pl.:</u> si3
'CAME'	cam, com, come
<u>clepe</u>	clepede, clepup, yclepud
'HEAR'	hure (<u>inf.</u>)
Adv.- <u>ly</u>	-lych, -lyche, -leche
<u>radde</u> , etc.	ladde, yrad, dradde
'WHETHER'	wheþer

[London, B.L. Cott.Tib. D.vii: analysis cont.]

- <u>er</u>	- <u>er</u> , -yr, - <u>ur</u>
'COULD'	coupe, coup
OE <u>y</u>	y, uy, u
'WHERE'	whar
'SIXTY'	sixty
'DARES'	þar; þorste, þurste 'DURST'
'UPON'	apon
'FETCH'	fech (<u>2nd scribe has</u> vecche, vechche, veeche)

TEXT: London, University Library V.88 (olim 'Ilchester'); Langland, Piers Plowman 'C'-text, Passus II (= I in Pearsall (1978)).

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þis
'THE'	þe (((þ ^e)))
'TWO'	tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche
'HER'	hir (((hire)))
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	þey (((þei, þay, þai)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here, her
'SUCH'	Such, suche
'EACH'	echone
'MANY'	Many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	moche
'ARE'	ben (((been, are, aren, arn, Are)))
'IS'	Is, is
'SHALL' (sg.)	schal
'SHOULD'	scholde (<u>sg. and pl.</u>)
'WOULD'	wolde (<u>sg.</u>)
'WILL'	wol (<u>sg.</u>)
'ASK'	askep, axed
'WITH(-)'	wiþ, with, w ^t
'FROM'	fro
'AFTER'	after (((<u>after</u>)))
'THEN'	þan (((þo)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þogh (((thogh)))
'IF'	if
'(N)EITHER..(N)OR'	noþer, neyþer, or, ne
'SELF'	selue
'ERE'	or
'THITHER'	þider
'WHILE'	while, whiles
'TOGETHER'	togideres, togidres
'WERE'	were (((<u>were</u>)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not, nat, noght

'HIGH'	heye, heihe, hie
'WORLD'	world, worlde
'THINK'	þenke
'WORK'	<u>Vb.:</u> worchen (<u>pl.</u>); <u>sb.:</u> werkes
'I'	I
'LITTLE'	litel
-es	-es
'MIGHT'	<u>Sg.:</u> myght
'THROUGH'	þorgh, þurgh
'WHEN'	Whan, whan (((when)))
'FIRST'	first, firste
'CHURCH'	chirche
'SILVER'	siluer
'EVIL'	euel
'DAYS'	dayes
'WAS'	was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'HELD'	halde (<u>pl.</u>)
<u>clepe</u>	called (<u>sg.</u>)
<u>Adv.-ly</u>	-ly, -liche
'WHETHER'	wheder
-er	-er
OE <u>y</u>	y, <u>occas.</u> u
'BUT'	But, but (((Bot)))
'GOT' (pp.)	I3otun
'PEOPLE'	peple (((poeppe, pepel)))

TEXT: London, University Library V.88 (olim 'Ilchester'); Langland, Piers Plowman 'C'-text, Passus III (= II in Pearsall (1978)).

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese, these, þise
'THE'	þe (þ ^e)(((The)))
'TWO'	tuo
'BOTH'	Boþe, boþe, boþ ^e
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche (3he)
'HER'	<u>All cases</u> : hir ((hire))(((hire _e)))
'IT'	It, it
'THEY'	þey (((þai, þay)))
'THEM'	hem (((hem _e)))
'THEIR'	here, her (((here _e)))
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	which (((whiche)))
'EACH'	Eche, echone
'MANY'	manye
'MAN'	man ((man _e))
'ANY'	eny (((ony)))
'MUCH'	Mochel, moche
'ARE'	ben, beþ
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	gifþ, takþ, compþ, makþ, berth <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	doþ, goþ
'SHALL' (sg.)	Schal, schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal, schul, schulle, scholle
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde (((scholde))); <u>pl.</u> : Schulde, schulde; <u>2nd sg.</u> : scholdest
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde; <u>pl.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol, wil; <u>pl.</u> : wol, wolleþ; <u>2nd sg.</u> : Wilt
'ASK'	askeþ, axeth, aske, askyng, asken
'WITH(-)'	wiþ ((with))(((w ^t)))
'FROM'	fram, from, fro
'AFTER'	after
'THEN'	þanne (((Thanne, thenne, þan, þo, þ ^o)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þogh
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	aither, neyþer, neyþer, noþer
'SELF'	self, selue (((sulue, seluen)))

'AGAIN(ST)'	a3ein, a3ens, a3eyn
'SITH'	sipen, seþþe
'ERE'	Er, er, Ar, ar
'YET'	3it
'WHILE'	whil, while, þerwhiles
'TOGETHER'	togidres, togideres, togederes
'STRENGTH'	strengþ ^e
'BEFORE'	Byfore, bifore, byfore, biforn
'WERE'	were, were _e
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nat (not)((noght))
'HIGHLY'	heyleche
'WORLD'	worldde
'WORLDLY'	worldliche
'THINK'	þenkeþ
'WORK'	<u>Vb.:</u> worche; <u>sb.:</u> wurching
pres.part.	-yng, -ynge
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.:</u> might, mighte, myght, myghte, my3t
'THROUGH'	þorgh (((Thurgh, thurgh, þurgh)))
'LESS'	lesse
'WHEN'	Whan, whan (((When)))
'FIRST'	ferst
'CHURCH'	kirke, chirche
'SILVER'	siluer, syluer, siluer _e
'EVIL'	euel
'DAYS'	daies
'OWN'	oghne, owne
'DID'	dede (<u>pl.</u>)
'STEAD'	vnstedefast
'LET'	lat, let
'WAS'	Was, was
'GAVE'	<u>Sg.:</u> 3af, gaf; <u>pl.:</u> 3af
'GIVEN'	3euen
'HELD'	halde (<u>sg.</u>)
'SAW'	seih (<u>sg.</u>)
'CAME' (sg.)	cam, com
<u>clepe</u>	called
'HEAR' (inf.)	here (<u>sg.</u>)
Adv.- <u>ly</u>	-liche (-ly)(((-leche, -lich)))
<u>radde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>), radde (<u>sg.</u>)
<u>-er</u>	-er, -er _e
'BEYOND'	by3onde
'COULD'	coupe (<u>pl.</u>)

OE <u>y</u>	i, y, u, uy
'BUT'	but (((Bot, bot)))
'RIGHT'	ri <u>gh</u> (<u>2 examples</u>)
'KNIGHT'	kny <u>gh</u> (<u>1 example</u>)
'SISTER'	suster, suster <u>e</u>
'PEOPLE'	peple, poeple
'SLANDER'	sclaund <u>e</u>

TEXT: London, University Library V.88 (olim 'Ilchester'); Langland, Piers Plowman 'C'-text, Passus VIII (= VII in Pearsall (1978)).

503.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These, þise
'THE'	þe (((the, þ ^e)))
'TWO'	tuo
'BOTH'	Bothe, boþe, boþ ^e
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche
'HER'	hire
'IT'	It, it
'THEY'	þey (((þei)))
'THEM'	hem (((hem)))
'THEIR'	here (((her, here)))
'SUCH'	such, suche
'WHICH'	which, whiche
'EACH'	ich, ech, vche
'MANY'	many
'MAN'	man (((man)))
'ANY'	eny
'MUCH'	moche, mucche, muchel
'ARE'	aren, beþ, ben (((been)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	berþ, makþ
'DOES', 'GOES'	dop, gop
'SHALL' (sg.)	Schal, schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : Schulde, schulde, schold, scholde; <u>pl.</u> : schulde, scholde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde; <u>pl.</u> : wolden
'WILL'	<u>Sg.</u> : wil, wol, wele (<u>sic</u>)
'ASK'	aske, axen
'WITH(-)'	wiþ ((with))(((w ^t)))
'FROM'	fro (((fram, from, ffro)))
'AFTER'	after
'THEN'	þan (þanne) (((Thenne)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þogh
'IF'	If, if (((3if)))
'(N)EITHER..(N)OR'	neyþer..ne; or
'SELF'	self, selue (((seluen, selfe)))
'AGAIN(ST)'	a3ein, a3ens, a3en, agayn
'SITH'	sitthe, seþþe, sithen

'ERE'	ar, er
'YET'	3it
'THITHER'	þider
'WHILE'	while, whiles
'TOGETHER'	togid[..]
'BEFORE'	tofore, biforn
'WERE'	Were, were, were
OE hw-	wh-; <u>nb.</u> Wham 'WHOM'
'NOT'	nat ((not, noght))
'HIGH'	heye, hie
'EYE(S)'	eyes, yhen
'WORLD'	worlde
'THINK'	þenkeþ
pres.part.	-yng, -ing
'I'	I (((y)))
-es	-es
-ed	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.:</u> myghte, myght, might
'THROUGH'	þorgh (((þurgh)))
'LESS'	lesse
'WHEN'	whan
'FIRST'	first
'CHURCH'	chirche, cher[..]
'EVIL'	euel
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN'	ow[..]
'LET'	lat
'WAS'	was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.:</u> seye, seygh
'CAME' (sg.)	cam
'HEAR'	here (<u>inf.</u>), here (<u>inf.</u>)
Adv.-ly	-ly (((-liche, -lyche)))
<u>radde</u> , etc.	<u>radde</u> (<u>sg.</u>)
'WHETHER'	wheder
-er	-er (((-ur)))
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>); Coudestow 'COULDST THOU?'
OE y	i, y, <u>some</u> u, uy: myrþe 'MIRTH', fure 'FIRE' <u>etc.</u>
'BUT'	Bot, but
'PEOPLE'	peple
'SISTERS'	sostres

TEXT: London, University Library V.88 (olim 'Ilchester'); Langland, Piers Plowman 'C'-text, Passus X (= IX in Pearsall (1978)).

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þise (((þese)))
'THE'	þe ((þ ^e))
'TWO'	tuo
'BOTH'	boþe (((boþ ^e , bothe)))
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'IT'	it (((hit)))
'THEY'	þey ((þay))
'THEM'	hem (hem)
'THEIR'	here, here (her)
'SUCH'	Suche, suche ((such))
'WHICH'	which, whiche
'EACH'	Ech, ich, echone, icha
'MANY'	many (((manye)))
'MAN'	man (((man)))
'ANY'	eny
'MUCH'	moche, mucche
'ARE'	ben ((are, aren))(((Beþ, beþ, arn, Beth, ben)))
'IS'	is
Contr. 3rd pres.sg.	gyfþ, takþ, gifþ, 3ifþ, comp
'DOES'	dop
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALL' (pl.)	schal, schull
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde; <u>pl.</u> : scholde, schulde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wole; <u>pl.</u> : wol, wolen
'ASK'	aske (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	wiþ ((with, w ^t)))
'FROM'	fram
'AFTER'	after (<u>after</u>))
'THEN'	þo, þen
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þogh
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	neyþer; Or, or, ne
'SELF'	selue, seluen
'AGAIN(ST)'	a3en, agayn, ageyn, a3ein
'SITH'	sithen, sitthe, sith, siþen
'ERE'	er
'HENCE'	hennes
'BEFORE'	byfore, bifore, byforn
past part.prefix	<u>frequently in y-</u>

'WERE'	were, were (<u>we</u>) (((Were, weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not, noght, nat
'HIGH'	heye, hihe
'EYE(S)'	yh[e]
'WORLD'	worlde
'THINK'	þenkeþ (<u>sg.</u>)
'WORK'	worche (<u>inf.</u>)
pres.part. ending	-ynge
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es (((-us)))
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myghte, myght
'THROUGH'	þorgh (((þurgh)))
'LESS'	lesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ffirst, firste
'CHURCH'	chirche (((chirch; kirke = <u>allit.</u> <u>word</u>))
'SILVER'	Siluer, siluer
'EVIL'	yuel, euele
'DAYS'	dayes (((daies)))
'DID'	<u>Sg.</u> : dide; <u>pl.</u> : dide
'WAS'	was
'SAW'	<u>Sg.</u> : seyh
<u>clepe</u>	called (<u>pp.</u>)
'HEAR'	heren (<u>inf.</u>), here (<u>inf.</u>)
Adv.- <u>ly</u>	-liche, -ly
<u>ladde</u> , etc.	ladde (<u>pl.</u>)
'YIELD' (inf.)	3elde
<u>-er</u>	-er, <u>-er</u> (((-ur)))
'COULD' (sg.)	couþ ^e
OE <u>y</u>	i, y, u, uy: synne, brigges, fuyre, hules, bugge; <u>a few exx.</u> <u>in e</u> : mery, begge
'BUT'	Bōt, but (((But)))
'PEOPLE'	peple, poeple
'LOAF'	loof, loef
'LIFE'	lif, life
'HOLY'	holy (<u>but</u> halyday)
'BLAMES' (3rd sg.)	blames
'MAKES' (3rd sg.)	makus

TEXT: London, University Library V.88 (olim 'Ilchester'); Langland, Piers Plowman 'C'-text, Passus XV (= XIV in Pearsall (1978)).

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þise
'THE'	þe ((þ ^e))
'TWO'	tuo, tweye
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	þey (((þay)))
'THEM'	hem (((hem, ham)))
'THEIR'	here (((here)))
'SUCH'	such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	Ich, icha, eche, uch
'MANY'	many, manye
'MAN'	man (((man)))
'ANY'	eny (((ony)))
'MUCH'	moche, mochel
'ARE'	ben (((beþ)))
'IS'	Is, is
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALL' (pl.)	schullen
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde; <u>pl.</u> : scholde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde; <u>2nd sg.</u> : woldest
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol, wil, wile; <u>pl.</u> : wolle
'ASK'	aske (<u>inf.</u>), asked (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	wiþ ((with, w ^t)) (((witoute 'WITHOUT')))
'FROM'	fro
'AFTER'	after (<u>inf.</u>) (((after)))
'THEN'	þo (((þanne)))
'THAN'	þan (((þen)))
'(AL)THOUGH'	þogh
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	neyþer, neyþer, neiper; ne, or
'SELF'	selue (((self, silue, selfe)))
'AGAIN(ST)'	a3ens
'SITH'	sepp ^e
'ERE'	ar
'YET'	3it
'TOGETHER'	togideres
past part.prefix	<u>a number in y-</u> ; <u>once in I-</u>
'WERE'	were (((were)))

OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nat (((not, noht)))
'HIGH'	heye, hey
'EYE(S)'	eyes
'WORK'	<u>n.</u> : werkes; <u>vb.</u> : worcheþ (<u>sg.</u>)
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed, -ede
'MIGHT' (vb.)	myght (<u>sg.</u>)
'THROUGH'	þorgh (<u>twice</u>), þurgh (<u>once</u>)
'LESS'	lesse
'FIRST'	first, firste
'CHURCH'	chirche; kirke (<u>allit. word</u>)
'DID'	<u>Pl.</u> : diden
'WAS'	Was, was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'HELD'	helden (<u>pl.</u>)
'CAME' (sg.)	cam, com
<u>clepe</u>	ycalde (<u>pp.</u>)
<u>Adv.-ly</u>	-liche, -ly, -lich
'YIELD'	3elde (<u>sg.</u>)
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>)
OE <u>y</u>	i, y: kynde, synne, birthe, fire; <u>a few in u</u> , e: hure 'HIRE', mery
'BUT'	But, but (((Bot)))
'THIEF'	þeef, þef, þief
'LIFE'	lif, lyf
'NEEDLE'	nedele

TEXT: London, University Library V.88 (olim 'Ilchester'); Langland, Piers Plowman 'C'-text, Passus XX (= XIX in Pearsall (1978)).

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese, þise, þis
'THE'	þe ((þ ^e))
'TWO'	tuo, tweye
'BOTH'	Boþe, boþe, boþ ^e (((boþeþe <u>sic</u>)))
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'HER'	hire
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	þey
'THEM'	hem ((hem))
'THEIR'	here, here
'SUCH'	such, suche
'WHICH'	which, whiche
'EACH'	vch
'MANY'	many
'MAN'	man (((man)))
'ANY'	eny (((ony)))
'MUCH'	moche, mochel
'ARE'	ben ((aren))(((beþ, are)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	comp, fynt
'DOES', 'GOES'	goþ, doþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde; <u>pl.</u> : schulde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde; <u>pl.</u> : wolden
'WILL'	<u>Sg.</u> : wil (((wol))); <u>pl.</u> : wiln
'ASK'	askeþ (<u>sg.</u>), aske (<u>inf.</u>)
'BURN'	brenneþ (<u>sg.</u>), brennen (<u>inf.</u>), brenne (<u>inf.</u>)
'WITH(-)'	Wip, wip (w ^l)
'FROM'	fram
'AFTER'	after, aftir
'THEN'	þanne (((þo, þan, þenne)))
'THAN'	þan, þen
'(AL)THOUGH'	þogh
'IF'	if
'(N)EITHER..(N)OR'	noþer, neyþer; eyþer; Or, or, ne
'SELF'	selfe, selue, self
'AGAIN(ST)'	a3en, a3ein
'SITH'	sippe, sitthe
'ERE'	ar
'YET'	3it (((3ut)))

'WHILE'	while
'TOGETHER'	togideres (((toged <u>re</u> s, toged <u>re</u> s)))
'BEFORE'	bifore
past part.prefix	<u>frequently in y-</u> , <u>occasionally</u> <u>in I-</u>
'WERE'	Were, were (<u>were</u>)
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nat (((noght)))
'EYE(S)'	eyhes
'WORLD'	worlde
'THINK'	þenkeþ (<u>sg.</u>)
'WORK'	<u>n.:</u> werkes; <u>vb.:</u> werke (<u>inf.</u>), worchen (<u>pl.</u>)
pres.part.ending	-ynge
'I'	I (((y)))
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.:</u> myght (my3t) (((myghte))); <u>2nd</u> <u>sg.:</u> mightest; <u>pl.:</u> my3te
'THROUGH'	þorgh
'LESS'	<u>cf. lessere</u>
'WHEN'	whan, when
'FIRST'	first, firste, furst, furste
'CHURCH'	chirche
'EVIL'	yuel, euele
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	oghne
'LET'	lat, lette
'WAS'	was
'SAW'	<u>Sg.:</u> seih, sauh
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	called (<u>pp.</u>)
Adv.- <u>ly</u>	-liche (-ly)
<u>ladde</u>	ladde (<u>sg.</u>)
<u>-er</u>	-er (((-ir, -ere, -er, -ur)))
OE <u>y</u>	i, y, u, uy: synnes, kynde, fire, myrthe, fyre, fuyre, fure, huyde 'HIDE', fust 'FIST', fuste 'FIST'
'BUT'	But, but
'HAND'	hond, hondes, hande, handes
'LIFE'	lif, liff

TEXT: London, University Library V.88 (olim 'Ilchester'); Langland, Piers Plowman 'C'-text; forms not recorded in full analyses. No indication of relative frequency given.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THEIR'	þair
'WHICH'	wich
'SHALL' (sg.)	scha
'(AL)THOUGH'	þowh
'(N)EITHER..(N)OR'	noyþer, noiþer, ayþer
'ERE'	ere
'TOGETHER'	togadres
'HIGH'	hye
'WORLD'	cf. worlde 'WORD'
pres.part.	knelende 'KNEELING', gangande 'GOING'
'I'	ich
'CHILDREN'	gurlus
'THROUGH'	þorough
'FIRST'	ferste
'CHURCHES'	cherches
'HUNDRED'	hundreth
'SLAIN'	slawe
'OWN' (adj.)	oghene
'SAW'	<u>Sg.</u> : sagh, say
'HEAR' (inf.)	heere
OE <u>y</u>	sennes 'SINS', bery 'BURY', pruyde 'PRIDE'
'WISDOM'	wisdam, wisedam
'DROUGHT'	droghþe
'RIGHT'	Rig; righwisnesse
'CARRIES' (3rd pres.sg.)	caries
'LABOUR' (inf.)	labory
'BOAT'	boet, bote, boote
'KNOWS'	woet
'MUST'	moet
'-ING' (noun end.)	lyuenge 'LIVING', blesseng 'BLESS- ING', deyenge 'DYING'

TEXT: San Marino, California, Huntington Library
 HM 137 (olim Cheltenham, Phillipps 8231; the 'Whitaker'
 text); Langland, Piers Plowman 'C'-text, Passus IX
 (= Passus VIII in Pearsall (1978)); Skeat's MS P.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These, þese
'THE'	þe
'TWO'	two
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	Hus, hus (((hys, his)))
'HIS' (pl.)	Hus, hus
'SHE'	[hue]
'IT'	Hit, hit
'THEY'	Thei, þei ((thei, þey))
'THEM'	hem (((hom)))
'THEIR'	here (((hure)))
'SUCH'	Suche, suche
'EACH'	Eche, echone
'MANY'	menye, meny
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	muche
'ARE'	ben ((aren))(((buþ)))
'IS'	Ys, is
'SHALL' (sg.)	Shal, shal
'SHALL' (pl.)	Shal, shal, shulle, shullen
'SHALT'	shalt
'SHOULD'	sholde (<u>sg. and pl.</u>)
'WOULD'	wolde (<u>sg. and pl.</u>)
'WILL'	<u>Sg.:</u> wolle ((wol)); <u>pl.:</u> wolle, wolleþ; <u>2nd sg.:</u> wolt
'ASK'	aske, askede
'WITH(-)'	With, with
'FROM'	fro
'AFTER'	after
'THEN'	Tho, þo ((Thenne, þenne))(((þen, þanne)))
'(AL)THOUGH'	þauh
'IF'	Yf, yf (((3yf)))
'(N)EITHER..(N)OR'	Oþer..oþer, Noþer..noþer, nayþer..ne
'SELF'	self, selue
'AGAIN(ST)'	a3ens
'SITH'	sitthe
'ERE'	Er, er (((Ar, or)))
'YET'	3ut
'WHILE'	while, whyle
'TOGETHER'	[tokedres]
'BEFORE'	[byfor]

'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	What, what <u>etc.</u> ; <u>nb.</u> wham 'WHOM', ho so 'WHOSO'
'NOT'	nat (((Nouht, nouht, nauht)))
'HIGH'	hye
'EYE(S)'	eyen
'WORLD'	worlde
'THINK'	þenk
'WORK'	<u>Vb.:</u> worche (((worch, wirche))); <u>sb.:</u> worchyng, werke, werkman, werkmen, workmen
pres. part.	braggyng <u>etc.</u>
'I'	Ich, ich (((y)))
'LITTLE'	lytel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.:</u> Myghte, myght, myghte; <u>pl.:</u> Myght, myght
'THROUGH'	þorw, þorwe, þorgh
'LESS'	lasse
'WHEN'	Whenne, whenne, when, whenne
'FIRST'	ferste
'CHURCH'	churche (<u>incl. forms which should allit. on k</u>)
'SILVER'	seluer
'EVIL'	vuel
'OWN'	owen, owene
'STEAD'	stede
'LET'	Let, let
'WAS'	Was, was
'GAVE'	3af
'HELD'	Hald, halde
'SAW'	<u>Sg.:</u> seyh, sauh
'CAME' (sg.)	come, com
'HEAR'	huyre (<u>inf.</u>)
Adv. <u>-ly</u>	-ly, -liche (((-lech)))
<u>-er</u>	-er
'COULD' (sg.)	couthe
OE <u>y</u>	i, y; <u>occas.</u> u
'BUT'	Bote, bote (((Bute)))
'BROTHERS'	broþren (<u>sic</u>)
'CHURLS'	cheorles
'WORTHY'	worþly
'DROUGHT'	drouth
'PEOPLE'	puple
'QUEEN'	queene
'QUEAN'	queyne
'EAGERLY'	3urne

TEXT: San Marino, California, Huntington Library
 HM 143; Langland, Piers Plowman 'C'-text, Passus IX
 (= Passus VIII in Pearsall (1978)); Skeat's MS X.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	This, this, thise, þis
'TWO'	two
'BOTH'	Bothe, bothe
'HE'	He, a (((A)))
'HIS' (sg. and pl.)	His, his
'SHE'	[he, she]
'IT'	Hit, hit
'THEY'	They, they, þei (((thei, þey)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here (((her)))
'SUCH'	Suche, suche (((such)))
'EACH'	Vch, vchone
'MANY'	many, monye
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	moche
'ARE'	ben, aren (((been, are)))
'IS'	is (((beep)))
'SHALL' (sg.)	shal
'SHALL' (pl.)	shal, shollen
'SHALT'	shalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : sholde; <u>pl.</u> : sholde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde; <u>pl.</u> : wolden
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (((Wolle, wil))); <u>pl.</u> : wol, wolle
'ASK'	aske, askede
'WITH(-)'	With, with
'FROM'	Fro, fro (((fram)))
'AFTER'	aftur (((after)))
'THEN'	Tho, Thenne, tho, thenne
'(AL)THOUGH'	Thogh, thogh, thowh, thow
'IF'	Yf, yf (((3if)))
'(N)EITHER..(N)OR'	Or..or; noþer, nother..ne
'SELF'	sulf, sulue (((suluen)))
'AGAIN(ST)'	A3enes, a3eynes
'SITH'	sethe, sethen
'ERE'	Ar, ar
'YET'	3ut
'WHILE'	while
'TOGETHER'	[togedres]
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-, <u>but</u> hosu 'WHOSO', ho 'WHO', hoem 'WHOM', <u>and nb.</u> whare 'WHERE'
'NOT'	nat (((nauht, no3t)))

'HIGH'	hey, heye
'EYE(S)'	yes
'WORLD'	world
'THINK'	thenk
'WORK'	<u>Vb.</u> : worche; <u>sb.</u> : worchynge, werkemen, awerke (= 'AT WORK')
pres.part.	braggyng
'I'	Y, y (((Ich, ich, I)))
'LITTLE'	lyte
- <u>es</u>	-es (((-us)))
- <u>ed</u>	-ed
'MIGHT'	<u>Sg.</u> : Myhte, myhte; <u>pl.</u> : Myhte, myhte
'THROUGH'	Thorw, thorw
'LESS'	lasse
'WHEN'	when (((whan, whenne)))
'FIRST'	furste
'CHURCH'	churche, chirche, kerke, kyrke (<u>keeps allit.</u>)
'SILVER'	suluer
'EVIL'	euele
'OWN'	owene
'STEAD'	stede
'LET'	Lat, lat, late, leet
'WAS'	Was, was
'GAVE'	3af
'HELD'	halde
'SAW'	<u>Sg.</u> : say, sey
'CAME' (sg.)	come, cam
'HEAR'	here (<u>inf.</u>)
Adv.- <u>ly</u>	-ly, -liche, -lyche (((-leche)))
- <u>er</u>	-ur, -er
'COULD' (sg.)	couthe
OE <u>y</u>	u, uy, y; <u>occas.</u> e: merye 'MERRY'
'BUT'	But, but (((Bute, Bote, bote)))
'HOME'	Hoem
'SWEAT'	swoet
'HOAR'	hoer
'PURE'	puyre
'PEOPLE'	peple
'QUEEN'	quene
'QUEAN'	queene
'HAVE' (pl.)	on (<u>for</u> han)
'LABOUR' (inf.)	labory
'LOVE' (inf.)	louye

TEXT: Oxford, Corpus Christi College, 198; Chaucer, Canterbury Tales, Fragment A: General Prologue 1-500, om. 1-72, Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	þe ((The, the))
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : Hir, hir ((Hire, hire))
'IT'	It, it
'THEY'	þei (((they)))
'THEM'	hem
'THEIR'	Here, here
'SUCH'	such (((swich)))
'WHICH'	which
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny (<u>twice</u>), any (<u>once</u>)
'MUCH'	moche (((mochil)))
'ARE'	be (<u>once</u>)
'IS'	Is, is
contr. 3rd pres.sg.	bit
'DOES'	dop
'SHALL' (sg.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde, scholde
'WOULD'	<u>Sg. and pl.</u> : wolde
'WITH(-)'	With, Wip, with, wip
'FROM'	from (((ffrom, ffro)))
'AFTER'	After, after (((aftirward)))
'THAN'	þan (((Than)))
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)OR'	Or, or, Ne, ne, nor
'SELF'	self, seluen
<u>thilke</u>	þilke
'ERE'	or
'YET'	3it, 3et, yet
'WHILE'	whil
'STRENGTH'	strengþe:lengþe
'BEFORE'	biforn, toforn, bifore:bore
past part. prefix	I- <u>and</u> y- (<u>one ex. of a-:apiked</u> 'PICKED')
'WERE'	were (((Were, weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought ((not))(((Nought, nat)))
'HIGH'	heigh
'EYE(S)'	yghen, eyghen

[Oxford, Corpus Christi Coll. 198: Frag. A, cont.]

'WORLD'	world
'WORLDLY'	worldly
'WORK'	werk (<u>n.</u>):clerk
pres.part. ending	-ynge, -yng
'I'	I
'LITTLE'	litel; lite:visite (<u>inf.</u>)
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	might (<u>sg.</u>)
'WHEN'	whan
'FIRST'	first, ferst
'CHURCH'	chirche
'SILVER'	seluer, siluer
'OWN' (adj.)	owne
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	Lat, leet
'WAS'	Was, was
'GAVE' (sg.)	3af (((yaf:staf)))
'HELD'	held (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sawe, seigh
<u>clepe</u>	cleped, ycleped
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich, -liche)))
<u>-er</u>	-er (((-ur, -ir, -ere)))
'COULD'	<u>Sg.</u> : coupe (((coude, kowde)))
OE <u>y</u>	i, y; <u>but a number of</u> e: besy, mery, merye:berie.
'BUT'	But, but
'FULL'	ful (((ffol)))
'FRESH'	freissche, freisch
'HUE'	hiew, hewe:newe
'TO'	til (<u>once</u>)
'WRITING'	writynk:þink 'THING'
'HOUSEHOLDER'	houshalder
'BETWEEN'	Bytwixe

TEXT: Oxford, Corpus Christi College, 198; Chaucer, Canterbury Tales Fragment A: Miller's Prologue and Tale 3109-3609. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	þe ((The, the))
'TWO'	tuo:mo, :slo, :go; tweye:seye 'SAY'
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir, hire (((here)))
'IT'	It, it
'THEY'	þey (((þei)))
'THEM'	hem
'THEIR'	Here, here
'SUCH'	such (<u>two examples</u>), swich (<u>one example</u>)
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech, echon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	any (((ony)))
'ARE'	ben (((been)))
'IS'	is
'ART'	art
contr.3rd pres.sg.	stynt, takþ
'DOES', 'GOES'	doþ, Goþ, goþ
'SHALL' (sg.)	Schal, schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schulle
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde ((schulde)); <u>pl.</u> : schuld, scholde
'WOULD'	wolde (<u>sg.</u>)
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol ((wil))(((wile))); <u>pl.</u> : wil (<u>one example</u>); <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	Axe (<u>imperat.</u>), axe, axeþ (<u>sg.</u>), axed (<u>sg. and pl.</u>)
'WITH(-)'	wiþ, with ((Wip))
'FROM'	from (<u>three examples</u>), ffro (<u>once</u>), fro (<u>once</u>)
'AFTER'	After, after
'THEN'	Than, Thanne, þanne, þo; þo:fro
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	neyþer .. ne; Ne, ne, Or, or
'SELF'	self

<u>thilke</u>	þilke, þat ilke
'AGAIN(ST)'	agayn:sain, agein:certeyn
'SITH'	sipen
'ERE'	Or
'YET'	Yet, 3et, 3it
'WHILE'	Whil, whil; wile (<u>n.</u>):bygyle
'BEFORE'	bifore:goor, biforn:ysworn, :lorn
past part. prefix	<u>Mostly</u> y-; <u>a few exx. of I-</u>
'WERE'	were (((Were)))
OE <u>hw-</u>	wh- (<u>but cf. 'WHILE' above</u>)
'NOT'	nought (not) (((nat, no3t, nou3t)))
'HIGH'	heigh; hye:yhe 'EYE', :maystrie, :espye, :pygges nye
'EYE(S)'	eyhen; eye:maladye, :hye 'HIGH'
'WORLD'	world (((werld)))
'THINK'	aþinkeþ (<u>sg.</u>), þenk (<u>imperat.</u>), þink (<u>imperat.</u>), þenche:wenche
'WORK'	<u>Inf.</u> : werken, worken, worchen; <u>sg.</u> : Work; <u>n.</u> : werkes; <u>in rhyme</u> : werk (<u>n.</u>):clerk, werche (<u>inf.</u>): cherche 'CHURCH'
'I'	I (((ich + <u>conson.</u>)))
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte
'LESS'	lasse
'WORSE'	worse:reherse (<u>inf.</u>)
'WHEN'	Whan, whan (((when)))
'FIRST'	ferst, first
'CHURCH'	chirche; cherche:werche (<u>inf.</u>)
'EVIL'	yuel
'OWN'	oughne, owne
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'LET'	lat, leet
'WAS'	was (((Was)))
'HELD'	<u>Sg.</u> : heeld, held
'SAW'	saugh (<u>sg.</u>), seigh (<u>sg.</u>)
'CAME'	com (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	cleped, ycleped, Clepe, clepe
'HEAR'	here (<u>sg.</u>), heris (<u>3rd pres. sg.</u>), heere (<u>inf.</u>):matiere
Adv. <u>-ly</u>	-ly (((-liche)))
<u>-er</u>	<u>Mostly</u> -er; <u>but cf. propurly</u>
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>)
OE <u>y</u>	<u>Mostly</u> i, y; <u>but cf. schette</u> 'SHUT':sette (<u>beside</u> liste:reste) mery, merie 'MERRY'

'BETWEEN'	betwixe
'SISTER'	suster: Pate noster (<u>sic</u>)
'HOLY'	holy, haly (<u>not in phrase 'holy- church'</u>)
'LOW'	lough
'DREADED'	adrad
'TO'	till (<u>once</u>)
'BUT'	But, but
'WIFE'	wijf (((wif, wyf)))
'LIFE'	lijf (((lif, lyf)))

TEXT: Oxford, Corpus Christi College, 198; Chaucer,
Canterbury Tales Fragment B1: Man of Law's Tale 134-
 634. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	Thise, þise (((þis)))
'THE'	The, þe (((the)))
'TWO'	tuo, two
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hire (((here, her, hire)))
'IT'	it
'THEY'	þei, þey, They (((Thay, pay, þai)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here (((hire)))
'SUCH'	such (swich)
'WHICH'	which (((Which, whych, whiche))
'MANY'	many (((Many)))
'MAN'	man
'ANY'	eny, any
'ARE'	ben (((Ben, been, bep, are)))
'IS'	is (((Is)))
contr.3rd pres.sg.	comth, stant
'DOES', 'GOES'	Doþ, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALL' (pl.)	schal (((schulle))
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde, scholde (((Scholde)); <u>pl.</u> : schold
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (((Wolde, wold)))
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (<u>three times</u>), wil (<u>twice</u>), wille (<u>once</u>); <u>pl.</u> : wol, wil; <u>2nd</u> <u>sg.</u> : wilt
'BURN'	brende (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	With, Wiþ, with, wiþ
'FROM'	fro (((ffro, from)))
'AFTER'	after (((After)))
'THEN'	Than
'THAN'	þan, Than
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	if, yef
'(N)EITHER..(N)OR'	neyþer..ne; either; Or, or, Ne, ne
'SELF'	self
<u>thilke</u>	þilke, þilk
'AGAIN(ST)'	Agayn, agayn, again, agein

'SITH'	sip, sippen
'ERE'	Or, or (((ar, eer)))
'YET'	yit, yet
'THITHER'	þider
'THENCE'	þens, þennes
'WHILE'	whil; while (<u>n.</u>):begile, :Isle
'BEFORE'	bifore, biforn; biforn:born
past part.prefix	<u>Mostly</u> y-; <u>a few</u> I-
'WERE'	were (((Were)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not, nought (((Not, Nat, Naught, nat)))
'HIGH'	heigh; hye:remedye
'EYE(S)'	eyen; ye:Surrie
'WORLD'	world
'WORLDLY'	worldly
'WORK'	werkes (<u>n.</u>): clerkes, derk is; werche (<u>inf.</u>):cherch
pres.part.ending	-yng
'I'	I (((y)))
'LITTLE'	litel; lite:quite, :white
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might; <u>pl.</u> : mighte, mighten
'THROUGH'	þurgh (((Thurgh, thurgh, þorgh)))
'WHEN'	whan (((Whan)))
'FIRST'	ferst, ferste, ffirst
'CHURCH'	chirche, cherch:werche (<u>inf.</u>)
'DAYS'	dayes
'LET'	lat, leet
'WAS'	was, Was
'GIVEN'	yeuen
'SAW'	<u>Sg.</u> : Saugh, saugh, seih; <u>pl.</u> : saugh
'CAME'	com (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	here (<u>inf.</u>); heere:leere (<u>inf.</u>), :deere, :mateere, :feere
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde
<u>-er</u>	-er
'COULD'	cowde (<u>sg.</u> ; <u>one example</u>)
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> besy, besily, merthe, burthe (<u>beside</u> birpe)
'BUT'	But, but
'BETWEEN'	Bitwen
'SORROW'	sorw
'PEOPLE'	poepple, pepul
'HOLY'	holy
'WIFE'	wijf, wyf
'LIFE'	lijf, lyf, lif

TEXT: Oxford, Corpus Christi College, 198; Chaucer,
Canterbury Tales Fragment B2: Shipman's Tale 1191-
 1624. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese, þise
'THE'	þe (((The)))
'TWO'	tuo, tweye
'BOTH'	boþe
'HE'	he (((He)))
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche
'HER'	All cases: hire (((hir)))
'IT'	it (((It, hit)))
'THEY'	þey (((þay)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Suche, such, suche
'WHICH'	which (((Which)))
'EACH'	ilke, ilk
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny (((ony)))
'MUCH'	moche, mekel
'ARE'	ben
'IS'	is
contr.3rd pres.sg.	leyþ, stant
'DOES', 'GOES'	Gop, gop, dop
'SHALL' (sg.)	schal (((Schal)))
'SHALL' (pl.)	schuln, schulle
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde (((scholde))); <u>pl.</u> : scholde, schulde
'WOULD'	<u>Sg. and pl.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (((wole, wolle, wil)))
'ASK'	axe (<u>inf.</u>)
'WITH(-)'	Wip, wip (((with)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	After, after
'THEN'	Thenne, þanne, þenne
'THAN'	þen, þan
'(AL)THOUGH'	þey, þeigh, þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Neyþer..ne, neyþer..ne; Or, or, Ne, ne
'SELF'	self, selue
<u>thilke</u>	þilke, þat ilke
'AGAIN(ST)'	a3ein; agayn:fayn, a3ain:certain
'SITH'	Sipenes, sipenes, seþins, seþenes, sethens, Seþins

[Oxford, Corpus Christi Coll. 198: frag. B2, cont.]

'ERE'	Or, er
'YET'	3it, 3et
'HITHER'	hiderward
'WHILE'	whiles
'BEFORE'	bifore
past part.prefix	<u>Mostly</u> y-, <u>but a few exx. of</u> I-
'WERE'	were (((Were)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (nou3t) (((Nought, nat, not, nough)))
'HIGH'	heih
'WORLD'	world, worlde, worldes
'THINK'	penke (<u>sg.</u>)
pres.part.ending	-ynge, -yng
'I'	I
'LITTLE'	lytel, litel, lite
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.:</u> might; <u>pl.:</u> mighte
'THROUGH'	purgh
'LESS'	lasse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	firste, ferst
'SILVER'	Siluer
'EVIL'	yuel, euele
'HUNDRED'	hundred
'OWN'	owen (((owne)))
'LET'	lete (((let, leet)))
'WAS'	was
'GAVE'	<u>Sg.:</u> 3af, 3aff
'GIVEN'	3oue
'HELD'	<u>Sg.:</u> heelde, held
'SAW'	seyh (<u>sg.</u>)
'CAME' (sg.)	came, cam
<u>clepe</u>	clepe (<u>sg.</u>), called (<u>pp.</u>)
'HEAR'	heere (<u>inf.</u>)
Adv.- <u>ly</u>	-ly
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde (<u>sg.</u>)
'WHETHER'	wher
<u>-er</u>	-er
OE <u>y</u>	<u>Mostly</u> i, y; <u>but nb.</u> busy, mery, schette 'SHUT' (<u>inf.</u>): lette
'BUT'	But, but
'WIFE'	wyf (((Wyf, wyff)))
'LIFE'	lyf (((lijf)))
'BETWEEN'	Bytwixen, Bytwixe
'SLANDER'	sclaunder

TEXT: Oxford, Corpus Christi College, 198; Chaucer, Canterbury Tales Fragment C: Pardoner's Prologue and Tale, complete text. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þise, þese ((þis))
'THE'	þe (((The)))
'TWO'	tuo, tweye, tweyne
'BOTH'	boþe (((Boþe)))
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche
'HER'	<u>All cases</u> : hire
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	þey (((They, they, þei)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	such (((Such, Suche, suche)))
'WHICH'	which (((Which, Whiche)))
'EACH'	eche (((echone, ilk, ilke)))
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny (((any)))
'ARE'	ben
'IS'	Is, is
'DOES', 'GOES'	gop, dop
'SHALL' (sg.)	Schal, schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schuln (((schal, schul, schullen)))
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde (((scholde))); <u>pl.</u> : schulde, scholde
'WOULD'	<u>Sg. and pl.</u> : wolde; <u>2nd sg.</u> : woldest
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (((wil, Wole))); <u>pl.</u> : wolt; <u>2nd sg.</u> : wole
'ASK'	axe (<u>imperat.</u>)
'RUN'	renne (<u>inf.</u>); ran (<u>sg.</u>):man
'WITH(-)'	wiþ ((with))(((Wiþ, With)))
'AFTER'	after (<u>twice</u>), afterward (<u>once</u>), aftirward (<u>once</u>)
'THEN'	þenne ((þanne))(((þan, þen)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough (((þey)))
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Neyþer..ne; Or, or, ne
'SELF'	self, selue
<u>thilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	A3eins, a3eins, a3ein, a3ayn, agayn; agayn:sayn (<u>inf.</u>)

'SITH'	seþenes
'ERE'	er (((Er)))
'YET'	3it
'WHENCE'	whennes
'HENCE'	Hens
'THITHER'	þider
'WHILE'	Whiles þat, whiles þat
'TOGETHER'	Togidre
'BEFORE'	Byforn; byforn:scorn, :sworn; byfore:more; afore:more
past part.prefix	y-; <u>a few exx. of I-</u>
'WERE'	were (((Were)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought, nou3t (((Nought, not)))
'HIGH'	hihe, heyhe, heih
'WORLD'	world
'THINK'	þinkeþ (<u>sg.</u>)
'WORK'	werk (<u>n.</u>):clerk
pres.part.ending	-yng (((-ynge, -ing)))
'I'	I
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : mighte (((might))); might: night, :bright; <u>pl.</u> :mighten, mighte
'THROUGH'	þurgh (((þorough)))
'LESS'	lasse
'WHEN'	Whan, whan (((When, whenne)))
'FIRST'	first, firste, ferst, ferste
'CHURCH'	chirche, churches
'SILVER'	siluer, seluer
'EVIL'	yuel
'HUNDRED'	hundred
'OWN'	owen (((oughne)))
'DID'	<u>Pl.</u> : dede, dide
'STEAD'	stede
'LET'	let (((Let, lete)))
'WAS'	was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'GIVEN'	3euen, y3oue, 3iuen:lyuen (<u>inf.</u>)
'HELD'	helde (<u>sg.</u>)
'SAW'	saugh (<u>sg.</u>)
'CAME'	<u>Sg.</u> : cam, came
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	here (<u>inf.</u>)
Adv.- <u>ly</u>	-ly
'WHETHER'	wheþer
<u>-er</u>	-er (((-ir)))
OE <u>y</u>	i, y, <u>but a number in e</u> : kesse (<u>inf.</u>) 'KISS', merþe, mery, mystreste 'MISTRUST':wiste (<u>sg.</u>); <u>a few in u</u> : gulty, busynes

[Oxford, Corpus Christi Coll. 198: frag.C, cont.]

'BUT'	But, but
'UNTO'	vntil (<u>once</u>)
'BETWEEN'	bitwixe, Bitwix
'HOLY'	holy
'LONG'	lange (<u>once</u>)
'UPON'	vpan (<u>once</u>)
'PEOPLE'	poeppe
'WIFE'	wijf (<u>once</u>), wyf (<u>once</u>)
'LIFE'	lyf (<u>twice</u>), lijf (<u>once</u>)
'PENCE'	pens, pans

TEXT: Oxford, Corpus Christi College, 198; Chaucer, Canterbury Tales Fragment D: Wife of Bath's Prologue and Tale, 1-500 (146-217 om. in MS). Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þise, þis
'THE'	þe ((The))
'TWO'	tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hire, hir
'IT'	It, it
'THEY'	þey (((They, þei)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	such ((swich))(((Suche)))
'WHICH'	which (((Which, whiche)))
'EACH'	iche, eche, ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny (((any, ony)))
'MUCH'	mochil
'ARE'	ben (((Ben, aren, are)))
'IS'	Is, is
'ART'	art
Contr.3rd pres.sg.	comp
'DOES', 'GOES'	gop, dop
'SHALL' (sg.)	schal (((schulle)))
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schulle, schul
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde (scholde)(((Schulde))); <u>pl.</u> : schulde, schulden, scholde; <u>2nd</u> <u>sg.</u> : scholdest
'WOULD'	<u>Sg. and pl.</u> : wolde; <u>2nd sg.</u> : woldest
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol ((wil, wille))(((wole, wile))); <u>pl.</u> : wille, wil, wole
'ASK'	axe (<u>sg.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenne (<u>inf.</u>):senne 'SIN', brenneth (<u>sg.</u>), brende (<u>sg.</u>); rennep (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	with (Wip, wip)
'FROM'	fro (((from)))
'AFTER'	After, after
'THEN'	þanne (((Than, Thanne, Thenne, þenne)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough (((Though, They)))
'IF'	If, if (((yf)))
'(N)EITHER..(N)OR'	Or, or, ne; oþer..or

[Oxford, Corpus Christi Coll. 198: frag.D, cont.]

<u>thilke</u>	þilke, þat ilke
'SITH'	syn, sippe, Syn
'ERE'	or
'YET'	yet (((Yet, yit, 3it, 3et)))
'WHILE'	while, whil
past part. prefix	<u>examples of y-</u>
'WERE'	were (((Were)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not (nought) (((nat, Not, nou3t)))
'EYE(S)'	ey3en:spyen, yhen:spien
'WORLD'	world
'THINK'	þinke:drynke
'WORK'	werke (<u>inf.</u>)
pres.part.ending	-ynge
'I'	I
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg. and pl.:</u> might
'LESS'	lesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	first, firste, ferst
'CHURCH'	chirche
'EVIL'	euel
'OWN' (adj.)	owne (((oughne)))
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'LET'	lat (((lete, late)))
'WAS'	was (((Was)))
'GAVE'	<u>Sg.:</u> 3af, yaf
'HELD'	<u>Sg.:</u> heeld, helde:weelde (<u>inf.</u>)
'CAME'	cam (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	<u>Sg.:</u> clepe, clepeþ; <u>past part.:</u> called
'HEAR'	here (<u>imperat.</u>)
Adv.- <u>ly</u>	-ly
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>)
OE <u>y</u>	i, y; <u>but some exx. of e:</u> meryly, mery, senne 'SIN':brenne (<u>inf.</u>); <u>and</u> <u>one ex. of u:</u> burye (<u>inf.</u>)
'BUT'	But, but
'THERE'	þare, þar (<u>once each</u>)
'WIFE'	wijf, wyf
'LIFE'	lijf; lijf:wijf
'DISPLEASES'	displeses (<u>3rd pres.sg.</u>)

TEXT: Oxford, Corpus Christi College, 198; Chaucer,
Canterbury Tales Fragment E: Merchant's Tale, 1293-1793.
 Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þise
'THE'	þe (((The)))
'TWO'	tuo:Placebo, :ago; tway:say; tweye: preye
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche (((She, she)))
'HER'	<u>All cases</u> : hire (((here)))
'IT'	it (((It, hit, yt:byt)))
'THEY'	þey (((þei, þay)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	such (((suche)))
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	ilke (<u>once</u>)
'MANY'	many
'MAN'	man (((manne:þanne 'THEN')))
'ANY'	eny, any
'MUCH'	moche, mochil
'ARE'	ben
'IS'	is
'ART'	art
Contr.3rd pres.sg.	halt, comp, stant
'DOES'	dop
'SHALL' (sg.)	schal (((Schal, schulle)))
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schullen
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde, scholde (((Schulde))); <u>pl.</u> : schulde, schulden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde; <u>pl.</u> : wolden
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (((wole, wil))); <u>pl.</u> : Wol; <u>2nd sg.</u> : wolt, wilt
'ASK'	aske (<u>inf.</u>), askeþ (<u>sg.</u>), axeþ (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ (((with)))
'FROM'	fro (((ffro)))
'AFTER'	After, after
'THEN'	þanne ((þen, þenne))(((þan)))
'THAN'	þan ((þen)))
'(AL)THOUGH'	pough (((þei3, þou3, þey)))
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Neiþer, neiþer, neyþer; Or, or, Ne, ne
'SELF'	self (((seluen)))
<u>thilke</u>	þilke, þat ilke

'AGAIN(ST)'	A3eins, a3ein
'SITH'	Sipenes, sipenes, seþenes
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	whiles, whil
'BEFORE'	Byforn, byforn
past part.prefix	<u>A few in y-; once in I-</u>
'WERE'	were (((weren)))
OE hw-	wh-
'NOT'	nou3t ((not, nought))(((nat)))
'HIGH'	heih (((hihe, heigh)))
'EYE(S)'	yhe:fayerye 'FAIRY'
'WORLD'	world, worlde
'WORLDLY'	worldly
'THINK'	þinke (<u>sg.</u>):brinke
'WORK'	<u>Sg.</u> : werche, wirche:chirche 'CHURCH'; <u>inf.</u> : worchen, wirche:chirche; <u>imperat.</u> : Wirke
pres.part.ending	-yng
'I'	I
'LITTLE'	litel
-es	-es (((-is, -ys)))
-ed	-ed (((-id)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might (((mighte)))
'THROUGH'	þurgh, þorgh
'WHEN'	whan (((When, when)))
'FIRST'	first
'CHURCH'	chirche:wirche (<u>inf. and sg.</u>)
'EVIL'	euyll
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	owen (((owne, oughne)))
'DID'	did (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	lete, leet, let
'WAS'	was
'SAW'	sawe (<u>pl.</u>)
'CAME' (sg.)	cam, came
clepe	cleped
'HEAR'	heere (<u>inf.</u>):cleere
Adv.-ly	-ly
'WHETHER'	Wheþer
-er	-er (((-ir)))
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>)
OE y	<u>Generally i, y, but cf.:</u> besy 'BUSY', mery 'MERRY', druye 'DRY'
'BUT'	But, but
'SISTER'	soster
'WORSE'	wurse (<u>in rhyming position, but rhyming word om. in MS</u>), worse
'SONGS'	sanges
'SLENDER'	sklender:tender

[Oxford, Corpus Christi Coll. 198: frag.E, cont.]

'WIFE'	wijf (wyf) (((wyff)))
'LIFE'	lijf (((lyf)))
'BETWEEN'	Bitwixe, betwixe, bitwixe, bitwexe
'UPON'	vpon
'LAWFUL'	leofful (<u>once</u>)

TEXT: Oxford, Corpus Christi College, 198; Chaucer,
Canterbury Tales Fragment F: Franklin's Tale 709-1209.
 Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese (((These, Thise, þis)))
'THE'	þe (((The)))
'TWO'	Tuo, tuo; tuo:go, :wo, :ydo; tweyne: reynne,:bretayne; twayne:Britayne
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he (((He)))
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases:</u> hire ((hir))
'IT'	it (((hit)))
'THEY'	þey (((þay, They)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	such ((suche))
'WHICH'	Which, which ((Whiche, whiche))
'EACH'	ilk (<u>once</u>)
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	any ((ony))
'MUCH'	moche, mochil
'ARE'	ben
'IS'	Is, is
'ART'	art
'DOES', 'GOES'	dop, gop
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALL' (pl.)	schul, schullen
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> schulde (((scholde))); <u>pl.:</u> schulde
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde (((Wolde)))
'WILL'	<u>Sg.:</u> wol ((wole))(((Wole, wil))); <u>pl.:</u> wole, woln, wolen
'ASK'	askep (<u>sg.</u>), asked (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	wip ((with))(((Wip)))
'FROM'	fro
'AFTER'	after (((After)))
'THEN'	Thenne, Then, þen, þan (((þo, þenne, þanne)))
'THAN'	þan (((þen, þenne)))
'(AL)THOUGH'	Though
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	eyþer..or; Or, or, Ne, ne
'SELF'	self (((selue)))
<u>thilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	A3eins, a3ayn:slayn 'SLAIN', a3ain: vayn 'VAIN'

'SITH'	Seþyns, sipenes, seþpen
'ERE'	er (((Or, or)))
'YET'	3it
'THENCE'	þennes
'WHILE'	Whiles, whiles, while
'BEFORE'	biforen
past part.prefix	<u>Generally</u> y-, <u>but one ex. of</u> I-
'WERE'	were (((Were)))
OE hw-	wh-
'NOT'	nou3t (nought) (((Nou3t, not)))
'HIGH'	heih (<u>three times, incl.:</u> seih 'SAW'), hihe (<u>once</u>), hei3e:ey3e 'EYE'
'EYE(S)'	eyen; ey3e:hei3e 'HIGH'
'WORLD'	world (((worlde)))
'THINK'	þinke (<u>inf.</u>):brynke (<u>n.</u>)
'WORK'	<u>n.</u> : werk (((werke))); werk:clerk
pres.part.ending	-ynge
'I'	I (((y)))
-es	-es
-ed	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : mighte, might; might:sight (<u>n.</u>); <u>pl.</u> : mighte
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'LESS'	lesse:goddesse
'WHEN'	whan (((Whan, When, when)))
'FIRST'	first, firste
'CHURCH'	chirche
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	owen, owne
'DID'	<u>Sg.</u> : did, dide
'LET'	let, lete
'WAS'	was
'GAVE'	<u>Sg.</u> : 3af, 3aff
'SAW'	<u>Sg.</u> : sawe, saw, Sawh, saugh; seih: heih, say:day; <u>pl.</u> : sawe
'CAME'	came (<u>pl.</u>)
clepe	cleped, ycleped; called (<u>once</u>)
'HEAR'	here (<u>inf.</u>):matere, here (<u>pl.</u>)
Adv.-ly	-ly (((-liche)))
'WHETHER'	wheper
-er	-er (((-ir)))
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>)
OE y	<u>Generally</u> i, y; <u>but cf.</u> : fuyre 'FIRE', besyly, busines
'BUT'	But, but
'SISTER'	suster
'BETWEEN'	betwixe, betwixe
'LIFE'	lijf, lyf
'WIFE'	wyf, wijf

TEXT: Oxford, Corpus Christi College, 198; Chaucer,
Canterbury Tales Fragment G: Canon's Yeoman's Prologue and
 Tale 720-971. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þise
'THE'	þe (((The)))
'TWO'	tuo; tuo:ydo
'BOTH'	boþe
'HE'	he (((He)))
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'IT'	it (((It)))
'THEY'	þey (((They, þay)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	such, suche, swiche (<u>one ex. of each</u>)
'WHICH'	which (((Which, whiche)))
'EACH'	eche, ech, echoon:ston
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny, ony
'MUCH'	moche (((muche)))
'ARE'	ben (((are)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	chit 'CHIDES'
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALL' (pl.)	schulle, schul
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> scholde
'WOULD'	<u>Sg. and pl.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> wol (((wole, wil))); <u>pl.:</u> wole
'ASK'	aske (<u>inf.</u>)
'BURN'	brennyng (<u>pres.part.</u>), brent (<u>past part.</u>), rennep (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	wiþ (((With)))
'FROM'	from, fro, fram (<u>one ex. of each</u>)
'AFTER'	aftirward:hard
'THEN'	þanne, þen, þan
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough (((Though)))
'IF'	If, if
'(N)OR'	Ne, ne, nor; or
'SELF'	self
'ERE'	Er, er
'YET'	3it (((3et)))
'WHILE'	whil
'TOGETHER'	togidere
'BEFORE'	Bifore
past part.prefix	<u>Several in y-</u>

'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not ((nou3t, nat))(((Nou3t, Nat, nought)))
'EYE(S)'	y3e:multiplie, ye:crye
'WORLD'	world
'WORK'	werk (<u>n.</u>):clerk; worchen (<u>pl.</u>); werk- ynge (<u>n.</u>)
'I'	I
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg. and pl.:</u> mighte
'THROUGH'	þorough, þoru3
'WHEN'	Whan, whan
'SILVER'	Siluer, siluer, syluer
'EVIL'	yuel
'OWN' (adj.)	owne
'LET'	lat, let
'WAS'	was
<u>clepe</u>	ycleped, cleped, called; clepe:threpe
Adv.- <u>ly</u>	-ly
<u>-er</u>	-er (((-ur)))
'COULD'	<u>Sg.:</u> coupe, cowde; <u>pl.:</u> coupe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but</u> fuyr 'FIRE' (<u>beside more</u> <u>frequent</u> fyr), besye 'BUSY'
'BUT'	But, but

TEXT: Oxford, Corpus Christi College, 198; Chaucer, Canterbury Tales Fragment H: Manciple's Prologue and Tale 1-362. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þise, þese
'THE'	þe ((The))
'TWO'	tuo
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he (((He)))
'HIS' (sg.)	his (((His)))
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche (((Sche)))
'HER'	<u>All cases</u> : hire (((Hir, Hire, hir, hyre)))
'IT'	it
'THEY'	þey, þay
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	such (((Such)))
'WHICH'	Which, which
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	mochil (((mochel, mechel)))
'ARE'	ben
'IS'	Is, is
'ART'	art
Contr.3rd pres.sg.	stant, lip, ryt
'DOES', 'GOES'	dop, goþ:lop
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schullen, schul, schulle, schuln
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde; (((Schulde))); <u>2nd sg.</u> : schuldest
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol, wole (((wil))); <u>2nd sg.</u> : wolt
'BURN'	brenne (<u>inf.</u>)
'WITH(-)'	wip (((Wip)))
'FROM'	fro (((ffrom)))
'AFTER'	after
'THEN'	Thenne, þenne, þan
'THAN'	þan (((Then)))
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	If, if (((3if)))
'(N)OR'	Ne, Or, ne, or
'SELF'	selue
'AGAIN(ST)'	agayn, a3ein; again:fayn, agayn:sayn
'ERE'	Or, er
'YET'	Yet, 3it, 3et
'WHILE'	while:gile

'BEFORE'	afor:n:horn
past part. prefix	<u>Several in y-</u>
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not, nought, nou3t (((Nought)))
'HIGH'	heih, heihe
'EYE(S)'	ye:menstralcye
'WORLD'	world
'THINK'	þenkeþ, þenk; þinkeþ:stinkeþ, byþinke: drinke
'WORK'	werk (<u>n.</u>), workyng (<u>n.</u>):þing, werke (<u>pl.</u> <u>subj.</u>)
'I'	I
'LITTLE'	litel (((lytel)))
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	might (<u>sg.</u>)
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lasse
'WHEN'	whan (((Whan, when, whanne)))
'FIRST'	first, ferste
'EVIL'	euel, yuele
'HUNDRED'	hundred
'OWN' (adj.)	owne
'DID'	dyd (<u>sg.</u>)
'LET'	Let, let
'WAS'	was (((Was)))
'HELD'	Bihelde (<u>sg.</u>)
'SAW'	say (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	cleped, clepen, clepe
'HEAR'	heeren (<u>inf.</u>), here (<u>inf.</u>), heere (<u>sg.</u>): mateere
Adv.- <u>ly</u>	-ly
'WHETHER'	wheþer
<u>-er</u>	-er (((-ur, -ir)))
'COULD'	<u>Sg.</u> : Cowde, cowde, coupe; cowde:lowde 'LOUD'
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : huyre 'HIRE' (<u>n.</u>): myre 'MIRE', meryly, busynesse, gulte- les 'GUILTLESS'
'BUT'	But, but
'TONGUE'	tunge:3onge 'YOUNG'
'BETWEEN'	Betwix, betwixe
'WIFE'	wyf ((wif, wyff))
'LIFE'	lyf

TEXT: Oxford, Corpus Christi College, 198; Chaucer,
Canterbury Tales Fragment I: Parson's Prologue and Tale
 1-61, 104-289.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese ((þise))(((These, þis)))
'THE'	þe ((The))
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche
'HER'	<u>All cases</u> : hire
'IT'	it (((hit)))
'THEY'	þey ((þay))(((They)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	such, suche
'WHICH'	which (whiche)
'MAN'	man
'ANY'	any
'MUCH'	moche (((Mochil, mochil, meche, mechil, mechel)))
'ARE'	ben
'IS'	is
'ART'	art
'DOES'	dop
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schuln, schullen (((schal; schal:Celes- tial)))
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde; <u>pl.</u> : scholde; <u>2nd sg.</u> : schuldest, schuldest
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde; <u>pl.</u> : Wolden
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (((wil, wile))); <u>pl.</u> : woln
'BURN'	brennyng (<u>pres. part.</u>), brenne (<u>inf.</u>), brenne (<u>pl.</u>)
'WITH(-)'	wiþ (((with, wt)))
'FROM'	fro (((from)))
'AFTER'	after
'THEN'	þenne, þanne (((Thenne, þanne, Thanne)))
'THAN'	þan (((þen)))
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	if (((If)))
'(N)EITHER..(N)OR'	neyþer..ne, neþer..ne; Or, or, ne
'SELF'	self
<u>thilke</u>	þilke (((Thilke)))
'AGAIN(ST)'	a3ein, a3eins

'SITH'	seþþen, seþenes
'ERE'	er
'YET'	3et
'WHENCE'	whennes
'WHITHER'	Whider
'WHILE'	whiles, while (((Whil, whil)))
'TOGETHER'	togydere
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	biforn (((byfore, byforn, byforne, toforne)))
past part.prefix	<u>Several in y-</u>
'WERE'	were, weren
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought ((nou3t))(((not)))
'HIGH'	heih; <u>and cf.:</u> heighnesse, heiher, heyer
'WORLD'	world (((worlde)))
'THINK'	þenkeþ (<u>sg.</u>), þenking (<u>n.</u>), þinke (<u>inf.</u>)
'WORK'	<u>n.:</u> werkes; werk, werke; werching, worching, wirching; <u>inf.:</u> wirche; <u>pres.pl.:</u> werken
pres.part.ending	-yng, -ynge
'I'	I
'LITTLE'	lytel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg. and pl.:</u> mighte
'THROUGH'	þorough, þurgh
'LESS'	lesse; lesse:gesse
'WHEN'	whan, when ((Whan, whenne))
'FIRST'	ffirst, first
'CHURCH'	chirche
'OWN' (adj.)	owne, owen
'DID'	<u>Sg.:</u> dide
'LET'	let
'WAS'	was
'GIVEN'	3ouen, 3oue, 3euen
'SAW'	saugh (<u>sg.</u>)
'CAME'	came (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	clepeþ, clepest, clepen, cleped
'HEAR'	heere (<u>inf.</u>):matiere
Adv.- <u>ly</u>	-ly
<u>-er</u>	-er
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.:</u> fuyr 'FIRE', fuyre, huyde 'HIDE', agult 'A-GUILT', huydeþ (<u>sg.</u>) 'HIDES', putte 'PIT', mery 'MERRY', feste 'FIST':leste (<u>sg.</u>) 'DESIRE'
'BUT'	But, but
'FLESHLY'	fleisschly, fleisschly, fleissly, fle-sschly

[Oxford, Corpus Christi Coll.198: frag.I, cont.]

'PEOPLE'	peple, poeple
'LONG'	lange (<u>once</u>)
'BONDS'	bandes
'SLANDER'	sclaundre
'LIFE'	lyff ((lyf))(((lijf)))
'BETWEEN'	bitwixen

TEXT: Oxford, Corpus Christi College, 198; Chaucer, Canterbury Tales: forms not recorded in full analyses. No indication given here as to relative frequency, but all forms are sporadic only. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'BOTH'	bothen, boþen
'HER'	hure
'THEM'	þem
'THEIR'	þair, þeir
'EACH'	vche
'MUCH'	mochill
'MAN'	mon
'SHALT'	schat
'(AL)THOUGH'	þey3, þeih
'(N)EITHER'	noþer, nowþer, nouþer, Noyþer, Neither; ouþer, eiþer, eyther
'SITH'	sethen
'TOGETHER'	togider
'WERE'	waren
'HIGH'	hiegh
'EYE(S)'	eighen
'NOT'	nougt, nou3
pres.part.ending	cryeng 'CRYING'
'LITTLE'	luytel, litul
'SILVER'	seluir
'STEAD'	stidefast
'GIVEN'	yeue
'SAW'	say3 (<u>sg.</u>)
Adv.-ly	felynglik
'WHETHER'	Wheþur
'BEYOND'	be3onde
'INTO'	intil
'ANGRY'	angery
'WHOM'	wham
'STUBBLE'	Stubbul
'YOUNG'	3onche
'DROWNING' (n.)	dryncl yng
'WISDOM'	wisdam
'WRONG'	wrang

TEXT: San Marino, California, Huntington Library, MS EL 26 C 9 (the 'Ellesmere MS'); Chaucer, Canterbury Tales, Pardoner's Prologue and Tale. Text in Chaucer Society print. Some readings from elsewhere in the MS, marked with square brackets, thus: [..].

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	Thise, thise
'THE'	The, the
'BOTH'	Bothe, bothe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his [hise]
'SHE'	she
'HER'	<u>All cases</u> : [hir, hire]
'IT'	It, it
'THEY'	They, they
'THEM'	hem
'THEIR'	Hir, hir (((hire)))
'SUCH'	Swich, swich (((swiche)))
'WHICH'	Which, which, Whiche, whiche
'EACH'	ech
'MANY'	many, manye
'MAN'	man
'ANY'	any
'MUCH'	[muche, moche]
'ARE'	been
'IS'	Is, is
Contr. 3rd pres.sg.	comth; <u>others exp.</u>
'DOES', 'GOES'	doth, dooth, gooth
'SHALL' (sg.)	Shal, shal
'SHALL' (pl.)	Shul, shul (((shal)))
'SHALT'	shalt
'SHOULD'	<u>Sg. and pl.</u> : sholde
'WOULD'	<u>Sg. and pl.</u> : wolde; <u>2nd sg.</u> : woldest
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (((wole))); <u>pl.</u> : wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axe
'RUN'	renne (<u>inf.</u>)
'WITH(-)'	With, with
'FROM'	Fro, fro (((from)))
'AFTER'	after
'THEN'	Thanne, thanne (((Than)))
'THAN'	Than, than
'(AL)THOUGH'	Though, though
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Neither..ne; either..or
'SELF'	self
<u>thilke</u>	thilke
'AGAIN(ST)'	Agayns, agayns

[The 'Ellesmere MS', cont.]

'SITH'	sith
'ERE'	Er, er
'YET'	yet
'HENCE', 'THITHER'	Henne, thider
'WHILE'	Whil, whil
'TOGETHER'	Togidres
'STRENGTH'	[strengthe]
'BEFORE'	Biforn, biforn
past part. prefix	yfallen, <u>etc.</u>
'WERE'	Were, were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	Nat, nat (((Noght, noght)))
'HIGH'	heigh, heighe
'EYE(S)'	[eyen]
'WORLD'	world
'THINK'	thynketh
pres. part. ending	-yng, -ynge
'I'	I
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myghte
'THROUGH'	Thurgh, thurgh
'LESS'	lasse; lasse:passe
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	<u>Str.sg.</u> : first; <u>other cases</u> : firste
'SILVER'	siluer
'EVIL'	[yuel, yuele]
'HUNDRED'	hundred
'OWN' (adj.)	owene
'DID'	<u>Sg.</u> : dide; <u>pl.</u> : did, diden
'STEAD'	stide
'LET'	Lat, lat (((leet)))
'WAS'	Was, was
'GAVE'	yaf (<u>sg.</u>)
'GIVEN'	yeuen, yiuen:lyuen
'HELD'	<u>Sg.</u> : heeld
'SAW'	<u>Sg.</u> : saugh
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	clepeth
'HEAR'	heere (<u>inf.</u>)
Adv. <u>-ly</u>	-ly
<u>ladde</u> , etc.	[ladde]
<u>-er</u>	-ere, -er
'COULD'	[koude, kowde, kowthe]
OE <u>y</u>	i, y; <u>occas.</u> u <u>in</u> murye 'MERRY'; <u>occas.</u> e <u>in</u> merie 'MERRY'
'BUT'	But, but
'BETWEEN'	Bitwix, bitwixen
'PENCE'	pens

TEXT: London, British Library, Lansdowne 851; Chaucer, Canterbury Tales, Pardoner's Prologue and Tale. Text in Chaucer Society print. Some readings from elsewhere in MS, marked with square brackets, thus: [..].

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	Thes, þes
'THE'	þe
'TWO'	tuo, tueyne (((two))); tueye:-wreye
'BOTH'	Boþe, boþe [bothen]
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his (((is)))
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	sche
'HER'	<u>Poss.</u> : hir; <u>other</u> : hire
'IT'	It, it
'THEY'	þei (((Thei, þaie, þeie:aweie)))
'THEM'	hem (((Hem, hem)))
'THEIR'	here (((Here, here, hire, her, þeire)))
'SUCH'	Suche, suche (((Such)))
'WHICH'	Whiche, whiche (((whyche)))
'EACH'	iche, yche, ilke
'MANY'	mony ((many))
'MAN'	man
'ANY'	any
'MUCH'	[muche]
'ARE'	bien (((buen, been, bene)))
'IS'	Is, is (((his)))
'ART'	ert (((art)))
'DOES', 'GOES'	doþe, goþe
'SHALL' (sg.)	Schal, schal (((Schall, schall)))
'SHALT'	schalt, shalt
'SHALL' (pl.)	schal, schulne, scholl, schole, schol
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schold, scholde; <u>pl.</u> : schold, scholde, scholden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wold (((wolde))); <u>pl.</u> : wolde, wold; <u>2nd sg.</u> : woldests, woldest
'WILL'	<u>Sg.</u> : wil (((Wil, will, wole))); <u>pl.</u> : wil, wille, wollen; <u>2nd sg.</u> : wolte
'ASK'	axe (<u>imperat.</u>)
'RUN'	ranne (<u>3rd pret.sg.</u>), renne (<u>inf.</u>)
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ (((wiþe)))
'FROM'	fro (((Fro, Fromme, ffro)))
'AFTER'	after; afterward, efteward
'THEN'	þan (((Than, þen, þo, þanne)))
'THAN'	þan

[London, B.L. Lansdowne 851: cont.]

'(AL)THOUGH'	þouhe (((þeihe)))
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Neyþer, Eyþer, eyþer; ne, or
'SELF'	self
'AGAIN(ST)'	a3eine (((A3eines, 3eine (<u>sic</u>))))
'SITH'	seþen
'ERE'	ar (((Ere, er)))
'YET'	3it (((3itt, 3ut)))
'WHENCE'	wense
'HENCE'	Hennes
'THITHER'	þeder
'WHILE'	Whiles, whiles
'TOGETHER'	Togeder
'BEFORE'	Beforene, beforene, before, tofore
past part. prefix	<u>a number in y-</u> ; <u>once in I-</u>
'WERE'	were (((Were, Weere, weere, weer, ware)))
OE <u>hw-</u>	wh- (<u>But cf. 'WHENCE' above</u>)
'NOT'	nouht (((Nouht, nou3t, Not)))
'HIGH'	hihe
'WORLD'	werld, werlde
'THINK'	þinkeþ (<u>sg.</u>)
'WORK'	werke (<u>n.</u>);clerke
pres. part. ending	-inge, -ynge
'I'	I
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : miht, myht; <u>pl.</u> : myhten
'THROUGH'	þoruhe (((Thorwhe, þoruh)))
'LESS'	lasse, lesse
'WHEN'	Whan, whan (((When, when)))
'FIRST'	first (((fferst, firste)))
'CHURCH'	cherche, cherches
'SILVER'	siluer
'EVIL'	yuel
'HUNDRED'	hundreþ
'OWN' (adj.)	owen
'DID'	dide (<u>sg. and pl.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	Lat, lete, late, latte, lat
'WAS'	was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'GIVEN'	3euen, y3eue
'SAW'	sawhe (<u>sg.</u>)
'CAME'	<u>Sg.</u> : cam; <u>pl.</u> : came, cam
<u>clepe</u>	clepen (<u>pres.pl.</u>), cal (<u>inf.</u>)
'HEAR'	here (<u>inf.</u>)
Adv.- <u>ly</u>	-ly
'WHETHER'	wheþer
<u>-er</u>	-er (((-ere, -ur)))

[London, B.L. Lansdowne 851: cont.]

OE <u>y</u>	i, y, <u>but a number in e</u> , u: sinne, kinde, mynde, <u>but</u> beried, buried, mery, merye, meri, merpe
'ELDERS'	helders
'OLD'	hold
'BUT'	Bot, bot (((Bott)))
'UPON'	vpon, uppon
3rd pres. sg.	<u>a few in</u> -es: forbedes, <u>partes</u>
'BETWEEN'	Betuex, betuex
'DISTURB' (inf.)	destorble
'WOMEN'	wemmen

TEXT: London, British Library, Sloane 1686; Chaucer, Canterbury Tales, Pardoner's Prologue and Tale. Text in Chaucer Society print. Some readings from elsewhere in MS, marked by square brackets, thus: [...].

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	these, thes (((Thes, theise, thez)))
'THE'	The, the
'TWO'	twoo (((two, tweyne, tweine, tweyn; tweie, tweye <u>in rhyme only</u>)))
'BOTH'	Bothe, bothe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	she
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((here <u>poss.</u>)))
'IT'	It, it
'THEY'	theye (they) (((They, Theye; thaye <u>in rhyme</u> : aweye 'AWAY')))
'THEM'	hem (((them, Hem)))
'THEIR'	here, hir
'SUCH'	Soche, soche
'WHICH'	Whiche, whiche (((which)))
'EACH'	eche, echon: bone, ilke
'MANY'	many (((mony)))
'MAN'	man
'ANY'	any
'MUCH'	[moche]
'ARE'	ben (((Ben)))
'IS'	Is, is
'ART'	art
'DOES', 'GOES'	dothe, gothe
'SHALL' (sg.)	Shalle, shalle (((Shall, shall, shal)))
'SHALT'	shalt
'SHALL' (pl.)	shalle (((shall, shull, shulne)))
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : shulde (((shuld, sholde)); <u>pl.</u> : shulde, shuld
'WOULD'	<u>Sg. and pl.</u> : wolde; <u>2nd sg.</u> : woldest
'WILL'	<u>Sg.</u> : wille (((Wulle, will, wole, uil)); <u>pl.</u> : wille (((wole, wolen)); <u>2nd sg.</u> : wilt
'ASK'	aske (<u>imperat.</u>)
'RUN'	ran (<u>sg.</u>), rynne (<u>inf.</u>)
'WITH(-)'	with, w ^t (((withe)))
'FROM'	from (((ffrom, fro)))
'AFTER'	after
'THEN'	Thanne, Thenne, Than, Then, then, than, thanne
'THAN'	than (((Then)))

[London, B.L. Sloane 1686: cont.]

'(AL)THOUGH'	Theye, Thou ³ , theye, they, thou ³ , though, thouth
'IF'	Yf, yf (((If)))
'(N)EITHER..(N)OR'	Neither, either, ne, or, Or (((nor)))
<u>bilke</u>	thilke
'AGAIN(ST)'	ayens, ageyn, ayen
'SITH'	sethens, sithen
'ERE'	or (((Er)))
'YET'	yit (((Yit, yitt)))
'WHENCE'	whense
'THITHER'	thider
'WHILE'	whiles
'TOGETHER'	Togidre
'BEFORE'	Byforne, beforn:sworne, before: scorn, before:more
past part. prefix	<u>A few exx. of I-</u>
'WERE'	Were, were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not ((nought))(((Nought, nat)))
'HIGH'	high, hih, hie
'WORLD'	worlde, world
'THINK'	thynketh (<u>sg.</u>)
'WORK'	werke (<u>n.</u>):clerke
pres.part. ending	-ing, -yng
'I'	I
<u>-es</u>	-es (((-ys, -is))); <u>also cf.</u> Brethren, brothren (<u>sic</u>) 'BROTHERS'
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.:</u> myght, might; <u>pl.:</u> myght
'THROUGH'	Thorough, Through, through
'LESS'	lasse
'WHEN'	Whan, whan (((when)))
'FIRST'	first, firste, furst, furste, ffirst
'CHURCHES'	chirches
'SILVER'	siluer
'EVIL'	yvell
'HUNDRED'	hundred
'OWN' (adj.)	owne
'DID'	<u>Sg.:</u> dide; <u>pl.:</u> dede
'STEAD'	stete
'LET'	lete (((Lette, Lete, Lat)))
'WAS'	was
'GAVE'	yaf (<u>sg.</u>)
'GIVEN'	youen, Iyoue, yeuen:lyuen 'LIVE' (<u>inf.</u>)
'HELD'	hilde (<u>sg.</u>)
'SAW'	sau ³ (<u>sg.</u>)
'CAME'	<u>Sg. and pl.:</u> came (((cam <u>pl.</u>)))
<u>clepe</u>	clepe (<u>pl.</u>)
'HEAR'	<u>Inf.:</u> here; here:dere 'DEAR', :lere 'LEARN'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lye)))

[London, B.L. Sloane 1686: cont.]

'WHETHER'	whether
- <u>er</u>	-er, -re
OE <u>y</u>	i, y; <u>but some in e</u> : vnkendely
	'UNKINDLY', besynesse 'BUSINESS',
	beried 'BURIED':blakberied, merthes
	'MIRTHS'
'BUT'	But, but
'UPON'	vpon
'YES'	Ya
'BISHOPS'	busshopes
'ENOUGH'	Inowe, Inough; Inou3:1ou3
'AMBASSADORS'	embassatours
'LECHEROUS'	leccherous
'STRETCH'	stretche (<u>inf.</u>)
'GIFT(S)'	yefte, yiftes
'TONGUE'	tunge, tonge
'BETWEEN'	betwix
'SISTER'	suster

TEXT: Sussex, Petworth House; Chaucer, Canterbury Tales, Pardoner's Prologue and Tale. Text in Chaucer Society print. Some readings from elsewhere in MS, marked by square brackets, thus: [..].

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þise (((Thise)))
'THE'	þe ((The, the)) (((þ ^e)))
'TWO'	two, twoo (((tweyn; twey:bey 'BUY', :play 'PLAY'; tweyen:betweyen; tway:say (<u>inf.</u>))))
'BOTH'	bop (((Both, boop, bope, bothe)))
'HE'	He, he (((hee:trete 'TREATY')))
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	she
'HER'	<u>All cases</u> : her (((hure <u>poss.</u>)))
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	þei (((Thei, They)))
'THEM'	hem (((Hem, hem, ham)))
'THEIR'	her (((Her)))
'SUCH'	Such, such, Suche, suche (((swiche)))
'WHICH'	Which, which ((Whiche, whiche)) (((woche)))
'EACH'	echoun, eche, ilk
'MANY'	mony (((monye)))
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	[moche]
'ARE'	bene (((Bene, aren)))
'IS'	Is, is
'ART'	art
'DOES', 'GOES'	gop, dop
'SHALL' (sg.)	Shal, shal
'SHALT'	shalt
'SHALL' (pl.)	Shal, shal, shul
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : shuld (((shulde))); <u>pl.</u> : shuld, shulde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wold (wolde, wolde); <u>pl.</u> : wolde, wold; <u>2nd sg.</u> : woldest
'WILL'	<u>Sg.</u> : wil (((Wil))); <u>pl.</u> : wil; <u>2nd</u> <u>sg.</u> : wilt
'ASK'	aske (<u>imperat.</u>)
'RUN'	ranne (<u>sg.</u>), renne (<u>inf.</u>)
'WITH(-)'	wip (((Wip, w ^t)))
'FROM'	from, fro (((ffro, ffrom)))
'AFTER'	after, aftere, afterward
'THEN'	þan (Than)
'THAN'	Than, than, þan, þan

[Petworth House MS: cont.]

'(AL)THOUGH'	pou3e (((pough)))
'IF'	3if (if)
'(N)EITHER..(N)OR'	Neiper, Oiper, Eybere, eiper, Or, or, ne
'SELF'	self
<u>thilke</u>	þilk
'AGAIN(ST)'	a3ein (((A3einst, a3einst, agayn: sayne (<u>inf.</u>))))
'SITH'	sipens
'ERE'	er (((Er, eer)))
'YET'	3it
'WHENCE'	whennys
'HENCE'	hens
'THITHER'	þidere
'WHILE'	Whiles, whiles
'TOGETHER'	Togidere
'BEFORE'	Byforn; byforne:scorne, :sworne; byfore:more
past part. prefix	<u>a few in y-</u>
'WERE'	were (((Were, Weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not, nat (((Nou3t, Not)))
'HIGH'	high, highe, high <u>e</u> , hie
'WORLD'	world, worlde
'THINK'	þenkeþ (<u>sg.</u>); þink (<u>inf.</u>): drink
'WORK'	werk (<u>n.</u>):clerk
pres.part.ending	-ing, -inge, -yng, -ynge
'I'	I
<u>-es</u>	-es (((-ys))); Breperen, breperen 'BROTHERS'
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : my3t; <u>pl.</u> : myght
'THROUGH'	þorgh (Thorgh, þorghe)
'LESS'	lasse
'WHEN'	Whan, whan (((whan <u>n</u>)))
'FIRST'	furst (first) (((ffirst)))
'CHURCH'	church, churche
'SILVER'	Siludere, siludere
'EVIL'	euel
'HUNDRED'	hundred
'SLAIN'	sclayn (((slayn)))
'OWN' (adj.)	owne
'DID'	<u>Sg.</u> : did; <u>pl.</u> : did
'STEAD'	stede
'LET'	Lat, lat
'WAS'	Was, was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'GIVEN'	3euen, 3eue
'HELD'	heelde (<u>sg.</u>)

'SAW'	seegh (<u>sg.</u>)
'CAME'	came (<u>sg.</u>); <u>pl.</u> : <u>com</u> men, come, came
<u>clepe</u>	calle, clepen
'HEAR'	here (<u>inf.</u>); here (<u>sg.</u>)
Adv.- <u>ly</u>	-ly
'WHETHER'	wheder
OE <u>y</u>	Mostly i, y, <u>but cf.</u> : buried, mery, merþe, bey 'BUY' (<u>inf.</u>): twey 'TWO'
'BUT'	But, but
'SLILY'	scli3ly
'SLAY' (inf.)	scleen
'OUR'	hour (<u>once</u>)
'MANSLAUGHTER'	mansclaughter
'SLEEP'	sclepe
'BELLY'	baly
'BETWEEN'	Betwix, bytwixe
'YOUNG'	3ong; 3ong (<u>pl.</u>), yonge (<u>pl.</u>), 3enge (<u>pl.</u> ; <u>once</u>)
'HEARKEN'	Harkenep, harkenep (<u>imperat.</u>)
'TONGUE'	tunge
'PEOPLE'	puple
'UPON'	vppon, vpon
'STRETCH'	streche (<u>inf.</u>)
'PENCE'	pans
'TO'	vntil (<u>once = Ellesmere 'TO'</u>)

TEXT: London, British Library, Harley 7334; Chaucer,
Canterbury Tales Fragment A: General Prologue 1-500.
 Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	þe ((The, the))
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hire (((Hire, hir)))
'IT'	it (((It, Hit)))
'THEY'	þey (þei)
'THEM'	hem
'THEIR'	Here, here
'SUCH'	such (((swich)))
'WHICH'	which
'EACH'	eche
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	moche, mochil
'ARE'	been
'IS'	is (((Is)))
Contr. 3rd pres.sg.	byt
'DOES'	dop
'SHALL' (sg.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (((wold))); <u>pl.</u> : wolde, wolden
'WITH(-)'	with ((With, wiþ))
'FROM'	from (((fro)))
'AFTER'	Aftur, aftur, after
'THEN'	Thanne, than, þanne
'THAN'	þan (((Then)))
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	if (((If)))
'(N)OR'	Or, or, Ne, ne
'SELF'	self, selu <u>e</u> n
<u>thilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	Ageyn
'ERE'	or
'YET'	3it (((3et)))
'WHILE'	whiles, whil
'STRENGTH'	strengthe: lengthe
'BEFORE'	byforn; byfore: Ibore
past part.prefix	<u>Several in I-</u> ; <u>a few in y-</u>
'WERE'	were, weren
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not ((nou3t))(((nat, nought)))

'HIGH'	high, heye, heih; <u>and cf.:</u> hei3er
'EYE(S)'	eyen, ey3en; yhe:melodie
'WORLD'	world
'THINK'	þinkeþ (<u>sg.</u>)
'WORK'	werk (n.):clerk
pres.part.ending	-ynge
'I'	I
'LITTLE'	litel, litul, lite:visite
<u>-es</u>	-es, <u>but several also in -us:</u> botus 'BOATS', Robus 'ROBES' <u>etc.</u>
<u>-ed</u>	-ed, <u>but several also in -ud:</u> bathud 'BATHED', Enspirud 'INSPIRED' <u>etc.</u>
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg. and pl.:</u> might
'WHEN'	whan (((Whan)))
'FIRST'	first, ferst
'CHURCH'	chirche
'SILVER'	siluer
'OWN' (<u>adj.</u>)	owne
'DID'	dide (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	leet, lat
'WAS'	was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'HELD'	<u>Sg.:</u> helde, hild, heeld
'SAW'	<u>Sg.:</u> sawe, saugh
<u>clepe</u>	clept, called, yclepud
'HEAR'	heere (<u>inf.</u>):cleere
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich)))
<u>-er</u>	<u>Many exx. of -ur:</u> soburly, sikurly, vtturly, opur, vndurgrowe, fadur, vndur, bettur, wondur <u>etc.</u> ; <u>some in</u> -er
'COULD'	<u>Sg.:</u> cowde ((couthe, coupe))
OE <u>y</u>	i, y; <u>but several in u, e:</u> mery 'MERRY', besy 'BUSY', hupes 'HIPS'
'BUT'	But, but (((Bot)))
'FIDDLE'	fithul
'BETWEEN'	Bitwixe

TEXT: London, British Library, Harley 7334; Chaucer, Canterbury Tales Fragment A: Miller's Prologue and Tale 3109-3609. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þis
'THE'	þe ((The))(((the)))
'TWO'	two:mo, :slo; tweye:seye
'BOTH'	Bothe, Boþe, bothe, boþe
'HE'	he (((He)))
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche (((she)))
'HER'	<u>All cases</u> : hir (hire)(((Hir)))
'IT'	it (((It)))
'THEY'	þey
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	such
'WHICH'	which
'EACH'	ech, echoon:anoon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny (((any)))
'ARE'	ben (((been)))
'IS'	is
'ART'	art
Contr.3rd pres.sg.	comp
'DOES', 'GOES'	gop, dop, Gop, doth
'SHALL' (sg.)	schal (((Schal, shal)))
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schul
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde (((schuld)); <u>pl.</u> : schulde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wold, wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol; <u>pl.</u> : wol, wil; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axed, axep, Aske, aske
'WITH(-)'	wip (with)
'FROM'	from (((Fro)))
'AFTER'	after, aftir (((After, after)))
'THEN'	Than, þo (((þan)))
'THAN'	þan (((Than)))
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nowþer..ne; Ne, ne, Or, or
'SELF'	self
<u>thilke</u>	þilke, þat ilke
'AGAIN(ST)'	agayns; ageyn:seyn, agayn:certayn
'SITH'	syn

'ERE'	or
'YET'	3et (((3it)))
'WHILE'	whil þat, whil, while:bygyle
'BEFORE'	biforn:Isworn, :lorn; byfore:gore
past part. prefix	<u>Several examples of I-</u>
'WERE'	were, weren
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nat (not, nought) (((nou3t)))
'HIGH'	hey3e:ney3e, heye:ey3e, hie:asp̄ye, hye:maistrye; hye
'EYE(S)'	ey3en; ey3e:heye, eye:maladye
'WORLD'	world (((worlde)))
'THINK'	ap̄inkeþ, þynk, þenk; þenche:wenche
'WORK'	<u>Inf.</u> : worken, werken, worke, wirche: chirche; <u>n.</u> : werkes, werk:clerk
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'WHEN'	whan (((Whan)))
'FIRST'	first
'CHURCH'	chirche, chirche:wirche (<u>inf.</u>)
'EVIL'	yuel
'OWN' (adj.)	owen, owne
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'LET'	Let, let, lat, leet
'WAS'	was
'HELD'	heeld (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : saugh (((saw, sawh)))
'CAME'	cam (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	cleped, Icleped, Clepe, clepe
'HEAR'	heere (<u>inf.</u>):mateere
Adv.- <u>ly</u>	-ly
<u>-er</u>	-er, <u>but a few examples of -ur</u>
'COULD' (sg.)	cowde ((coupe, coude))
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : mery 'MERRY' (<u>and cf.</u> OE <u>hw-</u>)
'BETWEEN'	bitwixe
'SISTER'	soster:paternoster
'BUT'	But, but (((Bot)))
'LIFE'	lyf
'WIFE'	wyf

TEXT: London, British Library, Harley 7334; Chaucer,
Canterbury Tales Fragment B1: Man of Law's Tale 134-634.
 Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These, þese
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche (((She)))
'HER'	<u>All cases:</u> hir ((hire))
'IT'	it
'THEY'	þey ((They))(((þay)))
'THEM'	hem (((hem)))
'THEIR'	her, here
'SUCH'	such
'WHICH'	which
'MANY'	many (((Many)))
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	moche
'ARE'	ben (((beþ, been, Ben)))
'IS'	is
'ART'	art
Contr.3rd pres.sg.	comp, stant, stynt, liþ
'DOES', 'GOES'	gop, Doth
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALL' (pl.)	schal, schul
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> schulde, schuld (((scholde, schold))) <u>pl.:</u> schuld
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wold ((wolde)); <u>pl.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> wol ((wil)); <u>2nd sg.:</u> wolt
'ASK'	aske (<u>inf.</u>)
'BURN'	brend (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	wiþ, with
'FROM'	fro (((Fro, from)))
'AFTER'	after, <u>after</u>
'THEN'	Than, þan
'THAN'	þan (((þen, Than)))
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	3if, if
'(N)EITHER..(N)OR'	neyþer, Ne, Or, or, ne
'SELF'	self
<u>thilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	a3ein (((A3ein, agayn:slayn, a3eyn:sayn, :slayn)))

'SITH'	sip, seþens, sith, syn
'ERE'	er, ar, or, Or
'YET'	3it
'THENCE'	þennes
'HENCE'	hethen
'THITHER'	þider
'WHILE'	whiles, whil, while:bygile, :begile
'BEFORE'	bifore, byfore:l bore
past part. prefix	<u>Several examples of I-</u> ; <u>one example of y-</u>
'WERE'	were
OE hw-	wh-
'NOT'	nat (((nought, not, nou3t, Nought)))
'HIGH'	high, heigh, hye; hy3e:remedye
'WORLD'	world
'WORLDLY'	worldly
'WORK'	werkes; werche (<u>inf.</u>):chirche
'I'	I
'LITTLE'	litel
-es	-es
-ed	-ed (((-id)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might; <u>pl.</u> : mighte
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'WHEN'	whan (((when)))
'FIRST'	First, first, firste
'CHURCH'	chirche:werche (<u>inf.</u>)
'DAYS'	dayes
'LET'	let (((lete)))
'WAS'	was
'GIVEN'	3euen
'SAW'	<u>Sg.</u> : saugh (<u>twice</u>), say (<u>once</u>); <u>pl.</u> : sawgh (<u>once</u>)
'CAME'	came (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	heere (<u>inf.</u>):mateere, :deere, :lere, :fere; heere (<u>inf.</u>)
Adv.-ly	-ly
'WHETHER'	wheþer
-er	-er (((-ir, -ur)))
'COULD'	cowþe (<u>sg.</u>)
OE y	i, y; <u>but cf.</u> : busily 'BUSILY', besy
'BUSY'	'BUSY'
'BUT'	But, but
'PEOPLE'	people, pepul
'UPON'	vpon
'LIFE'	lyf (((lif)))
'BETWEEN'	Bitwen

TEXT: London, British Library, Harley 7334; Chaucer, Canterbury Tales Fragment B2: Shipman's Tale, complete text. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	The, þe (((the)))
'TWO'	tuo (((tway:play, two)))
'BOTH'	boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his (((His)))
'IT'	it (((It)))
'THEY'	þay (((They, Thay, þai)))
'THEM'	hem
'THEIR'	her (((here)))
'SUCH'	such (((Such)))
'WHICH'	which
'EACH'	ilk (<u>twice</u>)
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	mochil, moche
'ARE'	ben (((are)))
'IS'	is
Contr.3rd pres.sg.	stant, stont
'DOES', 'GOES'	gop, goth, dop
'SHALL' (sg.)	schal (((Schal)))
'SHALL' (pl.)	Schul, schuln
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schuld, schold, scholde, schulde; <u>pl.</u> : schold, scholde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde, wold; <u>pl.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (((wil)))
'ASK'	axe (<u>inf.</u>)
'WITH(-)'	wip, with
'FROM'	Fro, fro; fro:also
'AFTER'	After, after
'THEN'	Than, Then, þan
'THAN'	Than, þan
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	neither; Ne, Or, ne, or
'SELF'	self, seluen
<u>thilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	a3ein, agayn; a3ein:certeyn, agayn: fayn
'SITH'	Sip, sip, sith, sippen, sippe
'ERE'	Er, er
'YET'	3it

'HITHER'	hiderward
'WHILE'	whil, whils, while
'BEFORE'	byforn
past part. prefix	<u>Several in I-</u>
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not (nought) (((Nought, nat)))
'HIGH'	heih
'WORLD'	world
'THINK'	þynkeþ, þink
pres.part. ending	-yng
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es (((-is)))
<u>-ed</u>	-ed, -id
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might; <u>pl.</u> : myghte
'LESS'	lasse
'WHEN'	whan (((whanne)))
'FIRST'	first, firste
'SILVER'	siluer
'EVIL'	euel
'HUNDRED'	hundred
'OWN'	owne (((oughne)))
'LET'	let (((lete, lette)))
'WAS'	was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'GIVEN'	3eue
'HELD'	huld (<u>sg.</u>), hild (<u>pl.</u>)
'SAW'	saugh (<u>sg.</u>)
'CAME'	cam (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	clepid, cleped
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>)
Adv. <u>-ly</u>	-ly (((-liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>):hadde
<u>-er</u>	-er
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : mery 'MERRY'
'BUT'	But, but
'SLANDER'	sclaunder
'WIFE'	wyf (wif)
'LIFE'	lif, lyf
'BETWEEN'	Bitwixe, Bitwix
'MONEY'	monay:play

TEXT: London, British Library, Harley 7334; Chaucer, Canterbury Tales Fragment C: Pardoner's Prologue and Tale, 329-969. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These, þese
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo (((two)))
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((here)))
'IT'	It, it
'THEY'	þay ((Thay, þai))(((þei, þey)))
'THEM'	hem
'THEIR'	her, here (((hir)))
'SUCH'	such (((suche)))
'WHICH'	which (((Whiche)))
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny (((ony)))
'ARE'	ben (((been, are)))
'IS'	Is, is
Contr. 3rd pres.sg.	comth, fint
'DOES', 'GOES'	doþ, doth, goþ
'SHALL' (sg.)	Schal, schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal, schul, schuln
'SHOULD'	<u>Sg.</u> :schold, scholde, schuld; <u>pl.</u> : schuld, schulde
'WOULD'	<u>Sg.</u> :wold, wolde; <u>pl.</u> : wolde; <u>2nd sg.</u> : woldest
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol, wil; <u>pl.</u> : wol, wil (((woln))); <u>2nd sg.</u> : wilt
'ASK'	axe
'RUN'	renne
'WITH(-)'	with, wiþ
'FROM'	Fro, fro ((From, from))
'AFTER'	after
'THEN'	Than, þan (Thanne, þanne)
'THAN'	Than, þan
'(AL)THOUGH'	þough (((Though, though)))
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Neiper..ne; or, ne
'SELF'	self
<u>thilke</u>	þilke

[London, B.L. Harley 7334: frag. C, cont.]

'AGAIN(ST)'	a3ein (((A3ens, agayn:sayn)))
'ERE'	Er, er
'YET'	3it (((3et)))
'(W)HENCE'	Hens, whennes
'THITHER'	þider
'WHILE'	whiles, whils; þerwhiles þat (<u>once</u>)
'TOGETHER'	Togideres
'BEFORE'	Biforn, bifore:more, toforn:renoun (<u>sic</u>)
past part. prefix	<u>Several examples of I-, a few of y-</u>
'WERE'	were (((were)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not ((Nought, nought, nou3t)) (((nat)))
'HIGH'	hyhe, hihe, heyh
'WORLD'	world
'THINK'	þinkeþ
'WORK'	werk (<u>n.</u>):clerk
pres.part. ending	-yng (((-ynge, -ing)))
'I'	I
<u>-es</u>	-es (((-is)))
<u>-ed</u>	-ed (((-it, -id)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte
'THROUGH'	Thurgh, þurgh (((þorough, thurgh)))
'LESS'	lasse
'WHEN'	whan (((when)))
'FIRST'	First, first (((firste, ferste)))
'CHURCH'	chirche
'SILVER'	siluer
'EVIL'	euel
'HUNDRED'	hundred, hondred
'OWN' (adj.)	oughne, owne
'DID'	<u>Sg. and pl.</u> : dede
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'GIVEN'	3euen, 3iuen:lyuen
'HELD'	hield (<u>sg.</u>)
'SAW'	saugh (<u>sg.</u>)
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	clepen
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):prayere
Adv.- <u>ly</u>	-ly
<u>-er</u>	-er
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : fuyr 'FIRE', gulty 'GUILTY', busynesse <u>etc.</u> ; mery 'MERRY'
'BUT'	But, but
'PENCE'	pans, pens
'BETWEEN'	Bituyx, bitwix, bitwixe
'REPROOF'	reproof
'PEOPLE'	poeples

TEXT: London, British Library, Harley 7334; Chaucer, Canterbury Tales Fragment D: Wife of Bath's Prologue and Tale 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	þe (((The)))
'TWO'	tuo (((Tuo)))
'BOTH'	boþe (((bothe)))
'HE'	he (((He)))
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((hire, her)))
'IT'	It, it (((Hit)))
'THEY'	þay (((Thay)))
'THEM'	hem
'THEIR'	her (((here)))
'SUCH'	such (((Such)))
'WHICH'	which (((whiche)))
'EACH'	ech (((eche)))
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	moche
'ARE'	ben (((Ben)))
'IS'	is (((Is)))
Contr.3rd pres.sg.	spekþ, stynt; <u>and cf.</u> writes 'WRITES' (<u>3rd pres.sg.</u>)
'DOES', 'GOES'	goth:doth; goth, goþ, doþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schul
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schuld (((Schuld, schulde))); <u>pl.</u> : schuld (((scholde))); <u>2nd sg.</u> : scholdist
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wold ((wolde)); <u>2nd sg.</u> : woldest
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (((wil))); <u>pl.</u> : wil, woln; <u>2nd sg.</u> : wilt
'ASK'	axe (<u>sg.</u>)
'BURN', 'RUN'	brynne (<u>inf.</u>):synne, `renne (<u>inf.</u>), brent (<u>past part.</u>), rennith (<u>sg.</u>), brenneth (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	wiþ (((with)))
'FROM'	fro
'AFTER'	after
'THEN'	Than ((þan, þanne))(((Thanne)))
'THAN'	þan (((than)))
'(AL)THOUGH'	þough (((Though)))
'IF'	If, if

'(N)OR'	Or, Ne, or, ne
'SELF'	self
<u>thilke</u>	þat ilk, þilke
'SITH'	syns, sin, synnes, Sippen, sippen
'ERE'	Er, er
'YET'	3it (((3et)))
'WHILE'	whil, while
past part. prefix	<u>Several examples of I-, a few of y-</u>
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not ((nought, nou3t))(((Nought)))
'HIGH'	highe
'WORLD'	world
'THINK'	þinke:swynke, þink:drink
'WORK'	werke (<u>n.</u>), wirche (<u>inf.</u>)
'I'	I
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed, -id (((-yd)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.:</u> might; <u>pl.:</u> might, mighte
'LESS'	lasse
'WHEN'	whan
'FIRST'	first (((firste)))
'CHURCH'	chirch
'EVIL'	euel
'HUNDRED'	hundrid
'OWN' (adj.)	owne, oughne
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'LET'	let (((Let, lete)))
'WAS'	was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'GIVEN'	3euen
'SAW'	sawe (<u>pl.</u>)
'CAME'	cam (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	clepe, clepeth, cleped
Adv. <u>-ly</u>	-ly
'WHETHER'	wheþir
<u>-er</u>	-er (((-ir)))
'COULD'	couþe (<u>sg.</u>)
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.:</u> mery 'MERRY', merily 'MERRILY', burie 'BURY' (<u>inf.</u>), fuyry 'FIERY', fuyr 'FIRE', fuyr:desir, gulteles 'GUILTLESS' .
'BUT'	But, but
'SILLY'	cely (<u>once</u>)
'WIFE'	wif ((wyf))
'LIFE'	lif

TEXT: London, British Library, Harley 7334; Chaucer,
Canterbury Tales Fragment E: Merchant's Tale, complete
 text. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	þe (((The)))
'TWO'	tuo:Placebo, :ago; tway:say; tweye:preye
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche (((She, she)))
'HER'	<u>All cases</u> : Hir hir (((her)))
'IT'	it (((It)))
'THEY'	Thay, þay
'THEM'	hem
'THEIR'	her
'SUCH'	such
'WHICH'	which (((whiche)))
'EACH'	ech
'MANY'	many (((Many)))
'MAN'	man (((manne:þanne)))
'ANY'	any, eny
'MUCH'	moche
'ARE'	ben
'IS'	is
'ART'	art
Contr.3rd pres.sg.	holt, stant, comth
'DOES'	Doth, doth, doþ
'SHALL' (sg.)	schal (((Schal)))
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schul, shuln
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schuld (((Schold, schulde, scholde: wolde))); <u>pl.</u> : scholde, schulde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wold (((wolde, wolde:scholde))); <u>pl.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wil (wol); <u>2nd sg.</u> : wolt, wilt
'ASK'	axe (<u>inf.</u>), askith (<u>sg.</u>), axith (<u>sg.</u>)
'WITH(-)'	with ((wip))
'FROM'	fro (((Fro, from)))
'AFTER'	after (((After)))
'THEN'	Than, þan ((þanne, þanne:manne)))
'THAN'	þan (((than)))
'(AL)THOUGH'	þough (((Theigh, Though)))
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Neyther, neither; Ne, ne, Or, or
'SELF'	self, selue
<u>thilke</u>	þat ilk, þilke
'AGAIN(ST)'	Agayn
'SITH'	Syns, syns, sith

'YET'	3it (((3et)))
'WHILE'	whil
past part. prefix	<u>Several examples of I-, y-</u>
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not ((nought))
'HIGH'	heigh, high, heighe
'WORLD'	world
'WORLDLY'	worldly
'THINK'	þynke (<u>inf.</u>):brinke, þenken (<u>inf.</u>)
'WORK'	worche (<u>sg.</u>), wirche (<u>inf.</u>):chirche, werk (<u>imperat.</u>)
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es (((-is, -ys)))
<u>-ed</u>	-ed, -id
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might (((Might, mighte)))
'THROUGH'	þurgh, þorough
'WHEN'	whan
'FIRST'	first
'CHURCH'	chirche, chirche:wirche (<u>inf.</u>)
'EVIL'	euel
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	oughne (<u>three times</u>), owne (<u>once</u>)
'STEAD'	stedefast
'LET'	Let, let
'WAS'	was
'SAW'	saugh (<u>sg. and pl.</u>)
'CAME'	cam (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	clepid, cleped
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-liche)))
<u>-er</u>	-er
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>)
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : busy, bulde 'BUILD'
'PRIEST'	preost
'EARTH'	erthe, eorþe
'SISTER'	suster
'BEEF'	boef
'BUT'	But, but
'WIFE'	wyf, wif
'LIFE'	lif, lyf
'BETWEEN'	bitwix, betwixen
'PEOPLE'	poepel, poeple

TEXT: London, British Library, Harley 7334; Chaucer, Canterbury Tales Fragment F: Franklin's Tale (complete text in MS; lines missing to 1224). Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	þe (((The)))
'TWO'	tweye:aweye, :deye; tuo:go, :woo; Tuo, tuo
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his (((His)))
'HIS' (pl.)	his (((His)))
'SHE'	Sche, sche (((he (<u>sic</u>))))
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((her, hire)))
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	þay, þey (((Thay, þei)))
'THEM'	hem
'THEIR'	her (((here)))
'SUCH'	such ((suche))
'WHICH'	which
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	moche
'ARE'	ben
'IS'	is (((Is)))
'ART'	art
Contr.3rd pres.sg.	stont
'DOES', 'GOES'	Dop, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALL' (pl.)	schal, schul
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schold, schulde, schuld; <u>pl.</u> : schulde, scholde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde, wold; <u>pl.</u> : wolde, wolden
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (((wil))); <u>pl.</u> : wol
'ASK'	asked (<u>sg.</u>), askith (<u>sg.</u>), axe (<u>inf.</u>)
'WITH(-)'	with, wiþ
'FROM'	Fro, fro
'AFTER'	after
'THEN'	þan
'THAN'	Than, þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	if
'(N)EITHER..(N)OR'	Neiper, ouper, Or, or, Ne, ne
'SELF'	self, selue, seluen
<u>thilke</u>	þilk, þilke
'AGAIN(ST)'	Agayns, agayns; agayn:sayn
'SITH'	Sith, Seppen, siþ
'ERE'	er, or
'YET'	3et (((3it; 3it:quyt)))

'THITHER'	þider
'WHITHER'	whider
'WHILE'	whil
'BEFORE'	Biforn, biforn; biforn:born, :sworn; bifore:more
past part. prefix	<u>A few in</u> I-, y-
'WERE'	were
OE hw-	wh-
'NOT'	not, nought (((nou3t, nat, Nat)))
'HIGH'	high; <u>and cf.</u> heighest
'WORLD'	world
'THINK'	thenkeþ, þinketh
'WORK'	worching (<u>n.</u>):þing
pres.part.ending	-ing
'I'	I
-es	-es (((-is)))
-ed	-ed ((-id))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : mighte, might, my3t
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lasse
'WHEN'	whan (((whanne)))
'FIRST'	firste
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	owne
'DID'	<u>Sg.</u> : dede, dide
'LET'	leet, let
'WAS'	was
'GIVEN'	3yue:lyue (<u>inf.</u>)
'SAW'	saugh (<u>sg.</u>)
'CAME'	cam (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	hiere(<u>inf.</u>):chiere
Adv.-ly	-ly
-er	-er
'COULD'	couþe (<u>sg.</u>)
OE <u>y</u>	fuyr 'FIRE', gulteles 'GUILTLESS'; kynde 'KIND', kynrede 'KINDRED'
'BUT'	But, but
'GENTILITY'	gentilesce:wrecchednesse
'WIFE'	wif, wyf
'LIFE'	lyf
'UPON'	vpon

TEXT: London, British Library, Harley 7334; Chaucer, Canterbury Tales Fragment G: Canon's Yeoman's Prologue and Tale, complete text. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese (((These, these)))
'THE'	þe (((The)))
'TWO'	tuo; tuo:ydo
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	þay ((þey, Thay))(((They, þai, thay)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here (her)
'SUCH'	such (((Such, suche)))
'WHICH'	which (((whiche)))
'EACH'	ech, echoon:stoon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny (any)
'MUCH'	moche
'ARE'	ben ((been))
'IS'	is (((Is)))
'ART'	art
Contr.3rd pres.sg.	halt, blent, byt
'SHALL' (sg.)	schal (((Schal)))
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schul
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde (((schuld, schold, scholde, Schulde))); <u>pl.</u> : scholde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wold ((wolde)); <u>pl.</u> : wold, wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (wil); <u>pl.</u> : wol
'ASK'	aske (<u>inf.</u>)
'BURN', 'RUN'	brent, renne, brennyng, renneþ; renne: brenne
'WITH(-)'	wiþ (((With, with)))
'FROM'	fro, from
'AFTER'	After, after
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	If, if (((3if)))
'(N)EITHER..(N)OR'	ouþer; Or, or, Ne, ne
'SELF'	self, seluen
'AGAIN(ST)'	agayn; ageyn:certeyn; agayn:fayn, :sayn
'SITH'	Syn, Sins, syn

'ERE'	er (((Er)))
'YET'	3et (((3it)))
'WHILE'	whiles, whil, whils, while:bygile, :myle, :Gile
'TOGETHER'	togideres
'BEFORE'	Bifore, byforenhond:hond, bifore:more, :more
past part. prefix	<u>Several examples of I-, y-</u>
'WERE'	were (((weren)))
'NOT'	not, nought (((Nat, Nought, nou3t)))
'EYE(S)'	y3en
'WORLD'	world
'WORK'	<u>n.</u> : werk, werkyng, worching; werk:clerk, werkyng:brynge; <u>inf.</u> : werke, werken, wirche; <u>pres.pl.</u> : werke, werken
pres.part.ending	-yng
'I'	I
<u>-es</u>	-es (((-is)))
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : mighte, might; <u>pl.</u> : mighte
'THROUGH'	þurgh
'WHEN'	whan (((when)))
'FIRST'	firste, first
'SILVER'	siluer
'EVIL'	euel
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	owne, oughne
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'LET'	let (((Let, lat)))
'WAS'	was
'SAW'	<u>Sg.</u> : saugh; sey:mercy; <u>pl.</u> : saugh
'CAME'	<u>Sg.</u> : cam, cam:nam 'TOOK'
<u>clepe</u>	yclept, clept, clepe:þrepe
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich)))
<u>-er</u>	-er (((-ur)))
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>)
OE <u>y</u>	i, y, <u>but a number of u, uy and e:</u> fuyr 'FIRE', fuyres 'FIRES', busied, gulteles 'GUILTLESS', besy 'BUSY', mery 'MERRY'
'BUT'	But, but
'BETWEEN'	Bitwixe

TEXT: London, British Library, Harley 7334; Chaucer, Canterbury Tales Fragment H: Manciple's Prologue and Tale, 1-362. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þis
'THE'	The, þe (((the)))
'TWO'	tuo; tuo:flo, :so
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his (((His)))
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir
'IT'	it
'THEY'	þay
'THEM'	hem
'THEIR'	her
'SUCH'	such (((Such)))
'WHICH'	which
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	any, eny
'MUCH'	mochil (((moche, mochel)))
'ARE'	ben (((Beth, beþ)))
'IS'	Is, is
'ART'	art
Contr.3rd pres.sg.	stont, þinkþ, ryt
'DOES', 'GOES'	doþ, goþ:loþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal, schuln, schul
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : Schuld, schuld, sculde; <u>2nd sg.</u> : scholdest
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde, wold
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol, wil (((wyl))); <u>2nd sg.</u> : wilt
'BURN'	brenne (<u>inf.</u>)
'WITH(-)'	wiþ, with (((wt)))
'FROM'	fro
'AFTER'	after
'THEN'	Than, þanne, þan, þen
'THAN'	þan (((Than)))
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	If, if
'(N)OR'	Or, or, Ne, ne
'SELF'	seluen
'AGAIN(ST)'	agayn; agayn:fayn, :sayn
'SITH'	sipþen

'ERE'	Er, er
'YET'	3it
'WHILE'	while
'BEFORE'	biforn:horn
past part. prefix	<u>Several examples of I-</u>
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not, nou3t (nought) (((Nought)))
'HIGH'	heigh, heih
'EYE(S)'	eyen; ye:menstralcie, yen:wryen
'WORLD'	world, worlde
'THINK'	þinkith:stynkith, þinkþ, þink:drynk, thenk
'WORK'	<u>n.:</u> werk, werkyng; <u>pl.pres.:</u> werke
'I'	I
'LITTLE'	litol, litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.:</u> might, mighte
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lasse
'WHEN'	whan (((Whan)))
'FIRST'	first, firste
'EVIL'	euel, yuel
'HUNDRED'	hundred
'DID'	did (<u>sg.</u>)
'LET'	let
'WAS'	was
'HELD'	Bihild (<u>sg.</u>)
'SAW'	saugh (<u>sg.</u>)
'CAME'	cam (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	cleped, clepen, clepe
'HEAR'	<u>Inf.:</u> heren, here; <u>sg.:</u> heere:mateere
Adv. <u>-ly</u>	-ly
'WHETHER'	wheþer
<u>-er</u>	-er (((-ur)))
'COULD'	<u>Sg.:</u> Coupe, coupe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.:</u> gulteles 'GUILTLESS', merily
'BUT'	But, but
'BETWEEN'	Bytwix, betwixe
'LIFE'	lif, lyf
'WIFE'	wyf (wif)

TEXT: London, British Library, Harley 7334; Chaucer,
Canterbury Tales Fragment I: Parson's Tale 1-290. Scribe
 D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	The, þe (((the)))
'TWO'	tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche
'HER'	<u>All cases:</u> hir
'IT'	it (((It)))
'THEY'	þay (((þey, þai, Thay)))
'THEM'	hem ((hem))
'THEIR'	here, her
'SUCH'	such (((Suche)))
'WHICH'	which (whiche)
'MANY'	Many, many
'MAN'	man, man
'ANY'	any, eny, ony
'MUCH'	moche ((mochil))(((Mochil)))
'ARE'	ben ((been))
'IS'	is
Contr.3rd pres.sg.	arist, stinte
'DOES'	Doth, doth, doþ
'SHALL' (sg.)	schal (((shal, schul)))
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schul, schuln (((schulle)))
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> schulde (((schuld)); <u>pl.:</u> schulden, scholden; <u>2nd sg.:</u> schuldest, schuldist
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde, wold; <u>pl.:</u> wolden
'WILL'	<u>Sg.:</u> wol (((wil)))
'ASK'	axep (sg.)
'BURN'	brennyng, brenne, brenne
'WITH(-)'	wiþ (((with, wt)))
'FROM'	fro (((from)))
'AFTER'	after
'THEN'	þanne, þanne (((Than, Thanne, þan)))
'THAN'	þan (((þan)))
'(AL)THOUGH'	Though, though
'(N)EITHER..(N)OR'	neyþer, eyþer; Ne, ne, Or, or
'SELF'	self
<u>thilke</u>	Thilke, pilke (((þilk)))
'AGAIN(ST)'	Agayns, agayn, agayns (((Again, a3einst, agains, again)))
'SITH'	sip, sith
'ERE'	er (<u>three times</u>), or (<u>once</u>)

'YET'	3it (3et)
'WHENCE'	whens
'WHITHER'	whider
'WHILE'	while, whil, whiles
'TOGETHER'	togider
'STRENGTH'	strengþ
'BEFORE'	Biforn, biforn, byforn, biforne
past part. prefix	<u>An example of y-</u>
'WERE'	were
OE hw-	wh-
'NOT'	not, nou3t (((nat, nought)))
'HIGH'	heigh (<u>and cf.:</u> heigher, heighnes, heyher)
'WORLD'	world
'THINK'	þynke
'WORK'	<u>n.:</u> workynges, werkes, werking, werkyng, werk, workes; <u>vb.:</u> werkip, werke, werken
'I'	I
'LITTLE'	litel
-es	-es (((-ys, -is)))
-ed	-ed (((-id)))
'MIGHT' (vb.)	mi3ten (<u>pl.</u>)
'THROUGH'	þorough
'LESS'	lasse
'WHEN'	whan
'FIRST'	First, first
'CHURCH'	chirche
'EVIL'	yuel
'OWN' (adj.)	oughne
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stedfastly
'WAS'	was
'GIVEN'	3euen
'GAVE'	3af (<u>pl.</u>)
'SAW'	saugh (<u>sg.</u>)
'CAME'	com (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	cleped, clepith, clepyn, clepe
'HEAR'	hieryng (<u>n.</u>)
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich, -liche)))
-er	-er (((-ir)))
OE <u>y</u>	i, y; <u>but many in u, uy:</u> fuyr 'FIRE', put 'PIT', gult 'GUILT'
'BUT'	But, but
'HAS'	haþ (((hat)))
'GENTILITY'	gentilesce
'SLANDER'	sclaunder
'KNOWLEDGE'	knowleche
'EARTH'	eorþe (((erþe)))

TEXT: London, British Library, Harley 7334; Chaucer, Canterbury Tales: forms not recorded in full analyses. No indication given here as to relative frequency, but all forms are sporadic only. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þise
'BOTH'	Bathe
'THEY'	they
'THEIR'	þeir
'EACH'	ylk
'MUCH'	mekil
'WOULD' (sg.)	would
'(AL)THOUGH'	þeigh
'(N)EITHER..(N)OR'	neyþeir..ne, nowthir, noþer; eyþber
'SELF'	silf
'AGAIN(ST)'	Agains
'TOGETHER'	togidur
'BEFORE'	tofor
'WERE'	wern
'NOT'	nough
'HIGH'	heygh
'EYE(S)'	eyhen; y3e:Emelye
pres.part. ending	Awaytand, Touchand, lepand
'I'	A (<u>sic</u>)
'LITTLE'	lutil
-ed	<u>A few examples of -it</u>
'THROUGH'	thurgh, þoruh
'FIRST'	furst
'CHURCH'	churche
'HUNDRED'	hundrid
'OWN' (adj.)	oughn
'DID' (pl.)	dedin
'GIVEN' (past part.)	y3eue
'SAW'	<u>Sg.</u> : saw3, sayh, saygh
<u>clepe</u>	ycallid
'WHETHER'	wheþur, whethir, wethir
'WISDOM'	wisdam
'SISTER'	Sustyr, sustir
'WEAK'	wayke
'TO'	til (<u>twice</u>)
'PERFECT'	parfi3t
'WHITE'	whi3t
'LONG'	lange; <u>and cf.</u> endlange
'STRONG'	strange
'CRYING', 'BURYING'	cryeng, berieng (<u>both nouns</u>)
'COMES', 'BATHES'	comes, bathis (<u>both 3rd pres.sg.</u>)
'FIFTH'	fifte
'EARL(S)', 'THIEF'	eorl, eorles, þeof
'SLENDER'	sclendre, sclender
'MARSHY'	mersschly
'UGLY'	Igly
'DROUGHT'	drougþe
'RIGHT'	righ

TEXT: Aberystwyth, National Library of Wales, Peniarth 392 (the 'Hengwrt' MS); Chaucer, Canterbury Tales, Pardoner's Prologue and Tale. Text in Chaucer Society print.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	Thise, thise
'THE'	The, the
'TWO'	two; two:mo, :so, :go; tweye:seye, :pleye, :biwreye, :beye
'BOTH'	Bothe, bothe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his, hise (((Hise)))
'SHE'	she
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((Hir, hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	They, they
'THEM'	Hem, hem
'THEIR'	hir
'SUCH'	Swich, swich (((Swiche, swiche)))
'WHICH'	Which, which ((Whiche, whiche))
'EACH'	ech; echon:bon (((eech)))
'MUCH'	[muche, moche]
'MANY'	many, manye
'MAN'	man
'ANY'	any
'ARE'	been
'IS'	Is, is
'ART'	art
Contr. 3rd pres.sg.	Comth
'DOES', 'GOES'	dooth, gooth, goth
'SHALL' (sg.)	Shal, shal (((schal)))
'SHALT'	shalt
'SHALL' (pl.)	shul, shal
'SHOULD'	<u>Sg. and pl.</u> : sholde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (((wold))); <u>pl.</u> : wolde; <u>2nd sg.</u> : woldest
'WILL'	Wol, wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axe (<u>imperat.</u>)
'RUN'	renne (<u>inf.</u>); ran (<u>sg.</u>):man
'WITH(-)'	With, with (((wt)))
'FROM'	fro (((ffrom, ffro, from)))
'AFTER'	after
'THEN'	Thanne, thanne
'THAN'	Than, than
'(AL)THOUGH'	Thogh, thogh ((though))
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Neither, either; Or, or, Ne, ne (((Ny)))
'SELF'	self
<u>thilke</u>	thilke
'AGAIN(ST)'	agayn (((Agayns))); agayn:sayn

[Hengwrt MS: cont.]

'SITH'	sith
'ERE'	Er, er
'YET'	Yet, yet
'WHENCE'	whennes
'HENCE'	Henne
'THITHER'	thider
'WHILE'	Whil, whil, whiles, while:myle
'TOGETHER'	Togidres
'BEFORE'	Biforn, bifore; biforn:scorn, :sworn
past part. prefix	y-
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	Nat, nat (((noght)))
'HIGH'	heigh, heighe
'WORLD'	world
'THINK'	thynketh (<u>sg.</u>)
'WORK'	werk (<u>n.</u>):clerk
pres.part. ending	-yng, -ynge
'I'	I
<u>-es</u>	-es (((-is)))
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myghte
'THROUGH'	Thurgh, thurgh
'LESS'	lasse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	first, firste (((ffirst)))
'CHURCH'	chirche
'SILVER'	siluer
'EVIL'	yuel
'HUNDRED'	hundred
'OWN' (adj.)	owene
'DID'	<u>Sg.</u> : dide; <u>pl.</u> : dide, diden
'STEAD'	stide
'LET'	Lat, lat (((Lete, leet)))
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	yeuen; 3euen:lyuen (<u>inf.</u>)
'GAVE'	yaf (<u>sg.</u>)
'HELD'	heeld (<u>sg.</u>)
'SAW'	saugh (<u>sg.</u>)
'CAME'	cam (<u>sg.</u>), coomen (<u>pl.</u>)
<u>clepe</u>	clepeth (<u>pres.pl.</u>), callen (<u>inf.</u>)
'HEAR'	heere (<u>inf.</u>)
Adv.- <u>ly</u>	-ly
'WHETHER'	wher
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> merye 'MERRY':berye (<u>inf.</u>) 'BURY', murye 'MERRY' (<u>be-</u> <u>side</u> myrie), fest 'FIST':best
'BUT'	But, but
'BETWEEN'	Bitwix, bitwixe
'LIFE'	lyf
'WIFE'	wyf
'PEOPLE'	peple
'PENCE'	pens
'HOLY'	holy

TEXT: Paris, Bibliothèque nationale, fonds anglais 39;
Chaucer, Canterbury Tales, Pardoner's Prologue and Tale.
Text in Chaucer Society print.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	thise (((this)))
'THE'	the ((þe))(((The)))
'TWO'	two; two:go, :so, :mo, :also; tweye: bewreye, :bye; twey:sey; tway:play
'BOTH'	bothe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	she
'HER'	<u>All cases</u> : hir
'IT'	yt (((It, it)))
'THEY'	thei (((they)))
'THEM'	hem (((them, he (<u>sic</u>))))
'THEIR'	here, her, þeir, theyr, theire
'SUCH'	such
'WHICH'	which (((whiche)))
'EACH'	ich, ichon:bon 'BONE', ilk
'MANY'	many (((mony)))
'MAN'	man
'ANY'	any
'ARE'	been (((bee)))
'IS'	is
'ART'	art
'DOES', 'GOES'	doos, gos, dooth, goth
'SHALL' (sg.)	shal
'SHALT'	shalt
'SHALL' (pl.)	shal
'SHOULD'	<u>Sg. and pl.</u> : shuld
'WOULD'	<u>Sg. and pl.</u> : wold; <u>2nd sg.</u> : woldist
'WILL'	<u>Sg. and pl.</u> : wil
'ASK'	aske (<u>imperat.</u>)
'RUN'	ran (<u>sg.</u>), renne (<u>inf.</u>)
'WITH(-)'	with
'FROM'	fro ((from))
'AFTER'	aftir
'THEN'	than (((then, þan)))
'THAN'	than
'(AL)THOUGH'	though, þough
'IF'	yif
'(N)EITHER..(N)OR'	outhir, nouthir; .or, ne
'SELF'	self
<u>thilke</u>	thilk
'AGAIN(ST)'	ageyn

[Paris MS: cont.]

'SITH'	sithen
'ERE'	or (((er)))
'YET'	yit
'WHENCE'	whens
'HENCE'	hens
'THITHER'	thider
'WHILE'	whils
'TOGETHER'	togedir
'BEFORE'	before:more, beforn:skorn, :sworn; beforn
past part. prefix	I-, y- (<u>once each</u>)
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not (((nought)))
'HIGH'	high, hygh, hie
'WORLD'	world
'THINK'	thynk, bethinke:drynke
'WORK'	werk (<u>n.</u>):clerk
pres.part.ending	-yng
'I'	I (((y)))
<u>-es</u>	-is, -ys ((-es))
<u>-ed</u>	-id (((-yd, -ed)))
'THROUGH'	thurgh
'LESS'	lesse (((lasse)))
'WHEN'	whan
'FIRST'	furst
'CHURCH'	chirche
'SILVER'	siluer
'HUNDRED'	hundreth, hundrith
'OWN' (adj.)	owne (((own)))
'DID'	<u>Sg. and pl.:</u> did
'STEAD'	stede
'LET'	lat, lete (((let)))
'WAS'	was
'GAVE'	gaf (<u>sg.</u>)
'GIVEN'	gyfyn, geuyn:lyuen 'LIVE'
'SAW'	saw (<u>sg.</u>)
'CAME'	<u>Sg.:</u> cam, come; <u>pl.:</u> cam
<u>clepe</u>	calle (<u>inf.</u>), clepyn (<u>pl.</u>)
'HEAR'	here (<u>inf.</u>), here (<u>sg.</u>); here (<u>inf.</u>): deere, :lere
Adv.- <u>ly</u>	-ly
<u>-er</u>	-ir
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.:</u> buryed:wryyed; bury: mery; besynesse
'BUT'	but
'BENCH'	benke
'WISDOM'	wisdam
'YEA'	ya
'YOUTH'	yongthe

'LONGER'	langer, lenger
'BETWEEN'	betwix
'PEOPLE'	poeppe
'LIFE'	lyfe
'WIFE'	wyfe
'SOME'	sum
'UPON'	vppon
'MULTIPLYING' (n.)	multeplyeng
'AMBASSADOR(S)'	ambaxiatour, ambaxiatourys
3rd pres.sg.	says, passit, makith, owith, makis, has, findith, lyuys, seymyth 'SEEMS', crepyth, helith, standith (<u>see next</u>)
pres.pl.	takis, haues, vnderstandip:standith (<u>3rd pres.sg.</u>), walkyn, wenyn <u>etc.</u>
'FORBADE'	forbed (<u>3rd pret.sg.</u>)
'DAINTY' (?)	deynteth
Elles. <u>hauteyn</u>	hauntand (<u>sic</u>)
'HOLY'	holy

TEXT: Oxford, Corpus Christi College B.67; Gower, Confessio Amantis Book I 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These
'THE'	The, þe (((the)))
'TWO'	tuo:woo
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases:</u> hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þai (((They, þei, þay, þey)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such (((suche, suchon)))
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	moche, mochil
'ARE'	ben (((Been)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant
'DOES'	doþ
'SHALL' (sg.)	Schal, schal (((schall:all)))
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> scholde; <u>pl.:</u> scholde:wolde
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde (((wold))); <u>pl.:</u> wolde:scholde (<u>pl.</u>)
'WILL'	<u>Sg.:</u> Wol, wol (((wile:skile))); <u>pl.:</u> wol; <u>2nd sg.:</u> wolt
'ASK'	axep, aske, axe
'BURN', 'RUN'	brennep:rennep
'WITH(-)'	Wip, wip (With, with)
'FROM'	ffro, fro (((ffrom)))
'AFTER'	After, after
'THEN'	þanne, þo, þan, Tho; þo:woo
'THAN'	Than, þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouþer..ne; or, ne
'SELF'	self, selue, seluen
<u>þilke</u>	þilke, þat ilke
'SITH'	sipen, sippe

'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	whil
'TOGETHER'	togidere
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore
past part.prefix	Iserued
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (((Nought, not, no3t)))
'HIGH'	hihe; hihe:nyhe, :yhe
'EYE(S)'	yhe; yhe:aspie, :hihe, :porpartie; Ihen
'WORLD'	world
'THINK'	þenke; þenkiþ
'WORK'	werk (<u>n.</u>):clerk
pres.part. ending	Touchend, Wissching, Touchende, Stondende, touchende, touchend, spekende, wepyng
'I'	I
'LITTLE'	litel; lite:wite (<u>inf.</u>)
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte; <u>pl.</u> : might, mighte
'THROUGH'	þurgh (((Thurgh, þorough)))
'LESS'	lasse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	fferst, first, ferst
'OWN' (adj.)	owen, owne, oughne
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'HELD'	biheld (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : saugh, seih
'CAME'	<u>Sg.</u> : cam
<u>clepe</u>	cleped, clepen
'HEAR'	<u>Inf.</u> : hierematiere, :liere; heere: matiere; hierem; <u>imperat.</u> :hier; <u>n.</u> : heeringe:tydinge; <u>sg.</u> : hiererþ: skiererþ
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>):hadde
<u>-er</u>	-er (((-ir)))
'BEYOND'	Be3ende
'COULD'	<u>Sg.</u> : coupe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : merþes 'MIRTHS', hel 'HILL':bifel
'BUT'	But, but
'SISTER'	suster

TEXT: Oxford, Corpus Christi College B.67; Gower, Confessio Amantis Book II, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	The, þe
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sचे
'HER'	<u>All cases:</u> hir, hire
'IT'	It, it
'THEY'	þey, þai (þei) (((They, þay)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such ((suche))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	eche, ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny (((ony)))
'ARE'	Ben, ben (((been)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, takþ, fynt, holt; <u>but</u> takeþ, comeþ, makip, makeþ <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	dop, goþ
'SHALL' (sg.)	Schal, schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> scholde; <u>pl.:</u> scholden, scholde: wolde; <u>2nd sg.:</u> scholdest
'WOULD'	<u>Sg. and pl.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> Wol, wol, wole; <u>2nd sg.:</u> wolt
'ASK'	axeþ, axe, axinge, axing
'BURN', 'RUN'	brenneþ, renneþ
'WITH(-)'	With, Wip, with, wip (((wt)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after, <u>after</u>
'THEN'	þanne (((Than, Thanne, þan, þo; þo:so)))
'THAN'	Than, þan
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Or..or, neyper..ne; Or, or, Ne, ne
'SELF'	self; selue, seluen
<u>thilke</u>	þilke, þilk
'AGAIN(ST)'	a3ein
'ERE'	er

'YET'	3it
'WHILE'	while
'TOGETHER'	togydre, togidre
'BEFORE'	before, bifore
past part.prefix	Ibore:score
'WERE'	were, weren
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought ((not))(((nough)))
'HIGH'	hihe
'EYE(S)'	yhe, yhen; yhe:sihe 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenkeþ
'WORK'	worchen (<u>inf.</u>)
pres.part.ending	Touching, Thenkende, Touchende, Touchend, touchend
'I'	I
'LITTLE'	litel, lite:wite
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : mighte (might); <u>pl.</u> : might
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'WHEN'	Whan, whan (((whanne)))
'FIRST'	ferst, ferste
'OWN' (adj.)	owene, oughne, owne
'STEAD'	stede
'WAS'	Was, was
'HELD'	beheld (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : seih (((sihe; sihe:yhe 'EYE', syh:nyh 'NIGH')))
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):chiere, :matiere, :3ere; hierer (<u>sg.</u>):skiererþ
Adv.- <u>ly</u>	-ly
<u>ladde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>):hadde
<u>-er</u>	-er, -re
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>):moupe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : felthe 'FILTH', merie 'MERRY'
'BUT'	But, but

TEXT: Oxford, Corpus Christi College B.67; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þei (þai) (((þey)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech, echon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	ben (((be)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant; <u>but cf.</u> makeþ, bringeþ <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	dop, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	Schalt, schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde; <u>pl.</u> : scholden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (((wold)))
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (((Wole, wile:skile)))
'ASK'	axeþ
'BURN', 'RUN'	brenne, renneþ
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ (((With, with)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after
'THEN'	þanne
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if (((Iff)))
'(N)OR'	Ne, or
'SELF'	self; seluen
<u>thilke</u>	þilke, þilk, þat ilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'SITH'	Sip, Sipþe
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	Whil, while
'TOGETHER'	togidre, togidere
'STRENGTH'	strengþe

'WERE'	were, weren
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (not)
'HIGH'	heih
'WORLD'	world
'THINK'	þenkeþ, þenke, þenk
'WORK'	worcheþ (<u>sg.</u>)
pres.part.ending	walkende, bityng, swounend, baþing
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might ((mighte))
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lasse:passe
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	first, ferste, ferst
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	owen
'DID'	mysdede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let, lette
'WAS'	was
'HELD'	hield (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : seih; seih:neih 'NIGH', sihe: yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam; cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):manere
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich, -liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>)
-er	-er
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>)
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> buried 'BURIED'
'BUT'	But, but
'SISTER'	suster, soster

TEXT: Oxford, Corpus Christi College B.67; Gower, Confessio Amantis Book IV, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo; tweye:deie 'DIE' (<u>inf.</u>)
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche (((she)))
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þei (((þai)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here (((her)))
'SUCH'	such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech, eche
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	ben (((be)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	3ifþ, stant; <u>others expanded</u>
'DOES', 'GOES'	doþ, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde (((schold))); <u>pl.</u> : scholden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (((wold))); <u>pl.</u> : wolde, wolden
'ASK'	axep
'WITH(-)'	Wip, wip (((with)))
'FROM'	ffro (((fro:þo; from)))
'AFTER'	After, after
'THEN'	þanne; þo:fro
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouþer..ne, Or..or; or
'SELF'	self; selue
<u>thilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'SITH'	Sip
'ERE'	er
'YET'	3it
'THENCE'	þenne
'WHILE'	Whil, whil, while
'TOGETHER'	Togidre

'BEFORE'	tofore
'WERE'	were, weren
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (((not)))
'HIGH'	hihe:yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhe:hihe 'HIGH'
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenkep
'WORK'	<u>Inf.</u> : werche, worche; <u>n.</u> : werk; werk:clerk
pres.part.ending	Sprentlende, Touchend, touchend, liggende, compleignende; spekende: sende, compleignende:amende
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : mighte, might; <u>pl.</u> : mighten; <u>2nd sg.</u> : mightest
'THROUGH'	þorgh, þurgh
'LESS'	lasse, lesse:lachesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferste, ferst, first
'OWN' (adj.)	oughne
'DID'	<u>Sg.</u> : dede; dede:stede 'STEAD'
'LET'	let, lette
'WAS'	was
'HELD'	hield (<u>sg.</u>)
'SAW'	seih (<u>sg.</u>)
'CAME' (sg.)	Cam, cam
<u>clepe</u>	cleped, clepe
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):matiere
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich, -liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde
<u>-er</u>	-er
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : busy 'BUSY', kest 'KISSED':best
'BUT'	But, but
'TARRYING' (n.)	taryeng, tarieng; tareyng:comyng
'SWEET'	swiete

TEXT: Oxford, Corpus Christi College B.67; Gower, Conf-
essio Amantis Book V, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	þei (((Thei)))
'THEM'	hem
'THEIR'	Here, here, her
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	halt, comp, Stant, stant; <u>but</u> kepip <u>etc.</u>
'GOES'	gop
'SHALL' (sg.)	Schal, schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde (((schulde, schuld))); <u>pl.</u> : Scholde, scholden, schulde
'WOULD'	<u>Sg. and pl.</u> : wolde; <u>2nd sg.</u> : woldest
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	asking, axe
'WITH(-)'	Wip, wip (with)
'FROM'	fro
'AFTER'	after
'THEN'	þanne ((þan))(((Tho, þanne ^e , þo, þen)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough (((þouh)))
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Or..or, nouper..ne; or
'SELF'	self; selue
<u>thilke</u>	þilk, þilke, þat iIke
'AGAIN(ST)'	a3ein; a3ein:sein, agein:sein
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	Whil, whil
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore, byfore, Byfor, afore
'WERE'	were

OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (((not)))
'HIGH'	hihe, hie; high:nigh 'NIGH'
'EYE(S)'	yhe; yhe:prie, :compaignie
'WORLD'	world
'THINK'	þenkeþ, þenkiþ, þinkeþ:drinkeþ
'WORK'	worcheþ (<u>sg.</u>)
pres.part.ending	Touching, walking
'I'	I (((y)))
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte
'THROUGH'	þurgh (((þorough)))
'LESS'	lasse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	Ferst, first, ferste, ferst
'OWN' (adj.)	oughne
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	was
'SAW'	<u>Sg.</u> : seih; seih:neih 'NIGH'
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	clepiþ, cleped
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde (<u>pl.</u>)
<u>-er</u>	-er
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>):moupe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : gult 'GUILT', besy 'BUSY', schet 'SHUT', beye 'BUY'
'BUT'	But, but
'THIEF'	þief

TEXT: Oxford, Corpus Christi College B.67; Gower, Confessio Amantis Book VI, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þei (((Thei, þai)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	moche, mochil
'ARE'	Ben, ben (((are:contrefare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	makþ, comp, wepp, drinkþ, 3ifþ, þenkþ, stant, fint, bynt
'DOES', 'GOES'	dop, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	Schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde (((schold))); <u>pl.</u> : scholden; <u>2nd sg.</u> : scholdest
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol, wole; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axe
'BURN', 'RUN'	renneþ, brenneþ, brenne
'WITH(-)'	Wip, wip
'FROM'	fro, from
'AFTER'	After, after
'THEN'	þanne (((þan)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Or..or, nouþer..ne; Or, or, Ne, ne, nor
'SELF'	self, selue, seluen
<u>thilke</u>	þilke, þilk, þat ilke
'AGAIN(ST)'	a3ein
'SITH'	sipþe:kipþe

'ERE'	Er, er
'YET'	3it
'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	Whil, whil, while, þerwhile
'TOGETHER'	altogider
'STRENGTH'	strengþe, strengþes
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were, weren
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not ((nought))(((noght)))
'HIGH'	heih, hihe; hihe:yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhe:hihe 'HIGH'; yhen, yhen:sihen 'SAW' (<u>pl.</u>)
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenkeþ, þinke, þenk, Thenk; þinke:drinke, þinkeþ:drinkeþ
pres.part.ending	touching, þenkyng, blenching
'I'	I
'LITTLE'	lite:wite
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte; <u>pl.</u> : mighte
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lasse, lesse:-nesse
'WHEN'	Whan, whan (((whanne, When)))
'FIRST'	ferst, ferste
'OWN' (adj.)	owne (((oughne)))
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let, lete, leet
'WAS'	Was, was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : seigh; syhe:yhe 'EYE'; <u>pl.</u> : sihen:yhen 'EYES'
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	cleped, clepe
'HEAR' (inf.)	heere:maneere, here:manere
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-liche, -leche, -lich)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>):hadde, radde (<u>sg.</u>): nadde, ladden (<u>pl.</u>):hadden
'WHETHER'	wheþer
<u>-er</u>	-er, -re
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : gultif 'GUILTY', berþe 'BIRTH', mende 'MIND':wende, merþe 'MIRTH'
'BUT'	But, but

TEXT: Oxford, Corpus Christi College B.67; Gower, Confessio Amantis Book VII, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These, þese
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'HER'	<u>All cases:</u> hire, hir
'IT'	It, it
'THEY'	þei (((Thei, þey)))
'THEM'	hem
'THEIR'	Here
'SUCH'	such (((suche)))
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	Ben, ben (((been)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	Takþ, Makþ, Stant, stant, 3ifþ, makþ, keþþ, brekþ
'DOES'	doþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> wol
'BURN', 'RUN'	brenneþ:renneþ, brennyng (<u>pres.part.</u>)
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ
'FROM'	Fro, ffro, fro
'AFTER'	After, after (((after)))
'THEN'	Tho, Thanne, þanne, þan
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouþer..ne; or
'SELF'	self; selue; seluen
<u>thilke</u>	þilke, þilk
'ERE'	er
'YET'	3it
'TOGETHER'	togidere
'STRENGTH'	strengþ
'BEFORE'	Tofore, tofore
'WERE'	were

OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not, nought
'HIGH'	heih, hihe (((hihe:yhe 'EYE', :astronomie; hy:sky; hih)))
'EYE(S)'	yhe:hihe 'HIGH', :flihe
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenkeþ
'WORK'	werk (<u>n.</u>)
pres.part.ending	brennyng, touching
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'LESS'	lasse:wisse (<u>sic</u>)
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	first (((ferste, ferst, firste; firste:werste)))
'CHURCH'	chirche
'EVIL'	yuel
'OWN' (adj.)	owne
'STEAD'	stede:bede
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	3oue
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ, clepen
'HEAR'	<u>Inf.</u> : heere; <u>pl.</u> : heere:heere 'HERE'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-liche, -lich)))
<u>-er</u>	-er (((-er)))
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : hulles 'HILLS', besy 'BUSY', druye 'DRY'
'BUT'	But, but

TEXT: Oxford, Corpus Christi College B.67; Gower, Confessio Amantis Book VIII, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	The, þe
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þai, þei (((Thei, They, þey, þay)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such (((Suche)))
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man (((manne:þanne)))
'ANY'	eny
'MUCH'	mochil
'ARE'	ben (((Been, been)))
'IS'	is
Contr.3rd pres.sg.	Stant, stant, takþ, makþ, comp
'GOES'	gop (((goop)))
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg. and pl.</u> : scholde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axe, axep
'WITH(-)'	Wip, wip (((with)))
'FROM'	ffrom, fro
'AFTER'	after; aftirward
'THEN'	þanne (((Thanne, þo, þan)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	or..or; Or, ne
'SELF'	self; selue
<u>þilke</u>	þilke, þilk
'AGAIN(ST)'	a3ein
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	while:exile
'STRENGTH'	strengþe

'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not, nought
'HIGH'	hihe, heih
'WORLD'	world (((worlde)))
'THINK'	þenke, þenkeþ
pres.part.ending	stondyng, musyng
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte; <u>pl.</u> : mighte
'THROUGH'	þurgh
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst ((firste, ferst))
'CHURCH'	chirche
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	oughne, owne
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'WAS'	was
'SAW'	<u>Sg.</u> : seih; syhe:neihe, seyhe:forleyhe
'CAME' (sg.)	Cam, cam; cam:Abraham
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	<u>Inf.</u> : heere:heere 'HERE', hierre:cheere
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich, -liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>):hadde
<u>-er</u>	-er (((-ir)))
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>)
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : merþe 'MIRTH', ken
	'KIN':men 'MEN'
'BUT'	But, but
'SISTER'	soster

TEXT: Oxford, Corpus Christi College B.67; Gower, Confessio Amantis: forms not recorded in full analyses. No indication given here as to relative frequency, but all forms are sporadic only.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'BOTH'	boþen
'WHICH'	Wich, wich
'EACH'	ych
'MUCH'	muchel, muchil, mykel, mekil
'ARE'	beþ
'(AL)THOUGH'	þoug
'EITHER'	ouþer, eiper
'SELF'	silf, selsel (<u>sic</u>)
'HITHER'	hider
'TOGETHER'	togydere
'NOT'	Nough
pres.part.ending	weylande, hengande, criande
<u>-es</u>	-us
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : migh
'CHURCH'	chiche (<u>sic</u>)
'SILVER'	siluer
'EVIL'	Iuel, Iuy1, euel
'DID'	<u>Sg.</u> : dide:stede; <u>pl.</u> : deden, diden
'GIVEN'	3iue
'SAW'	<u>Sg.</u> : sigh, seh, segh; <u>pl.</u> : seihe
'HELD'	<u>Sg.</u> : huld, heeld
'WHETHER'	wher
<u>-er</u>	-ur
'SIN'	senne
'NEPHEW'	neoueu
'LIFE', 'WIFE'	lijf, wijf
'SLEIGHT'	scleight
'SLANDER'	sclaundre, sclandre:alisandre
'ON'	ond (<u>once</u>)
'MONTH'	moneþ
'ELEVENTH'	ellefþe
'WISDOM'	wisdam
'WIGHT'	wigh

TEXT: New York, Columbia University Library, Plimpton 265; Gower, Confessio Amantis Book I 391-500 (lines 1-390 not leg. on film). Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These
'THE'	The, þe
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'SHE'	sche:se 'SEE' (<u>inf.</u>)
'HER'	<u>All cases</u> : hir
'IT'	It, it
'THEY'	þei ((þey))(((Thei)))
'THEM'	hem (((hem)))
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man (((man)))
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	Berþ, halt
'SHOULD'	<u>Pl.</u> : scholde:wolde (<u>pl.</u>)
'WOULD'	<u>Pl.</u> : wolde:scholde (<u>pl.</u>); <u>sg.</u> : wold
'WILL'	<u>Sg.</u> : wil
'WITH(-)'	Wip, wip
'FROM'	ffro, fro; fro:so
'AFTER'	<u>After</u>
'IF'	if
'OR'	or
<u>thilke</u>	þilke
'YET'	3it
'STRENGTH'	strengþe
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	noght, nought
'HIGH'	hyh, hihe
'EYE(S)'	yhe, eye; yhe:porpartie
pres.part. ending	Stondend
'I'	I
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Pl.</u> : mighte
'THROUGH'	Thorough, þurgh
'LESS'	lasse
'WHEN'	whan
'WAS'	Was, was

'HELD'	biheld (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	cleped, clepen
'HEAR'	<u>Inf.</u> : hiere:lere; <u>sg.</u> : hiereþ:skiereþ
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde
<u>-er</u>	-er, <u>-er</u>
'BEYOND'	Be3ende
OE <u>y</u>	y, <u>but cf.</u> : hel 'HILL':fel
'BUT'	But, but
'SISTER'	suster

TEXT: New York, Columbia University Library, Plimpton 265; Gower, Confessio Amantis Book II, 131-500 (1-130 torn from MS.). Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þise, þese
'THE'	The, þe
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases:</u> hir (((hire)))
'IT'	It, it (((Hit)))
'THEY'	þei ((þey, pai))(((Thei, þay)))
'THEM'	hem (((hem, ?hiem)))
'THEIR'	her, here
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	takþ, makþ, fint, stant, holt, sprat
'GOES'	goþ
'SHALL' (sg.)	Schal, schal
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> scholde, schold
'WOULD'	<u>Sg. and pl.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> wol; <u>2nd sg.:</u> wolt
'ASK'	axep, axe
'BURN', 'RUN'	rennep:brennep, rennep
'WITH(-)'	Wip, wip (((with)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after
'THEN'	þanne, Than, þo; þo:so
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	neiper..ne; or, ne
'SELF'	self; seluen
<u>thilke</u>	þilk
'AGAIN(ST)'	a3ein
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	while
'TOGETHER'	togidre

past part.prefix	Ibore:score
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought ((nought))
'HIGH'	hihe
'EYE(S)'	yhen; yhe, yhe:sihe 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	þenkeþ, þenke, þenk
'WORK'	werchen (<u>inf.</u>)
pres.part. ending	Touchend
'I'	I
'LITTLE'	litel, lite:wite
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte; <u>pl.</u> : might
'THROUGH'	Thorugh, þorgh, þurgh
'WHEN'	Whan, whan (((When, whan)))
'FIRST'	ferst, first
'OWN' (adj.)	oughne
'WAS'	Was, was
'HELD'	beheld (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : seih, seyh, sih, sihe; sihe: yhe 'EYE', sygh:nyh 'NIGH'
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):3ere, :matiere; hiereþ (<u>sg.</u>):skiereþ
Adv.- <u>ly</u>	-ly
<u>ladde</u> , etc.	ladde
<u>-er</u>	-er, <u>-er</u>
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>):moupe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : hell 'HILL', felpe 'FILTH', merie 'MERRY'
'BUT'	Bot, But, but
'MOVED'	moeued
'SORROW'	sorugh, sorwe, sorow

TEXT: New York, Columbia University Library, Plimpton 265; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir
'IT'	It, it (((hit)))
'THEY'	þey, þei (((They, þai)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech, echon
'MANY'	many (((manye)))
'MAN'	man (((man)))
'ANY'	eny ((any))
'ARE'	ben (((be)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	makþ, þinkþ, bringþ, kepp, berþ, takþ, makþ, halt, stant, brekþ
'DOES', 'GOES'	dop, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde (((schulde))); <u>pl.</u> : scholden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (((wold))); <u>pl.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol (((wole, wile:skile)))
'ASK'	axeþ
'BURN', 'RUN'	brenne, renneþ
'WITH(-)'	Wip, wip (((with)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after, after
'THEN'	þanne, þo
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'OR'	Or, or
'SELF'	self; seluen
<u>thilke</u>	þilke, þilk, þat ilke
'AGAIN(ST)'	a3ein
'SITH'	Sip, sith
'TOGETHER'	togidre

'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((wer, weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought
'HIGH'	high; hihe:yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhe:hihe 'HIGH', eyhe:seghe 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenkeþ, þenk
'WORK'	worcheþ (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	walkende, byting, swonend, baþing
'I'	I
'LITTLE'	litel; lite:wite
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might (((mighte)))
'THROUGH'	Thorgh, þorough
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst, ferste, first
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	oghne, oughne
'DID'	mysdede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'HELD'	hield (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sihe, seigh; sihe:negh 'NIGH'; <u>pl.</u> : seghe:eyhe 'EYE'
'CAME'	<u>Sg.</u> : cam; cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):manere
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>)
<u>-er</u>	-er
'COULD'	<u>Sg.</u> : couþe; couþe:mouþe, couþ ^e : 3ouþe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : kesse 'KISS':maistresse, buried 'BURIED'
'BUT'	Bot, But, but
'SISTER'	suster, soster
'DISTRAUGHT'	distraugh (<u>sic</u>)

TEXT: New York, Columbia University Library, Plimpton 265; Gower, Confessio Amantis Book IV, 87-500 (1-86 torn from MS.). Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo
'BOTH'	boþe, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir
'IT'	It, it
'THEY'	þey, þei (((They, þai, þay)))
'THEM'	hem
'THEIR'	her (((here)))
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man (((man)))
'ANY'	eny
'ARE'	Ben, ben (((be)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	makþ, stant, þenkþ, 3ifþ, bringþ
'DOES', 'GOES'	goþ, doþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde (schold); <u>pl.</u> : scholden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (wold); <u>pl.</u> : wolden
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol
'ASK'	axep
'BURN'	brent
'WITH(-)'	Wip, wip (((with)))
'FROM'	ffro (((from)))
'AFTER'	after, after
'THEN'	þan, þanne, þenne
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough (((þogh)))
'IF'	If, if
'OR'	or
'SELF'	self (((selfe))); selue
<u>thilke</u>	þilke
'AGAIN'	a3ein
'SITH'	sith
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	Whil, whil, while
'TOGETHER'	Togidre
'BEFORE'	tofore, tofore

'WERE'	were (((w <u>e</u> re, weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought ((nought))(((nat, not)))
'HIGH'	hihe:yhe
'EYE(S)'	yhe:hihe 'HIGH'
'WORLD'	world
'THINK'	þenk, þenkeþ
'WORK'	<u>Inf.</u> : werche, worche; <u>n.</u> : werk: clerk, werkes
pres.part. ending	Touchend, touchend, liggend, sprant- lende, compleignende, spekende:sende
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed (((-id)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might; <u>pl.</u> : mighten, might; <u>2nd sg.</u> : mightest
'THROUGH'	þorgh (((þorough)))
'LESS'	lasse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst
'OWN' (adj.)	oughne
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede:bede, :dede
'LET'	let
'WAS'	was
'SAW'	<u>Sg.</u> : seigh, sihe
'CAME'	<u>Sg.</u> : Cam, cam
<u>clepe</u>	cleped, clepe
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):matiere
Adv.- <u>ly</u>	-ly
<u>ladde</u> , etc.	ouerrad:glad
<u>-er</u>	-er
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>):3oupe
OE <u>y</u>	i; <u>but cf.</u> : besy 'BUSY', besinesse, schet 'SHUT'
'BUT'	Bot, but (((But)))
'TARRYING' (n.)	tareyng

TEXT: New York, Columbia University Library, Plimpton 265; Gower, Confessio Amantis Book V, 17-500 (1-16 torn from MS.). Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir
'IT'	It, it (((Hit, hit)))
'THEY'	þey (þei) (((They, Thei)))
'THEM'	hem
'THEIR'	Here, here, her
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which
'MANY'	many
'MAN'	man ((man))
'ANY'	eny
'ARE'	Been, ben, be
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	halt, comp, takþ, berþ, kepp, makþ, Stant, stant, þenkþ
'GOES'	gop
'SHALL' (sg.)	Schal, schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde (((schulde))); <u>pl.</u> : scholde, schulde, scholden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (((wold))); <u>pl.</u> : wolden; <u>2nd sg.</u> : woldest
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol (((wil))); <u>pl.</u> : wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	asking, axe
'WITH(-)'	Wip, wip (((with)))
'FROM'	fro
'AFTER'	after, after
'THEN'	þanne (((Tho, þo)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough, þogh
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Or..or, or..or, nouþer..ne
'SELF'	self; selue
<u>thilke</u>	þilk, þat ilke, þilke
'AGAIN(ST)'	a3ein; a3ein:sein, agein:sein
'ERE'	er
'WHILE'	Whil, whil

'STRENGTH'	strengthe
'BEFORE'	Tofore, tofore; afore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (((not, nocht)))
'HIGH'	heighe; hih:nyh 'NIGH'
'EYE(S)'	yhe; yhe:prihe, :compaignie
'WORLD'	world (((worlde)))
'THINK'	penkeþ; þenkeþ:drinkeþ (<u>sic</u>); thynke:drinke
'WORK'	worcheþ (<u>sg.</u>)
pres.part.ending	Touching, walking
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : Might, might, mighte
'THROUGH'	þorugh
'LESS'	lesse, lasse; lasse:passe
'WHEN'	Whan, whan (((whanne)))
'FIRST'	firste, first, ferste
'EVIL'	euele
'OWN' (adj.)	oughne (((oghne)))
'DID'	<u>Sg.</u> : did, dide
'LET'	let
'WAS'	was
'SAW'	<u>Sg.</u> : seih, seigh; seih:neyh 'NIGH'
'CAME'	<u>Sg.</u> : cam
<u>clepe</u>	clepeþ, cleped
'HEAR'	hiereth (<u>sg.</u>):appiereþ
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde; ladden
<u>-er</u>	-er (((-ere)))
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>)moupe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : besy 'BUSY'
'BUT'	Bot, but (((But)))

TEXT: New York, Columbia University Library, Plimpton 265; Gower, Confessio Amantis Book VI, 92-500 (1-91 torn from MS.). Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	Tuo
'BOTH'	Boþe, boþe, boþ ^e
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir
'IT'	It, it
'THEY'	þey (((þai, þei)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'MANY'	many
'MAN'	man, man
'MUCH'	mochil, moche
'ARE'	ben (((are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	makþ, þenkþ, comþ, berþ, takþ, 3ifþ, stant
'DOES', 'GOES'	Dop, dop, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde (((schulde))); <u>2nd sg.</u> : scholdest
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axe
'BURN', 'RUN'	renneþ:brenneþ; brenne
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ (((With)))
'FROM'	fro (((from)))
'AFTER'	After, after
'THEN'	þanne (((þan, þanne)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Or..or; Or, or, Ne, ne, nor
'SELF'	self; selue; seluen
<u>thilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'SITH'	sippe:kippe
'ERE'	Er, er
'YET'	3it

'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	whil, while, þerwhile
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not (((noght, nat; noght:þought, nought:þought)))
'HIGH'	hihe, heigh; hihe:yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhen; yhe:hihe 'HIGH', :syhe 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	þenkeþ, þinkeþ:drinkeþ, þinke:drinke
pres.part. ending	Waiting, þenking
'I'	I (((y)))
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed (((-id)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte; <u>pl.</u> : mighte
'THROUGH'	þorgh (((þorough)))
'WHEN'	Whan, whan (((whanne)))
'FIRST'	ferste, ferst
'OWN' (adj.)	oughne
'DID'	<u>Sg.</u> : dede
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	was
'GAVE'	<u>Sg.</u> : 3af
'SAW'	<u>Sg.</u> : seih; syhe:yhe 'EYE'
'CAME'	<u>Sg.</u> : cam
'HEAR'	<u>Inf.</u> : here:matiere; here:manere
Adv.- <u>ly</u>	-ly, -lich (((-liche)))
<u>ladde</u> , etc.	lad:bystad, radde:hadde
'WHETHER'	wheþer
<u>-er</u>	-er
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : mende 'MIND':wende, gultif 'GUILTY', dreye 'DRY', merþ ^e 'MIRTH'
'BUT'	Bot, But, but
'HALF'	haf (<u>once</u>)

TEXT: New York, Columbia University Library, Plimpton 265; Gower, Confessio Amantis Book VII, 1-500 (a few lines missing). Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These, þese
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo
'BOTH'	Boþe, boþe, boþ ^e
'HE'	he
'HIS' (sg.)	His, his
'HER'	<u>All cases</u> : hir
'IT'	It, it
'THEY'	þey ((þei))(((Thei, þai)))
'THEM'	hem
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man, man
'ANY'	eny
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	Stant, stant, Makþ, makþ, Takþ, takþ, brekþ, spekþ, kepp, 3ifþ, þenkþ
'DOES'	dop
'SHALL' (sg.)	schal
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol
'BURN', 'RUN'	brenneþ:renneþ
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ (((with, wt)))
'FROM'	Fro, fro, ffro
'AFTER'	After, <u>After</u> , after, <u>after</u>
'THEN'	þanne, þo
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough (((þogh)))
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouþer, or, ne
'SELF'	self, selue, seluen
<u>þilke</u>	þilke
'ERE'	er
'YET'	3it
'TOGETHER'	togidre
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	Tofore, tofore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not (((nought, noght)))
'HIGH'	heih, heihe, hih, hihe, heighe; hihe: yhe 'EYE', :astronomie, hy:sky

'EYE(S)'	yhe:hihe 'HIGH', :flyhe
'WORLD'	world
'THINK'	þenke
'WORK'	werk (<u>n.</u>)
pres.part. ending	brennyng, touching, skipping:semyng
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte
'THROUGH'	þorgh (((þorough)))
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst, ferste, firste, first
'CHURCH'	chirche
'EVIL'	euele
'OWN' (adj.)	oughne
'STEAD'	stede:bede
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	3oue
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ, clepen
'HEAR'	<u>Inf.</u> : heere; heere:heere 'HERE'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich, -liche)))
<u>-er</u>	-er ((-ir))
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : hulles 'HILLS', besinesse 'BUSINESS'
'BUT'	But

TEXT: New York, Columbia University Library, Plimpton 265; Gower, Confessio Amantis Book VIII, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	The, þe (((þ ^e)))
'TWO'	Tuo, tuo, Two; tuo:also, :mo, :þo; two:þo; tweye:seye
'BOTH'	boþe (((boþ ^e :soþ ^e)))
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases:</u> hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þey (((þei, þai, þay)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	echon, ech
'MANY'	many, manye
'MAN'	man (((man _u , manne:þanne 'THEN')))
'ANY'	eny
'MUCH'	mochel, mochil
'ARE'	ben (((been)))
'IS'	is
Contr.3rd pres.sg.	Stant, stant, takþ, comp, makþ
'GOES'	goþ (((goth)))
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg. and pl.:</u> scholde
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde
'WILL'	<u>Sg.:</u> wol (((wole))); <u>pl.:</u> wole
'ASK'	axe, axep
'WITH(-)'	Wip, wip ((With, with))
'FROM'	ffrom, fro
'AFTER'	after _u (((aftir)))
'THEN'	þanne, þo
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	or..or; Or, ne
'SELF'	self, selue; selue:twelue
<u>thilke</u>	þilke, þilk
'AGAIN(ST)'	a3ein
'ERE'	er
'YET'	3it

'WHILE'	while:exile
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore:lore
'WERE'	were, weren
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought, not (((nought)))
'HIGH'	hyh, hyhe
'WORLD'	world
'THINK'	þenk, þenkeþ
pres.part. ending	wepyng, stonyng, musyng
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might (((michte, mighe (<u>sic</u>); michte:nighte))); <u>pl.</u> : mighten
'THROUGH'	þorgh
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst, firste (((ferste, first)))
'CHURCH'	chirche
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	oughne (((oghne)))
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'WAS'	was
'SAW'	<u>Sg.</u> : seih; syhe:nyhe 'NIGH', seyhe:forleyhe
'CAME'	<u>Sg.</u> : Cam, cam
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	<u>Inf.</u> : here:heere 'HERE', heere:chiere
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich, -liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde, lad:bad
<u>-er</u>	-er
'COULD'	<u>Sg.</u> : coupe; coup ^e :3oupe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : ken 'KIN':men
'BUT'	But, but (((Bot)))
'SISTER'	suster, soster

TEXT: New York, Columbia University Library, Plimpton 265; Gower, Confessio Amantis: forms not recorded in full analyses. No indication here as to frequency, but all forms are sporadic only.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THEIR'	þair
'SUCH'	swiche
'WHICH'	wich
'MUCH'	muche, muchel, muchil, mykel
'ARE'	ar
'SHALL' (sg.)	scha (<u>sic</u>)
'SHALT'	schat:halt
'SHOULD'	scholdes (= <u>Fairfax MS</u> scholden (pl.))
'(AL)THOUGH'	Thoug
'EITHER..OR'	owþer..or
'SELF'	silf
'AGAIN'	a3en
'SITH'	seþþe
'TOGETHER'	Togider, Togydere, togedre, togidere
'NOT'	nough, nogh
'HIGH'	hegh, heghe, heigh, hie
'EYE(S)'	eghen; brighyed 'BRIGHT-EYED'
'WORLD'	word
pres.part. ending	Preyand, criande
<u>-es</u>	-us
'MIGHT' (vb.)	migh
'THROUGH'	Thorug, thorgh; <u>cf.</u> þorughtout 'THROUGHOUT'
'WHEN'	Whhan
'EVIL'	Iuyl, yuele, yuel
'OWN' (adj.)	oughe (<u>sic</u>)
'DID'	<u>Sg.</u> : dude
'GAVE'	<u>Sg.</u> : 3aff
'HELD'	<u>Sg.</u> : hild
'SAW'	<u>Sg.</u> : saugh, syeh; segh:high 'HIGH'; <u>pl.</u> : seihe, seyhen
<u>-er</u>	-ur
'SISTER'	Sostir
'HOMEWARD'	homward, hamward
'RIGHT', etc.	Righ, righ 'RIGHT'; brough 'BROUGHT', brough:wrought 'WROUGHT'; ough 'OUGHT'; Tough 'TAUGHT'; wigh 'WIGHT'; knigh 'KNIGHT'
'WISDOM'	wisdam
'PLENTY'	plente
'SLANDER'	sclaundre, sclandre:Alisandre
'TEACH' (inf.)	techin
'CRYING' (n.)	crieng
'REPROOF'	reproef

TEXT: Oxford, Christ Church, 148; Gower, Confessio Amantis Book I, 1-500 (om. 83-217, missing in MS). Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These, þese
'THE'	þe (((The)))
'TWO'	tuo:to
'BOTH'	boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir, hire, hire
'IT'	It, it
'THEY'	þey, þei (((Thai, þai)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here (((hire)))
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	eche
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	moche
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
Contr. 3rd pres.sg.	stant, falþ, yifþ, takþ, halt, Berþ, Comp
'DOES', 'GOES'	dop
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde; <u>pl.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol, wole (((wile:skile, wil))) <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axe (<u>inf.</u>)
'BURN', 'RUN'	brennep:rennep
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ
'FROM'	ffro, fro (((from)))
'AFTER'	After, after (((Aftir)))
'THEN'	þanne, þo; þo:so
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouþer .. ne
'SELF'	self, selue, seluen
<u>þilke</u>	þilke

'SITH'	seþþe
'ERE'	er
'YET'	yet, 3it
'WHILE'	whil
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought
'HIGH'	hihe, heih; hihe:nyhe 'NIGH', hyhe:yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhe (<u>rhyme and non-rhyme</u>)
'WORLD'	world, worlde
'THINK'	þenke
pres.part. ending	Touchende, touchende, Stondende
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte; mighte:highete; <u>pl.</u> : mighte
'THROUGH'	þurgh (((þorgh, þorugh)))
'LESS'	lasse
'WHEN'	whan
'FIRST'	fferst, ferst; ferst:werst 'WORST'
'OWN' (adj.)	oughne
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'HELD'	bihield (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sih, seigh
'CAME' (sg.)	cam; cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	clepe, <u>etc.</u>
'HEAR'	hiere:matiere 'MATTER', :hiere 'HERE', :lere 'TEACH'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((besileche 'BUSILY')))
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde
<u>-er</u>	-er (((-ir)))
'BEYOND'	Beþende
'COULD' (sg.)	couþe
OE <u>y</u>	<u>Mostly</u> i, y; <u>but cf.</u> 'FIRST' <u>above</u> , <u>and</u> hel 'HILL':fel
'BUT'	But, but
'SISTER'	suster
'LIFE'	lijf

TEXT: Oxford, Christ Church, 148; Gower, Confessio Amantis Book II, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	þe (((The)))
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir, hire (((hire _e)))
'IT'	It, it
'THEY'	þei, þai
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such (((Suche)))
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	ech, eche
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	ben (((beþ)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	takþ, makþ, comp, þenkþ, fint, stant, sprat, holt
'DOES', 'GOES'	dop, goþ
'SHALL' (sg.)	Schal, schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde; <u>pl.</u> : scholde:wolde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde; <u>pl.</u> : wolde:scholde
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol (((wole))); <u>2nd sg.</u> : wolt; <u>pl.</u> : wol
'ASK'	axeþ, axe
'BURN', 'RUN'	brenneþ, renneþ
'WITH(-)'	Wip, wip (((with)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after, after
'THEN'	þanne (((þan, þo)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough (((Though))) .
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	neiper..ne; Or..or
'SELF'	self (((selue:twelue)))
<u>þilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	a3ein
'ERE'	er
'YET'	3it
'TOGETHER'	togidre
past part. prefix	Ibore:score
'WERE'	were, weren

OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (((nought)))
'HIGH'	hihe
'EYE(S)'	yhen; yhe; yhe:sihe 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	þenkeþ, þenke, þenk
'WORK' (vb.)	worchen (<u>inf.</u>)
pres.part. ending	Touching, Touchend, Touchende
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : mighte ((might)); might:right;
	<u>pl.</u> : mighte
'THROUGH'	þurgh
'WHEN'	Whan, whan (((whanne)))
'FIRST'	ferst
'OWN' (adj.)	oughne
'STEAD'	stede
'WAS'	Was, was
'HELD'	beheld (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sih, sihe, syh, seih; syh:
	nyh 'NIGH', sihe:yhe 'EYE'
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):chiere 'CHEER',
	:matiere 'MATTER', :3ere 'YEAR';
	hiereþ:skiereþ
Adv.- <u>ly</u>	-ly
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde
<u>-er</u>	-er
'COULD' (sg.)	coupe:moupe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> felpe 'FILTH',
	merie 'MERRY', hell 'HILL' (<u>and</u>
	<u>nb.</u> 'FIRST' <u>above</u>)
'BUT'	But, but
'WREAK'	wereke (<u>sic</u>):speke

TEXT: Oxford, Christ Church, 148; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	þe
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	He; he
'HIS' (sg.)	his (((His)))
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	All cases: hir ((hire))
'IT'	it (((It)))
'THEY'	þai
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	such (((Such, suche)))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech, echon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny, any
'ARE'	ben
'IS'	is (((Is)))
Contr.3rd pres.sg.	makþ, brekþ, bringþ, spekþ, kepp, takþ, halt, stant
'DOES'	dop, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	Sg.: scholde; pl.: scholden
'WOULD'	Sg. and pl.: wolde
'WILL'	Sg.: wol (((wile:skile)))
'ASK'	axeþ
'BURN', 'RUN'	brenne, renneþ
'WITH(-)'	wiþ (((Wiþ)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after
'THEN'	þanne
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'OR'	Or, or
'SELF'	self, seluen
<u>thilke</u>	þilke, þilk, þat ilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'SITH'	Sip, sith
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	Whil, while

'TOGETHER'	togidre, togidere
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore:forlore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (((not)))
'HIGH'	hihe
'EYE(S)'	yhe:sihe 'SAW' (<u>sg. and pl.</u>)
'WORLD'	world
'THINK'	þenk, þenke, þenkeþ
'WORK'	worcheþ (<u>sg.</u>)
pres.part.ending	wakende, biting, swounende, bathing, walkende
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es (((opus 'OATHS')))
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.:</u> might (((mighte)))
'THROUGH'	þorough, þurgh
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	first, ferste, ferst
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	dayes
'OWN' (<u>adj.</u>)	oughne
'DID'	misdede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	was (((Was)))
'HELD'	hield (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.:</u> sihe, sih, segh; sihe:yhe, sih: nyh; <u>pl.:</u> sihe:yhe
'CAME'	<u>Sg.:</u> cam; cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):maniere
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>)
<u>-er</u>	-er (((-re)))
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>):3oupe, :moupe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> buried 'BURIED', kesse 'KISS':maistresse 'MISTRESS'
'BUT'	But, but
'SISTER'	suster
'RIGHT'	Right, right

TEXT: Oxford, Christ Church, 148; Gower, Confessio Amantis Book IV, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	þe ((The))
'TWO'	tweie:deie, atwo:two
'BOTH'	boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his (((His)))
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((hire, her)))
'IT'	It, it
'THEY'	þai (þei)
'THEM'	hem
'THEIR'	here, her
'SUCH'	such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	ben (((Ben)))
'IS'	is (((Is)))
'ART'	art
Contr.3rd pres.sg.	makþ, þenkþ, stant
'DOES', 'GOES'	goþ, doþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde (((schold))); <u>pl.</u> : scholden
'WOULD'	<u>Sg. and pl.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol
'ASK'	axep (sg.)
'WITH(-)'	Wip, wip (((With, with)))
'FROM'	ffro (((fro:þo, from)))
'AFTER'	after (((After)))
'THEN'	þan, þanne
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Or..or, nother..ne; or
'SELF'	self (((selue)))
<u>thilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	a3ein
'SITH'	Sip
'ERE'	er
'YET'	3it
'THENCE'	þenne
'WHILE'	Whil, whil, while
'TOGETHER'	Togedir
'BEFORE'	tofore:lore, :more; tofore

'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought
'HIGH'	hihe:yhe
'EYE(S)'	yhe:hihe
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenkeþ
'WORK'	<u>n.:</u> werk, werkes; werk:clerk; <u>inf.:</u> worche
pres.part.ending	Sprantlende, Liggende, Touchend, touch- -ende, compleynende; compleignende: amende, spekende:sende
'I'	I (<u>cf.</u> 'HAD KNOWN' <u>below</u>)
'LITTLE'	litel
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.:</u> mighte, might; <u>pl.:</u> mighten, mighte; <u>2nd sg.:</u> mightest
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lasse, lesse:lachesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst, ferste
'OWN' (adj.)	owen
'DID'	<u>Sg.:</u> dide, dede:stede
'STEAD'	stede:bede, :dede
'LET'	let
'WAS'	was (((Was)))
'HELD'	hield (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.:</u> seigh, sihe
'CAME'	cam (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	cleped, clepe
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):matiere
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich)))
<u>radde</u> , etc.	radde:gladde
<u>-er</u>	-er (((-ir)))
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>):3oupe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.:</u> besy, kest 'KISSED', businessse:lachesse
'BUT'	But, but
'TARRYING' (n.)	tarienge, tariyng
'HAD KNOWN'	haddy wist:list (<u>once; possibly</u> 'HAD I KNOWN')

TEXT: Oxford, Christ Church, 148; Gower, Confessio Amantis Book V, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo; tuo:so
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche
'HER'	<u>All cases:</u> hire (((hir)))
'IT'	It, it
'THEY'	þai (((Thei, þei)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here, her
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
'ART'	art
Contr. 3rd pres.sg.	Stant, stant, comp, halt, takþ, makþ
'GOES'	goþ
'SHALL' (sg.)	schal (((Schal, schalle:alle, schall:all)))
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> scholde (((schold))); <u>pl.:</u> schold, scholden
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde; <u>pl.:</u> wolden; <u>2nd sg.:</u> woldest
'WILL'	<u>Sg.:</u> wol (((Wol))); <u>2nd sg.:</u> wolt
'ASK'	axe (<u>sg. and inf.</u>), asking (<u>n.</u>)
'WITH'	Wip, With, wip, with
'FROM'	fro
'AFTER'	after
'THEN'	þanne (((þo, þan, þen, Tho)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough (((Though)))
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouþer..ne; Or..or, or..or
'SELF'	self, selue
<u>thilke</u>	þilk, þilke, þat ilk
'AGAIN(ST)'	a3ein; agein:sein, a3ein:sein
'ERE'	er; er:afer
'YET'	3it
'WHILE'	Whil, whil
'STRENGTH'	strengþe

'BEFORE'	Before, afore, tofore; tofore:þerfore, :bore, :lore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (((Nought, not)))
'HIGH'	hihe; hihe:nihe
'EYE(S)'	yhe
'WORLD'	world, worldes
'THINK'	þenkeþ (<u>sg.</u>)
'WORK'	worcheþ (<u>sg.</u>)
pres.part.ending	-ing
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might ((mighte))
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lasse; lasse:ouerpasse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	Ferst, ferst, ferste, first
'EVIL'	yuel
'OWN'	owen, owene, owne
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	was (((Was)))
'SAW'	<u>Sg.</u> : sih, seigh; syh:nyh
'CAME'	cam (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ, clepe
'HEAR'	hiereþ (<u>sg.</u>):appereþ
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde; ladden (<u>pl.</u>)
'WHETHER'	Wher
<u>-er</u>	-er ((-ir))(((-ur)))
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>):moupe
OE <u>y</u>	i, y
'BUT'	But, but
'PEOPLE'	poeple

TEXT: Oxford, Christ Church, 148; Gower, Confessio Amantis Book VI, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe (((the)))
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	His, his
'SHE'	sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir
'IT'	It, it
'THEY'	þai (((þei)))
'THEM'	hem
'THEIR'	her
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'MANY'	many
'MAN'	man
'MUCH'	moche, mochil
'ARE'	Ben, ben (((are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr. 3rd pres.sg.	berþ, knowþ, weþþ, drinkþ, compþ, makþ, þenkþ, 3ifþ, stant, bint
'DOES', 'GOES'	Dop, dop, gop
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde, schold
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde, wold
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axe (<u>inf.</u>)
'BURN', 'RUN'	brenne (<u>sg.</u>), renneþ:brenneþ
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ (((With)))
'FROM'	fro (((from)))
'AFTER'	After, after
'THEN'	þanne (((Thanne, Than, þan, þo)))
'THAN'	Than, þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouþer..ne; Or..or, or..or
'SELF'	self, seluen; selue; selue:delue
<u>thilke</u>	þilk, þilke
'AGAIN(ST)'	a3ein
'ERE'	Er, er
'YET'	3it
'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	Whil, whil, while
'TOGETHER'	altogider

[Oxford, Christ Church 148: Gower, CA Book VI, cont.]

'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore:forlore; tofore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not (((nought:brought, :þought)))
'HIGH'	hih, hihe; hihe:yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhe:syhe 'SAW', :hihe 'HIGH'; yhen
'WORLD'	world
'THINK'	þenk, þenke, þenkeþ; þinke:drinke; þenkeþ:drinkeþ
pres.part. ending	-ing
'I'	I
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte; mighte:sighte; <u>pl.</u> : mighte
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lesse:-nesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst, ferste
'OWN' (adj.)	owen (((Owne)))
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : seih; syhe:yhe 'EYE'
'CAME'	cam (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	<u>Inf.</u> : heere:manere; here:manere
Adv. <u>-ly</u>	-ly, -lich (((-liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde, radde:hadde
'WHETHER'	Wher, wheþer
OE <u>y</u>	i, y; <u>e.g.</u> mynde 'MIND':wende; <u>but</u> <u>cf.</u> : berþe 'BIRTH', merþe 'MIRTH', gultif 'GUILTY'
'BUT'	But, but

TEXT: Oxford, Christ Church, 148; Gower, Confessio Amantis Book VII, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These, þese
'THE'	The, þe (((the)))
'TWO'	tuo:also, :so
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'HER'	<u>All cases</u> : hir
'IT'	It, it
'THEY'	þei, þai (((They, þey)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here, hire
'SUCH'	such (((suche)))
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	eche, ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	ben (((Ben, been)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	Stant, stant, 3ifþ, kepþ, brekþ
'DOES'	dop
'SHALL'	<u>Sg.</u> : schal
'SHALT'	schalt
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol
'BURN', 'RUN'	brennep (<u>sg.</u>):rennep (<u>sg.</u>); brennyng (<u>pres.part.</u>)
'WITH(-)'	Wip, wip
'FROM'	Fro, ffro, fro
'AFTER'	After, after
'THEN'	Tho, þan, þanne
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER...(N)OR'	or, nouþer
'SELF'	self, seluen, selue .
<u>thilke</u>	þilke
'ERE'	er
'YET'	3it
'TOGETHER'	togedere
'STRENGTH'	strengþ
'BEFORE'	Tofore, tofore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not ((nought, nought:sought))

'HIGH'	hih, hihe (((heih))); hih:sky, hihe: astronomie, hyhe:yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhe; yhe:hyhe 'HIGH', :flyhe
'WORLD'	world; worldes
'THINK'	þenke, þenkeþ
'WORK'	werk (<u>n.</u>)
pres.part. ending	-yng, -ing
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte
'THROUGH'	þurgh (((Thurgh)))
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst, firste, first, ferste; ferste: werste 'WORST'
'CHURCH'	chirche
'EVIL'	euel
'OWN' (adj.)	owen
'STEAD'	stede:bede (<u>past part.</u>)
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	3oue
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ, clepen
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>)
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich, -liche)))
<u>-er</u>	-er
OE <u>y</u>	i, y; <u>but</u> hilles 'HILLS', businessse: -nesse, druye 'DRY'
'BUT'	But
'TO'	til (<u>once</u>)
'BIRD'	foughl
'RIGHT'	Right, right

TEXT: Oxford, Christ Church 148; Gower, Confessio Amantis Book VIII, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	The, þe (((the)))
'TWO'	Tuo; tuo:also, :moo; two:þo, tweye: seye
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'IT'	It, it
'THEY'	þai, þay (þey)
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man (((manne:þanne 'THEN')))
'ANY'	eny
'MUCH'	mochil
'ARE'	ben, Been, been
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	comp, makþ, stant
'GOES'	goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axe, axep
'WITH(-)'	Wip, wip (((with)))
'FROM'	ffrom, fro
'AFTER'	after' (((aftir)))
'THEN'	þanne ((Than, þan, þo)); þanne:manne
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'EITHER..OR'	or..or
'SELF'	self, selue; selue:twelue
<u>thilke</u>	þilke, þilk
'AGAIN(ST)'	a3ein
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	while:exile
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore; tofore:forlore
'WERE'	were ((weren))

OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not (((nought)))
'HIGH'	hihe, hyh
'EYE(S)'	yhe
'WORLD'	world (((worlde)))
'THINK'	þenke, þenkeþ
pres.part. ending	-yng
'I'	I
'LITTLE'	litel
- <u>es</u>	-es
- <u>ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might (mighte); mighte:nighte; <u>pl.</u> : mighten
'THROUGH'	þurgh
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst, ferste (((first)))
'CHURCH'	chirche
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	owne, owen, oughne (((owene)))
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'WAS'	Was, was
'SAW'	<u>Sg.</u> : syhe; seyhe:nyhe 'NIGH', seyhe: forleyhe
'CAME' (sg.)	Cam, cam; cam:Abraham
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	<u>Inf.</u> : hierre:heere 'HERE', here: cheere
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich, -lyche, -liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>):hadde, lad(<u>sg.</u>):bad, dradde (<u>sg.</u>)
- <u>er</u>	-er (((-ir)))
'COULD'	couþe (<u>sg.</u>)
OE <u>y</u>	i, y; <u>occas.</u> e, <u>e.g.</u> senne 'SIN', schetten 'SHUT', merþe 'MIRTH', ken 'KIN':men
'BUT'	But, but
'SISTER'	soster (((suster, sustres)))

TEXT: Oxford, Christ Church 148; Gower, Confessio Amantis: forms not recorded in full analyses. No indication given here as to relative frequency, but all forms are sporadic only.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'IT'	hit
'WHICH'	whis
'ANY'	ony
'MUCH'	muchel
'EITHER'	owper, ouper
'AGAIN'	Ayein, ayein; a3ain:plain
'YET'	yit, 3et
'HITHER'	heder
'TOGETHER'	togedre
'WERE'	wern
'NOT'	nough
'HIGH'	hegh:segh 'SAW'
pres.part.ending	hengande, criande
'LITTLE'	litul
<u>-es</u>	-us
'THROUGH'	Thorgh
'SILVER'	siluer
'EVIL'	Iuel, Iuil, Iuyl
'GAVE'	yaf (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : Segh, seyh
'WHETHER'	whepur
'WIFE'	wijf
'HOMEWARD'	hamward
'UNTO'	vntil
'YOUTH'	3ongpe
'WHERE'	Whar
'KNEW'	wiston (<u>pl.</u>)

TEXT: London, British Library, Egerton 1991; Gower, Confessio Amantis Book I, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	þe
'TWO'	tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þay (((They, Thay, þey)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here, her
'SUCH'	such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man (((man)))
'ANY'	eny
'MUCH'	mochē, mochil
'ARE'	ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	Stont, stant, Berþ, þenkþ
'DOES'	dop
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde, schold; <u>pl.</u> : scholde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wold (((wolde))); <u>pl.</u> : wolden, wolde:scholde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol ((wil))(((wile:skile))); <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	aske, axe
'BURN', 'RUN'	brenneþ:renneþ
'WITH(-)'	wiþ
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after
'THEN'	þanne, þan, Tho, þo, þoo
'THAN'	Than, þan
'(AL)THOUGH'	Though
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouþer..ne
'SELF'	self, selue
<u>thilke</u>	þilk, þilke, þat ilke
'SITH'	sippen, seppe
'ERE'	er (((or)))
'YET'	3it

[London, B.L. Egerton 1991: Gower, CA Book I, cont.]

'WHILE'	whil
'TOGETHER'	togidre
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (((not, nough)))
'HIGH'	hihe, heigh; hihe:yhe 'EYE', heih: neih 'NIGH'
'EYE(S)'	yhe; yhe:hihe 'HIGH'; yen
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenk
'WORK'	werk (<u>n.</u>)
pres.part.ending	Touching, touchend, spekende
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg. and pl.:</u> might, mighte
'THROUGH'	Thurgh, þurgh (((þorough)))
'LESS'	lasse
'WHEN'	whan
'FIRST'	fferst, ferst
'OWN' (adj.)	owne
'WAS'	was
'SAW'	<u>Sg.:</u> saugh, seigh
'CAME'	cam (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	cleped, clepen
'HEAR'	<u>Inf.:</u> heere, hiere; <u>Sg.:</u> hiereþ: skiereþ
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich, -liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde
<u>-er</u>	-er
'COULD'	couþe (<u>sg.</u>)
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.:</u> merþes 'MIRTHS', hel 'HILL':fel, besiliche 'BUSILY'
'BUT'	But, but
'SISTER'	suster
'EARTH'	eorþe

TEXT: London, British Library, Egerton 1991; Gower,
Confessio Amantis Book II, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	þe
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þay (((Thay, They, þey)))
'THEM'	hem (((hem)))
'THEIR'	her, here
'SUCH'	such (((Such, suche)))
'WHICH'	Which, which (((wich)))
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	takþ, makþ, comp, þenkþ, stant, sprat, holt, fynt; <u>but</u> bereþ, <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	doþ, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde, schuld
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (((wold)))
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axeþ, axe, axing, axinge
'BURN', 'RUN'	brenneþ, renneþ
'WITH(-)'	Wip, wip (With, with)
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after
'THEN'	þanne (((Than, þan)))
'THAN'	Than, þan
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Or..or, neiper..ne; Ne, or
'SELF'	self; selue
<u>thilke</u>	þilke, þilk
'AGAIN(ST)'	a3ein
'ERE'	er
'YET'	3it
'TOGETHER'	togidre
past part.prefix	lbore:score
'WERE'	were, weren

OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (nou3t) (((not)))
'HIGH'	hihe
'EYE(S)'	yhe, yhen; yhe:sihe 'SAW'
'WORLD'	world
'WORK'	worchen (<u>inf.</u>)
pres.part.ending	Touching, Touchend
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte; <u>pl.</u> : might
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	first, ferst
'OWN' (adj.)	oughne, owne
'STEAD'	stede
'WAS'	Was, was
'HELD'	bihield (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : seigh, seih, seighe, sigh; sigh:neyh 'NIGH', sihe:yhe 'EYE'
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	<u>Inf.</u> : hierre:chiere, :matiere, :3ere; <u>sg.</u> : hierreþ:skiereþ
Adv.- <u>ly</u>	-ly
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde
<u>-er</u>	-er
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>):moupe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : felpe 'FILTH', merye 'MERRY', besynesse 'BUSINESS', <u>etc.</u>
'BUT'	But, but

TEXT: London, British Library, Egerton 1991; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þay (((þey)))
'THEM'	hem (((hem)))
'THEIR'	her
'SUCH'	such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech, echon
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny (((any)))
'ARE'	ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	Stant, halt, makþ, takþ
'DOES', 'GOES'	dop, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde (((schulde))); <u>pl.</u> : schulden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (((wold))); <u>pl.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol (((wile:skile)))
'ASK'	axeþ
'BURN', 'RUN'	brenne, rennep
'WITH(-)'	wiþ ((With, with))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after
'THEN'	þanne (((þo))); þo:so, :wo
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)OR'	ne, or
'SELF'	self; seluen
<u>thilke</u>	þilke, þat ilk, þilk
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'SITH'	Sip, sith, siþe
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	Whil, while
'TOGETHER'	togidre
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore:forlore

'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (((nou3t)))
'HIGH'	high
'EYE(S)'	yhe:sihe 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	pynkeþ, þenk, Thenk, þenkeþ
'WORK'	worcheþ (<u>sg.</u>)
pres.part.ending	walkend, swounend, walkende, baþyng
'I'	I
'LITTLE'	litel; lite:wYTE
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might (((mighte)))
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'LESS'	lasse:ouerpasse
'FIRST'	first, ferst
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	oughne
'DID'	mysdede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'HELD'	hield (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : seih, seigh, sigh; sigh:nyigh 'NIGH' (<u>sic</u>), sihe:yhe 'EYE'; <u>pl.</u> : sihe:yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam; cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):manere
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>)
<u>-er</u>	-er, -re
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>); coupe (<u>sg.</u>):mouþe, :3ouþe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : buried 'BURIED'
'BUT'	But, but (((Bot)))
'SISTER'	soster, suster

TEXT: London, British Library, Egerton 1991; Gower, Confessio Amantis Book IV, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þis
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo, tweie:deye 'DIE'
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þay (((Thay, þey)))
'THEM'	hem
'THEIR'	her (((here)))
'SUCH'	such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	comp, makþ, þenkþ, 3ifþ, stant
'D(ES)', 'GOES'	dop, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde, schold (((schulde))); <u>pl.</u> : scholden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde, wold; <u>pl.</u> : wolden
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol
'ASK'	axep
'BURN', 'RUN'	brent
'WITH(-)'	Wip, wip (((With, with, wt)))
'FROM'	ffro (((from)))
'AFTER'	After, after
'THEN'	þanne, Than, þan; þo:fro, :so
'THAN'	Than, þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouþer..ne, or..or; or
'SELF'	self; selue
<u>thilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'SITH'	Sip, Sep
'ERE'	er
'YET'	3it
'THENCE'	þenne
'WHILE'	Whil, whil, while

'TOGETHER'	Togidre
'BEFORE'	tofore; tofore:lore, :more
'WERE'	were (((weren)))
OE hw-	wh-
'NOT'	nought, nou3t
'HIGH'	hihe:yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhe:hihe 'HIGH'
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenkeþ
'WORK'	<u>Inf.</u> : werche, worche; <u>n.</u> : werke, werkes
pres.part.ending	Touchend, touchend, sprantlende, spekende:sende, compleignende, compleignende:amende
'I'	I
'LITTLE'	litel
-es	-es
-ed	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg. and pl.</u> : might, mighte
'THROUGH'	Thurgh, þorgh, þurgh
'LESS'	lasse, lesse:lachesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	first, ferst, firste
'OWN' (adj.)	oughne
'DID'	<u>Sg.</u> : dede; dede:stede
'STEAD'	stede; stede:dede 'DID'
'LET'	let
'WAS'	Was, was (((was)))
'HELD'	hield (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sigh, seigh
'CAME'	<u>Sg.</u> : Cam, cam
<u>clepe</u>	cleped, clepe
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):matiere
Adv.-ly	-ly (((-lich, -liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde; ouerrad:glad
-er	-er
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>):3oupe
OE y	i, y; <u>but cf.</u> : besiliche, besynesse, busy; schet 'SHUT', kest 'KISSED': best
'BUT'	But, but
'TARRYING'	tarying, tariyng, taryeng

TEXT: London, British Library, Egerton 1991; Gower, Confessio Amantis Book V, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>TEXT</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir
'IT'	It, it
'THEY'	þey, þay (((Thay, Thei, þei)))
'THEM'	hem
'THEIR'	her, here
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	ony
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	Stant, stant, Makþ, makþ, comp, berþ, takþ, kepþ, halt
'GOES'	goþ
'SHALL' (sg.)	Schal, schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde, schuld, scholde; <u>pl.</u> : scholde, schold, scholden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wold, wolde; <u>pl.</u> : wolde; <u>2nd sg.</u> woldest
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (((Wil, wil))); <u>pl.</u> : wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	asking, axe
'WITH(-)'	Wip, wip (((With, with)))
'FROM'	fro
'AFTER'	after
'THEN'	þanne, þan (((Tho, þo, Than)))
'THAN'	þen, þan
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Or..or, or..or, nouþer..ne; Or, or
'SELF'	self; selue
<u>thilke</u>	þilk, þilke, That ilk
'AGAIN(ST)'	a3ein; a3ein:sein, agein:sein
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	Whil, whil
'STRENGTH'	strengþe

'BEFORE'	Tofore, tofore, toforn, afore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought ((nou3t))(((Nought, not)))
'HIGH'	hihe; high:nygh 'NIGH'
'EYE(S)'	yhe; yhe:prie, :compaignye
'WORLD'	world
'THINK'	þenkeþ, þinkeþ:drinkeþ, þinke:drinke
'WORK'	worcheþ (<u>sg.</u>)
pres.part.ending	Touching, walking
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : Might, might, mighte
'THROUGH'	Thurgh, þurgh, þorugh
'LESS'	lasse; lasse:passe
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	Ferst, ferst, first
'EVIL'	euel
'OWN' (adj.)	oughne
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	3euen
'SAW'	<u>Sg.</u> : seigh, sigh;seigh:neigh 'NIGH'
'CAME'	<u>Sg.</u> : cam
<u>clepe</u>	clepeþ, cleped, clepe
'HEAR'	hiereþ:appiereþ
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladden, ladde:hadde
<u>-er</u>	-er (((-ur)))
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : besy 'BUSY', schet
'SHUT'	'SHUT'
'BUT'	But, but

TEXT: London, British Library, Egerton 1991; Gower, Confessio Amantis Book VI, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe (((the)))
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir
'IT'	It, it
'THEY'	þay, þey, þei
'THEM'	hem
'THEIR'	her
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'MANY'	many
'MAN'	man
'MUCH'	moche, mochil
'ARE'	Ben, ben (((are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	berþ, makþ, knowþ, comp, þenkþ, þinkþ, 3ifþ, stert, takþ, kepp, stant, bynt
'DOES', 'GOES'	Dop, dop, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde, schulde; <u>2nd sg.</u> : schuldest
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde, wold
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol, wil; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axe
'BURN', 'RUN'	renneth:brenneth; brenne
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ (((with)))
'FROM'	fro, from; fro:wo
'AFTER'	After, after
'THEN'	þanne, þan (((þanne)))
'THAN'	Than, þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouþer..ne, Or..or, or..or; Ne, ne, Or, or, nor
'SELF'	self; seluen; selue
<u>thilke</u>	þilk, þilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'SITH'	sippe:kippe
'ERE'	Er, er

'YET'	3it
'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	Whil, whil, while, þerwhil
'TOGETHER'	altogider
'STRENGTH'	strengþ
'BEFORE'	tofore
'WERE'	Were, were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not ((nought))(((nou3t)))
'HIGH'	hihe, heih; hihe:yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhe, yhen; yhe:sihe 'SAW', yhe: hihe 'HIGH'
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þinke:drinke, þenkeþ, þenk
pres.part.ending	Waityng, touching, þenking
'I'	I
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte; <u>pl.</u> : mighte
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lesse:-nesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst, ferste
'OWN' (adj.)	oughne, owne
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : seih; sihe:yhe 'EYE'
'CAME'	cam (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):manere; heere (<u>inf.</u>): manere
Adv.- <u>ly</u>	-ly ((-lich, -liche))
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde, radde:hadde
'WHETHER'	Wher, wheþer
<u>-er</u>	-er
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : gultif 'GUILTY', berþe 'BIRTH'
'BUT'	But, but
'APPLE'	appul

TEXT: London, British Library, Egerton 1991; Gower, Confessio Amantis Book VII, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These, þese
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'HER'	<u>All cases</u> : hir
'IT'	It, it
'THEY'	þei ((þey, þay))(((þai)))
'SUCH'	such (((suche)))
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	Ben, ben (((been)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	Stant, stant, þenkþ, makþ, kepp, spekþ, takþ, 3ifþ, Makþ, þenkþ
'DOES'	dop
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wold
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol
'BURN', 'RUN'	brenneþ:renneþ; brennyng (<u>pres.part.</u>)
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ
'FROM'	Fro, ffro, fro
'AFTER'	After, after
'THEN'	þan, þo
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouþer..ne
'SELF'	self; seluen
<u>thilke</u>	þilk, þilke
'ERE'	er
'YET'	3it
'TOGETHER'	togidre
'STRENGTH'	strengþ
'BEFORE'	Tofore, tofore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nou3t (((not)))
'HIGH'	hih, hihe (((high, heih))); hih: astronomie, :yhe 'EYE'; hih:sky

'EYE(S)'	yhe; yhe:hihe, :flihe
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenkþ, þenk
'WORK'	werk (<u>n.</u>)
pres.part.ending	Biginnyng, touching, skippyng:semyng
'I'	I
'LITTLE'	litel
- <u>es</u>	-es
- <u>ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst, first, firste; ferste:werste
'CHURCH'	chirch
'EVIL'	euel
'OWN' (adj.)	owne
'STEAD'	stede:bede
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	3oue
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ, clepen
'HEAR'	<u>Inf.</u> : hierē; <u>pl.</u> : heere:heere 'HERE'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-liche, -lich)))
- <u>er</u>	-er (((-ur)))
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : druye 'DRY', hulles 'HILLS', Fier 'FIRE'
'BUT'	But
'TO'	til (<u>once</u>)
'EARTH'	eorþe, erþe

TEXT: London, British Library, Egerton 1991; Gower, Confessio Amantis Book VIII, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	The, þe
'TWO'	Tuo, tuo; tweie:seye 'SAY'
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þey, þay (((They, Thay, þei)))
'THEM'	hem (((hem)))
'THEIR'	her
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	ech, echon
'MANY'	many
'MAN'	man (((man, manne:þanne 'THEN')))
'ANY'	eny
'MUCH'	mochil, mochel
'ARE'	ben (((Been)))
'IS'	is
Contr.3rd pres.sg.	Stant, stant, takþ, comp, makþ
'GOES'	goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schuld, schold, scholde; <u>pl.</u> : schulde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde, wold
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axe, axep
'WITH(-)'	Wip, wip (((with, wt)))
'FROM'	ffrom, fro
'AFTER'	after
'THEN'	þanne, þo (((Tho, Than, þan))); þo: tuo, :ago; þanne:manne
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	or..or; Ne, ne, or
'SELF'	self; selue:twelue
<u>thilke</u>	þilke, þilk
'AGAIN(ST)'	a3ein
'ERE'	er
'YET'	3it

'WHILE'	while:exile
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were, weren
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not, nou3t (((nought)))
'HIGH'	high, hihe
'EYE(S)'	yhe
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenkeþ
pres.part.ending	stondyng, musyng
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte; <u>pl.</u> : mighten
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst, first, firste, ferste
'CHURCH'	chirche
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	oughne, owne (((owen)))
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'WAS'	Was, was
'SAW'	<u>Sg.</u> : seih, sih; seih:neih 'NIGH', :forleigh
'CAME'	<u>Sg.</u> : Cam, cam
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	<u>Inf.</u> : hierre:hiere 'HERE', :chiere
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich, -liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde; ouerlad:vnglad; lad: bad
<u>-er</u>	-er
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>);coupe (<u>sg.</u>):3oupe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : schetten, merþe
'MIRTH'	
'BUT'	But, but
'SISTER'	suster, sustres; susterhede:heede, sosterhod

TEXT: London, British Library, Egerton 1991; Gower, Confessio Amantis: forms not recorded in full analyses. No indication given here as to relative frequency, but all forms are sporadic only.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'BOTH'	boþen
'IT'	hit
'SUCH'	swiche
'WHICH'	wich
'ANY'	ony
'MUCH'	mykil
'ARE'	ar
'EITHER'	owþer
<u>thilke</u>	þik
'SITH'	seþþen
'STRENGTH'	streng
'BEFORE'	biforn
OE hw-	wat 'WHAT' (<u>once</u>)
'NOT'	nou3
'HIGH'	hie, highe
pres.part.ending	Preyande, hengande, cryande
<u>-es</u>	oþus
'MIGHT' (vb.)	migh
'THROUGH'	Thorugh
'SILVER'	siluer
'WAS'	w ^a s (<u>sic</u>)
'HELD'	hild (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : seyh; <u>pl.</u> : seyhen
<u>clepe</u>	clepud
<u>-er</u>	-ir, -ur
OE <u>y</u>	fuyre 'FIRE', fuyr:desir; bregge 'BRIDGE'
'SLANDER' <u>etc.</u>	sclaundreþ; sclaundre:alisaundre
'EARTH(LY)'	eorthe, eorþely
'SLOW'	slough, slowh
'WISDOM'	wisdam
'YEOMEN'	3imen
'OUGHT'	ough
'FOWLS(=BIRDS)'	voules
'STRAIGHT'	strau3t, straught, .streite
'REPROOF'	reproef

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Bodley 902; Gower,
Confessio Amantis Book I, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These, þis
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	His, his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir, hire
'IT'	It, it
'THEY'	þei (((Thei, þey, þai)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here, her
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which (((Whiche, whiche)))
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	mochē, mochel
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, 3ifþ, þenkþ, halt
'DOES'	dop
'SHALL' (sg.)	Schal, schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg. and pl.</u> : scholde-
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde, wold; <u>pl.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol (wil) (((wile:skile))); <u>pl.</u> : wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	askep, aske, axe
'BURN', 'RUN'	brennep:rennep
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ (((with)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	After, after
'THEN'	þanne, þan, þo, Tho
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER...(N)OR'	nouþer..ne; or
'SELF'	self; selue; seluen
<u>thilke</u>	þilk, þilke, þat ilke
'SITH'	sippen, sippe
'ERE'	er
'YET'	3it

'WHILE'	whil
'TOGETHER'	togidre
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	toforeþ
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (((Nought)))
'HIGH'	hihe; hihe:yhe 'EYE', hih:nyh 'NIGH'
'EYE(S)'	yhen; yhe; yhe:pourpartie, :aspie, :hihe 'HIGH'
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenk
'WORK'	werk (<u>n.</u>):clerk
pres.part.ending	Touchend, Touchende, Stondende, touchend, spekende, touchende, Wisshyng, weping
'I'	I
'LITTLE'	lite:wite
-es	-es
-ed	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg. and pl.:</u> might, mighte
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'LESS'	lasse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	fferst, ferst
'OWN' (adj.)	oughne
'WAS'	Was, was
'HELD'	bihielde (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.:</u> saugh, sih, seih
'CAME'	<u>Sg.:</u> cam, com; cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepen
'HEAR'	<u>Inf.:</u> hierre:matiere, :hiere 'HERE', :liere (<u>inf.</u>); hier (<u>imperat.</u>); hiereþ (<u>sg.</u>):skiereþ
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde
'WHETHER'	wher
-er	-er
'BEYOND'	Beþende
'COULD'	<u>Sg.:</u> couþe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.:</u> hel 'HILL':fel, merþes 'MIRTHS'
'BUT'	But, but (((Bot)))
'SISTER'	soster

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Bodley 902; Gower, Confessio Amantis: forms in scribe D's stint not recorded in full analysis from Book I. No indication here as to frequency, but all forms are sporadic only.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'TWO'	two
'THEY'	þay
'SUCH'	swich
'MUCH'	mochil
Contr.3rd pres.sg.	makþ, bringþ, comp
'EITHER..OR'	Or..or
'AGAIN(ST)'	a3ein; a3eyn:pleyne
'HITHER'	hider
'WHILE'	Therwhiles þat
'WORK'	werche (<u>pl.</u>):cherche 'CHURCH'
pres.part. ending	Belongend, hangende
'CHURCH'	chirche, cherche; cherche:werche (<u>pl.</u>)
'SILVER'	seluer
'DID'	deden (<u>pl.</u>)
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'HELD'	hield (<u>sg.</u>)
'SAW'	sigh (<u>sg.</u>)
'HEAR'	<u>Inf.</u> : heere:cheere; hierer (<u>sg.</u>)
OE <u>y</u>	hul 'HILL', bisiliche 'BUSILY'

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Bodley 902; Gower, Confessio Amantis, Book IV, 1-500. Hand 2 in MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo:tuo, tweie:deie
'BOTH'	boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	hise, his
'SHE'	sche
'HER'	<u>All cases</u> : hire (((hir)))
'IT'	It, it
'THEY'	Thei, þei
'THEM'	hem (((hem)))
'THEIR'	here
'SUCH'	such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	ben
'IS'	is
Contr.3rd pres.sg.	bringþ, þenkþ, comþ, makþ, 3yfb, stant
'GOES', 'DOES'	gop, dop
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde; <u>pl.</u> : scholden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde; <u>pl.</u> : wolde, wolden
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (((woll))); <u>pl.</u> : wol
'ASK'	axep
'WITH(-)'	wip
'FROM'	ffro, fro; fro:þo
'AFTER'	After, <u>after</u> (((after)))
'THEN'	þanne (((Than, þenne, þo))); þo:fro, :so
'THAN'	Than, þan
'(AL)THOUGH'	Thogh, þogh
'IF'	if
'(N)EITHER..(N)OR'	nowþer; or..or
'SELF'	self, selue
<u>thilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	whil
'TOGETHER'	Togedre
'BEFORE'	tofore

'WERE'	were, weren
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	noght (((nogh)))
'HIGH'	hihe:yhe 'EYE'
'EYE'	yhe:hihe 'HIGH'
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenkþ, þenkeþ
'WORK'	<u>Vb.</u> : werche, worche (<u>inf.</u>); <u>n.</u> : werke:clerke, werk, werkes
pres.part. ending	touchende, sprantlende, compleignende, spekende, liggende, welwillende:con- tinuende
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed (((-id)))
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : mihte ((miht)); <u>2nd sg.</u> : mihtest; <u>pl.</u> : mihte
'THROUGH'	Thurgh, þurgh, þorgh
'LESS'	lasse; lesse:lachesse
'WHEN'	whan (((whane)))
'OWN' (adj.)	oghne
'DID'	<u>Sg.</u> : dede, dede:stede
'STEAD'	stede:bede, :dede
'LET'	let
'WAS'	was
'HELD'	hiede (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sih
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	cleped, clepe
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):matiere
Adv.- <u>ly</u>	-liche, -ly (((-li)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde; ladde:hadde
<u>-er</u>	-er, <u>-er</u>
'COULD'	cowþe (<u>sg.</u>):3owþe 'YOUTH'
OE <u>y</u>	i, e; <u>e.g.</u> kinde 'KIND', besy 'BUSY'
'BUT'	Bot, bot
'UPON'	Vpon, vpon
'RIGHT'	riht

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Bodley 902; Gower, Conf-
essio Amantis, Book VI, 1-500. Hand 3 in MS.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	two
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his, hise
'SHE'	sche
'HER'	<u>All cases</u> : hire
'IT'	It, it
'THEY'	þei
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	such (((suche)))
'WHICH'	which
'MANY'	many
'MAN'	man
'MUCH'	moche, mochel
'ARE'	been; are:fare
'IS'	is
Contr.3rd pres.sg.	berþ, drinkþ, makþ, weþþ, takþ, comp, þenkþ, 3ifþ <u>etc.</u> ; stant
'DOES', 'GOES'	dop, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> :scholde; <u>2nd sg.</u> : scholdest
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axe
'BURN', 'RUN'	renneþ:brenneþ; brenne
'WITH(-)'	wiþ
'FROM'	fro (((from)))
'AFTER'	After, after
'THEN'	þanne (((Than, Thanne, þanne)))
'THAN'	Than, þan
'(AL)THOUGH'	þogh
'IF'	If, if (((3if)))
'(N)EITHER..(N)OR'	nowþer..ne; or..or
'SELF'	self, selue, seluen
<u>thilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	a3ein
'SITH'	sipþe:kipþe
'ERE'	er, eer
'YET'	3it
'WHITHER'	whider:slyder

'WHILE'	Whil, while
'TOGETHER'	togedere
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	not, noght
'HIGH'	hih, hihe; hyhe:yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhe:hyhe 'HIGH', :syhe 'SAW'; yhen, Eein
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenk, þinke:drinke, þenkeþ, þinkeþ:drinkeþ
pres.part. ending	touchinge, þenkynge
'I'	i (I)(<u>y</u>)
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myhte (<u>y</u>); <u>pl.</u> : myhte
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'LESS'	lesse:Seekenes
'WHEN'	Whan, whan, whanne
'FIRST'	ferst, ferste
'OWN' (adj.)	owne
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	was (<u>waas:paas</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : seih; syhe:yhe 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	heere (<u>inf.</u>):manere
Adv.- <u>ly</u>	-ly, -liche
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde, lad:stad, radde:hadde
<u>-er</u>	-er (<u>-re, -er</u>)
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : merþe 'MIRTH', gultif 'GUILTY'
'BUT'	But, but
'AND'	an
'RIGHT'	riht
'WHETHER'	wheþer

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Bodley 294; Gower,
Confessio Amantis Prologue 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo; tweye:weye
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'HER'	<u>All cases</u> : hir
'IT'	It, it
'THEY'	Thay, þay (((They, þey)))
'THEM'	hem
'THEIR'	her ((here))
'SUCH'	such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	mochel
'ARE'	Ben, ben (((been)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres,sg.	stant, þenkþ
'DOES', 'GOES'	Dop, dop, gop
'SHALL' (sg.)	Schal, schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde (((schold))); <u>pl.</u> : scholden, (((schold))(((scholde)))
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (((wold))); <u>pl.</u> : wolden (((wold)))
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (((wile:skile)))
'ASK'	axed
'BURN'	brenne
'WITH(-)'	Wip, wip (((With, with)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	After, after
'THEN'	Tho, þo, þanne (((þan))); þo:þo 'THOSE'
'THAN'	Than
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	If, if
'EITHER..OR'	Or..or
'SELF'	self; selue
<u>thilke</u>	þilke (((þilk)))
'AGAIN'	a3ein
'YET'	3it
'WHILE'	Whil, whil
'BEFORE'	tofore

'WERE'	were, weren
'NOT'	nought (((Nought, not)))
'HIGH'	hihe (((heigh)))
'EYE(S)'	ye:clergie
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenk, þenkep, þenken
'WORK'	<u>n.</u> : werk, werkes:clerkes; <u>pl. vb.</u> : wirche:chirche
pres.part.ending	Prayend, Bilongend, Touchend, flow- ende:rowende
'I'	I
'LITTLE'	lite:smyte (<u>inf.</u>)
-es	-es
-ed	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte; <u>pl.</u> : mighte, mighten
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lasse:compasse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferste, first, ferst
'CHURCH'	chirche
'DAYS'	dayes
'OWN' (adj.)	owne
'DID'	dide
'STEAD'	stede
'WAS'	Was, was
'GAVE'	3af (<u>sg.</u>)
'HELD'	bihelden (<u>pl.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : seigh:neigh 'NIGH'
'CAME'	cam (<u>sg.</u>)
clepe	clepe, cleped
'HEAR'	<u>Inf.</u> : heere:chere; <u>sg.</u> : here
Adv.-ly	-ly
-er	-er
OE <u>y</u>	<u>E.g.</u> : synne 'SIN', fyr 'FIRE', busynesse 'BUSINESS'
'BUT'	But, but
'EARTHLY'	eorþely

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Bodley 294; Gower, Confessio Amantis Book I, 1-500.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These
'THE'	The, þe (((þ ^e)))
'TWO'	tuo
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þay ((They, þey))
'THEM'	hem
'THEIR'	her, here
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	ech
'MAN'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'MUCH'	mochil, moche
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	Comp, Berþ, takþ, stant, halt
'DOES'	doþ
'SHALL' (sg.)	Schal, schal
'SHALT'	schalt (((schat)))
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : schulde, schuld; <u>pl.</u> : scholde: wolde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (((wolde))); <u>pl.</u> : wolden, wolde:scholde
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol ((wil))(((wile:skile))); <u>pl.</u> : wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	askeþ, aske, axe
'BURN', 'RUN'	brenneþ:renneþ
'WITH(-)'	Wip, wip ((With, with))
'FROM&'	ffro, fro (((ffrom, from)))
'AFTER'	After, after
'THEN'	þan, þo (((Tho, þanne))); þo:wo
'THAN'	Than, þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouper..ne; Ne, ne, or
'SELF'	self; selue; seluen
<u>thilke</u>	pilk, pilke, þat ilke
'SITH'	seþpe

[Oxford, Bodley 294: Gower, CA Book I, cont.]

'TOGETHER'	togidre
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (((Nought, not, nou3t; nou3t: abought)))
'HIGH'	hihe, high; hih:nyh 'NIGH', hihe: yhe 'EYE'
'EYE(S)'	yhe (((ye))); yhen; yhe:aspye, ye: purpartye
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenkeþ, þenk
'WORK'	werk (<u>n.</u>):clerk
pres.part.ending	Touching, Wisching, wepyng, Stond- end, Touchend, touchend
'I'	I
'LITTLE'	litel, lite:wite
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg. and pl.:</u> might, mighte
'THROUGH'	Thurgh, þurgh (((þorgh)))
'LESS'	lasse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	fferst, first, ferst; ferst:werst
'OWN' (adj.)	owne
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'HELD'	byheld (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.:</u> saugh, seigh
'CAME'	cam (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	cleped, clepen
'HEAR'	<u>Inf.:</u> heere:matiere, :heere 'HERE'; hiere; hiere:matiere, :liere; <u>imperat.:</u> hier
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>):hadde
<u>-er</u>	-er
'BEYOND'	By3ende
'COULD'	couþe (<u>sg.</u>)
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.:</u> merþes 'MIRTHS', hel 'HILL':fel, besiliche 'BUSILY'
'BUT'	But, but
'SISTER'	suster
'THIEF'	þeef:meschief
'PROVE'	<u>Inf.:</u> proeuen, prouen
'EARTH'	eorþe

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Bodley 294; Gower,
Confessio Amantis Book II, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	The, þe
'TWO'	Tuo, tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((hire; hire:sire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þay, þei ((They, þai))(((Thay, þey)))
'THEM'	hem
'THEIR'	her
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man (((manne)))
'ANY'	eny
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	berþ, takþ, makþ, comp, þenkþ, holt, fynt, sprat, stant
'DOES', 'GOES'	doth, goþ, doþ:sop
'SHALL' (sg.)	Schal, schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde, schold, schulde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde, wold; <u>pl.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol; <u>pl.</u> : wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axeþ, axe, axinge, axeth
'BURN', 'RUN'	brenneþ; brenneþ:renneþ
'WITH(-)'	Wip, wip, With, with
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after
'THEN'	þanne ((Than, þan; þo:so, :tuo)) (((Tho)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Or..or, nowþer..ne; Or, or, Ne, ne
'SELF'	self; selue; seluen
<u>thilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	a3ein

'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	while
'TOGETHER'	togidre
past part.ending	ybore:score
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nou3t, nought (((not)))
'HIGH'	hihe
'EYE(S)'	yhen, yhe, ye; yhe:sihe 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenkþ, thenketh, þenk
'WORK'	<u>Inf.</u> : worchen
pres. part.ending	Touchend
'I'	I
'LITTLE'	litel, lite:wYTE
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : mighte, might; <u>pl.</u> : might
'THROUGH'	Thurgh, þorough
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst
'OWN' (adj.)	owne
'STEAD'	stede
'WAS'	Was, was
'HELD'	beheld (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sih, syh, seih, sigh; sihe: yhe 'EYE', syh:neih 'NIGH'
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	<u>Inf.</u> : hierē:chiere, :matiere, :3eere; <u>sg.</u> : hierēþ:skiereþ
Adv.- <u>ly</u>	-ly
<u>ladde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>):hadde
<u>-er</u>	-er
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>):moupe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : fuyre 'FIRE', hul 'HILL', huyre 'HIRE', besynesse 'BUSINESS', mery 'MERRY'
'BUT'	But, but
'MOVED'	moeued

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Bodley 294; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þei ((þey))(((They, þai)))
'THEM'	hem
'THEIR'	her
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	ben (((be)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	makþ, halt, þenkþ, bringþ, brekþ stant, takþ, berþ, kepþ, spekþ
'DOES', 'GOES'	dop, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	Schalt, schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde (((schulde))); <u>pl.</u> : scholden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (((wold))); <u>pl.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol (((wile:skile)))
'ASK'	axeþ
'BURN', 'RUN'	brenne, renneþ
'WITH(-)'	Wip, wip ((with))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after
'THEN'	þanne; þo:wo
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if (((Iff)))
'(N)OR'	Ne, ne, or
'SELF'	self, seluen
<u>thilke</u>	Thilk, þilke, þilk, þat ilk
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'SITH'	Sip, sip
'ERE'	er
'YET'	3it

'WHILE'	Whil, while
'TOGETHER'	togidre
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (((not)))
'HIGH'	high
'EYE(S)'	yhe:sihe 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	þenk, Thenk, þenkeþ
'WORK'	worcheþ (<u>sg.</u>)
pres.part.ending	walkend, baþend, bytyng, walkende, swownend
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might (((mighte)))
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'LESS'	lasse:passe
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	oughne
'DID'	mysdede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'HELD'	hield (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : seigh, sih, seih; sihe:yhe 'EYE', syh:nyh 'NIGH'; <u>pl.</u> : sihe: yhe 'EYE'
'CAME'	<u>Sg.</u> : cam; cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):manere
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde
<u>-er</u>	-er
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>); coupe (<u>sg.</u>):3oupe, :moupe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : kesse:maistresse, buried 'BURIED'
'BUT'	But, but
'SISTER'	suster, soster
'PEOPLE'	poeppe

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Bodley 294; Gower, Confessio Amantis Book IV, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo; tweye:deye 'DIE'
'BOTH'	boþe
'HE'	He, he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þey ((þay, þei))
'THEM'	hem
'THEIR'	her
'SUCH'	such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	Ben, ben (((beþ)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	stant, comp, makþ, þenkþ, bringþ, 3ifþ
'DOES, 'GOES'	goþ, doþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde, schulde, schuld (((schold))); <u>pl.</u> : scholden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wold, wolde; <u>pl.</u> : wolden
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol (wil)
'ASK'	axep
'BURN'	brent:-ment
'WITH(-)'	Wip, wip (((With)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	After, after
'THEN'	þanne (((Thanne, Than; þo:fro, :so)))
'THAN'	Than, þan
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Or..or, nouþer..ne; Ne, or
'SELF'	self; selue
<u>thilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'SITH'	Sip
'ERE'	er
'YET'	3it
'THENCE'	þenne

'WHILE'	Whil, whil, while
'TOGETHER'	Togidre
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were
OE hw-	wh-
'NOT'	nought (((not)))
'EYE(S)'	yhe:hye 'HASTE'
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenkeþ
'WORK'	<u>Inf.</u> : werche, worche; <u>n.</u> : werkes, werk:clerk
pres.part.ending	Touchend, touchend, liggend, touching, Sprantlende, compleignende, spekende: sende, compleignende:amende
'I'	I
'LITTLE'	litel
-es	-es
-ed	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : mighte, might; <u>pl.</u> : might, mighten; <u>2nd sg.</u> : mightest
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lasse; lesse:lachesse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferste, ferst
'OWN' (adj.)	owne
'DID'	<u>Sg.</u> : dede, did; dede:stede
'STEAD'	stede:bede, :dede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'HELD'	hield (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : seih, sih
'CAME'	<u>Sg.</u> : Cam, cam
<u>clepe</u>	cleped, clepe
'HEAR'	<u>Inf.</u> : hier:matiere
Adv.-ly	-ly (((-liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde; ouerrad:glad
-er	-er
'COULD'	coupe (<u>sg.</u>):3oupe
OE y	i, y; <u>but cf.</u> : besiliche, besy, besynesse 'BUSY', 'BUSI-', schet 'SHUT'
'BUT'	But, but
'SLOW'	slough
'PROVED'	proeued
'TARRYING'	tarienge, tariyng, taryeng

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Bodley 294; Gower, Confessio Amantis, Book V, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þei (((They, þey)))
'THEM'	hem
'THEIR'	her (((here)))
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	halt, comp, takþ, þenkþ, Makþ, makþ, berþ, Stant, stant
'GOES'	goþ
'SHALL' (sg.)	Schal, schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde, schulde (((schuld, schold))); <u>pl.</u> : schuld, schulden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde, wold; <u>pl.</u> : wold; <u>2nd sg.</u> : woldest
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol (((wole))); <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axing, axe
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ (((With, with)))
'FROM'	fro
'AFTER'	after
'THEN'	þanne (((Tho, Thanne, þan, þo)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if (((3if)))
'(N)EITHER..(N)OR'	Or..or, or..or, neiþer..ne; Or, or
'SELF'	self, selue
<u>thilke</u>	pilk, pilke, þat ilke
'AGAIN(ST)'	a3ein
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	Whil, whil
'STRENGTH'	strenþe

'BEFORE'	Tofore, tofore, afore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (nou3t) (((Nought, not)))
'HIGH'	hihe, hih:nigh
'EYE(S)'	yhe; yhe:prie, :compaignie
'WORLD'	world
'THINK'	þinke:drynke, þynkeþ:drynkeþ
'WORK'	worcheþ (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	Touchend, walkend
'I'	I
'LITTLE'	litel
-es	-es
-ed	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : Might, might (mighte)
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'LESS'	lasse; lasse:passe
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	Ferst, ferst, first
'EVIL'	euele
'OWN' (adj.)	owne (((oughne)))
'DID'	<u>Sg.</u> : dede, dide
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	3iuen
'HELD'	hiede (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : sih, seih; sih:nyh 'NIGH'
'CAME'	cam (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	clepeþ, cleped, clepe
'HEAR'	hiereþ (<u>sg.</u>):appiereþ
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde; ladde:hadde
'WHETHER'	Wher
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : besy 'BUSY', schet
'SHUT'	'SHUT'
'BUT'	But, but
'WASH'	waisschen (<u>inf.</u>)
'SHEEP'	schiep

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Bodley 294; Gower,
Confessio Amantis Book VI, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, þe
'TWO'	Two
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir ((hire))
'IT'	It, it
'THEY'	þei, þey
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which
'MANY'	many
'MAN'	man
'MUCH'	mochil, moche
'ARE'	Ben, ben (((are:fare)))
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	makþ, bynt, takþ, þenkþ, comp, stant, 3ifþ
'DOES', 'GOES'	Dop, dop, goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde (((schulde))); <u>2nd sg.</u> : scholdest
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axe
'BURN', 'RUN'	renneþ:brenneþ; brenne
'WITH(-)'	Wiþ, wiþ (((with)))
'FROM'	fro (((from)))
'AFTER'	After, after
'THEN'	þanne (((Thanne, þan)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Or..or, or..or, nouþer..ne; or, nor
'SELF'	self; selue:delue; seluen
<u>thilke</u>	þilk, þilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, a3ein
'ERE'	Er, er
'YET'	3it

'WHITHER'	whider:slider
'WHILE'	Whil, while, whil, þerwhile
'TOGETHER'	togidre
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	Were, were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (((not, nou3t)))
'HIGH'	hih, hihe; hihe:yhe
'EYE(S)'	yhen; yhe:syhe 'SAW', :hihe 'HIGH'
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þinke:drynke, þenk, þenkeþ, þenkeþ:drinkeþ (<u>sic</u>)
pres.part. ending	Waytende, touchende, þenkende
'I'	I
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.:</u> might, mighte; <u>pl.:</u> mighte
'THROUGH'	þurgh
'LESS'	lesse:-nesse
'WHEN'	Whan, whan (((whanne)))
'FIRST'	ferste, ferst
'OWN' (adj.)	owne (((oughne)))
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'SAW'	<u>Sg.:</u> sih, syhe:yhe 'EYE'
'CAME'	cam (<u>sg.</u>)
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):manere
Adv.- <u>ly</u>	-ly ((-liche))(((lich)))
<u>ladde</u> , etc.	ouerlad:bistad, ladde:hadde, radde: hadde
'WHETHER'	wheþer
<u>-er</u>	-er
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.:</u> mende 'MIND':wende, berþe 'BIRTH', gultif 'GUILTY', merthe 'MIRTH', dreye 'DRY'
'BUT'	But, but

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Bodley 294; Gower, Confessio Amantis Book VII, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	These, þese
'THE'	The, þe
'TWO'	tuo:also, :so
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'HER'	<u>All cases</u> : hire (<u>sporadic only</u>)
'IT'	It, it
'THEY'	þey (((Thei, þei)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such (((suche)))
'WHICH'	Which, which (((Whiche, whiche)))
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	halt, Stant, stant, Takþ, takþ, spekþ, Makþ, makþ, þenkþ, brekþ, fret
'DOES'	dop
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHALL' (pl.)	schal
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol
'BURN', 'RUN'	brenneþ:renneþ, brennyng
'WITH(-)'	Wip, wip (((with)))
'FROM'	fro (((Fro, ffro)))
'AFTER'	After, after
'THEN'	Tho, þanne, þan
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	nouþer..ne; or
'SELF'	self; selue; seluen
<u>thilke</u>	þilk, þilke
'ERE'	er
'YET'	3it
'TOGETHER'	togidre
'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	Tofore, tofore
'WERE'	were
OE hw-	wh-
'NOT'	nought (((nou3t; noughte:poughtes <u>sic</u>)))

'HIGH'	hih, hihe (((high))); hihe:astronomie,
	:ye 'EYE'; hy:sky
'EYE(S)'	yhe:flyhe, ye:hihe; ihe
'WORLD'	world
'THINK'	penke, penk
'WORK'	werk (<u>n.</u>)
pres.part.ending	skippende:semende, touchende, brenn- yng
'I'	I
'LITTLE'	litel
-es	-es
-ed	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte
'THROUGH'	Thurgh, þurgh
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst, ferste (((first))); ferste:werste
'CHURCH'	chirche
'EVIL'	euele
'OWN' (adj.)	owne, oughne
'STEAD'	stede
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	3oue
<u>clepe</u>	cleped, clepeþ, clepen
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>): heere (<u>pl.</u>):heere
	'HERE'
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-liche, -lich)))
-er	-er
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : businessse, huelles
	'HILLS', helles 'HILLS', Fier 'FIRE'
	dreye 'DRY'
'BUT'	But
'TO'	til (<u>once</u>)

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Bodley 294; Gower, Confessio Amantis Book VIII, 1-500. Scribe D.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	The, þe
'TWO'	Tuo, tuo; tweie:seye 'SAY'
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	þey (((þay, þei)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here ((her))
'SUCH'	Such, such (((Suche, suche)))
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	ech, echon
'MANY'	many
'MAN'	man (((manne:þanne 'THEN')))
'ANY'	eny
'MUCH'	mochil
'ARE'	Ben, ben
'IS'	is
Contr.3rd pres.sg.	takþ, comp, stant, makþ
'GOES'	goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde, schulde; <u>pl.</u> : scholde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (((wold)))
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axe, axep
'WITH(-)'	Wip, wip (((with)))
'FROM'	fro, ffram
'AFTER'	after
'THEN'	þanne, þo; þanne:manne, þo:tuo (((þan)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	or..or, Ne..ne; Or, ne
'SELF'	self, selue; selue:tuelue
<u>thilke</u>	þilke, þilk
'AGAIN(ST)'	a3ein
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	while

'STRENGTH'	strengþe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought (((nou3t)))
'HIGH'	hih, hihe
'EYE(S)'	yhe
'WORLD'	world
'THINK'	þenke, þenkeþ
pres.part.ending	wepyng, stondinge, musyng
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might (((mighte))); <u>pl.</u> : mighten, mighte:nighte 'NIGHT'
'THROUGH'	þurgh
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst ((firste, ferste, first))
'CHURCH'	chirche
'DAYS'	daies, dayes
'OWN' (adj.)	oughne
'DID'	<u>Sg.</u> : dede, dide
'WAS'	Was, was
'SAW'	<u>Sg.</u> : sih, seih; sih:nyh, :forligh
'CAME'	<u>Sg.</u> : Cam, cam; cam:abraham
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	<u>Inf.</u> : hier:e:hier:e 'HERE', :chiere
Adv.- <u>ly</u>	-ly ((-liche))
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde, ouerlad:vnglad
<u>-er</u>	-er
'COULD'	couþe (<u>sg.</u>): couþe (<u>sg.</u>):3ouþe
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> : merþe 'MIRTH', schette 'SHUT', ken 'KIN':men
'BUT'	But, but
'SISTER'	suster; <u>cf.</u> : sustres

TEXT: Oxford, Bodleian Library, Bodley 294; Gower,
Confessio Amantis: forms not recorded in full analyses.
 No indication given here as to frequency, but all forms
 are sporadic only.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þis
'BOTH'	bopen
'MANY'	manye
'EITHER'	ouper
'SELF'	silf, sel (<u>sic</u>)
'AGAIN(ST)'	a3inward, ayein
'ERE'	or
'YET'	yit
'WHENCE'	whenne
'STRENGTH'	strengþe
OE <u>hw-</u>	<u>cf.</u> whot (=wot) 'KNOW' (<u>sg.</u>)
'NOT'	Nough, nough
pres.part.ending	hengande
<u>-es</u>	-us
'EVIL'	euel, Iuel
'HELD'	<u>Sg.:</u> hild, held
'SAW'	<u>Pl.:</u> seihen
'HEAR'	<u>Inf.:</u> huyre
<u>-er</u>	-ur
'COULD'	couthe (<u>sg.</u>)
OE <u>y</u>	fuyr 'FIRE', pettes 'PITS', bregge 'BRIDGE'
'BUT'	Bot
'SLANDER'	sclaundreth, sclaundre
'KNIGHT'	knigh
'WIFE'	wijf

TEXT: Cambridge, Trinity College, R.3.2; Gower, Conf-
essio Amantis Book VIII, 1-500. Fourth scribe in
MS (= scribe D).

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	The, þe (((the)))
'TWO'	Tuo, tuo (((tweie:seie)))
'BOTH'	boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	<u>All cases</u> : hire (hir)
'IT'	It, it
'THEY'	þey (((They, þei)))
'THEM'	hem
'THEIR'	here
'SUCH'	Such, such (((Suche, suche)))
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	echon
'MANY'	many (((manye)))
'MAN'	man (((man _n)))
'ANY'	eny
'MUCH'	mochil
'ARE'	Ben, ben
'IS'	is
Contr. 3rd pres.sg.	Stant, stant, takþ, makþ, comþ
'GOES'	goþ
'SHALL' (sg.)	schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde, schulde; <u>pl.</u> : schulde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wol; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axe (<u>inf.</u>), axep (<u>sg.</u>); axep (<u>sg.</u>): taxep
'RUN'	ronne:bygonne
'WITH(-)'	Wip, wip ((with))
'FROM'	fro, ffram
'AFTER'	aftir (((after)))
'THEN'	þo, þanne (((Thanne, Than)))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	þough (((Though)))
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Ne, ne, Or, or; or..or
'SELF'	self, selue (((selue:tuelue)))
<u>þilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	ayein
'ERE'	er
'YET'	yit

'WHILE'	while:exile
'STRENGTH'	strengþ, strengþe
'BEFORE'	tofore; tofore:lore
'WERE'	were (((weren)))
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nought
'HIGH'	hih, hie
'EYE(S)'	yhe
'WORLD'	world
'THINK'	þenke
pres.part. ending	-inge, -ynge
'I'	I
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es (((-us)))
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : might, mighte; <u>pl.</u> : mighten, mighte:nighte
'THROUGH'	þorgh (((Thorugh, þorugh)))
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	first (((ferst))); ferste ((firste))
'CHURCH'	chirche
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	oughne
'DID'	<u>Sg.</u> : dide, dede
'WAS'	Was, was
'SAW'	<u>Sg.</u> : sih, saugh; sigh:nygh 'NIGH', sih:forligh
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	cleped
'HEAR'	hiere (<u>inf.</u>):chiere 'CHEER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly, -liche
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde, lad:bad
<u>-er</u>	-ir, -er
'COULD' (sg.)	couþe; couþe:youþe 'YOUTH'
OE <u>y</u>	i, y; <u>but</u> ken 'KIN':men, schetten 'SHUT' (<u>pl.</u>)
'BUT'	But, but
'SISTER'	suster
'LIFE'	lif, lijf
'WIFE'	wijf; wif:inquisitif
'PEOPLE'	poeppe, peple

TEXT: Cambridge, Trinity College, R.3.2; Gower, Confessio Amantis: forms in scribe D's stint not recorded in full analysis from Book VIII. No indication here as to frequency, but all forms are sporadic only.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THEY'	thei, they
'EACH'	eche
'MUCH'	moche
Contr.3rd pres.sg.	yifth
'ASK'	asken (<u>inf.</u>)
'AFTER'	Aftir
'IF'	yf
'AGAIN(ST)'	Ayein, agayn:bargayn
'YET'	3it
'TOGETHER'	Togidre, Togidere, togidre
'HIGH'	hihe; high:sigh 'SAW'
'EYE(S)'	yhen
'WORK'	wirche (<u>sg. and inf.</u>)
pres.part. ending	swounende
'THROUGH'	Thorgh, thurgh, þurgh
'SILVER'	siluer
'EVIL'	yuele, yuel, euele
'DID'	dide (<u>sg.</u>)
'LET'	let
'GIVEN'	youe
'GAVE'	yaf (<u>sg.</u>)
'HELD'	held (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : Seih, seih, seigh
'WHETHER'	wheþer
OE <u>y</u>	hulles 'HILLS', pett 'PIT', merþe 'MIRTH', busynesse 'BUSINESS'
'CRYING' (n.)	crienge
'KNIGHTHOOD'	knighthode (<u>sic</u>)
'KINGDOM'	kingdam

TEXT: Cambridge, Trinity College R.3.2; Gower, Confessio Amantis Book III, 1-500. Scribe A.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the
'TWO'	Two, two
'BOTH'	bothe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	She, she
'HER'	hir (((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	thei (((They)))
'THEM'	hem
'THEIR'	her
'SUCH'	Such, such, suche
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	eche
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	eny (((any)))
'ARE'	ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	brekth, berth, kepth, spekth, makth, stant, halt, stont, halt; makith
'DOES', 'GOES'	doth, goth
'SHALL' (sg.)	shal
'SHALT'	Shalt, shalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : sholde, shulde; <u>pl.</u> : sholden
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (((wold))); <u>pl.</u> : wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wole, wole (((wol, wile:skile)))
'ASK'	axeth
'BURN', 'RUN'	brenne, renneth
'WITH(-)'	With, with
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	after ((aftir))
'THEN'	thanne; tho:so :wo
'(AL)THOUGH'	thogh
'IF'	If, if
'(N)OR'	Or, or, Ne
'SELF'	self, seluen
<u>thilke</u>	Thilke, thilke
'AGAIN(ST)'	A3ein, Ayein, a3ein, ayein:sein
'SITH'	Sith, sith
'ERE'	er, or
'YET'	yit
'WHILE'	While, Whil
'TOGETHER'	togider

'STRENGTH'	strength
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were, weren
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	noght (((not, nat)))
'HIGH'	high
'EYE(S)'	eye:seye 'SAW'
'WORLD'	world
'THINK'	thenk, thenke, thenketh, Thenk
'WORK'	worcheth (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	-ing, -yng
'I'	y (I)
'LITTLE'	litel; lite:wite
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed, -id
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myght
'THROUGH'	Thurgh, thurgh
'LESS'	lasse:ouerpasse
'WHEN'	Whan, whan
'FIRST'	ferst
'HUNDRED'	hundred
'DAYS'	daies
'OWN' (adj.)	ovne, owne
'DID'	dede (<u>sg.</u>)
'STEAD'	stede
'LET'	let, lat
'WAS'	Was, was
'HELD'	held (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.</u> : seigh, sigh; seye:eye 'EYE', sigh:nygh 'NIGH'; <u>pl.</u> : seye:eye 'EYE'
'CAME' (sg.)	cam; cam:am 'AM'
<u>clepe</u>	clepid, clepith
'HEAR'	here (<u>inf.</u>)
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-lich, -liche)))
<u>ladde</u> , etc.	ladde (<u>sg.</u>)
'WHETHER'	Wher
<u>-er</u>	-ir, -er
'COULD'	couth (<u>sg.</u>); couth (<u>sg.</u>):mouthe 'MOUTH', couthe (<u>sg.</u>):youthe 'YOUTH'
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> kesse:maistresse <u>etc.</u>
'BUT'	But, but
'SISTER'	suster
'WRATH'	wrathth, wraththe; wraththen (<u>inf.</u>)
'DAUGHTER'	doghter
'LIFE', 'WIFE' etc.	lif:wif

TEXT: Cambridge, Trinity College R.3.2; Gower, Confessio Amantis Book IV, 1-500. Scribe B.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the (((þe)))
'TWO'	two:two; tweye:deye 'DIE'
'BOTH'	bothe (((boþe)))
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his, hise
'SHE'	She, she
'HER'	<u>Poss.:</u> hir (((hire))); <u>other cases:</u> hir, hire, hire
'IT'	It, it
'THEY'	They, they (((Thei, thei)))
'THEM'	hem
'THEIR'	hir
'SUCH'	swich (((swiche)))
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	ech
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	any
'MUCH'	[muchel]
'ARE'	Been, been
'IS'	is
Contr. 3rd pres.sg.	stant, comth; <u>but</u> maketh <u>etc.</u>
'DOES', 'GOES'	dooth, gooth, gooþ
'SHALL' (sg.)	shal
'SHALT'	shalt
'SHOULD'	<u>Sg.:</u> sholde; <u>pl.:</u> sholden
'WOULD'	<u>Sg.:</u> wolde; <u>pl.:</u> wolde, wolden
'WILL'	<u>Sg.:</u> wol (((wole)))
'ASK'	axeth
'BURN'	brent:-ment
'WITH(-)'	With, with (((wip, w ^t)))
'FROM'	ffro, fro
'AFTER'	After, after
'THEN'	Thanne, thanne, þanne; tho:fro, :so.
'THAN'	Than, than
'(AL)THOUGH'	Thogh, thogh, though .
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Or..or, neither..ne; or, ne
'SELF'	self, selue
<u>þilke</u> , etc.	this ilke, thilke
'AGAIN(ST)'	Ayein, ayein
'SITH'	Sith
'ERE'	er
'YET'	yet (((yit:wit)))

[Cambridge, Trinity R.3.2: Gower, CA Book IV, cont.]

'THENCE'	thenne
'WHILE'	Whil, whil, while
'TOGETHER'	Togidere
'BEFORE'	tofore; tofore:lore, tofoore:moore
'WERE'	were, weren
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	noght (((nat)))
'HIGH'	hye:eye 'EYE'
'EYE(S)'	eye:hye 'HIGH'
'WORLD'	world
'THINK'	thynketh
'WORK'	<u>Inf.</u> : werche; <u>n.pl.</u> : werkes; <u>n.sg.</u> : werk:clerk
pres.part.ending	-ynge; <u>but cf.</u> spekende:ende, com- pleignende:amende
'I'	I
'WHEREFORE'	Wherfore
'LITTLE'	litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : myghte ((myght)); <u>2nd sg.</u> : myghtest; <u>pl.</u> : myghte, myghten
'THROUGH'	Thurgh, thurgh
'LESS'	lasse; lesse:lachesse
'WHEN'	Whan, whan (((whanne)))
'FIRST'	first; the firste
'OWN' (adj.)	owene
'DID'	<u>Sg.</u> : dede:stede
'STEAD'	stide:bide; stede:bede, :dede
'LET'	lete
'WAS'	was
'HELD'	heeld (<u>sg.</u>)
'SAW'	saugh (<u>sg.</u>)
'CAME' (sg.)	Cam, cam
<u>clepe</u>	cleped, clepe, calle:alle
'HEAR'	heere (<u>inf.</u>):mateere
Adv.- <u>ly</u>	-ly, -liche
<u>ladde</u> , etc.	ladde:hadde 'HAD' (<u>sg.</u>), -rad:glad
<u>-er</u>	-er, -ere, <u>-ere</u> (((-ir)))
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> shet (<u>past part.</u>) 'SHUT'
'BUT'	But, but
'HERE'	Heer, heere:yeere
'LIFE', 'WIFE'	wif; lif:strif, wif:pleintif
'UPON'	Vpon, Upon, vpon

TEXT: Cambridge, Trinity College R.3.2; Gower, Confessio Amantis Book V, 1-500. Scribe C.

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THESE'	þese
'THE'	the, þe (((þ ^e)))
'TWO'	tuo:so
'BOTH'	Boþe, boþe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	Sche, sche
'HER'	hir
'IT'	It, it
'THEY'	Thei, þei
'THEM'	hem
'THEIR'	here (((her)))
'SUCH'	Such, such
'WHICH'	Which, which (((whiche, whic <u>sic</u>)))
'MAN'	man
'ANY'	eny
'ARE'	Ben, ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	Stant, stant, halt, berþ, takþ
'GOES'	goþ
'SHALL' (sg.)	Schal, schal
'SHALT'	schalt
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : scholde (schulde) (((schuld))); <u>pl.</u> : schulde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde (((wold))); <u>2nd sg.</u> : woldest; <u>pl.</u> : wolden
'WILL'	<u>Sg.</u> : Wol, wol (((wole))); <u>pl.</u> : wole; <u>2nd sg.</u> : wolt
'ASK'	axe
'WITH'	With, Wiþ, with, wiþ
'FROM'	fro
'AFTER'	after, <u>after</u>
'THEN'	þanne ((Tho, þo))
'THAN'	þan
'(AL)THOUGH'	Though, þough
'IF'	If, if (((3if)))
'(N)EITHER..(N)OR'	Or..or; neiþ <u>er</u> ..ne; or..or
'SELF'	self
<u>thilke</u>	þilke
'AGAIN(ST)'	a3ein
'ERE'	er
'YET'	3it
'WHILE'	Whil, whil
'STRENGTH'	strengþe

[Cambridge, Trinity R.3.2: Gower, CA Book V, cont.]

'BEFORE'	Tofore, tofore
'WERE'	were
OE <u>hw-</u>	wh-; hoso 'WHOSO'
'NOT'	nought (((not)))
'HIGH'	hihe; high:nigh 'NIGH'
'EYE'	yhe; yhe:prie, :compaignie
'WORLD'	world, worldes
'THINK'	þenkþ, þenkeþ, þinke:drinke, þinkeþ: drinkeþ
'WORK'	worchip (<u>sg.</u>)
pres.part. ending	Touchend, walkende
'I'	I
'LITTLE'	litol, litel
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-ed, -id
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.:</u> Mighte, mighte (((might)))
'THROUGH'	þorough, þorgh
'LESS'	lasse; lasse:passe
'WHEN'	Whan, whan ((whanne))
'FIRST'	Ferst, ferst, firste, first
'EVIL'	yuel
'OWN' (adj.)	oughne
'DID'	<u>Sg.:</u> dede, dide
'STEAD'	stede
'LET'	let
'WAS'	Was, was
'GIVEN'	3iue
'HELD'	hielde (<u>sg.</u>)
'SAW'	<u>Sg.:</u> sigh, sygh; sigh:nygh 'NIGH'
'CAME' (sg.)	cam
<u>clepe</u>	clepeþ, cleped, clepe
'HEAR'	hiereþ:appiereth
Adv.- <u>ly</u>	-ly (((-liche, -lich)))
<u>-er</u>	-er
OE <u>y</u>	i, y; <u>but cf.</u> busy, gult, lust
'BUT'	But, but (((Bot)))
'LIFE', 'WIFE'	lif; wif:strif

TEXT: Cambridge, Trinity College R.3.2; Gower, Confessio Amantis Book V, 7083-7498. Scribe E (Thomas Hoccleve).

<u>ITEM</u>	<u>FORM</u>
'THE'	The, the
'TWO'	two:go
'BOTH'	bothe
'HE'	he
'HIS' (sg.)	his
'HIS' (pl.)	his
'SHE'	She, she
'HER'	<u>All cases</u> : hir ((hire))(((hire)))
'IT'	It, it
'THEY'	They, they
'THEM'	hem
'SUCH'	Swich, swich
'WHICH'	Which, which (((whiche)))
'EACH'	eche
'MANY'	many
'MAN'	man
'ANY'	any
'MUCH'	mochil
'ARE'	ben
'IS'	Is, is
Contr.3rd pres.sg.	Stant, stant, stelth, fynt, berth, takth
'DOES', 'GOES'	dooth, goth
'SHALL' (sg.)	shal
'SHALT'	shalt
'SHALL' (pl.)	Shul
'SHOULD'	<u>Sg.</u> : shulde
'WOULD'	<u>Sg.</u> : wolde; <u>2nd sg.</u> : woldest; <u>pl.</u> : wolden, wolde
'WILL'	<u>Sg.</u> : wole ((Wol, wol)); <u>pl.</u> : wole
'ASK'	aske
'WITH(-)'	With, with (((wt)))
'FROM'	fro, ffrom
'AFTER'	aftir
'THEN'	Tho, thanne, tho; tho:so, :also
'THAN'	than
'(AL)THOUGH'	Thogh, thogh
'IF'	If, if
'(N)EITHER..(N)OR'	Or..or, nouthir..ne; Or, or, ne
'SELF'	self, seluen
<u>pilke</u> , etc.	thilke
'AGAIN(ST)'	Agein, ageyn
'ER'	or; er:fer 'FAR'
'YET'	yit
'THITHER'	thidir

'WHILE'	Whil, whyles, whyle
'STRENGTH'	strengthe
'BEFORE'	tofore
'WERE'	were, weren, were
OE <u>hw-</u>	wh-
'NOT'	nat ((nought, not))
'HIGH'	hye
'WORLD'	world
'WORK'	wirche (<u>inf.</u>):chirche
pres.part. ending	-yng
'I'	y
'WHEREFORE'	Wherfor
<u>-es</u>	-es
<u>-ed</u>	-id, -ed
'MIGHT' (vb.)	<u>Sg.</u> : mighte; <u>pl.</u> : mighte, mighten
'THROUGH'	thurgh
'LESS'	lasse:passe
'WHEN'	Whan, whan
'CHURCH'	chirche
'FIRST'	the ferste:the werste
'DID'	<u>Sg.</u> : dide; dide:stede, dede:stede
'STEAD'	stede:dede, :bede, :dide
'LET'	leet, lete
'WAS'	Was, was
'GAVE'	yaf (<u>sg.</u>)
'HELD'	heeld (<u>sg.</u>)
'CAME' (sg.)	cam:nam 'TOOK', com:hom 'HOME'
<u>clepe</u>	clepen
'HEAR'	heere (<u>inf.</u>):maneere 'MANNER'
Adv.- <u>ly</u>	-ly
<u>ladde</u> , etc.	ledde:fredde, lad:vnglad; adrad
<u>-er</u>	-ir (((-ere, -er, -re, -ere)))
'COULD'	couthe (<u>sg.</u>)
OE <u>y</u>	gilt
'BUT'	But, but
'SISTER'	sustir
'LIFE', 'WIFE'	wyf, lyf
'SOME'	sum
'MATTER'	mateere:maneere; matire
'UPON'	vpon
'PEOPLE'	peple

APPENDIX OF MAPS

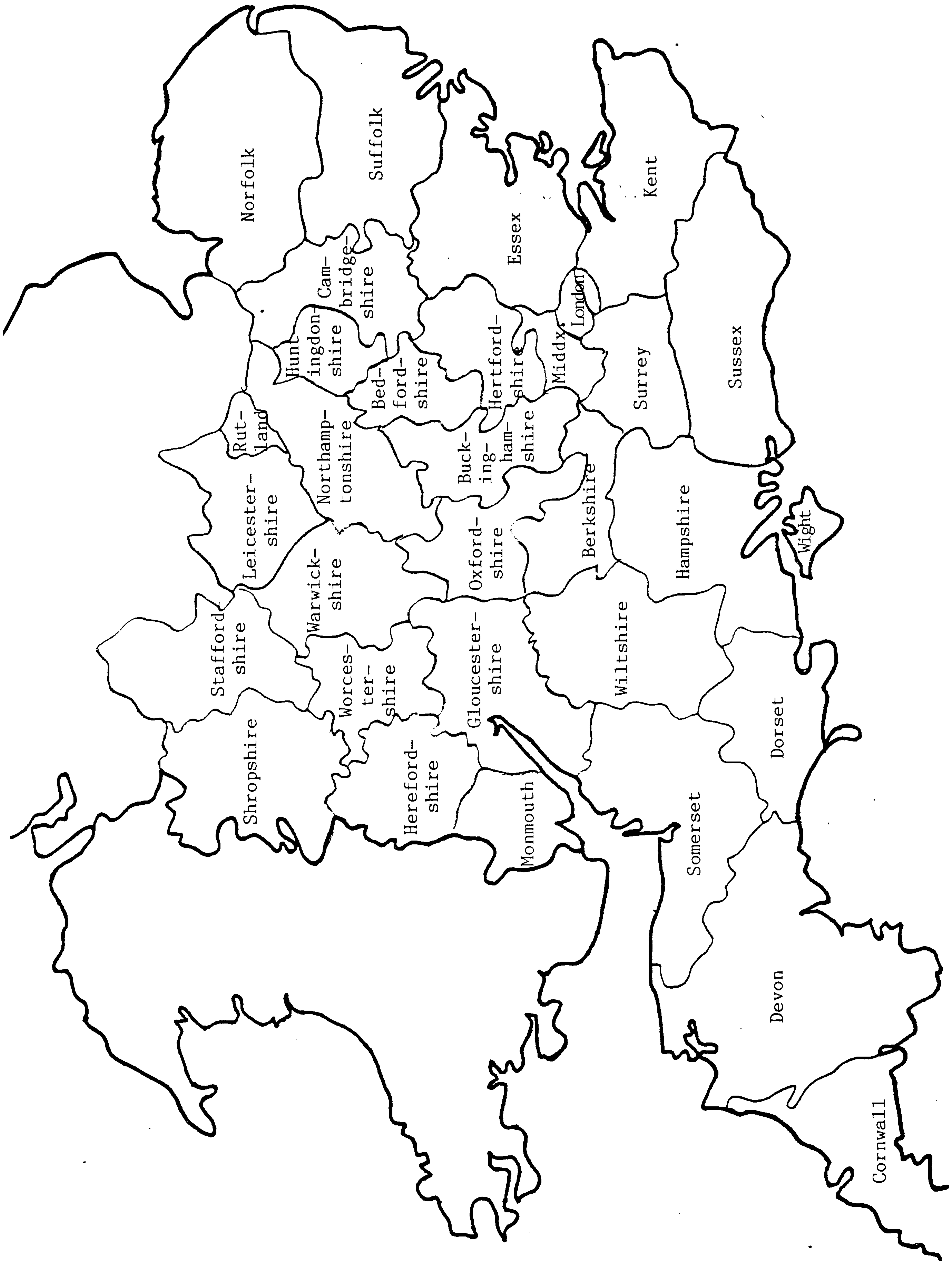
The following maps are based upon materials gathered and placings established, for the most part by Professor M.L.Samuels, as part of work on the Southern half of England for the Survey of Middle English Dialects. As I have stated in the Acknowledgements, I am deeply indebted to workers on the Survey for allowing me access to these data. I am responsible for the manner of presentation here, however, and these maps should not be taken as precluding subsequent revision by Professor Samuels before full publication in the Atlas of Middle English Dialects. Further, my crude maps should not be taken as in any way defining the style of the Atlas, which is to be the result of highly-sophisticated, computer-generated procedures of great precision. This Appendix is offered to the reader simply as a temporary expedient.¹

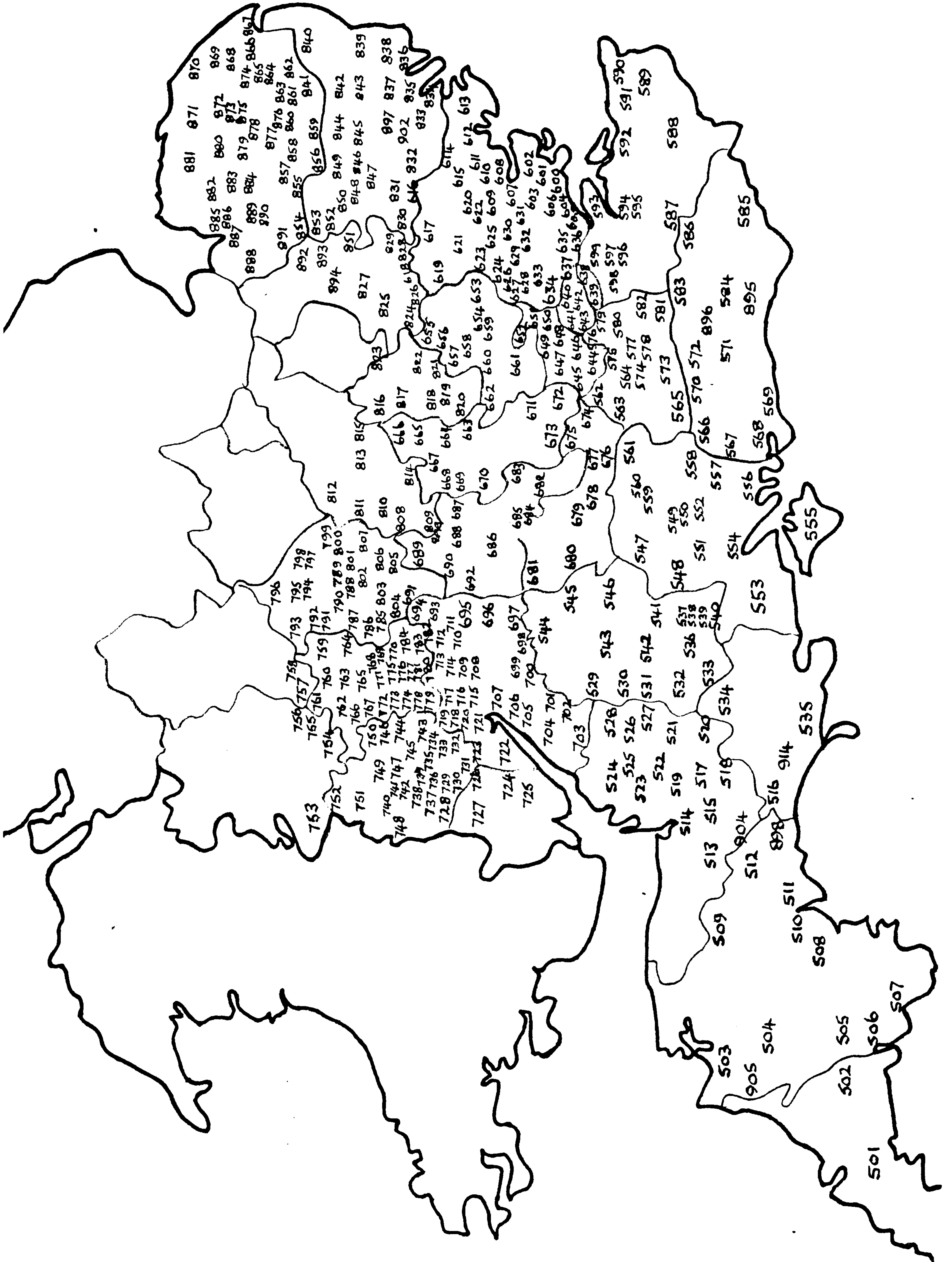
Each of the numbers on the Key to the Maps represents a localised or localisable text. Further details of these texts, and the details of how each came to be placed where it is, must await publication of the Atlas; it seems sufficient at this stage to refer the reader to McIntosh (1963), where the 'fit' technique for the localisation of Middle English texts is discussed.² The maps which follow the Key appear in the

order of items established in the analyses in chapters 2, 3 and 4 above. I have chosen to use 'dot' maps in order to keep to a minimum my own interpretations of the geography of forms.³

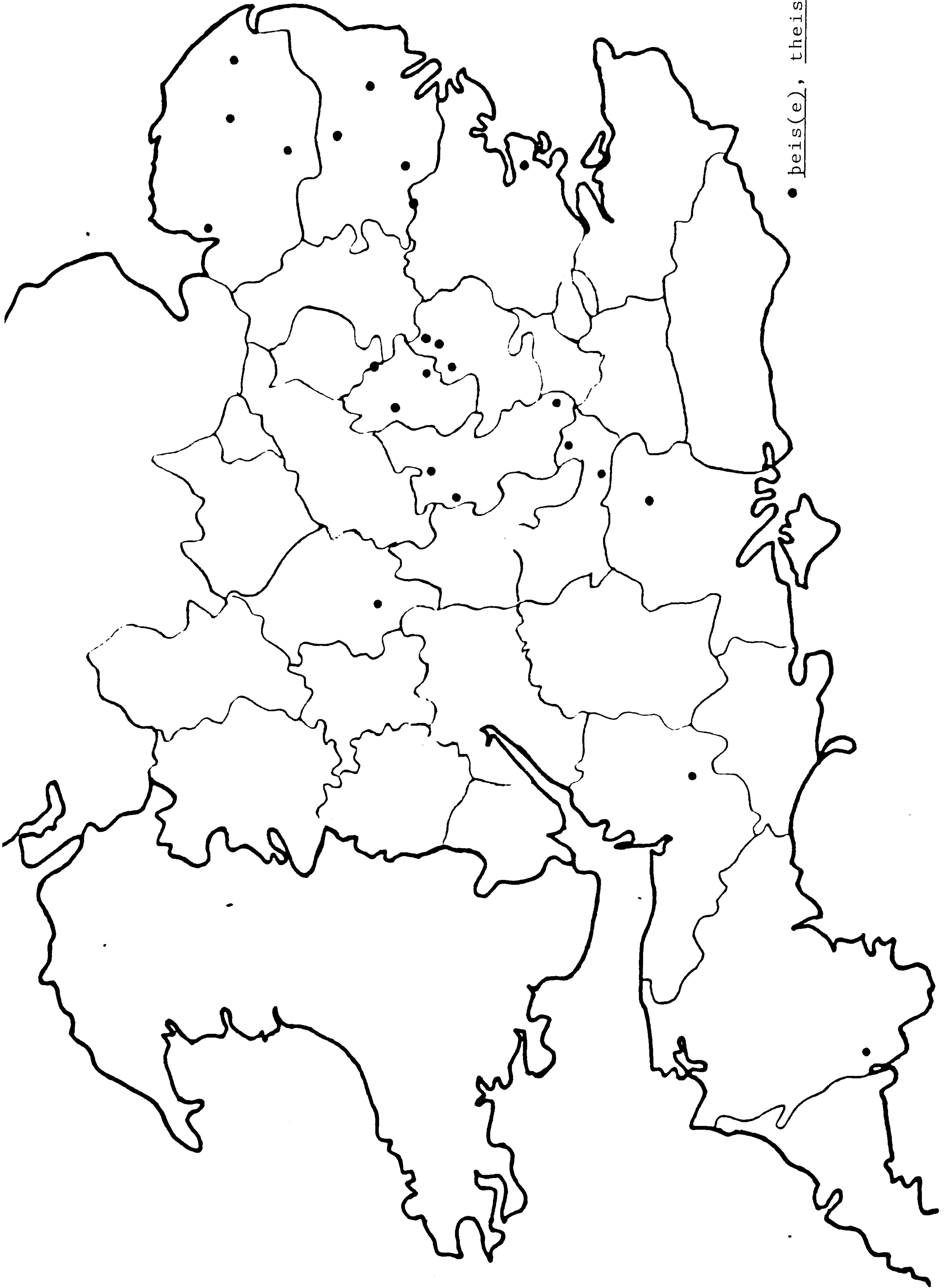
NOTES

1. As I write (1985), proof-correction of the Atlas is in hand, and publication is expected very shortly.
2. McIntosh (1963), pp.396-399.
3. On the problems of interpretation involved in the creation of dialect atlases, see, for instance, Chambers and Trudgill (1980), pp.28-33.





'THESE'



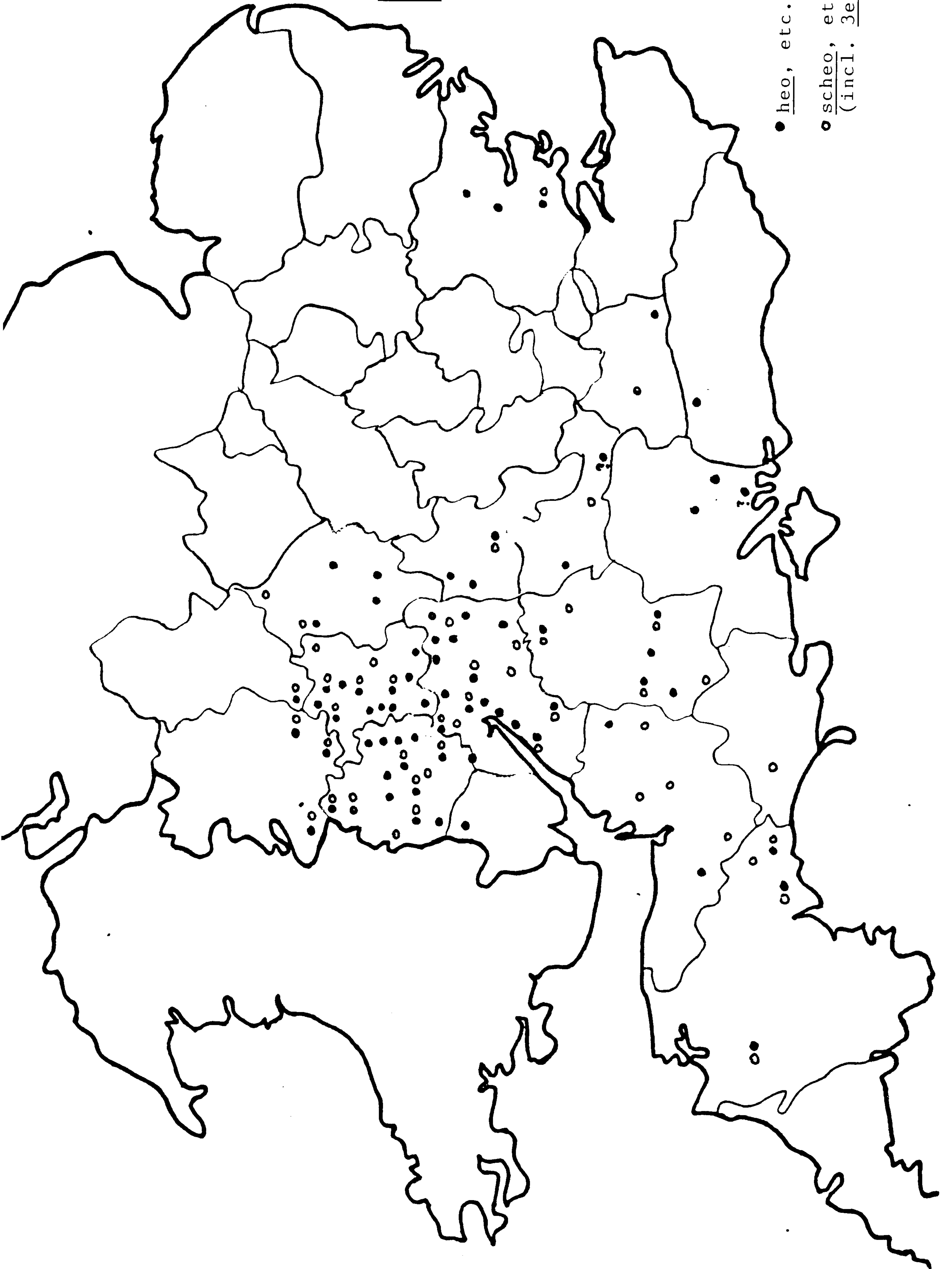
'BOTH'



● bopen, etc.

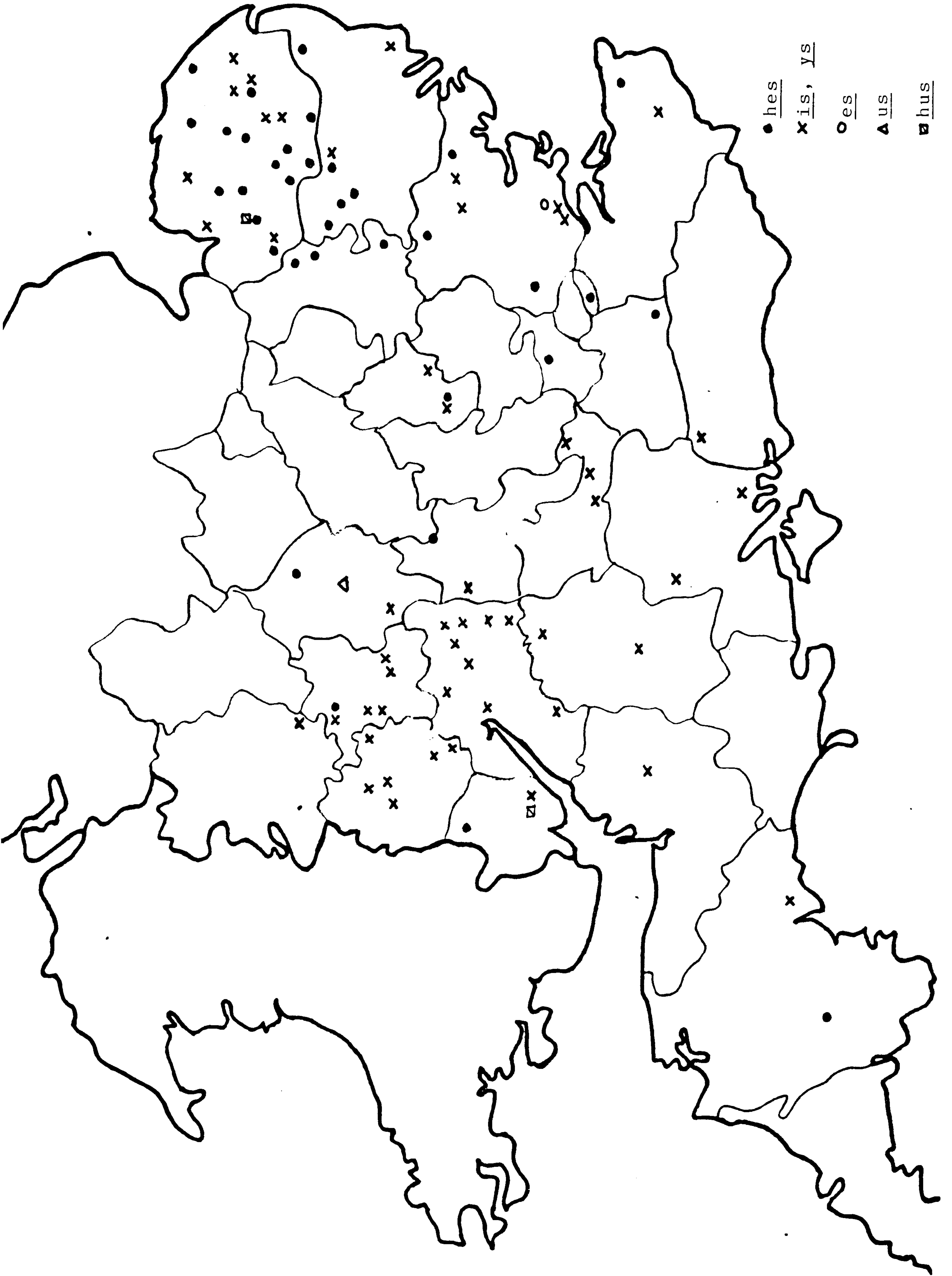
× bebe, etc.

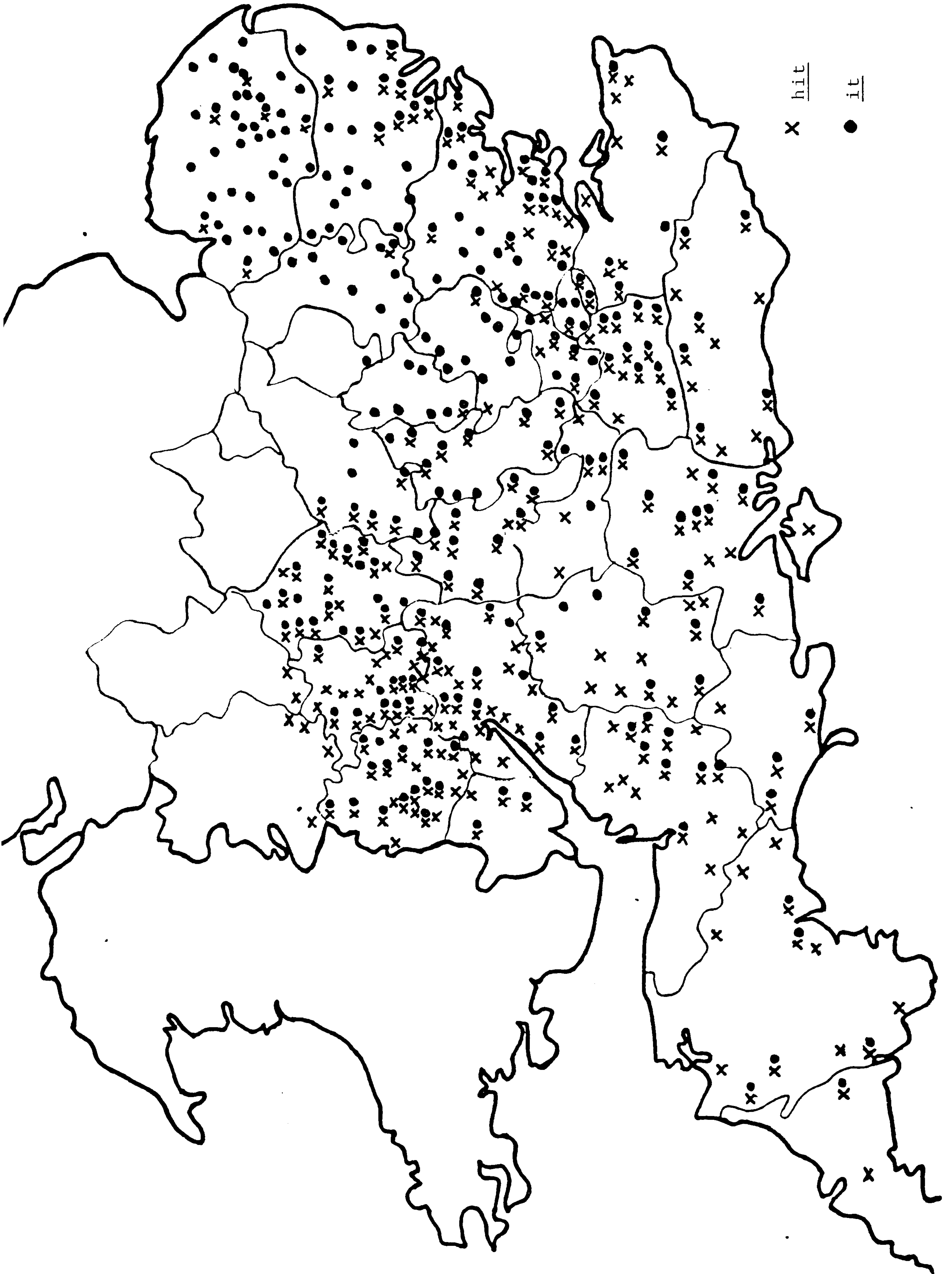
'SHE'



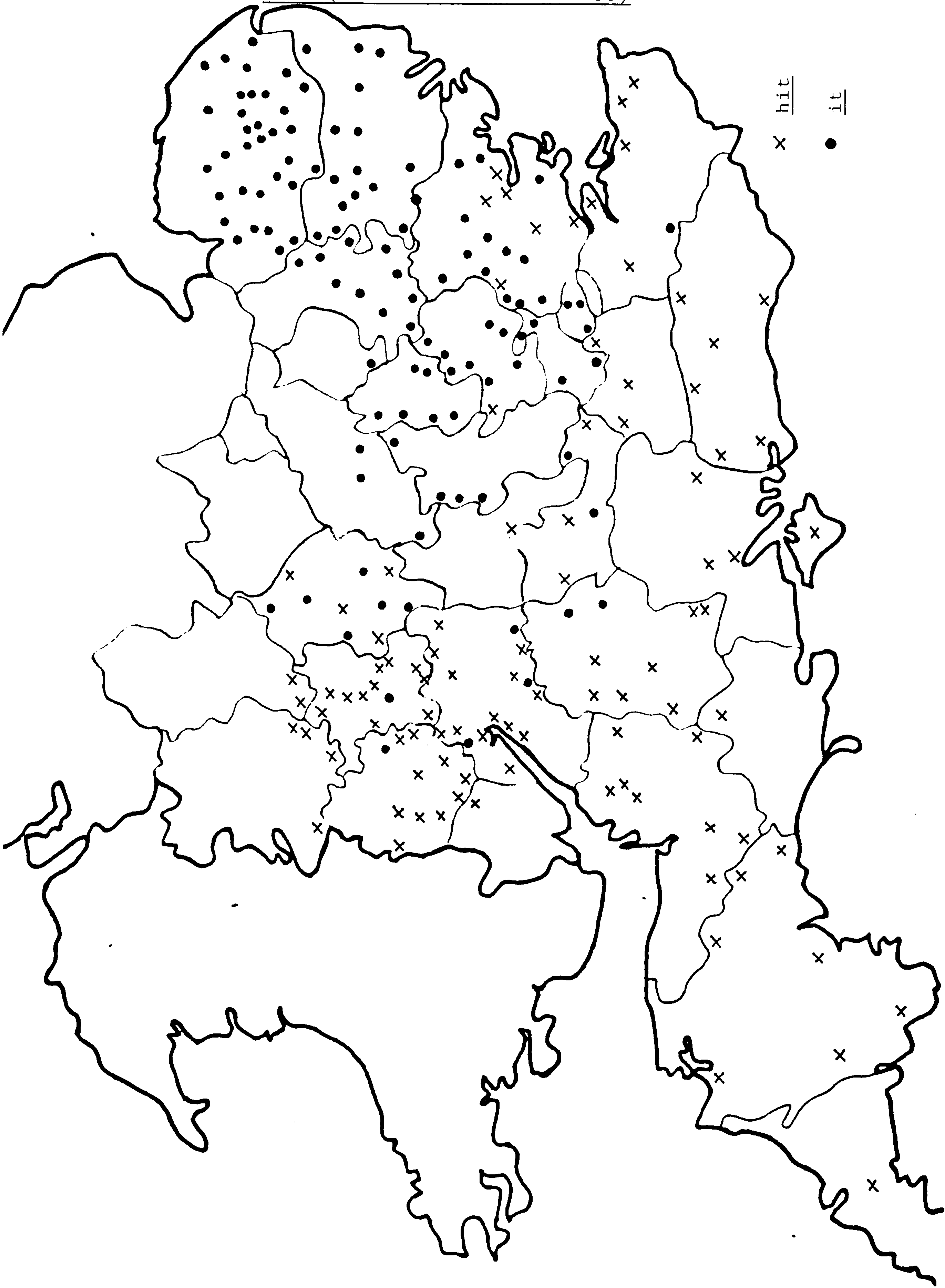
● heo, etc.

○ scheo, etc.
(incl. 3eo)

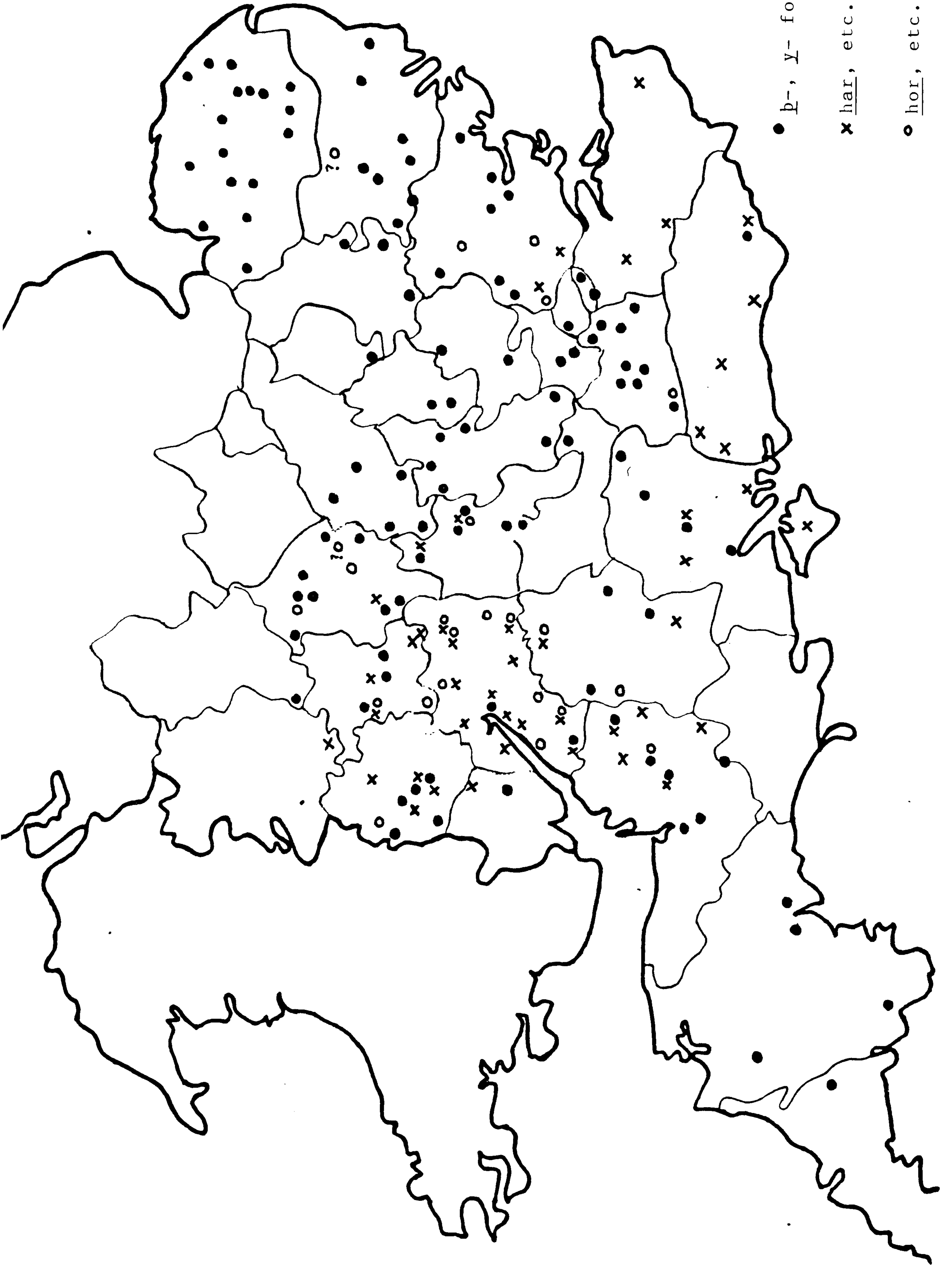




'IT' (when sole forms in MSS)



'THEIR'

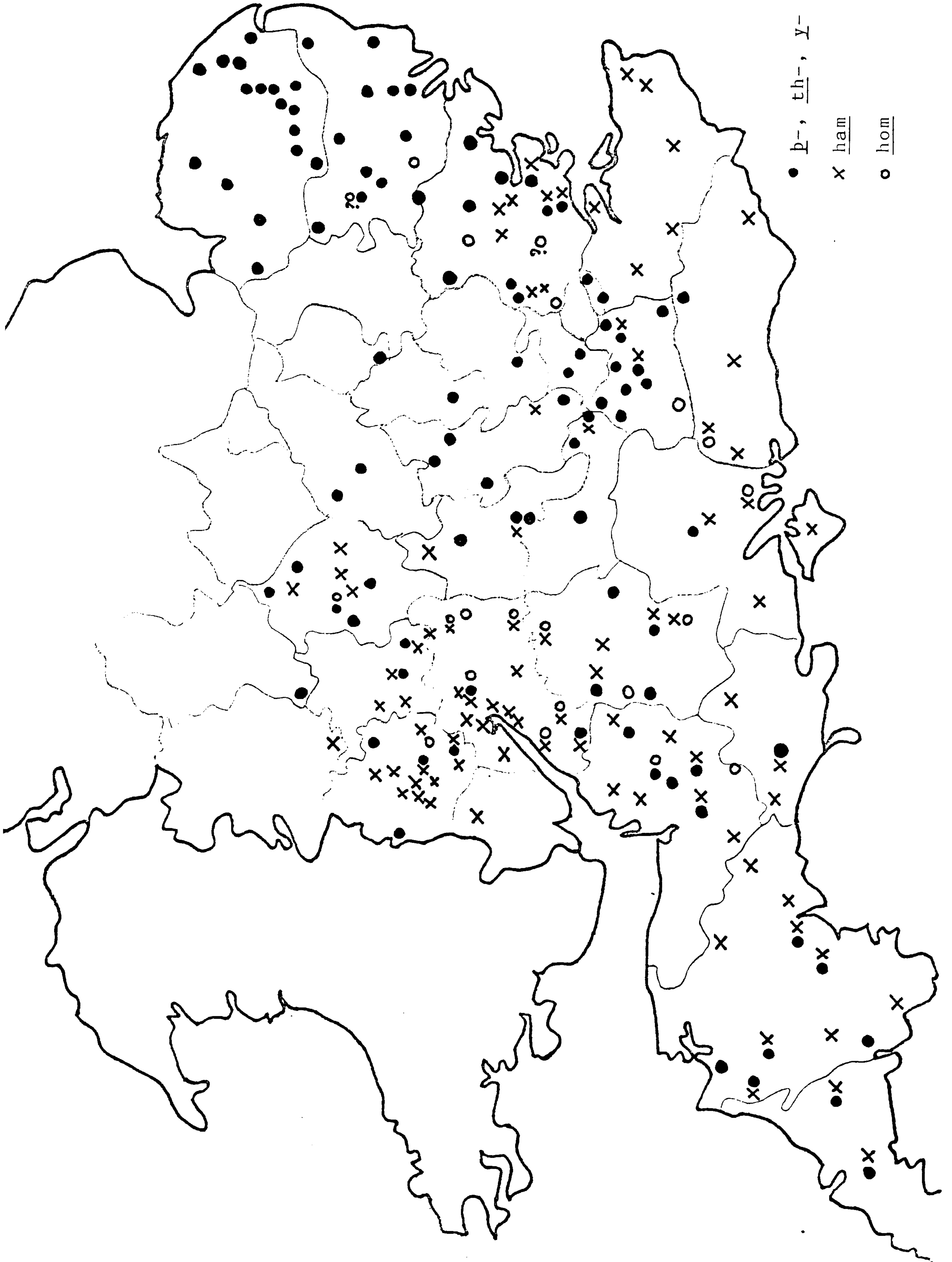


● b-, y- forms

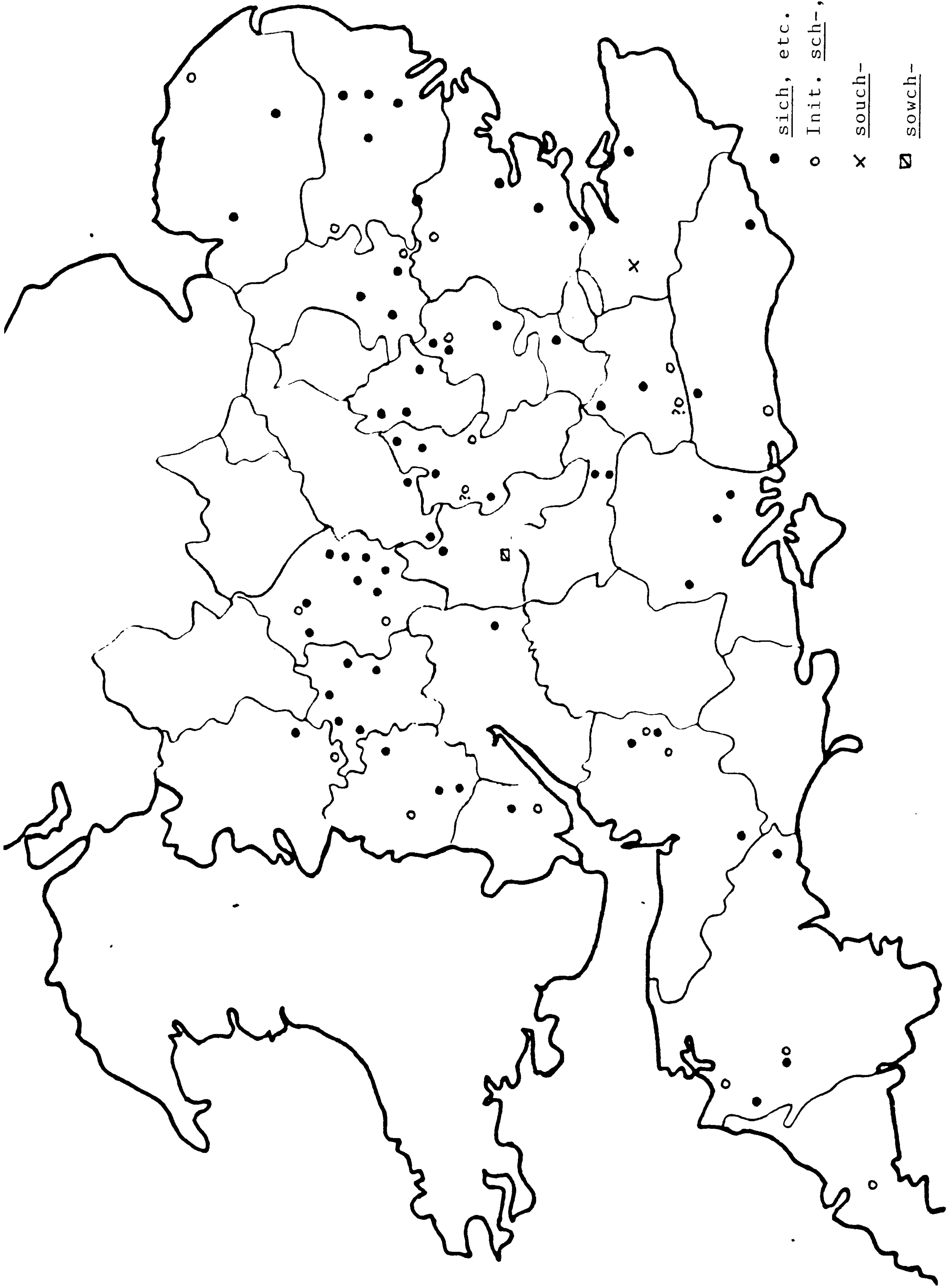
✕ har, etc.

○ hor, etc.

'THEM'

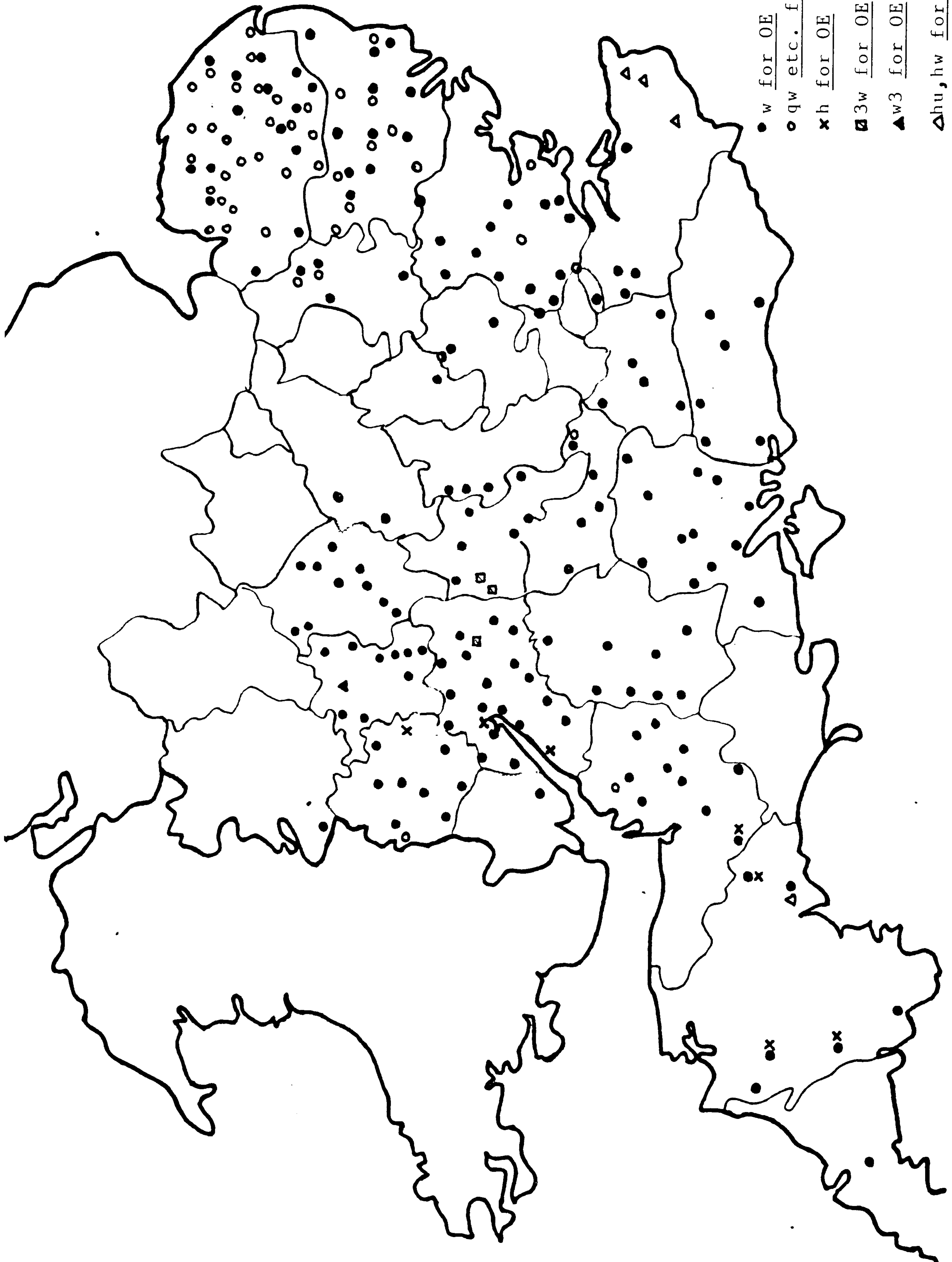


'SUCH'

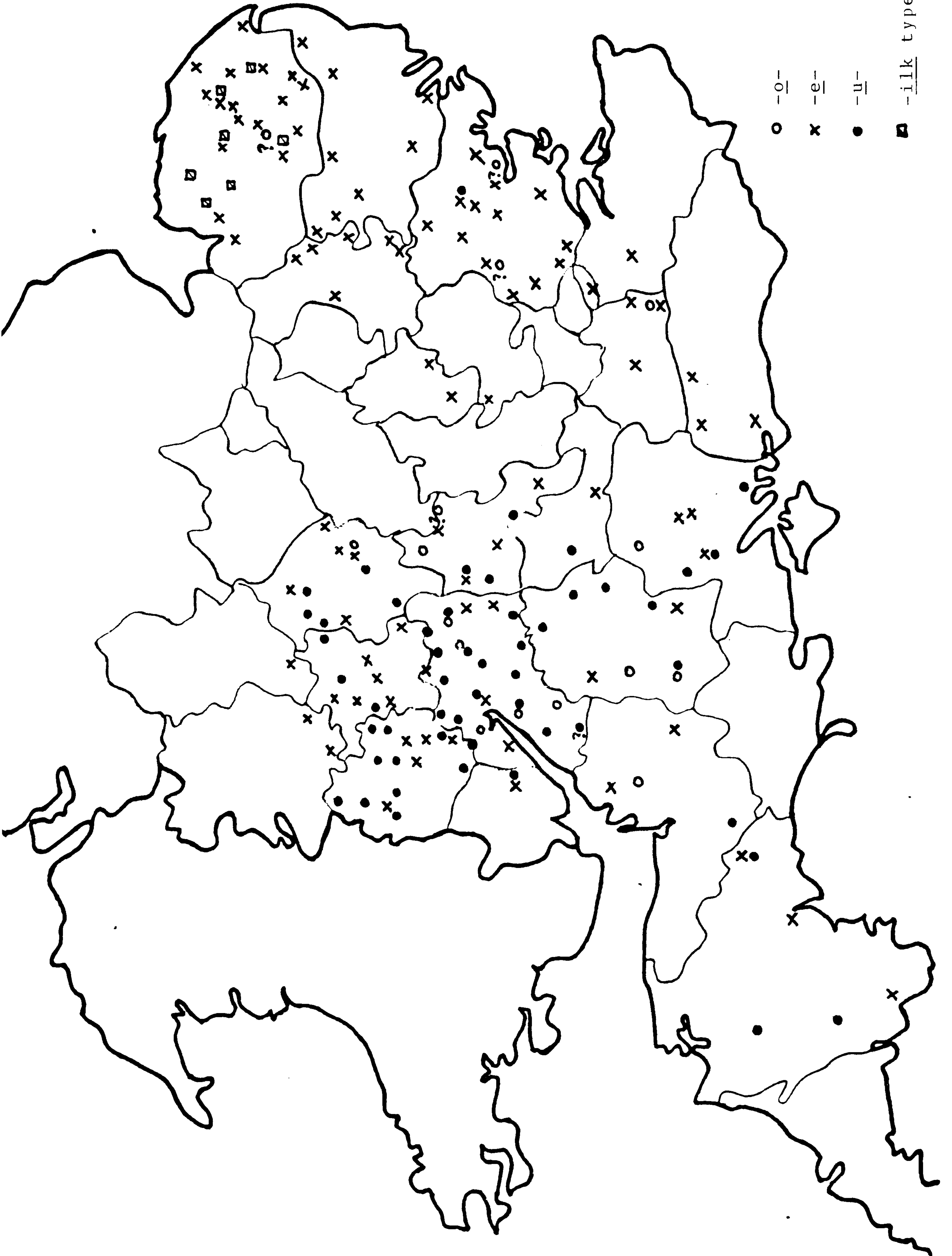


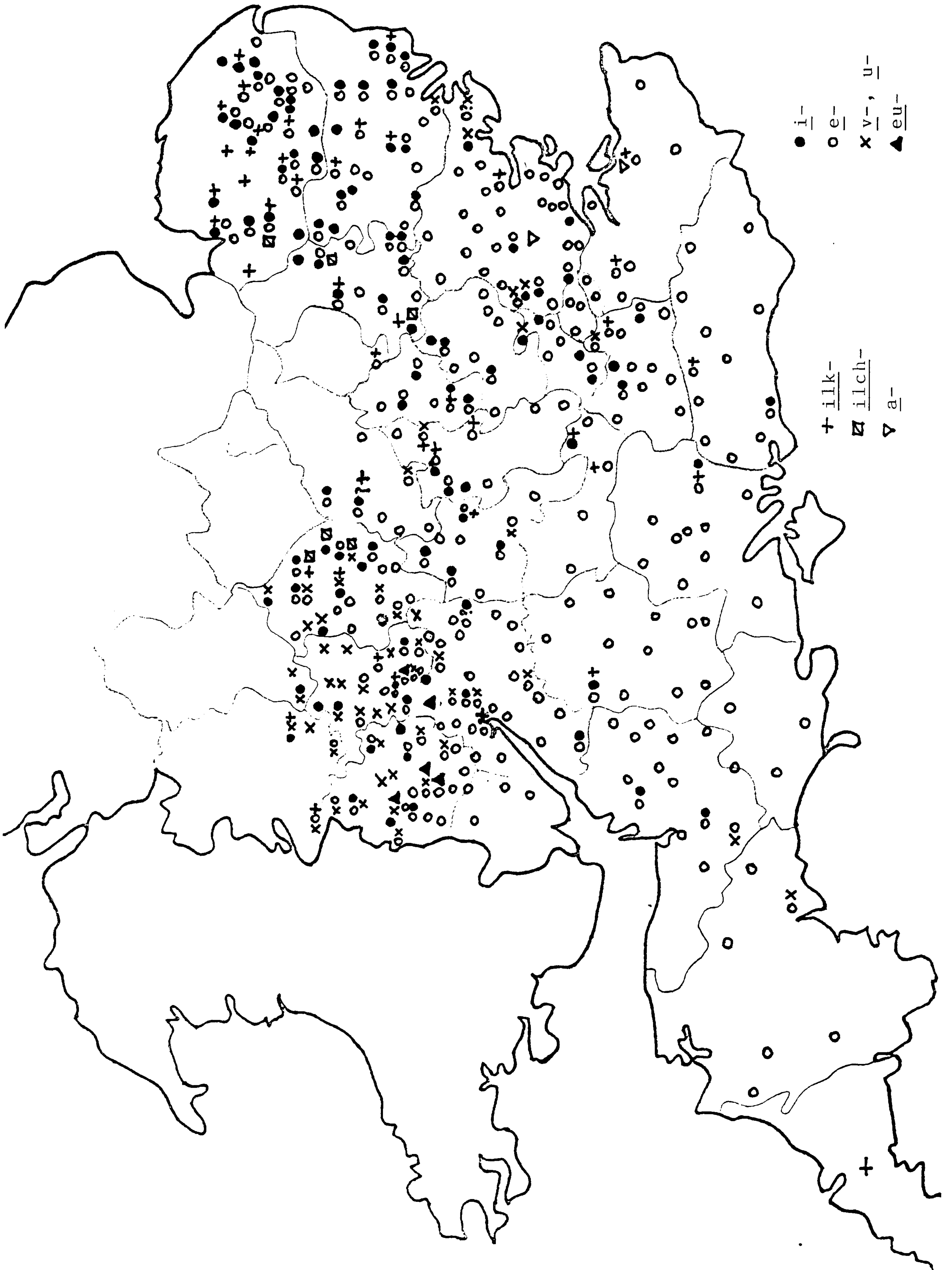
- sich, etc.
- Init. sch-, sh-
- x souch-
- ▣ sowch-

'WHICH' (1)



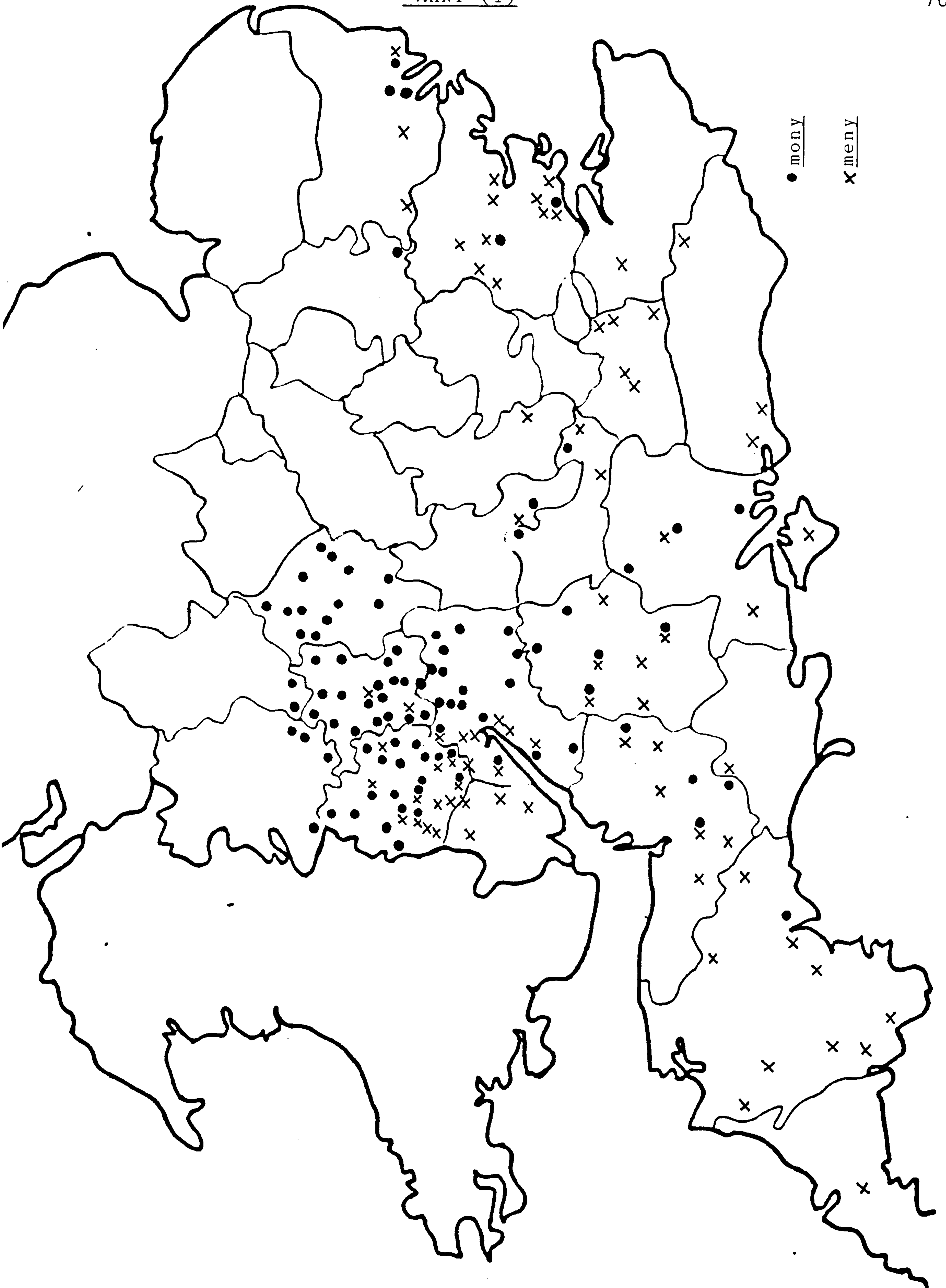
- w for OE hw-
- qw etc. for OE hw-
- ✕ h for OE hw-
- ◻ 3w for OE hw-
- ▲ w3 for OE hw-
- △ hu, hw for OE hw-

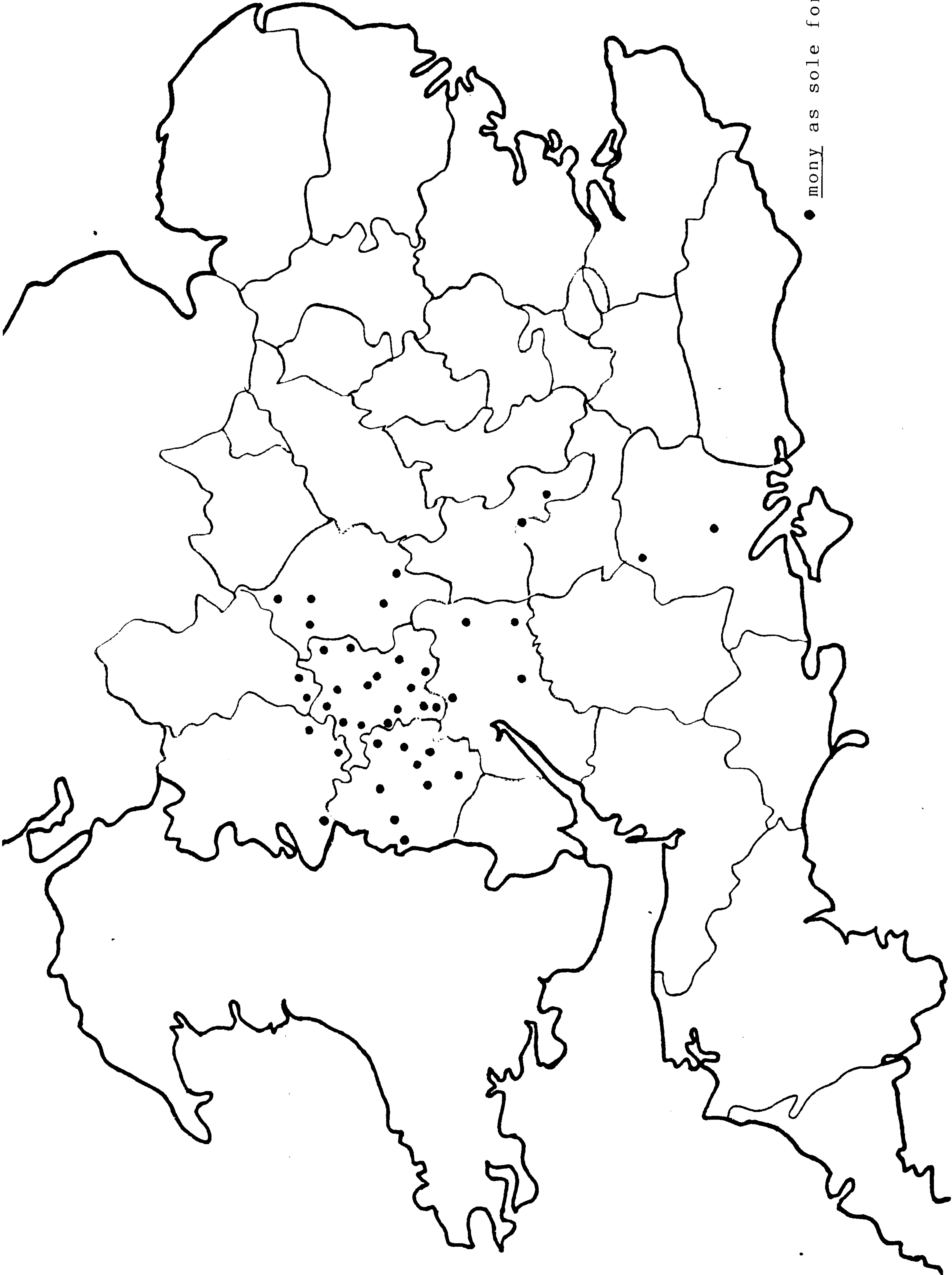




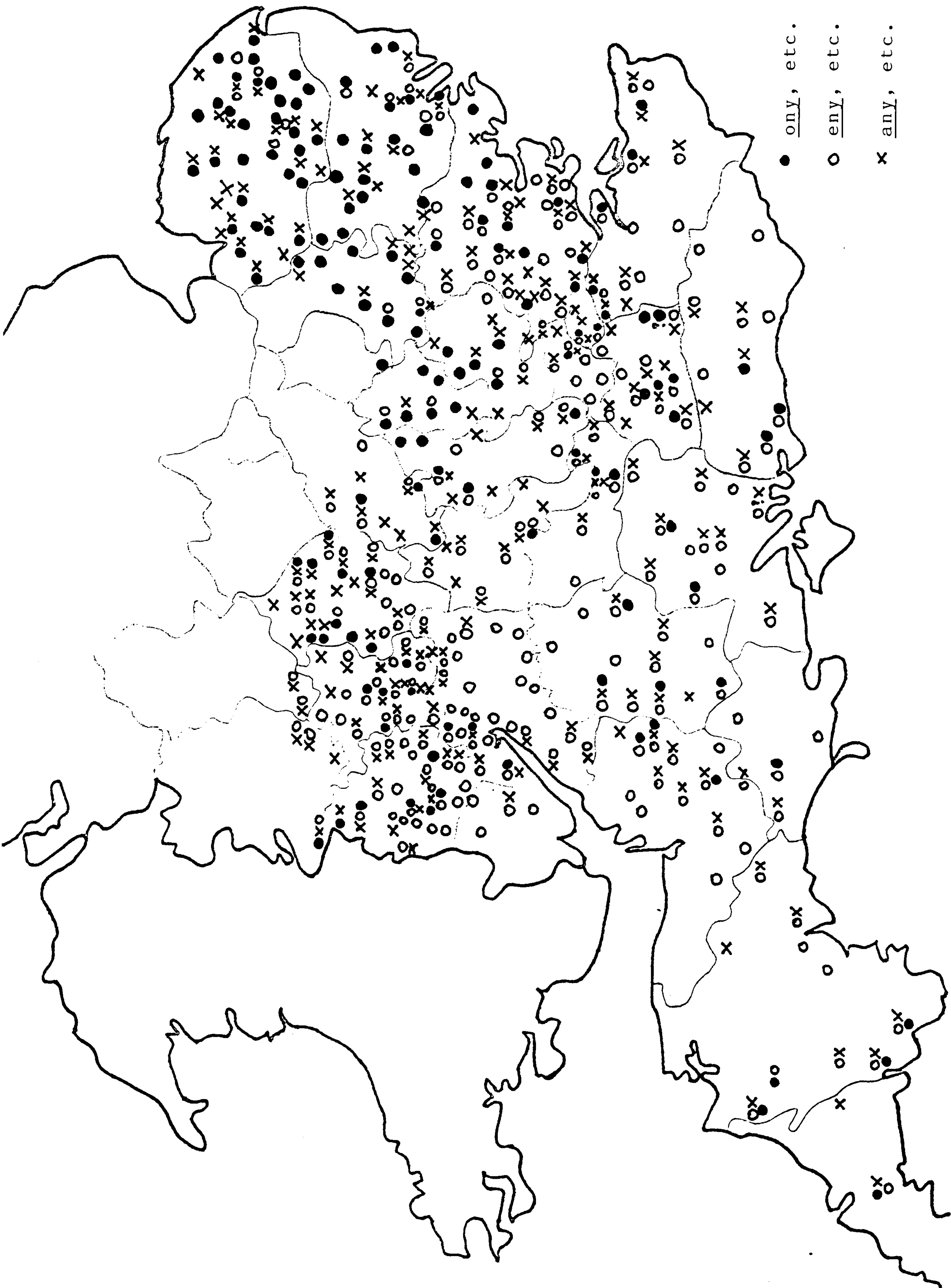
● i-
○ e-
× v-, u-
▲ eu-

+ iIk-
□ iIch-
▽ a-

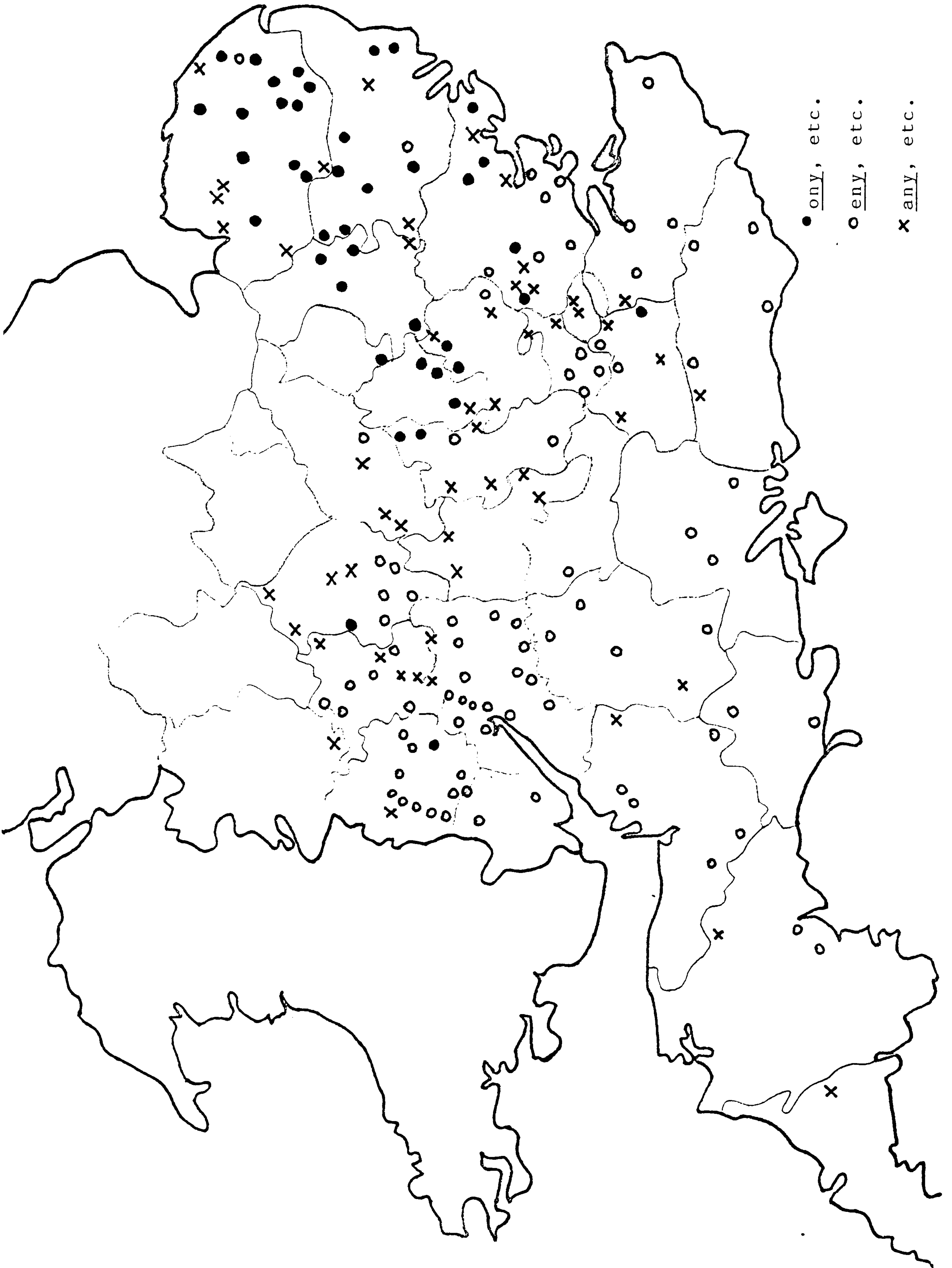




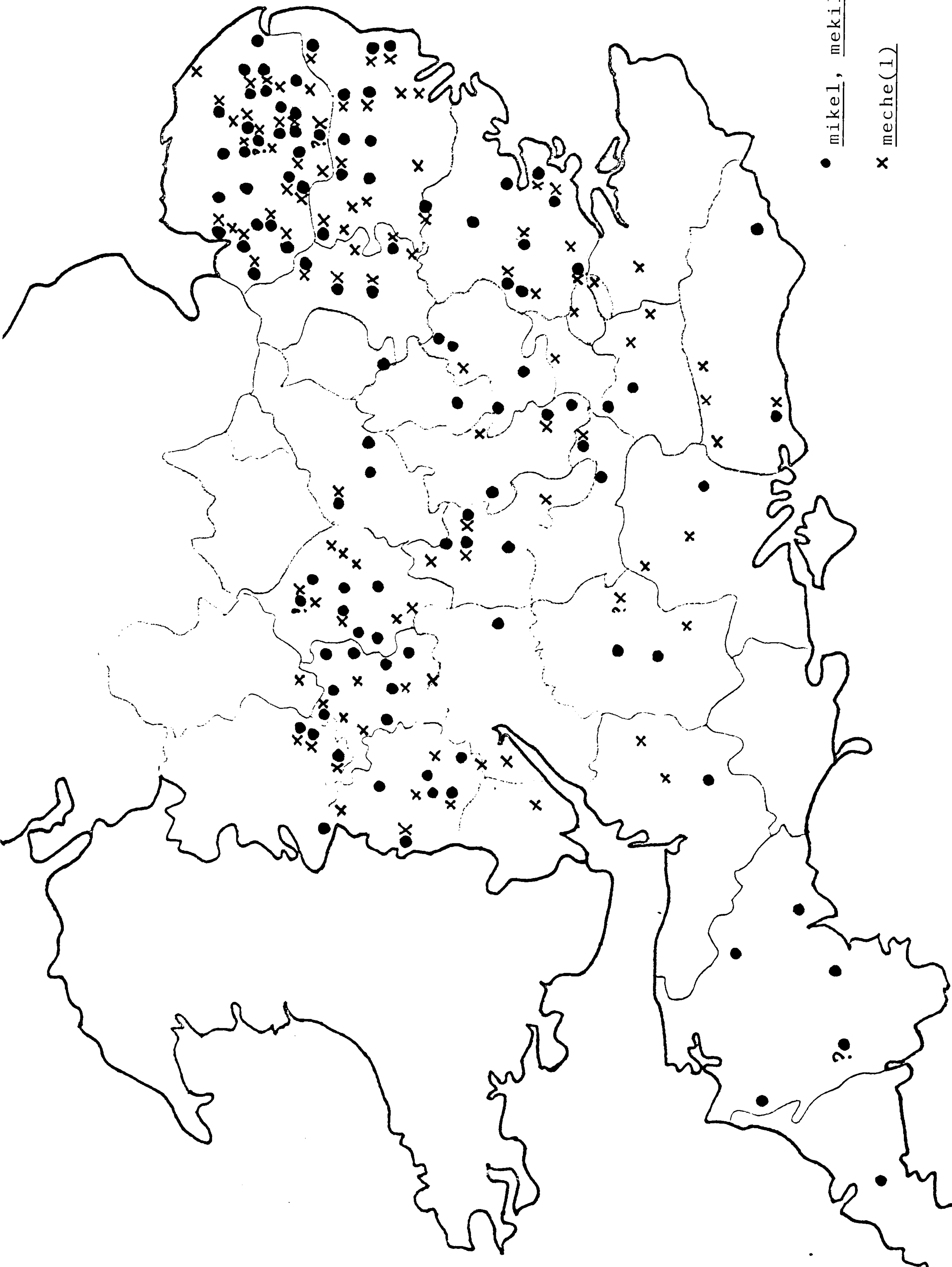
'ANY' (i) all forms



- ony, etc.
- eny, etc.
- × any, etc.



'MUCH' (1)

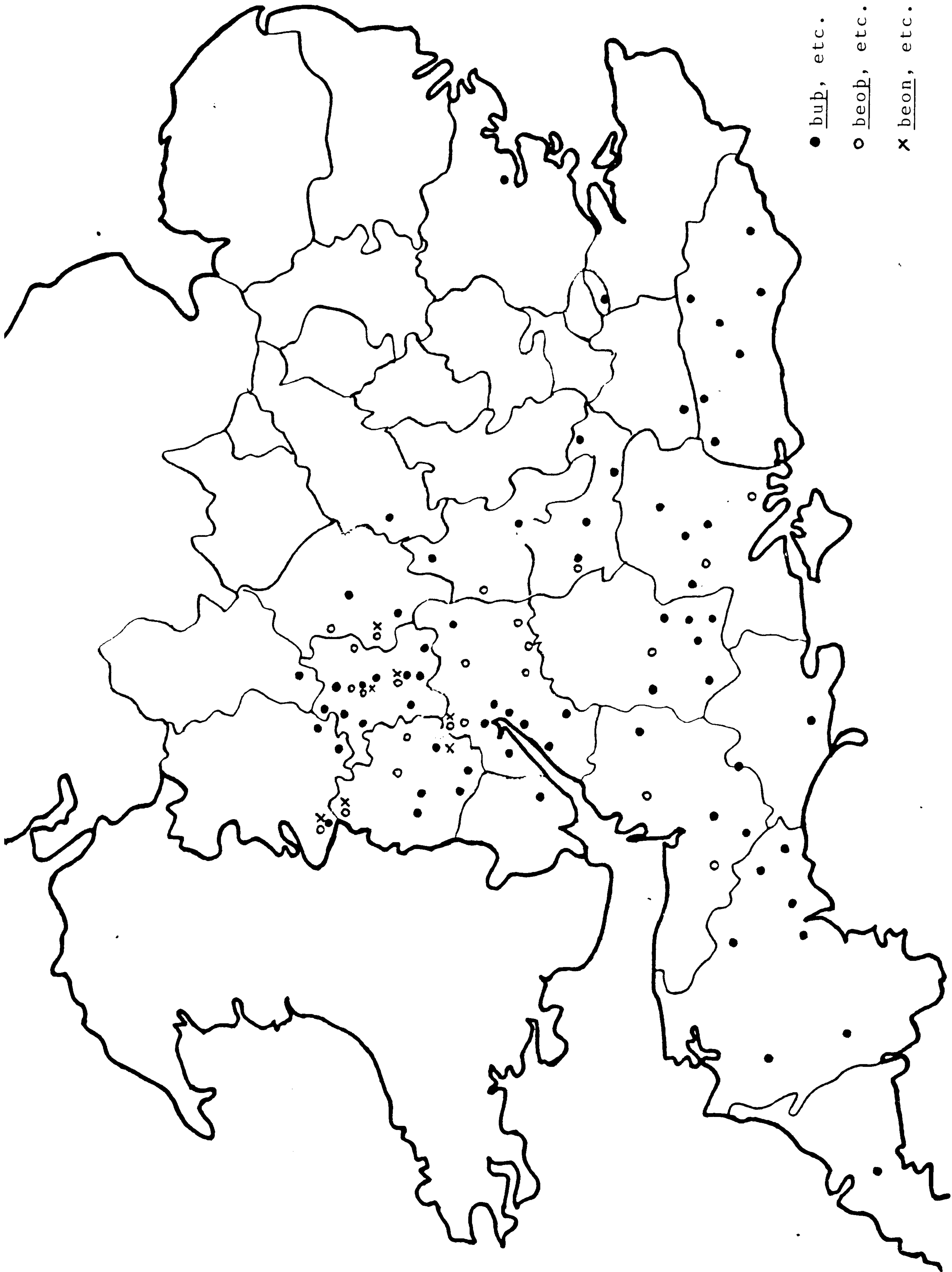


● mikel, mekil etc.

× meche(1)

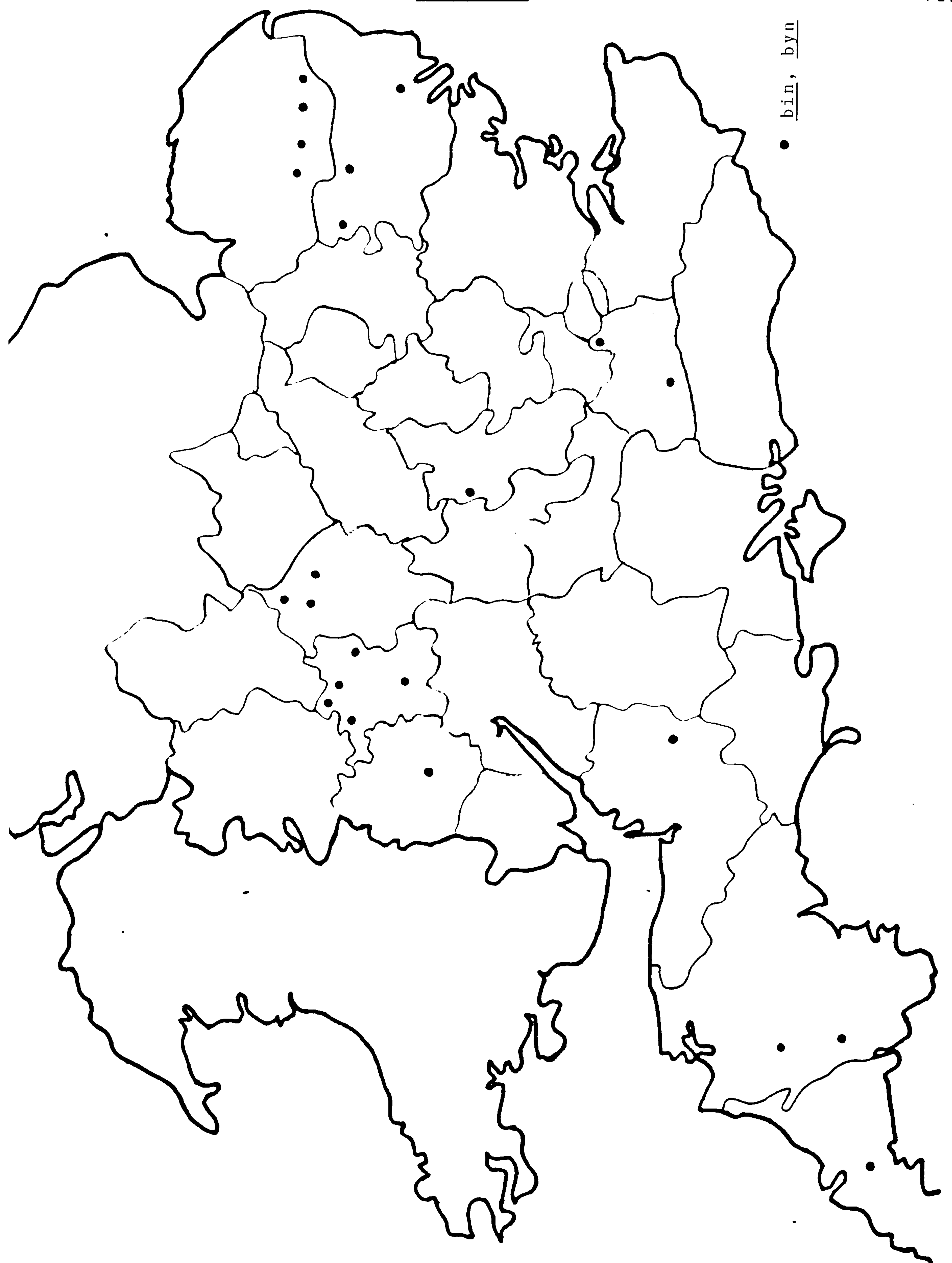


• miche, myche etc.
(not with -k-)



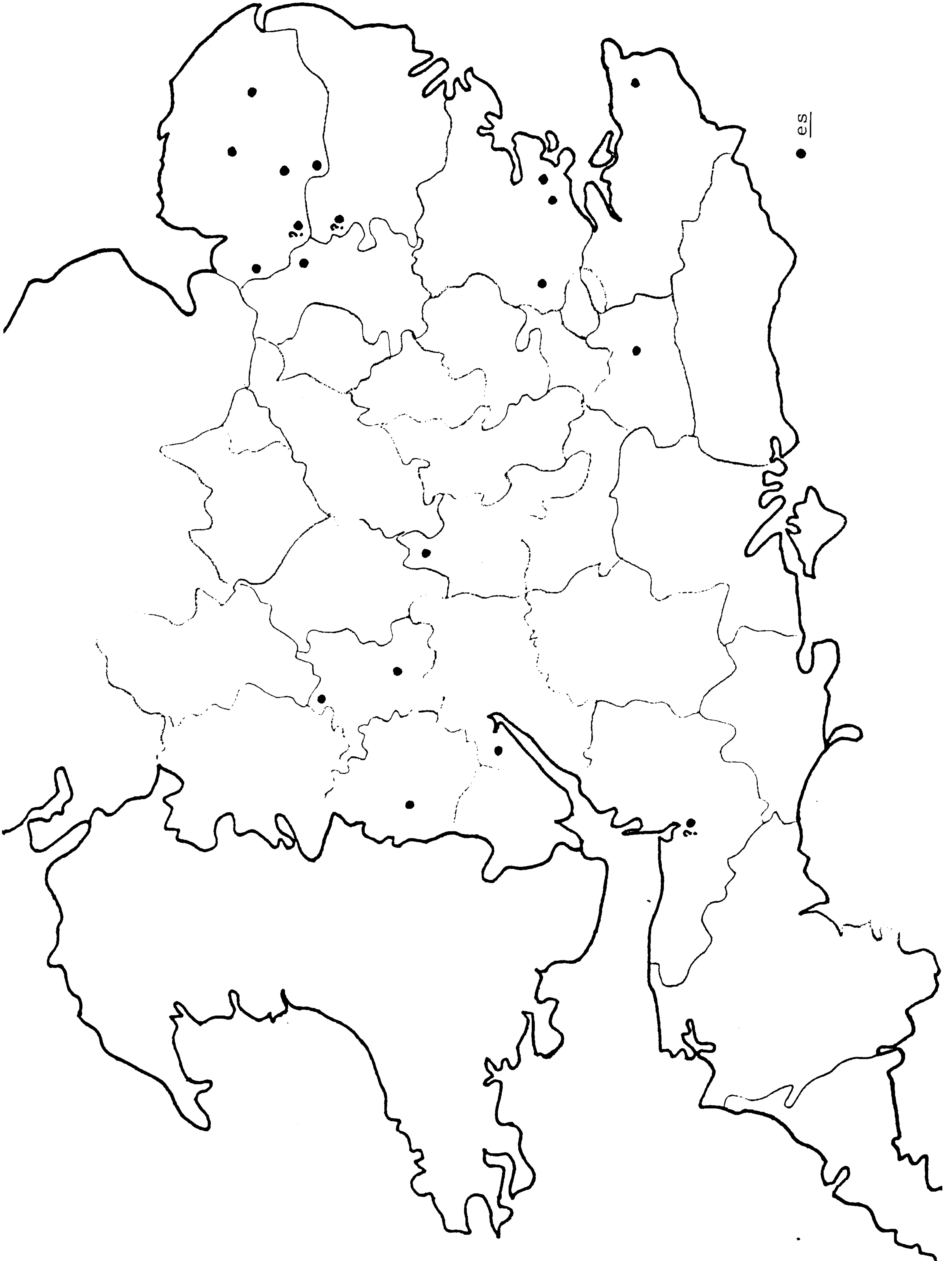
- bub, etc.
- beop, etc.
- × beon, etc.

• bin, byn

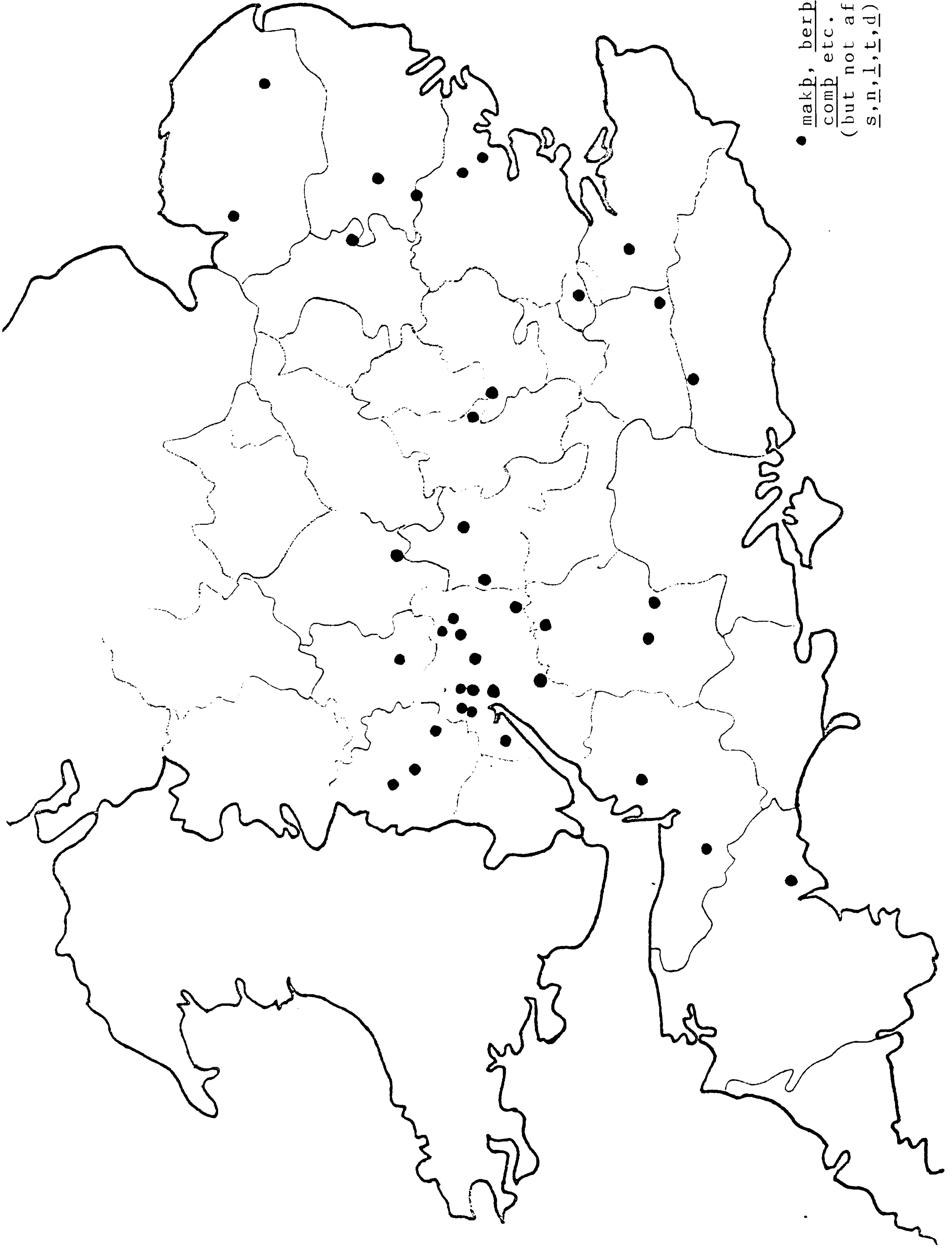


'IS'

712. .'



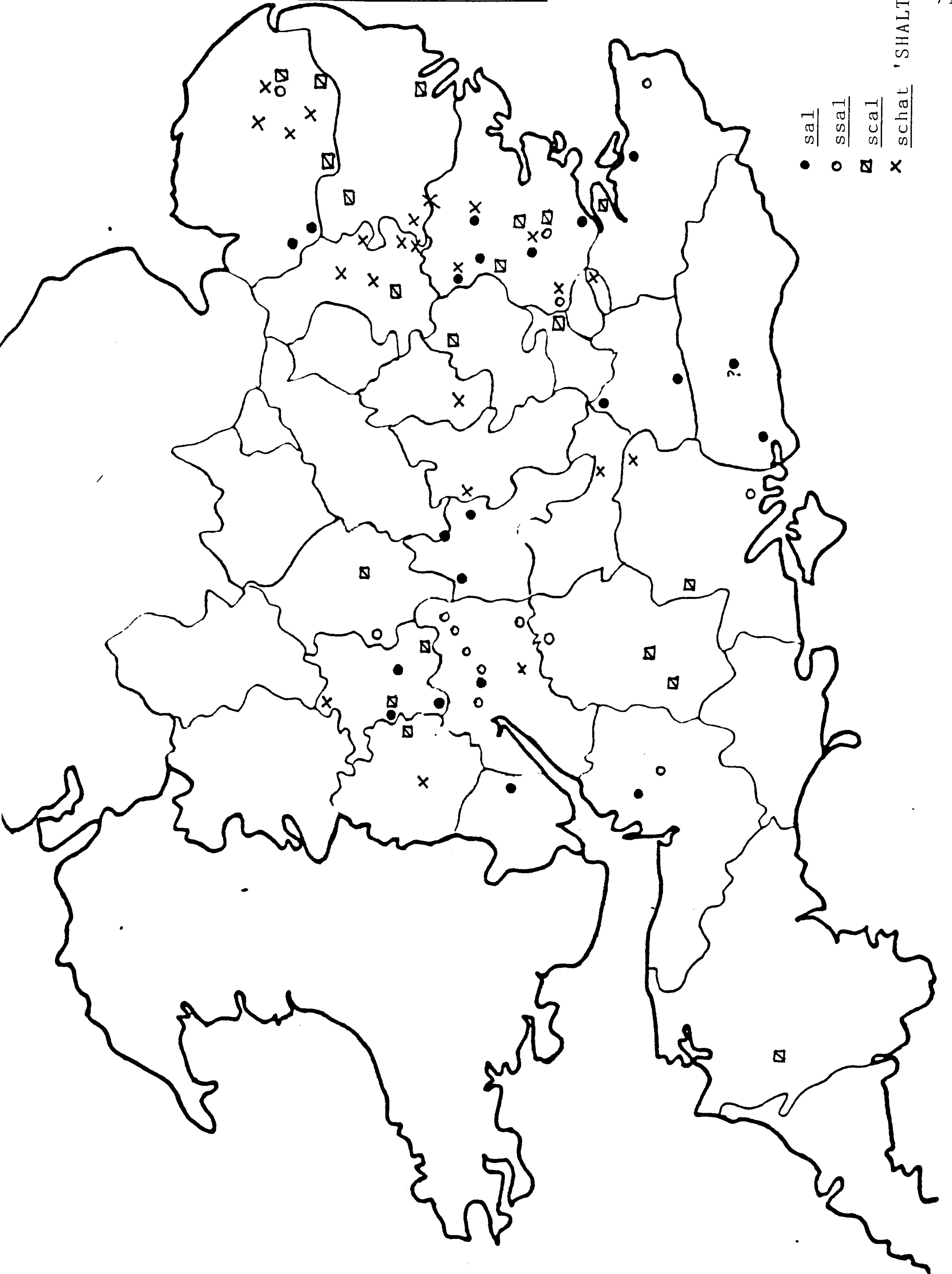
• es

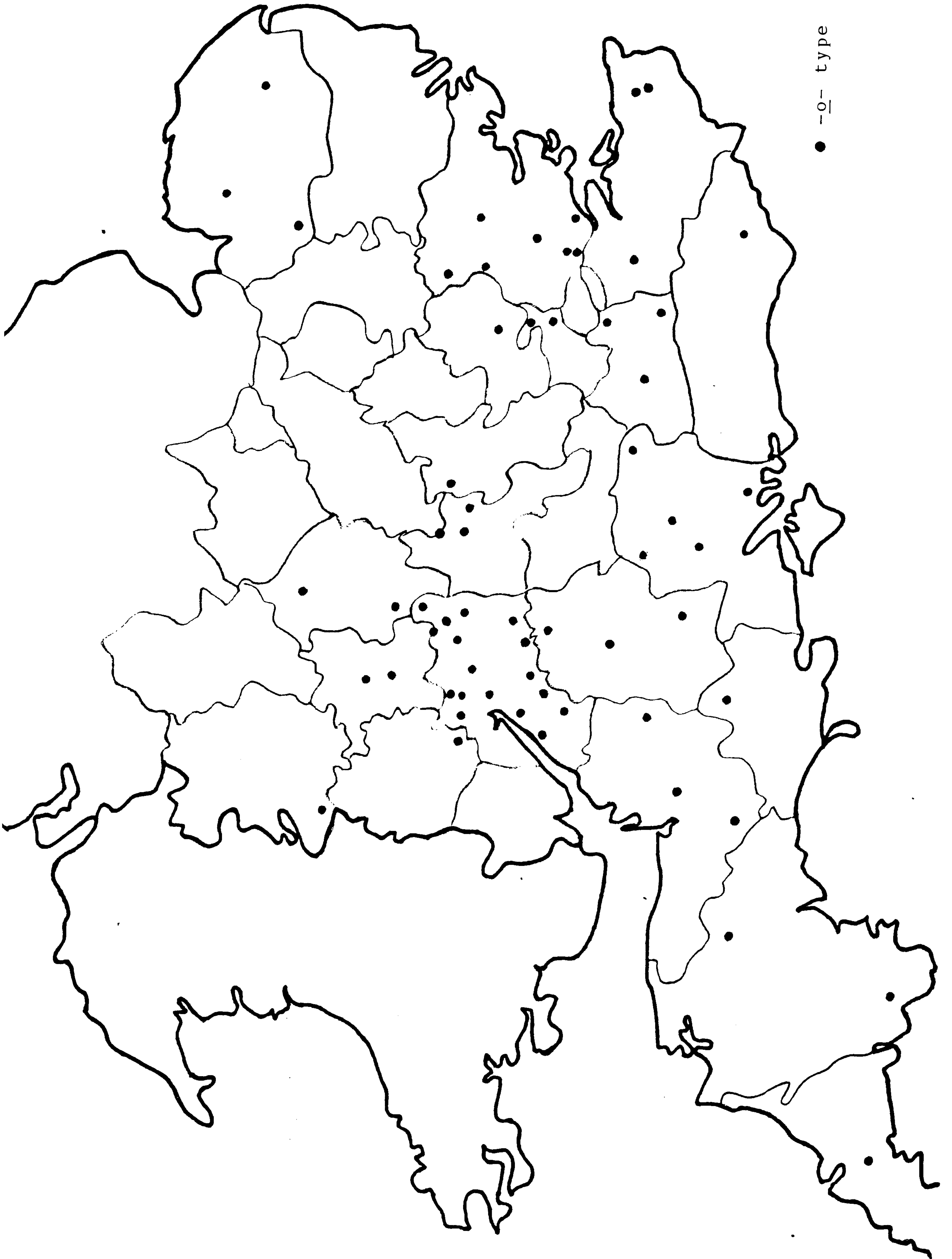


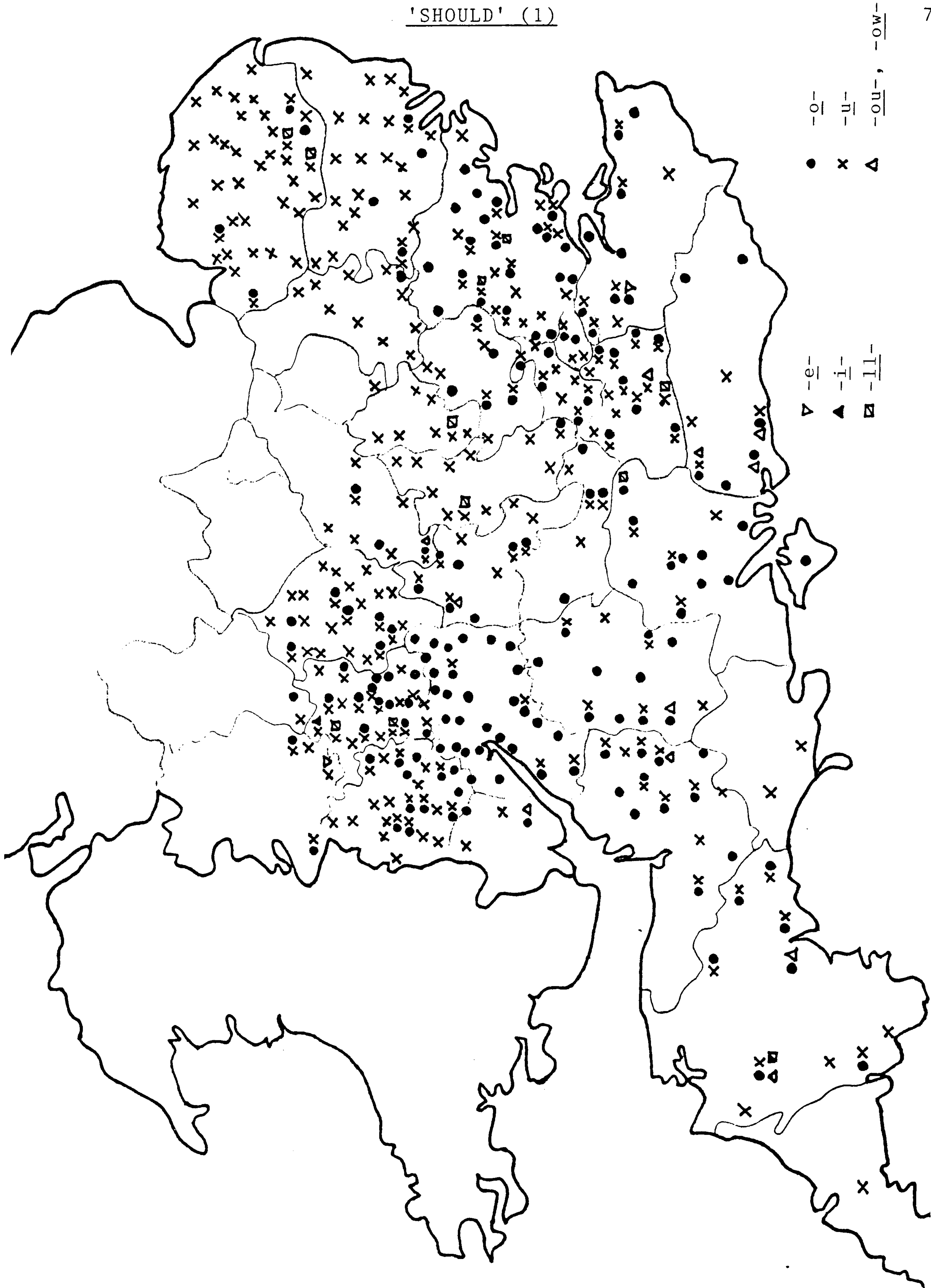
• makp, berp,
comp etc.
(but not after
s, n, l, t, d)

'SHALL' (1), 'SHALT'

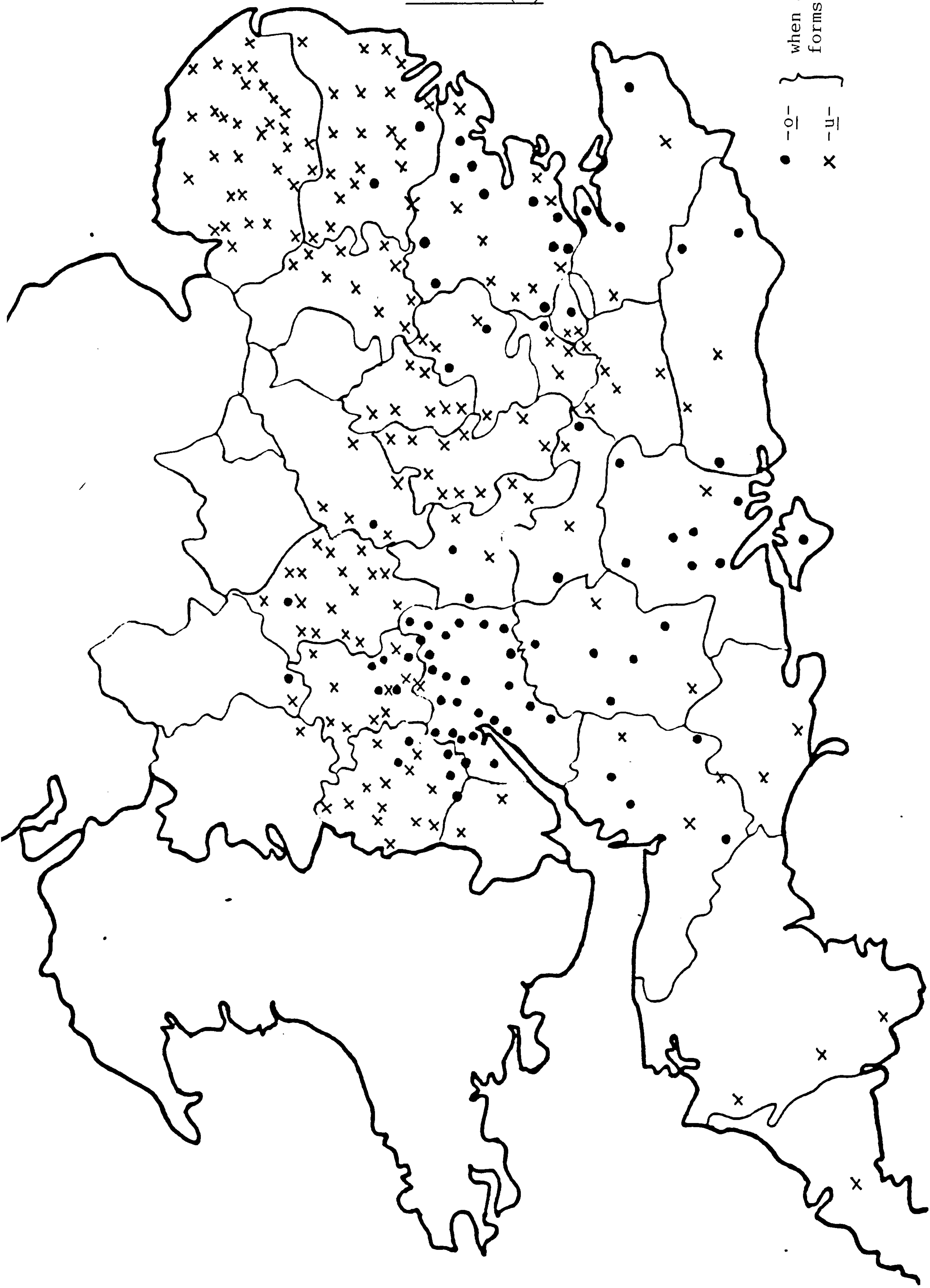
- sal
- ssal
- ◻ sca1
- x schat 'SHALT'



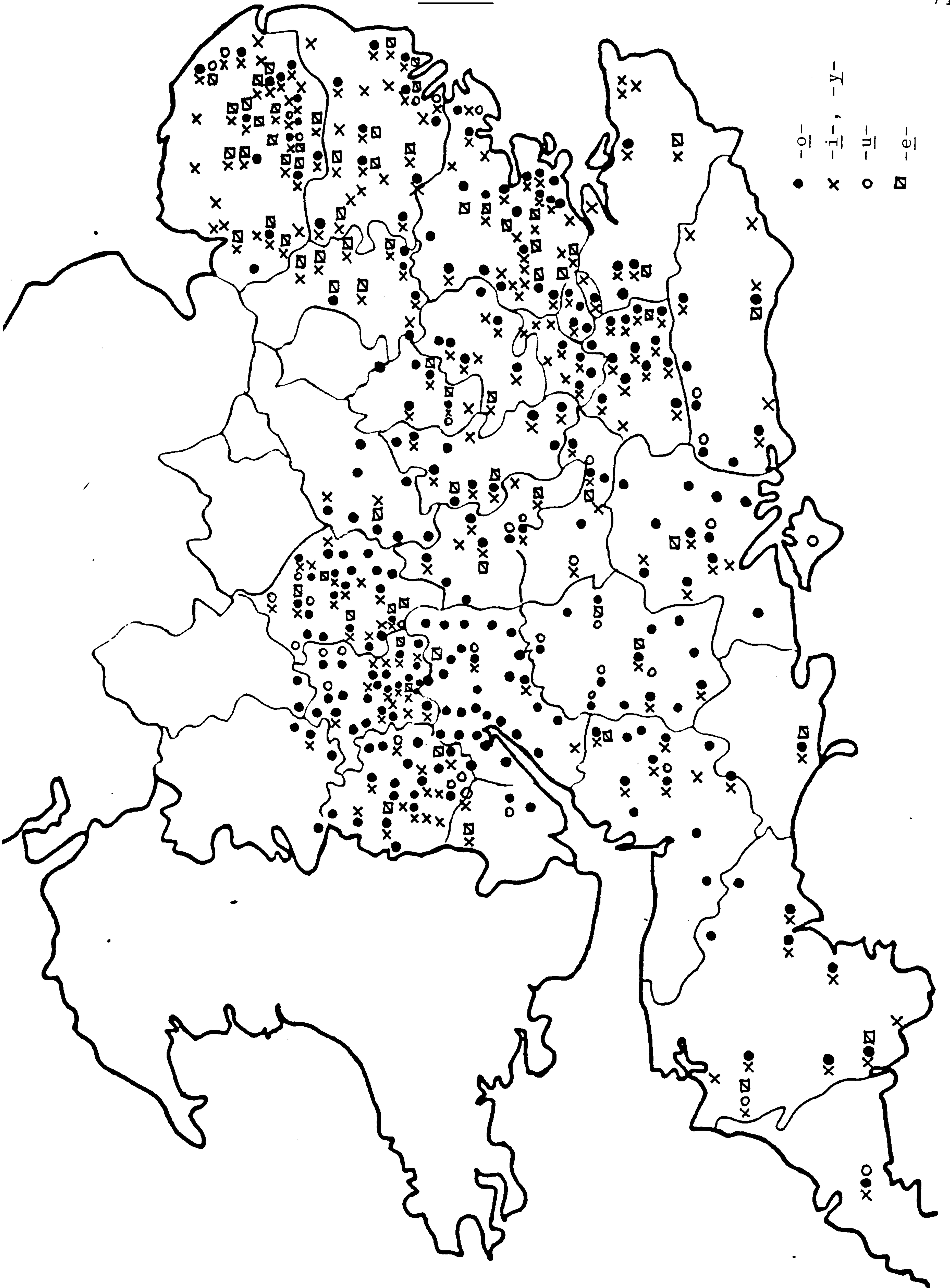




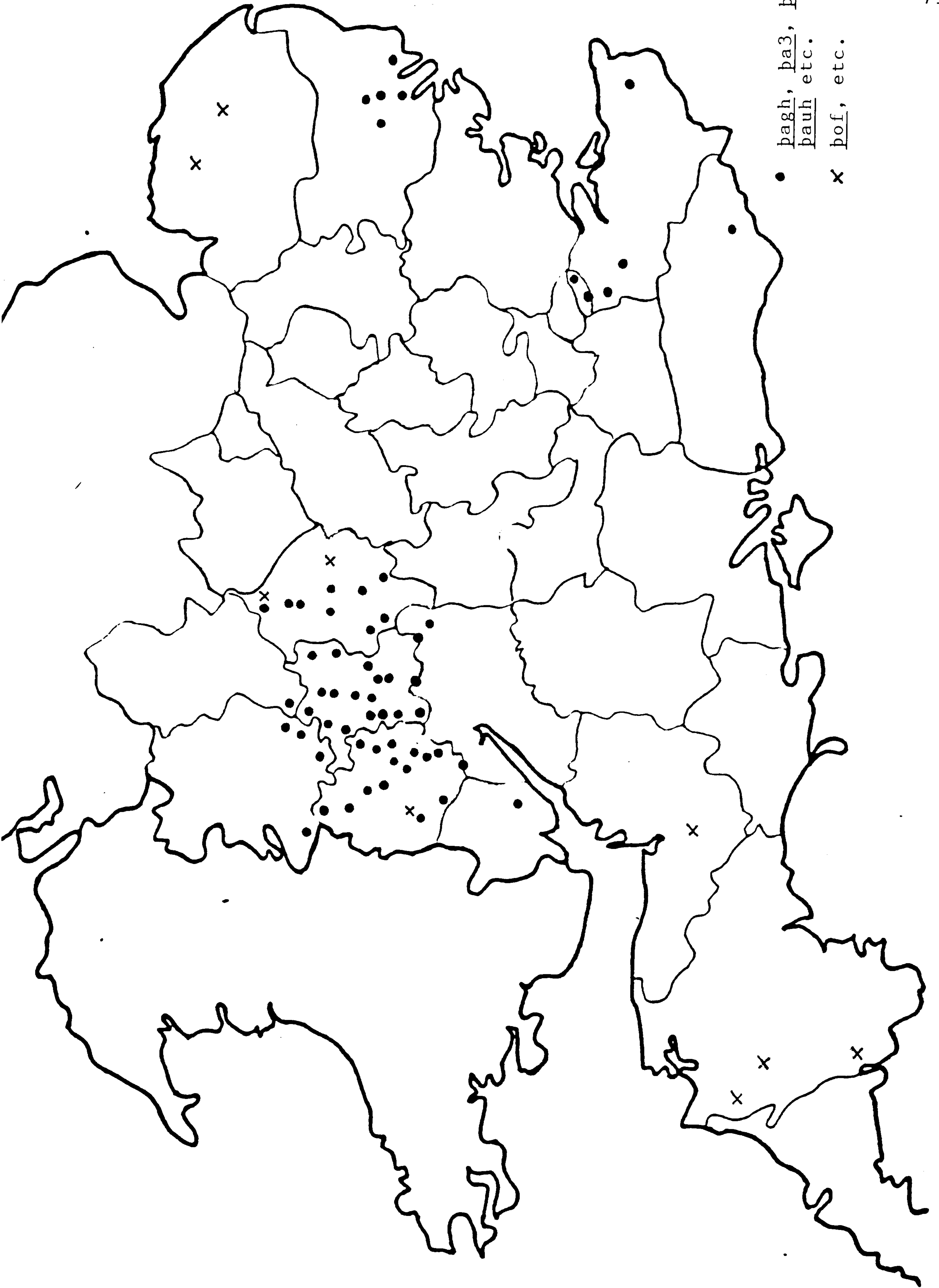
'SHOULD' (2)



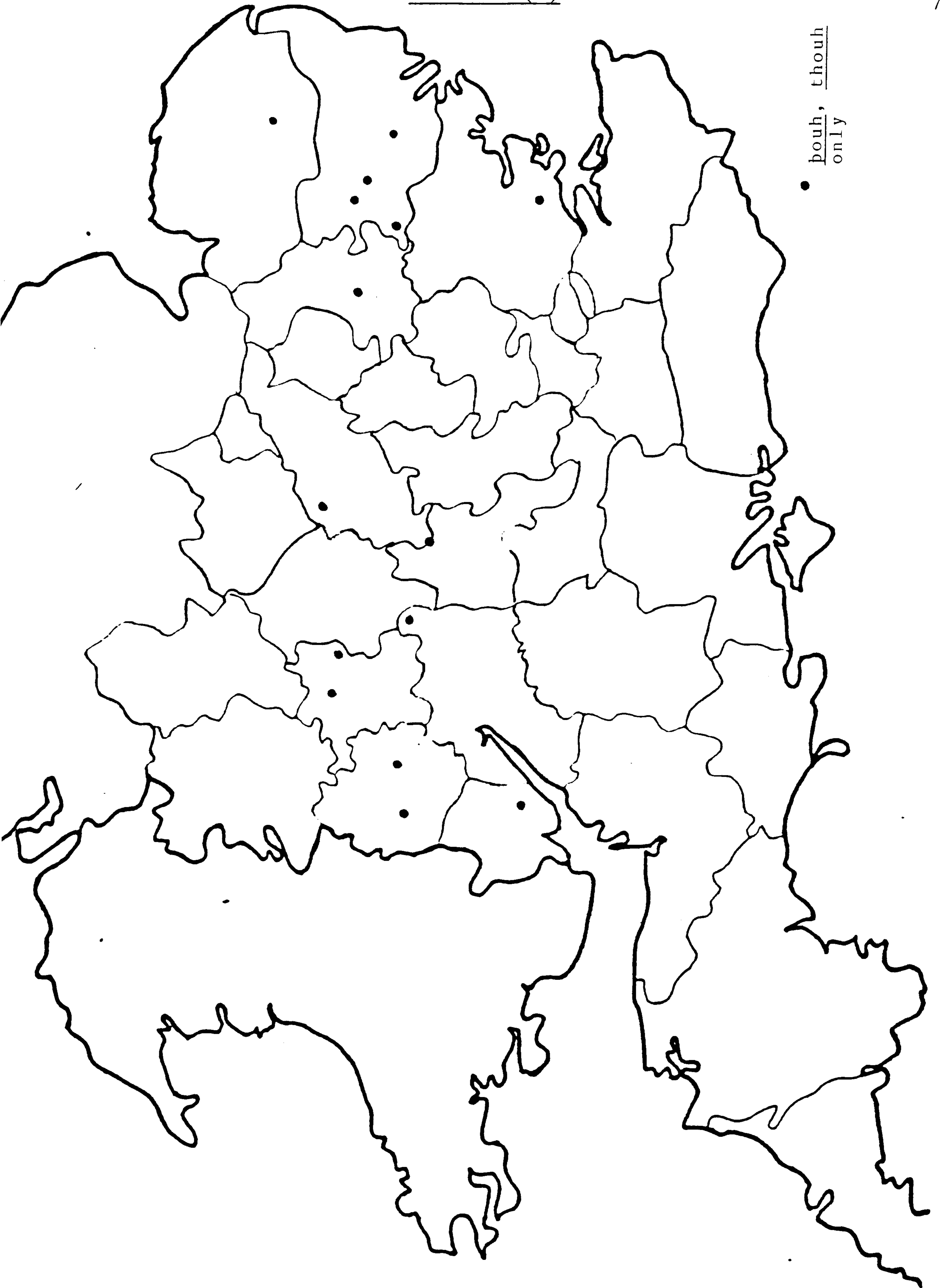
when sole
forms in MSS
• -o-
x -u-

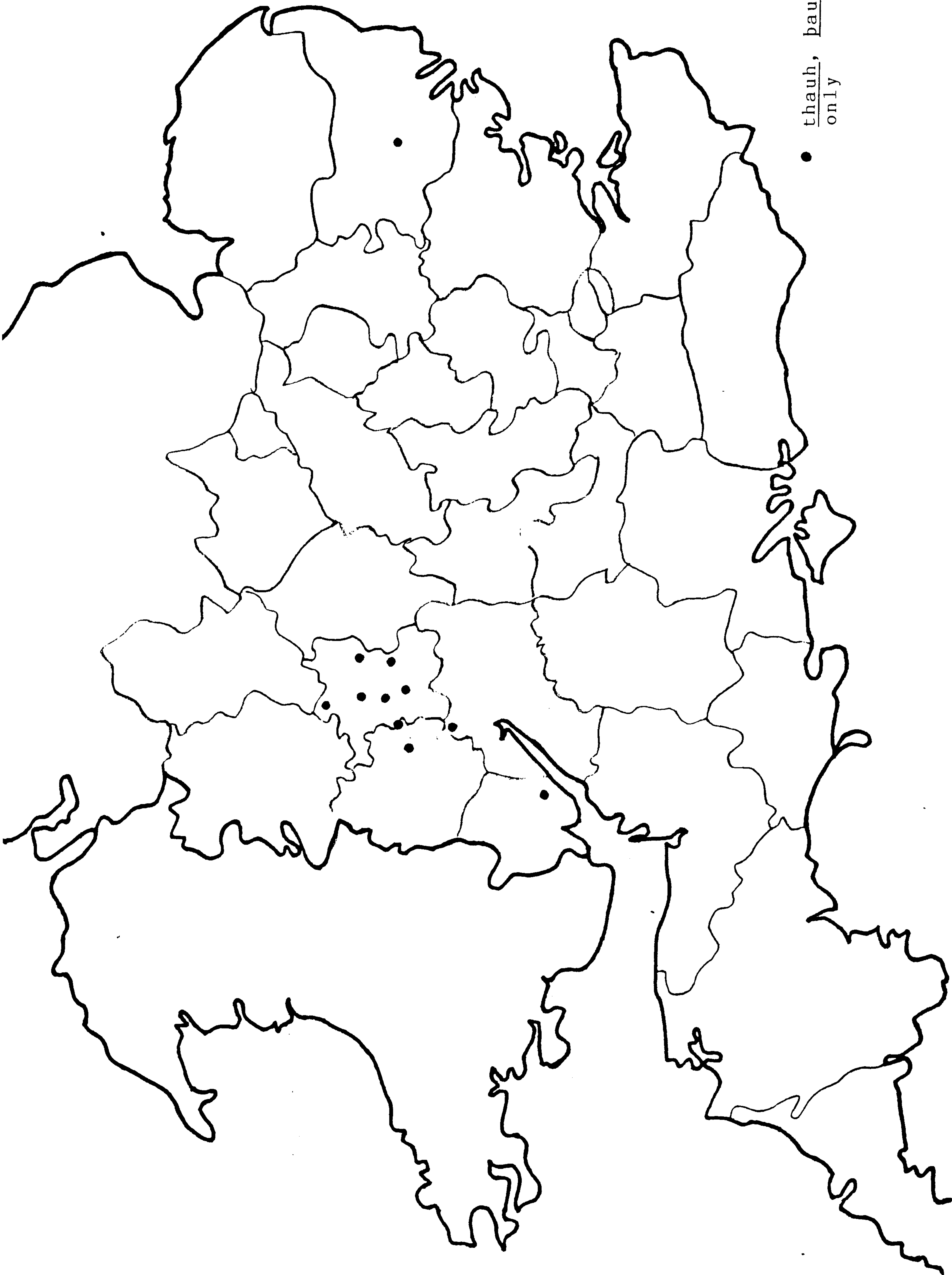


'THOUGH' (1)

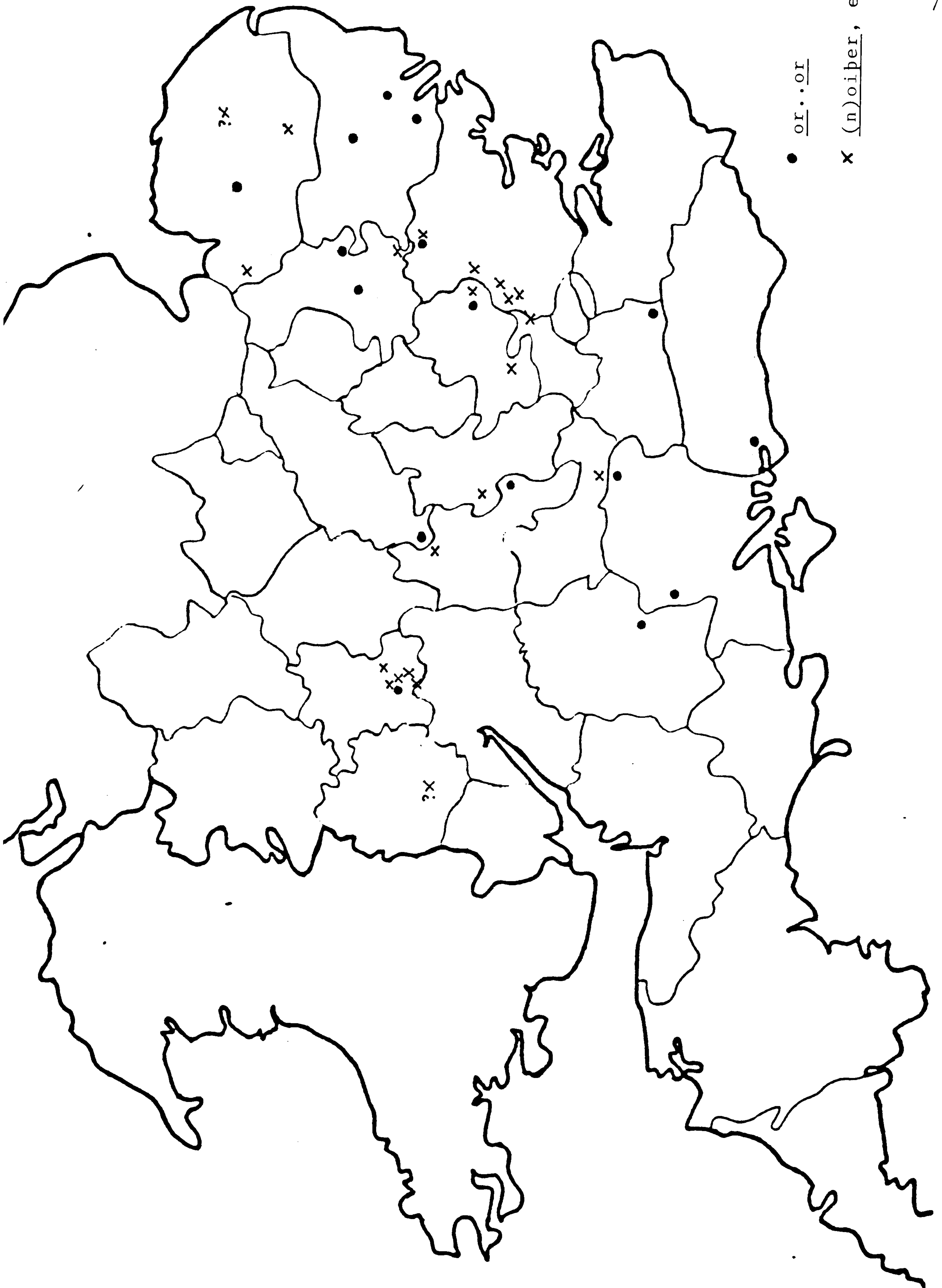


● bagh, ba3, paugh,
pauh etc.
x bof, etc.





'(N)EITHER..(N)OR'

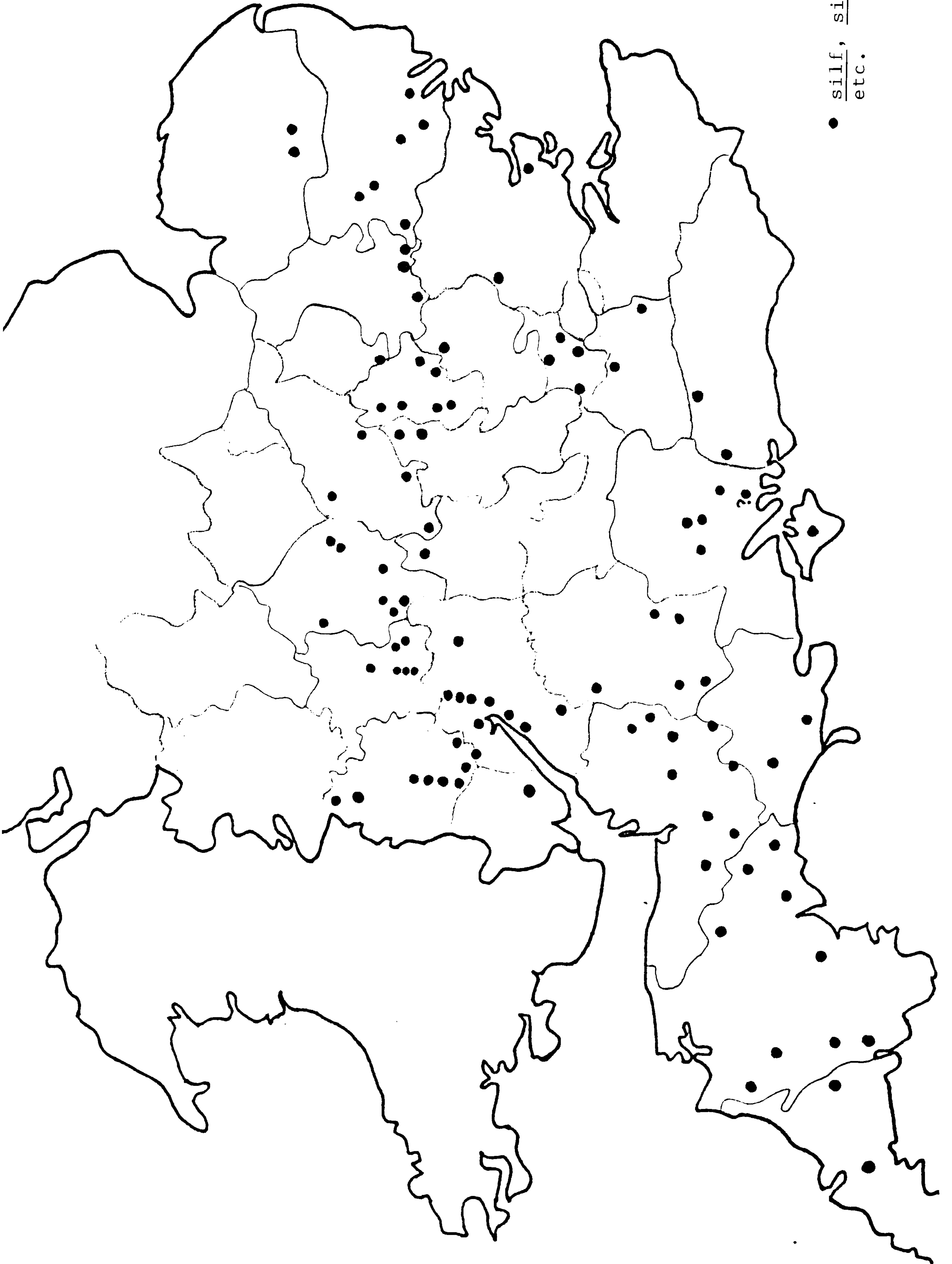


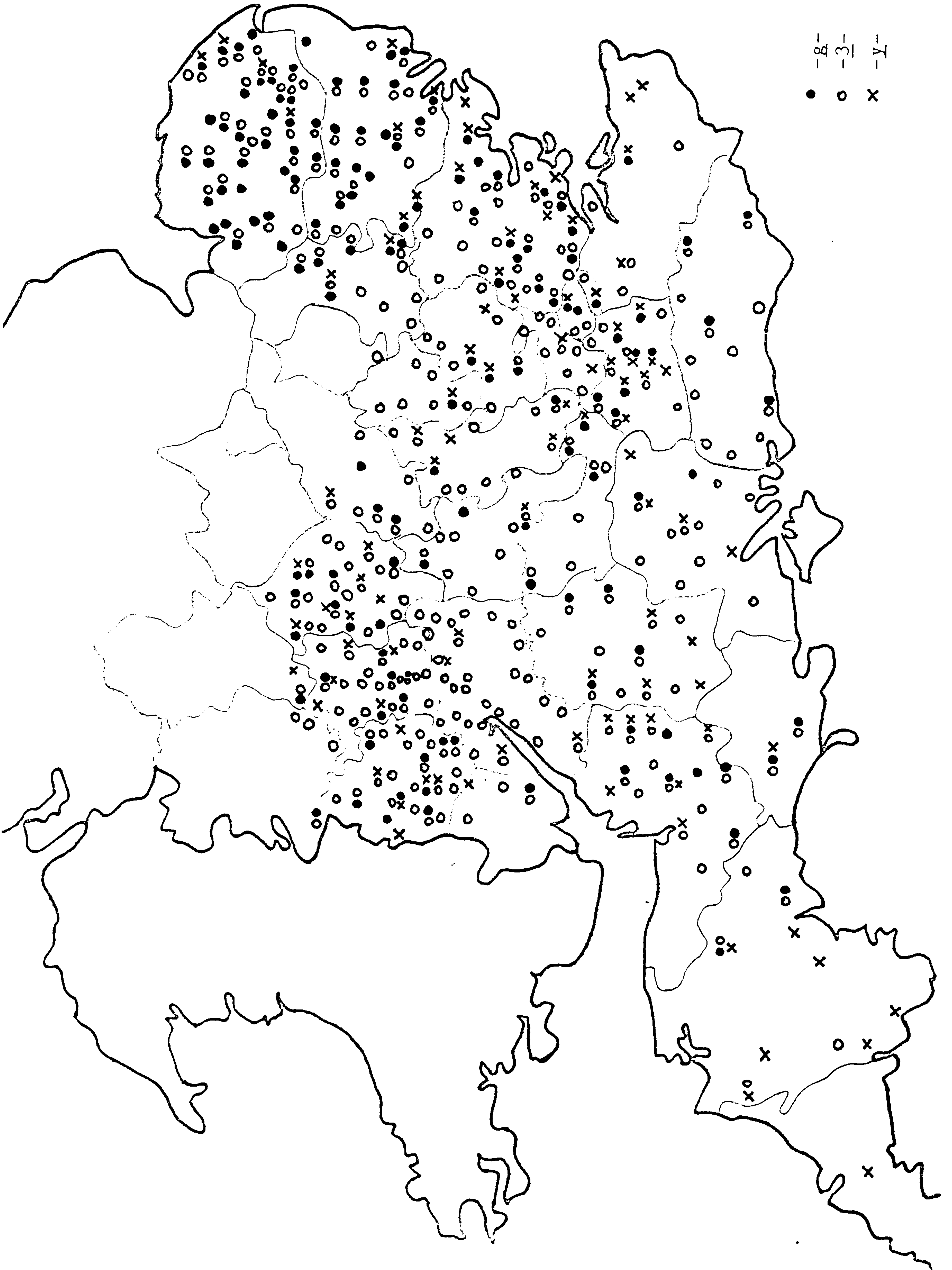
● or..or

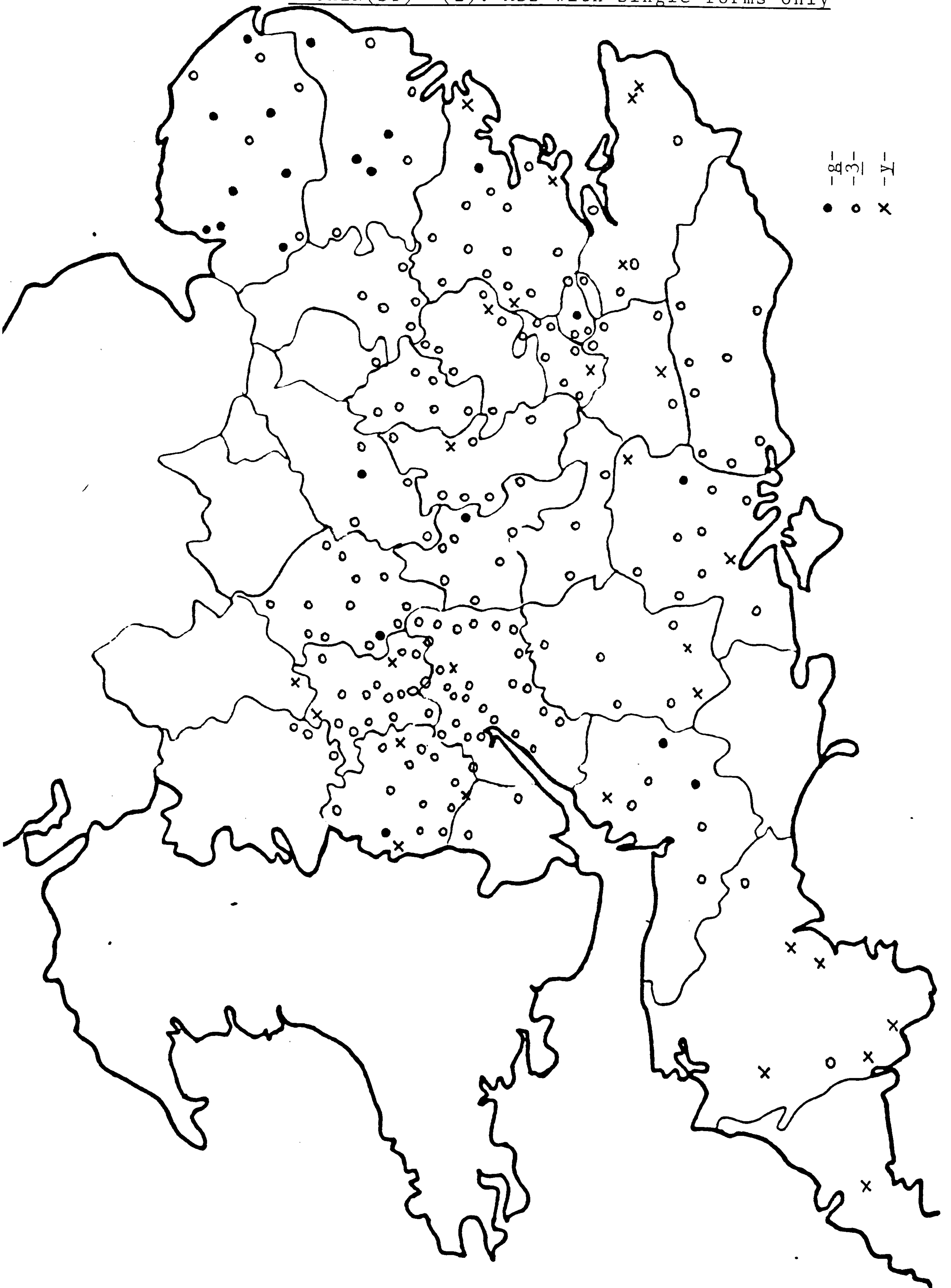
x (n)oiper, etc.

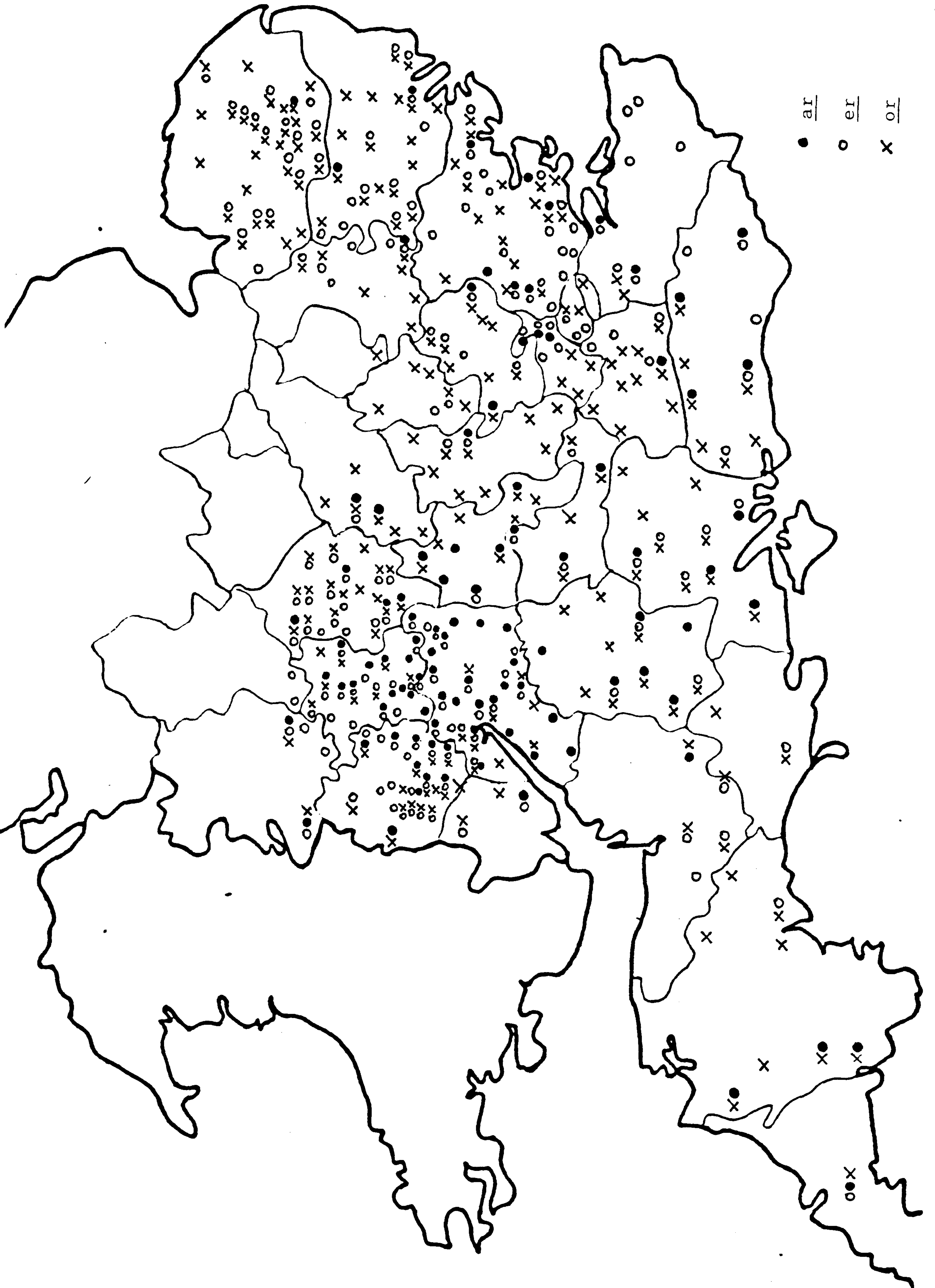
'SELF'

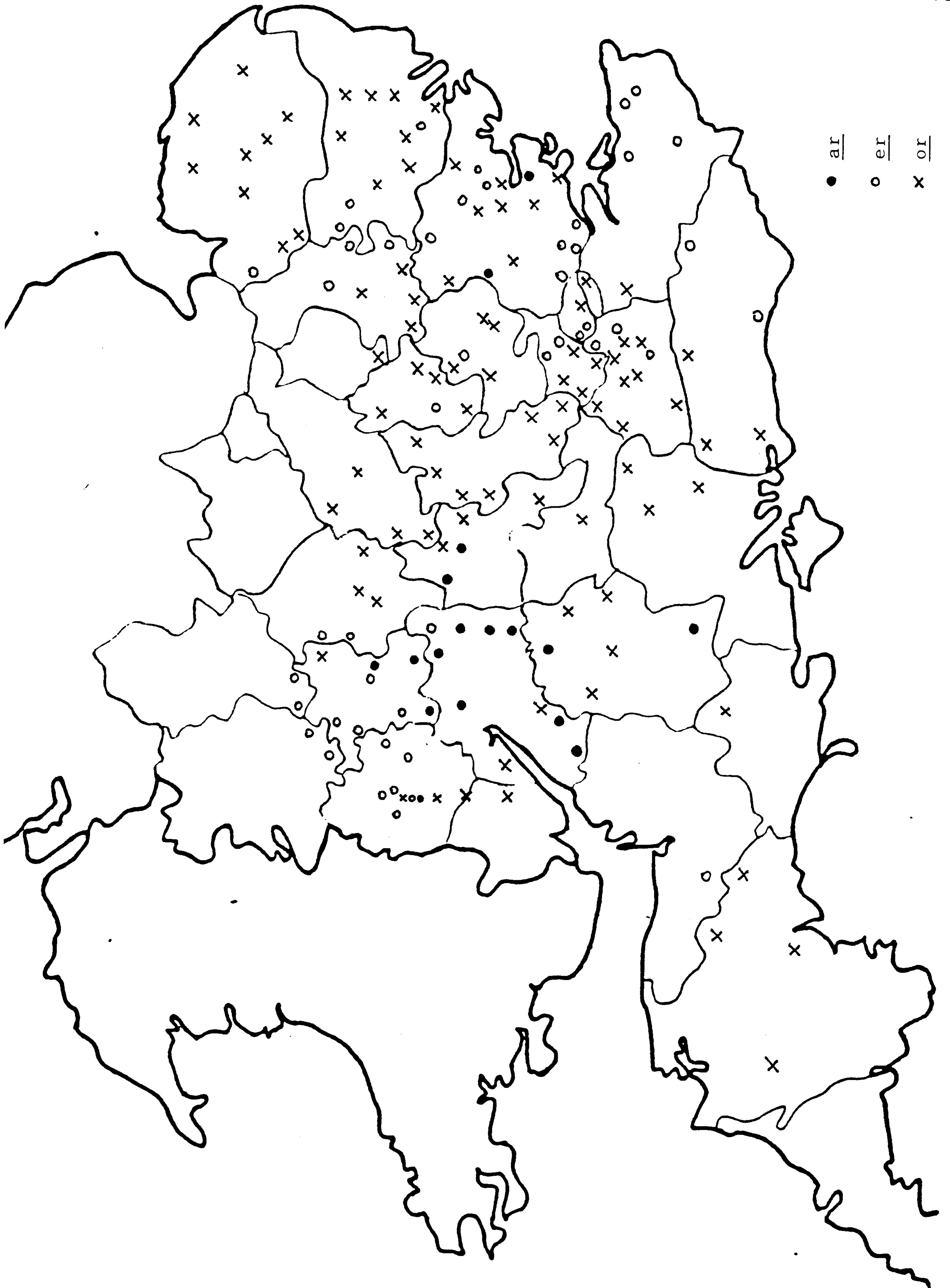
● silf, silue(n)
etc.



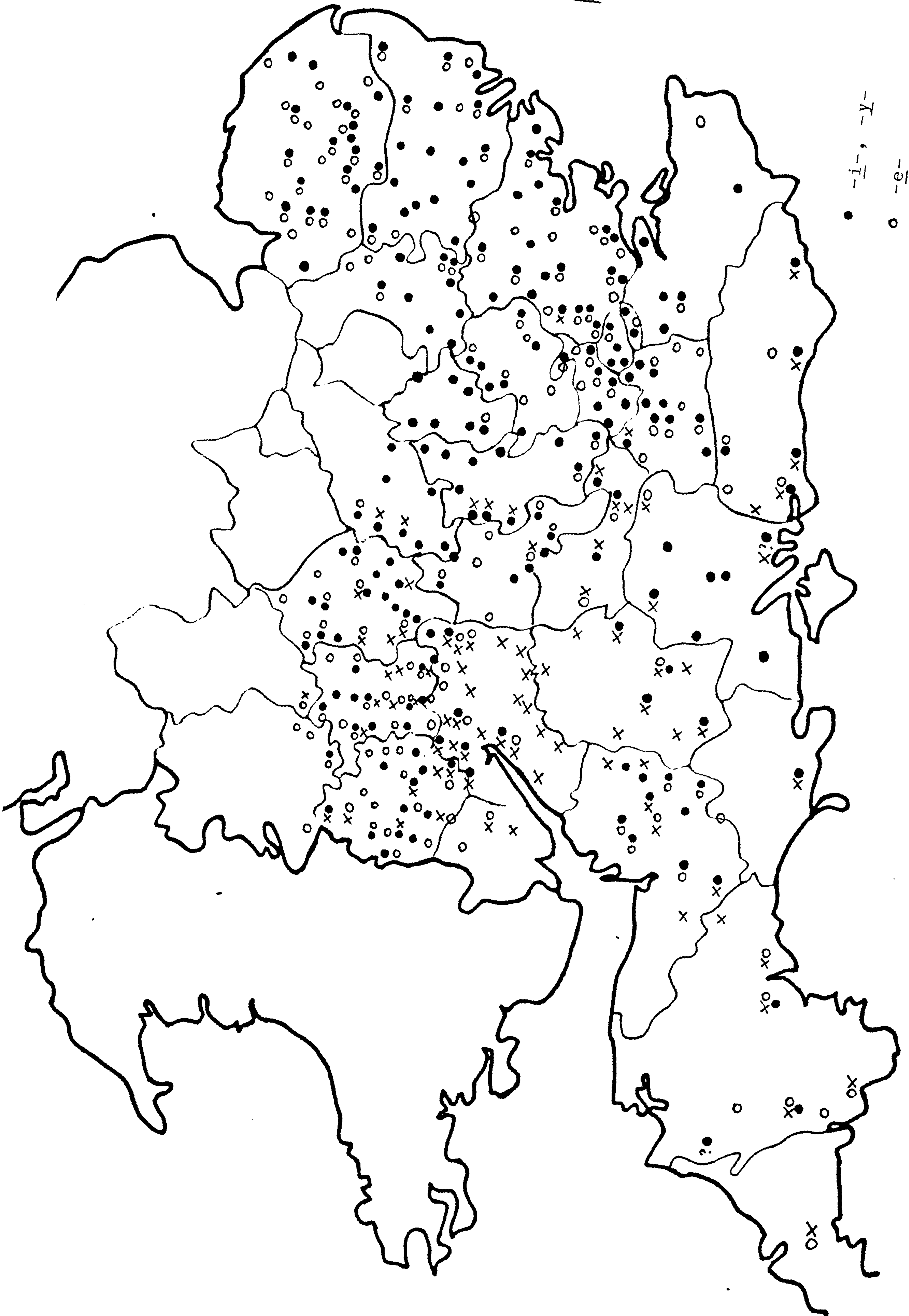




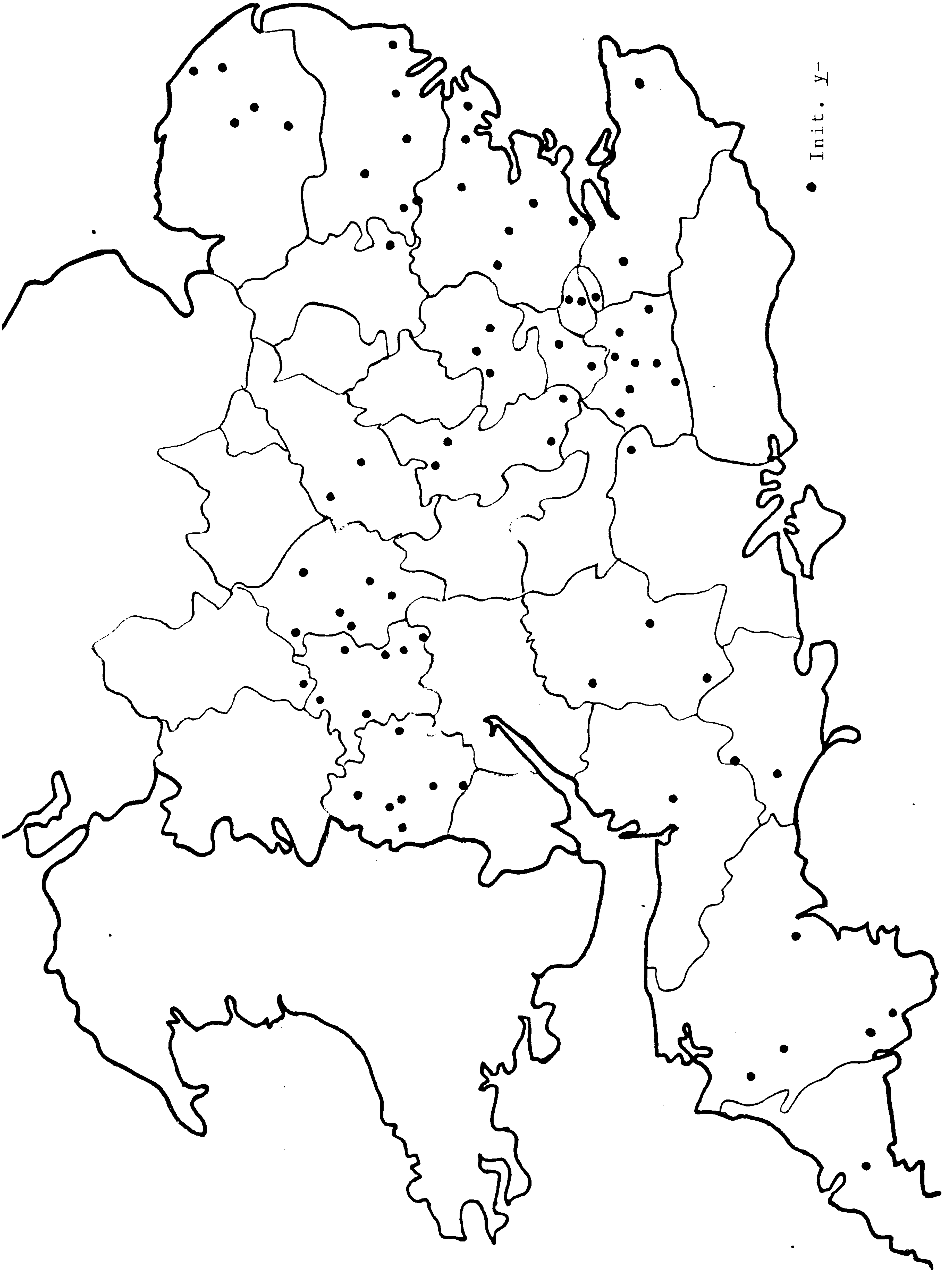




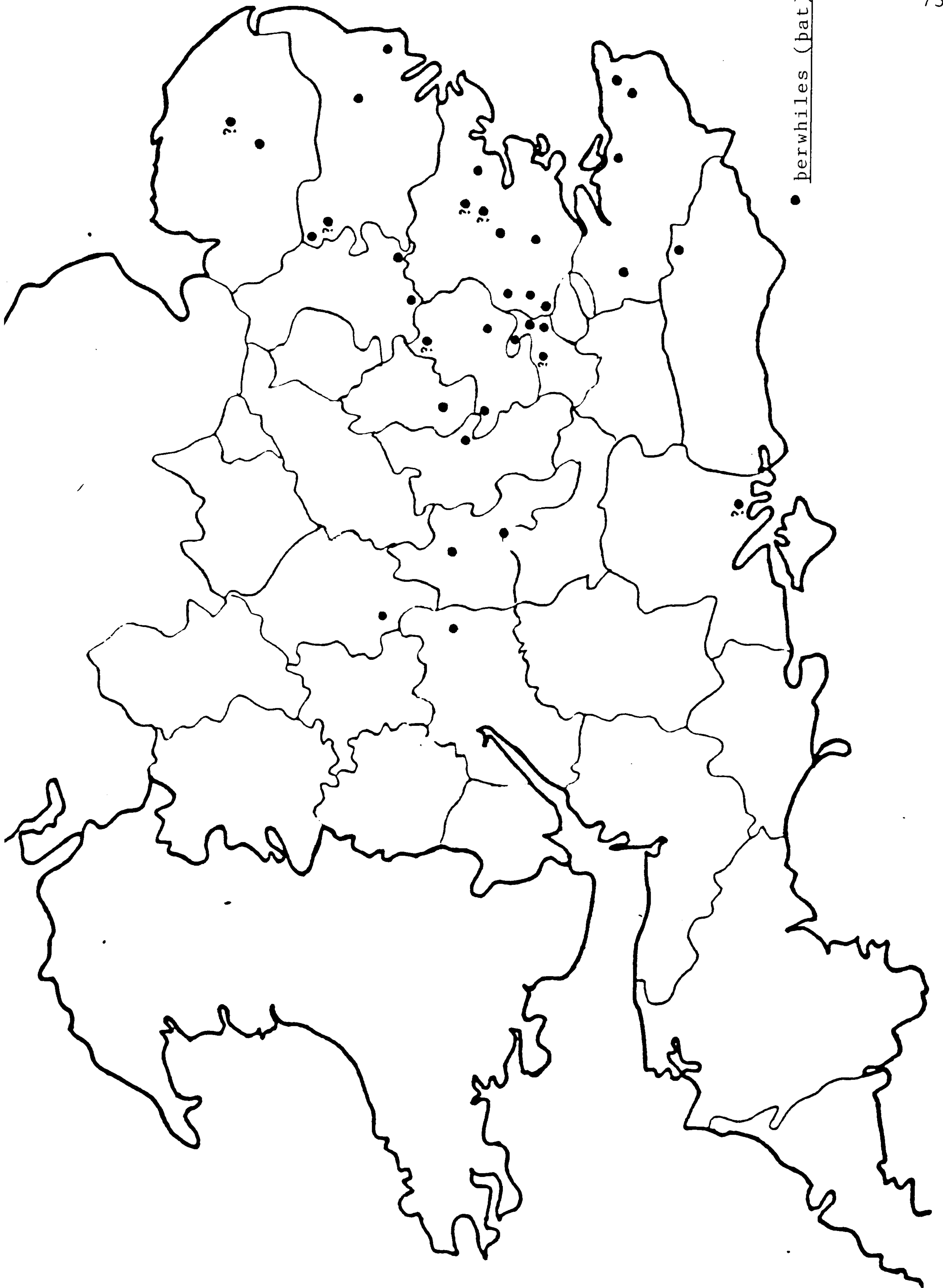
'YET' (1)



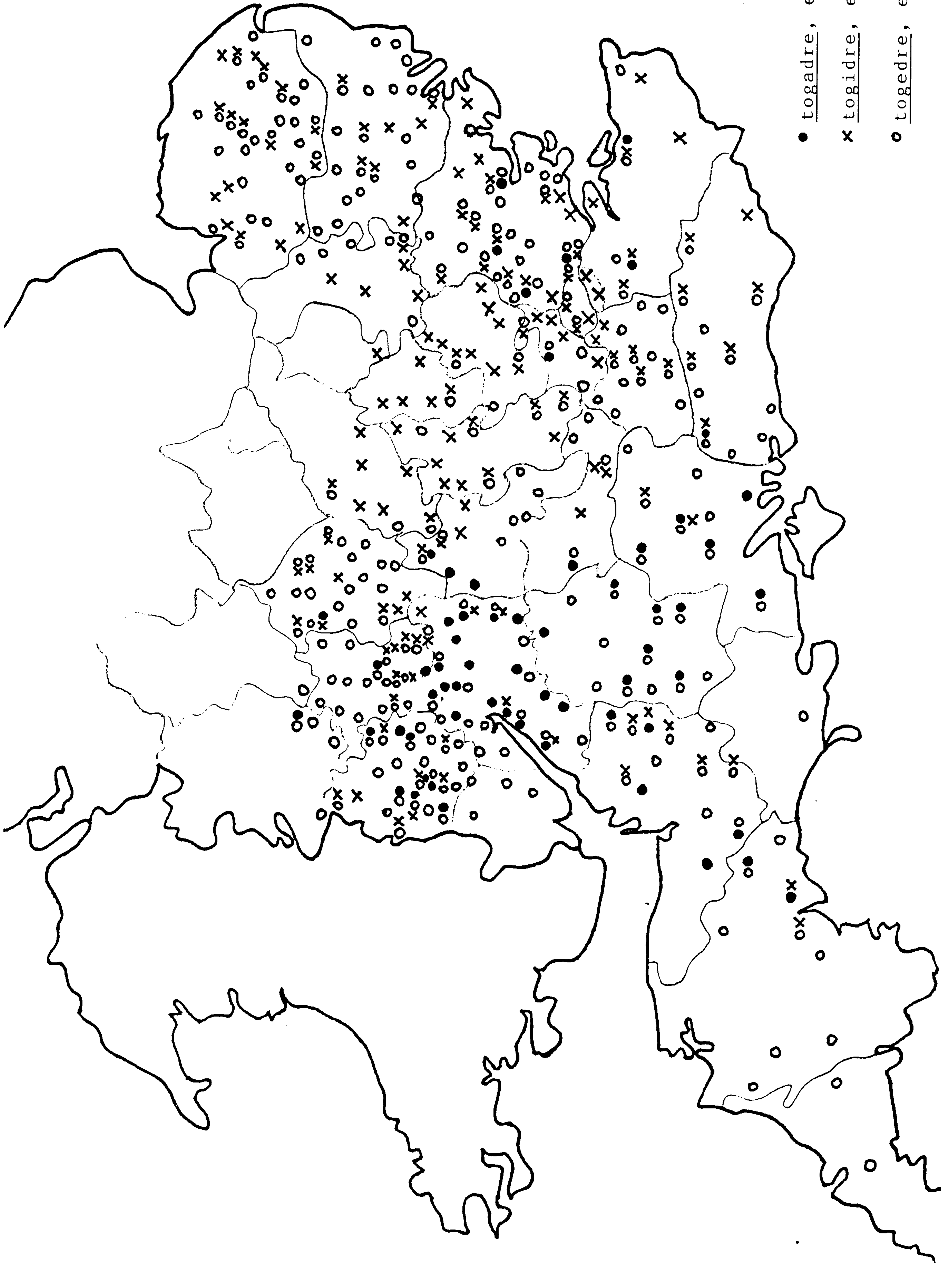
• -i-, -y-
○ -e-
x -ū-



'WHILE'



'TOGETHER' (1)

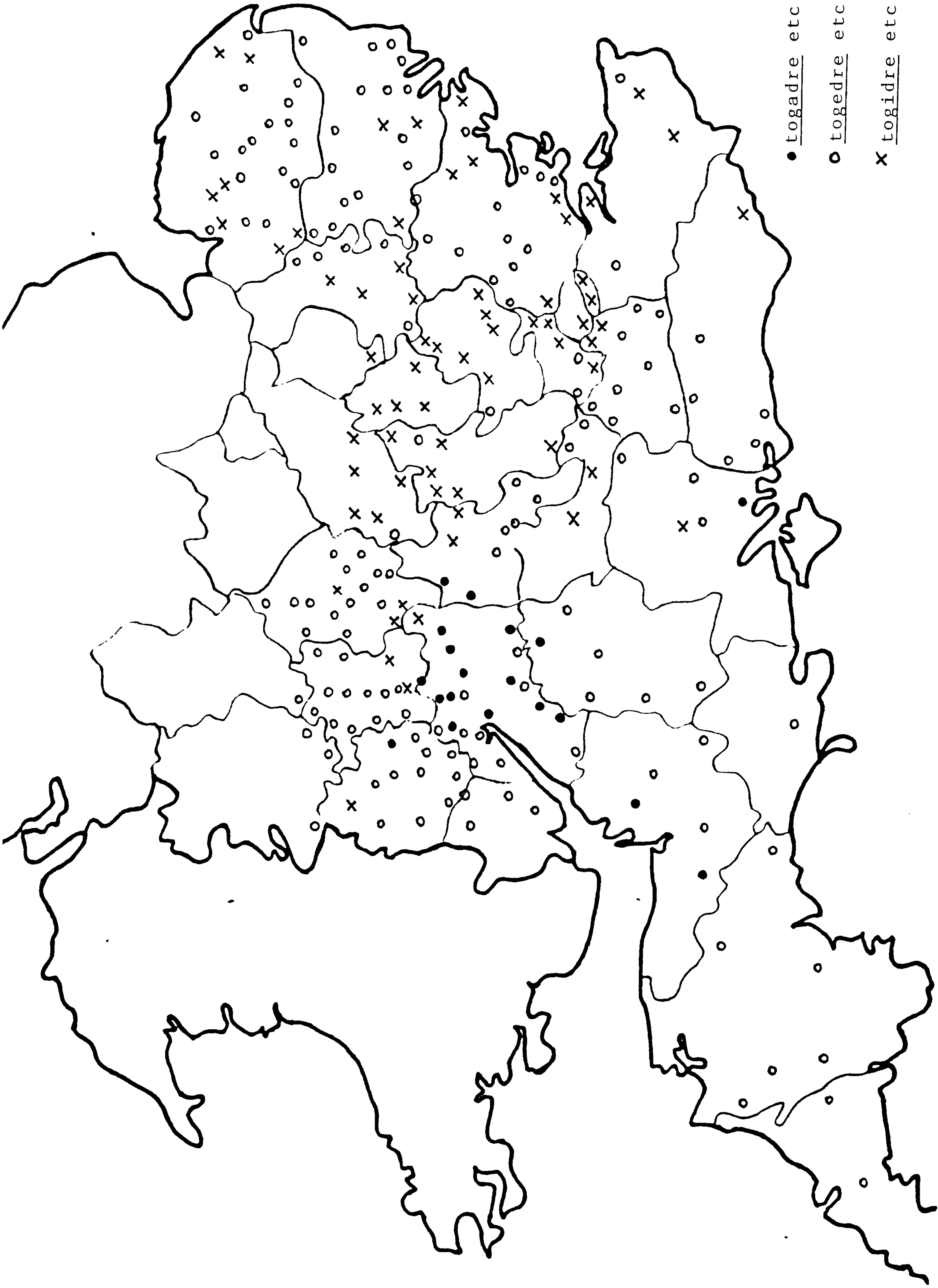


● togadre, etc.

× togidre, etc.

○ togedre, etc.

'TOGETHER' (2): MSS with single forms only

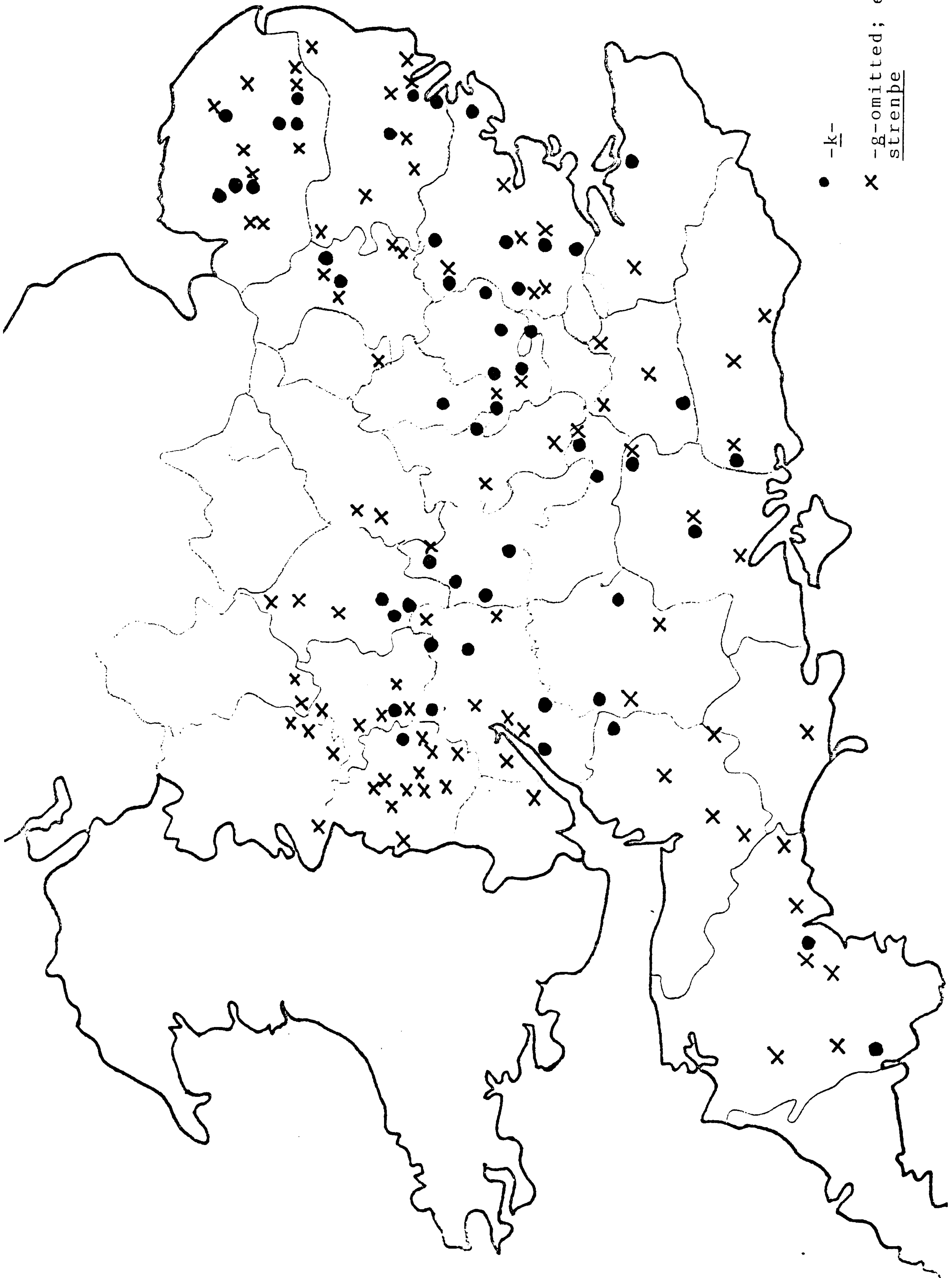


● togadre etc.

○ togedre etc.

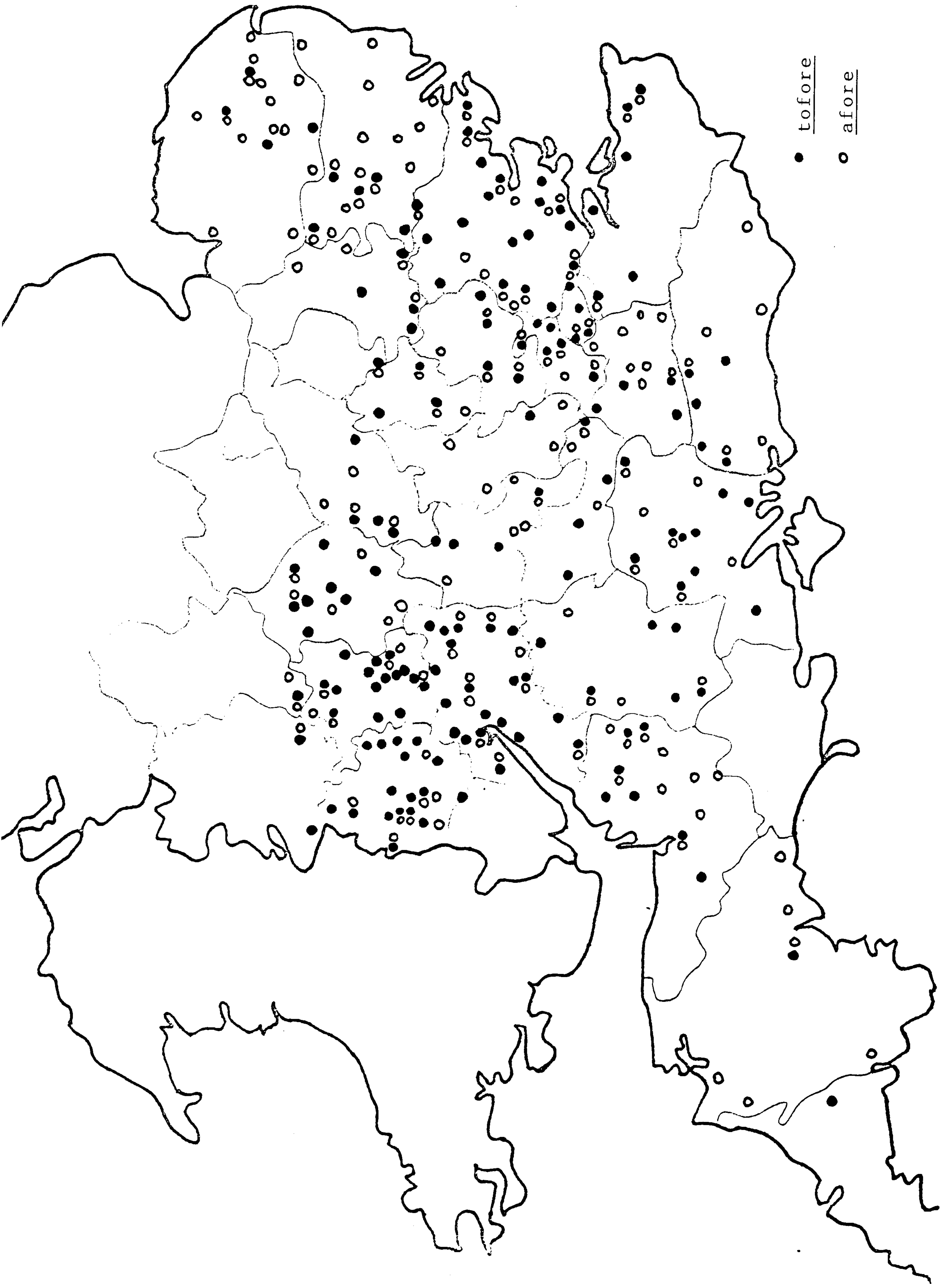
× togidre etc.

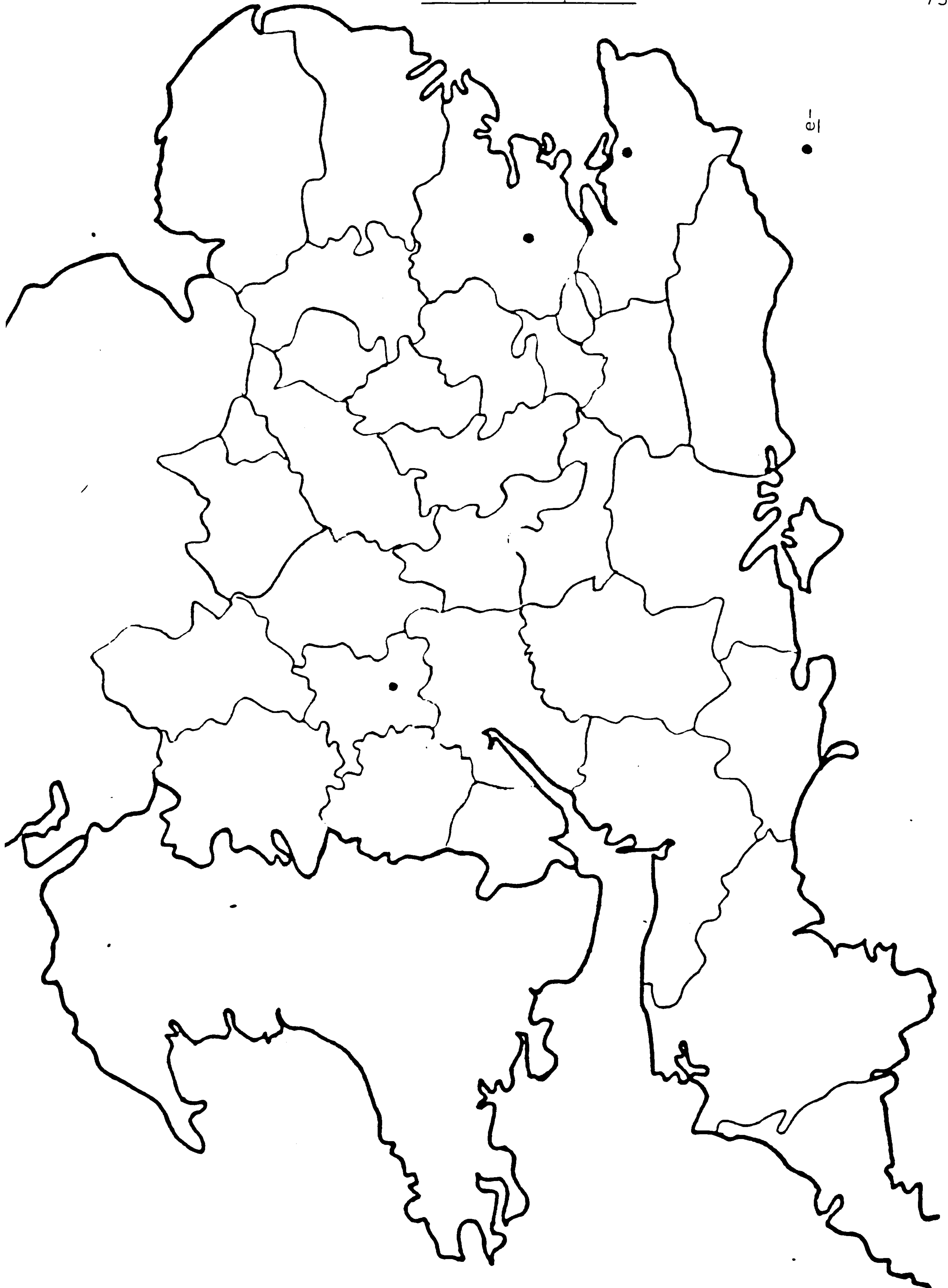
'STRENGTH'



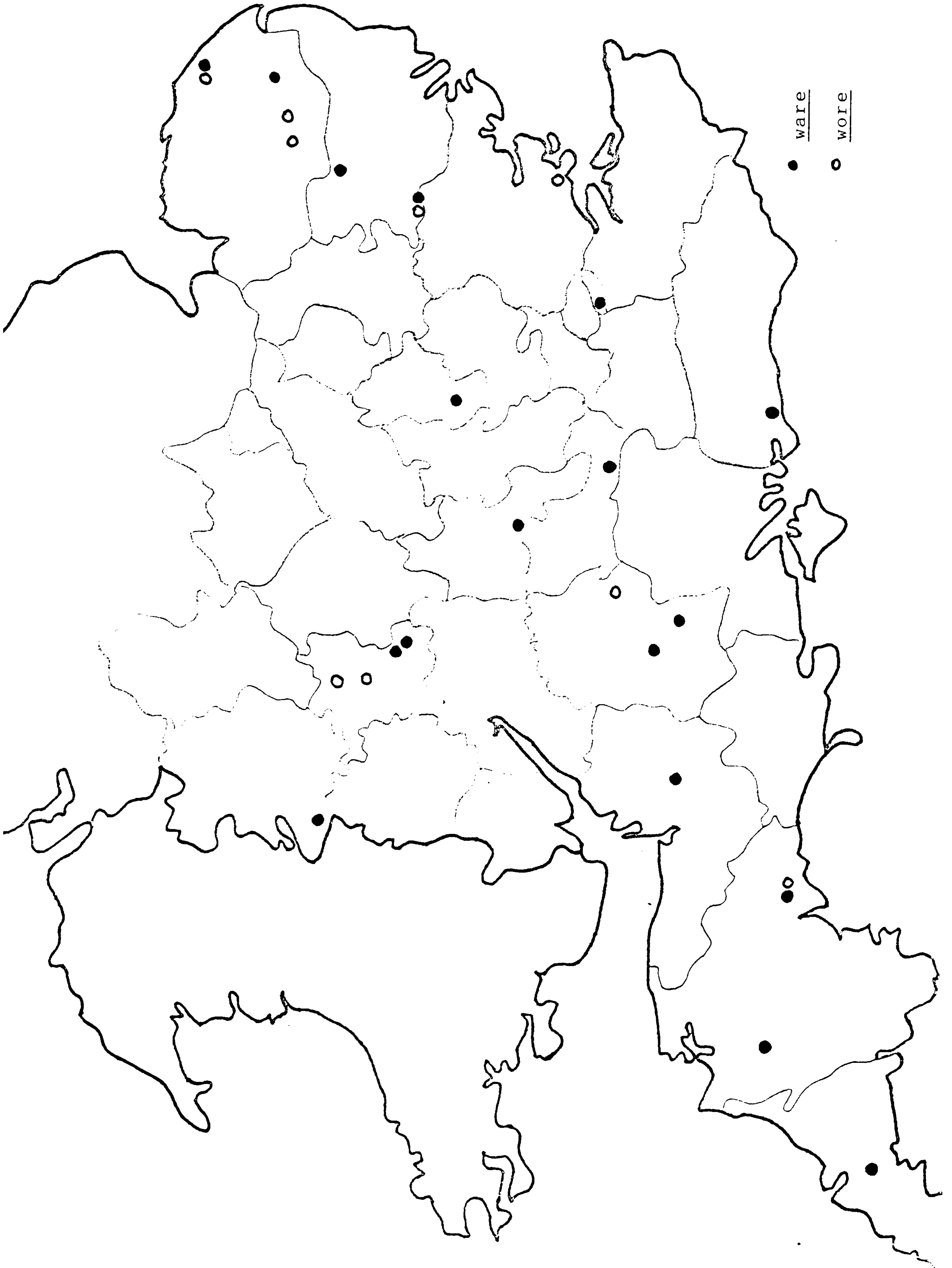
● -k-

× -g-omitted; e.g.
strenbe



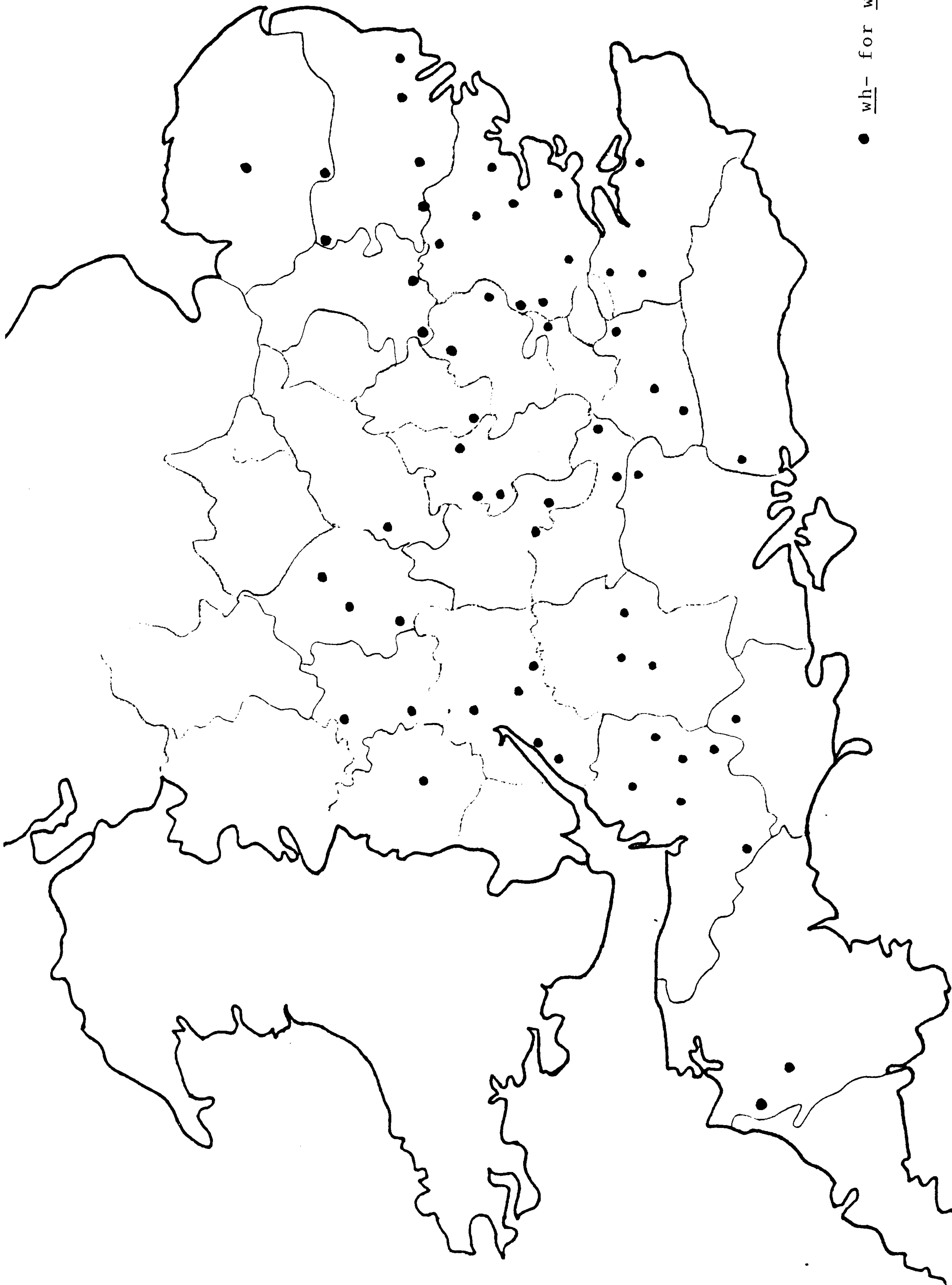


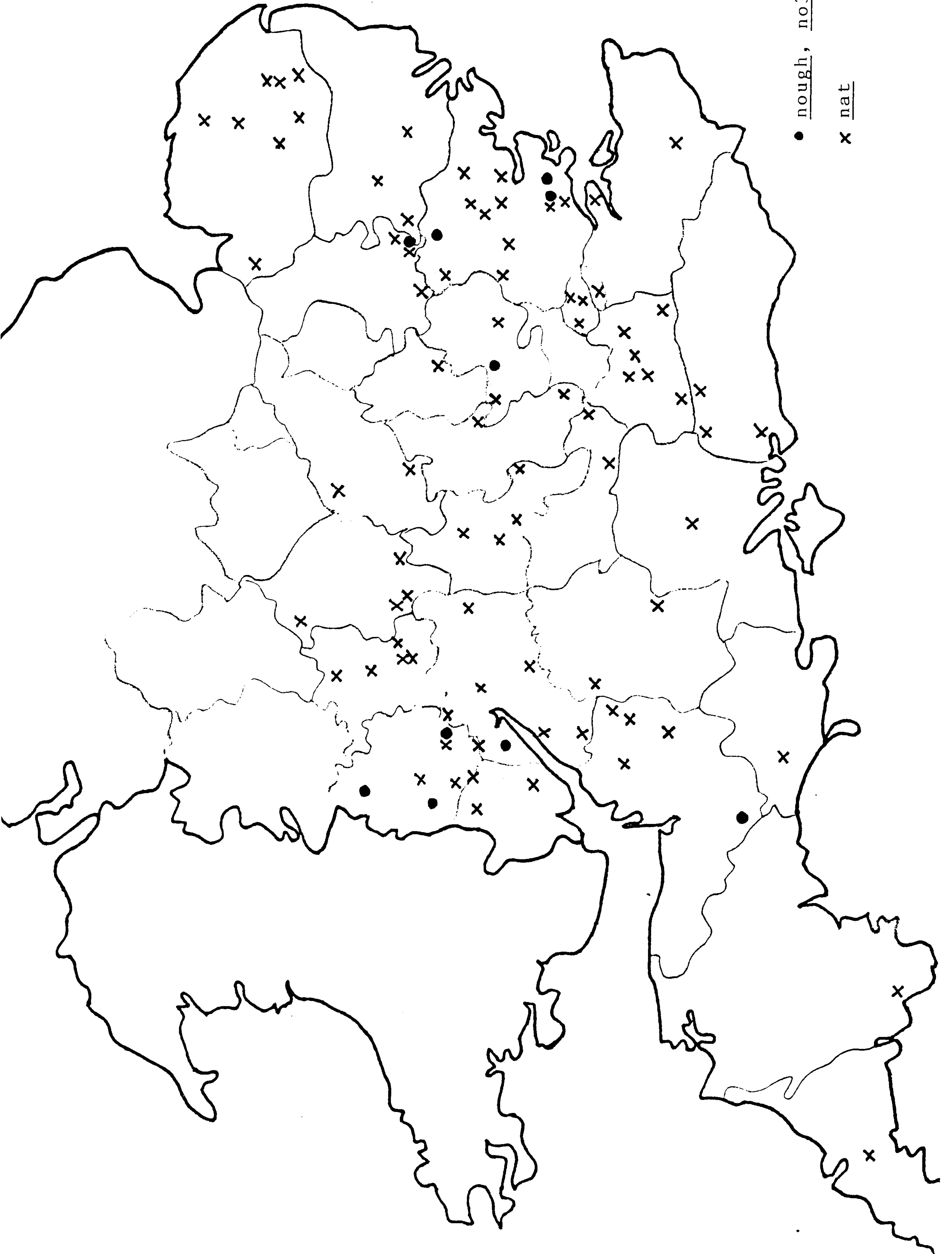
'WERE'



(cf. OE hw-) wh- as reverse spelling for w-

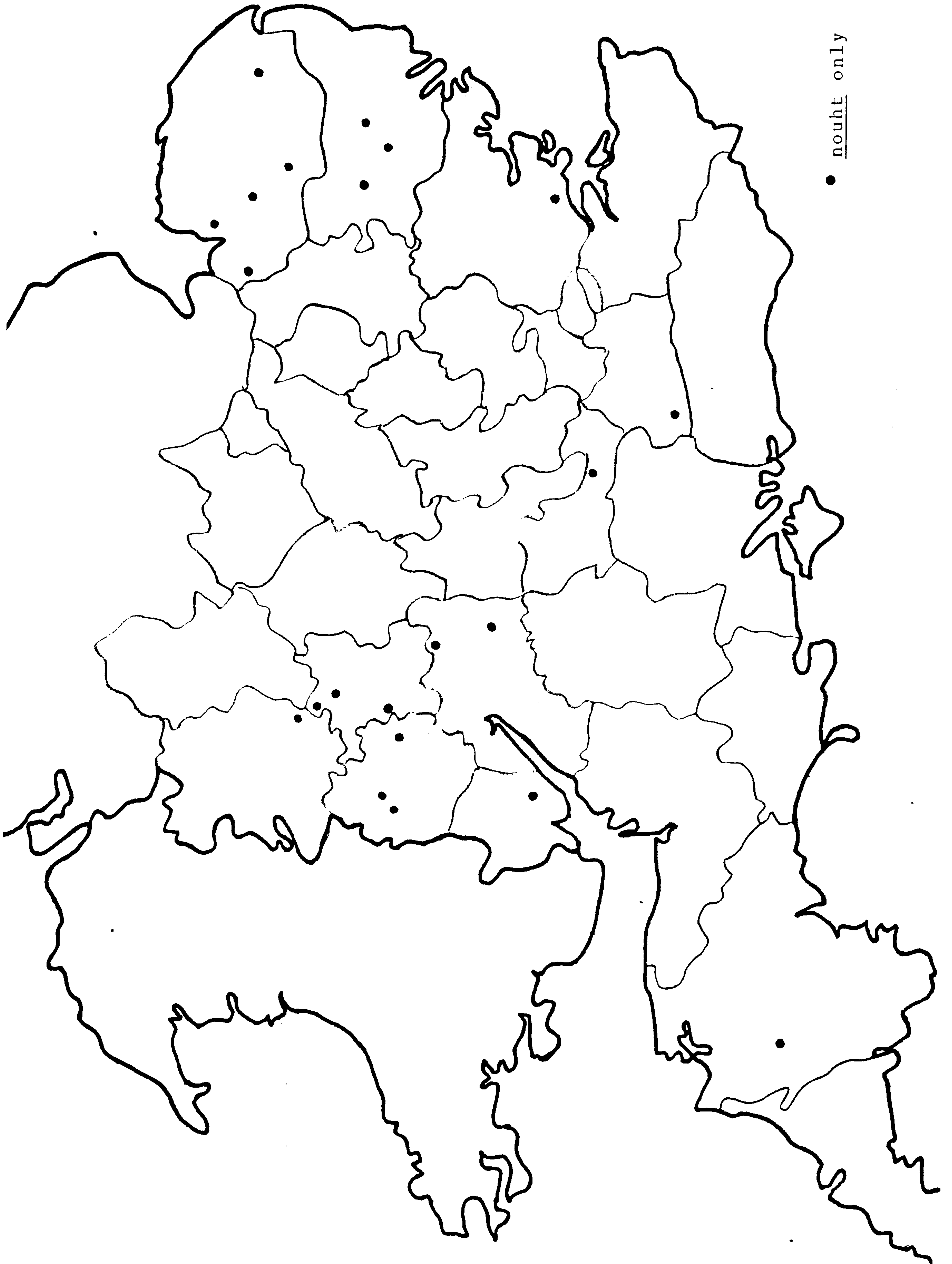
● wh- for w-



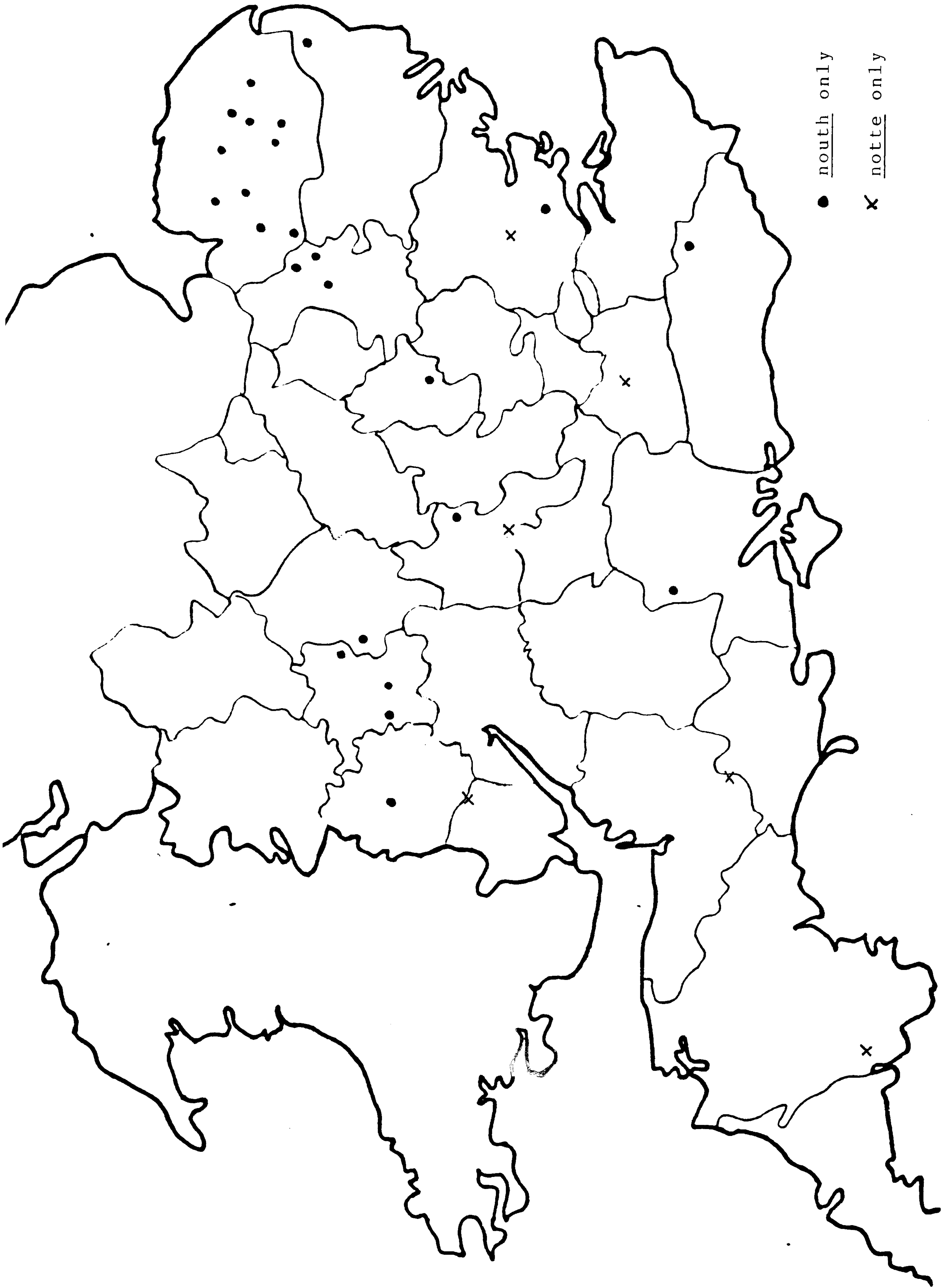


• nough, no3 etc.

x nat

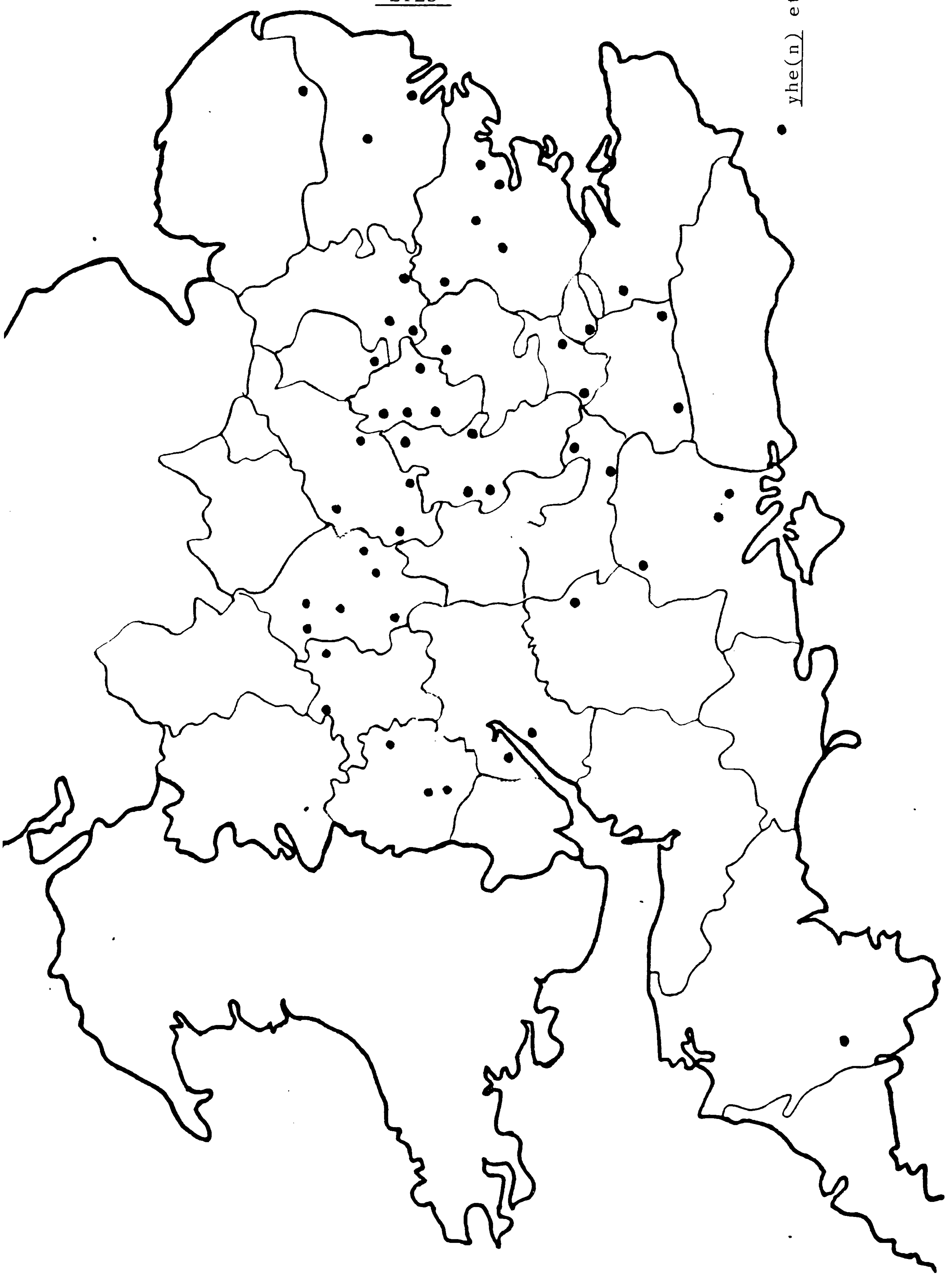


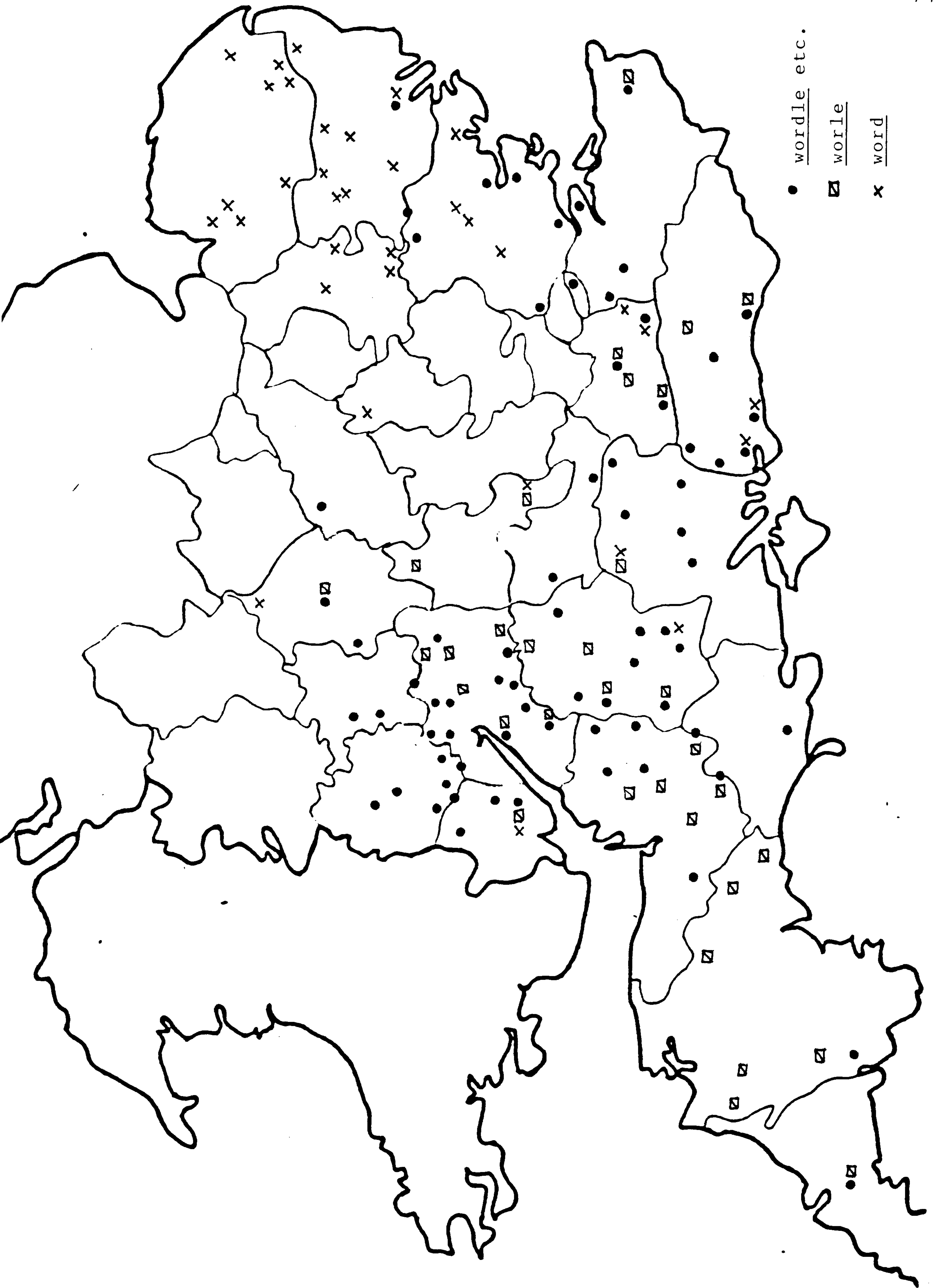
• nouht only



'EYES'

yhe(n) etc.





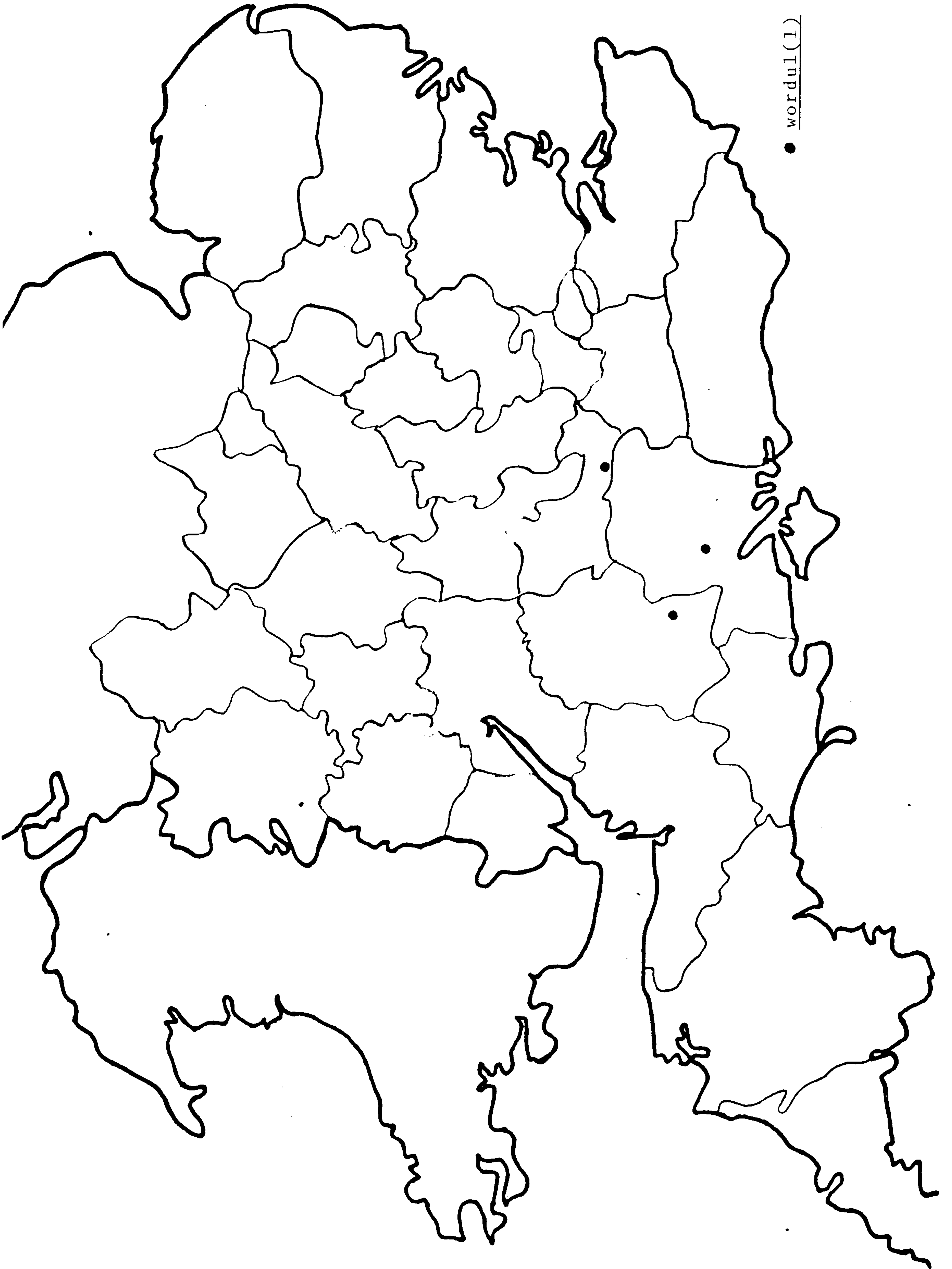
● wordle etc.

▣ worle

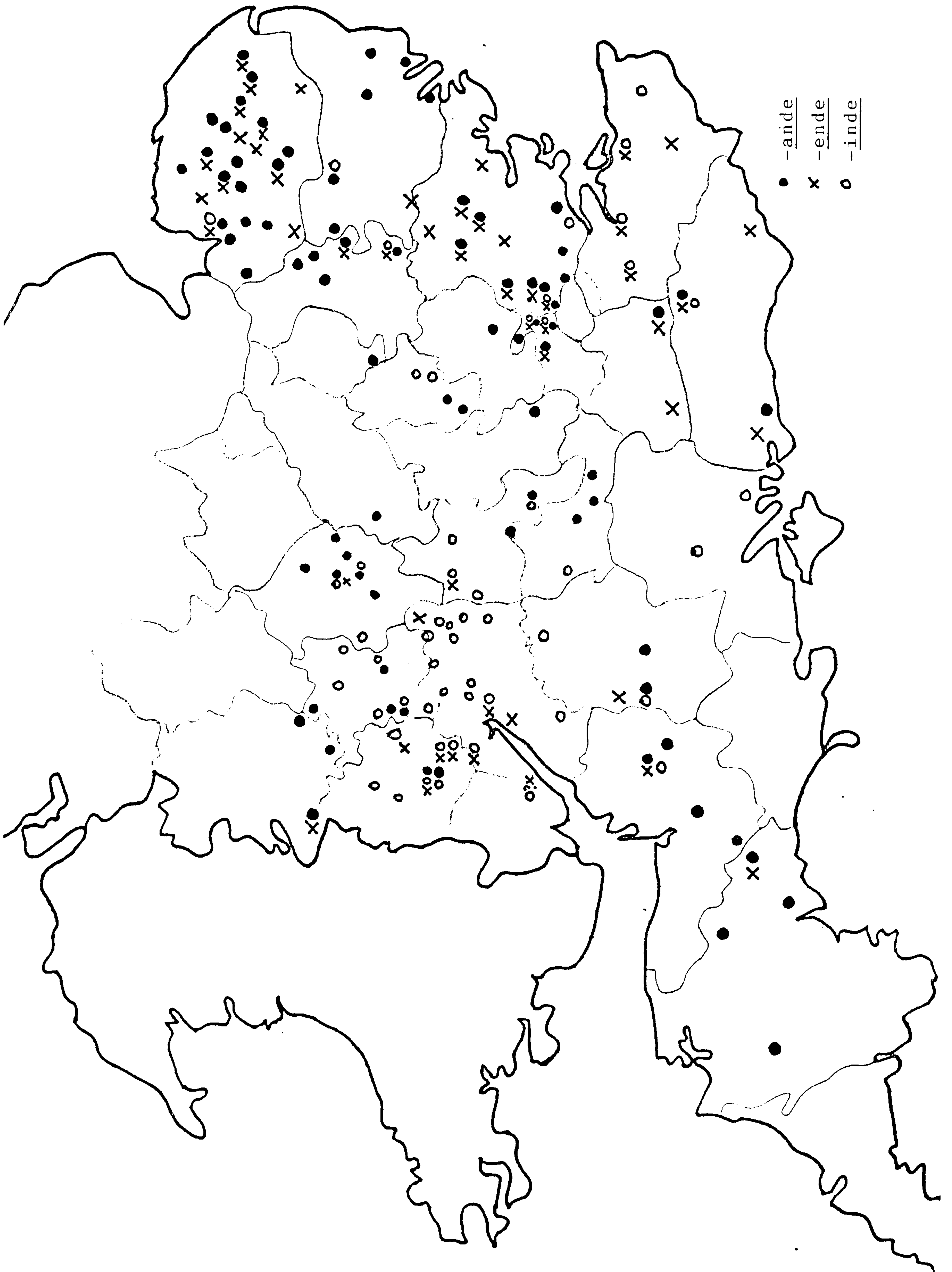
x word



- werld
- werd
- ◻ werdle
- × warld
- + ward
- △ wurld, wrld

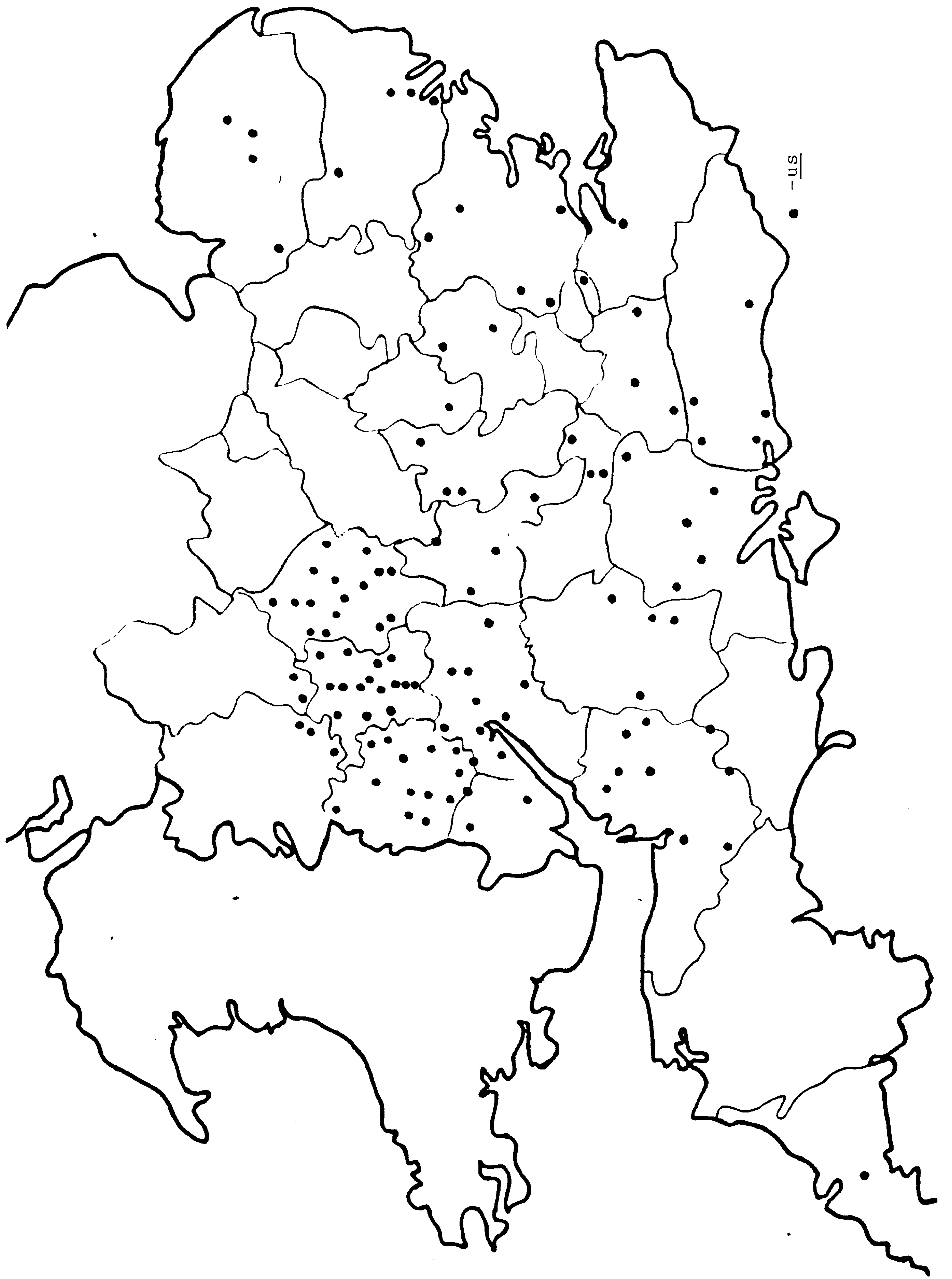


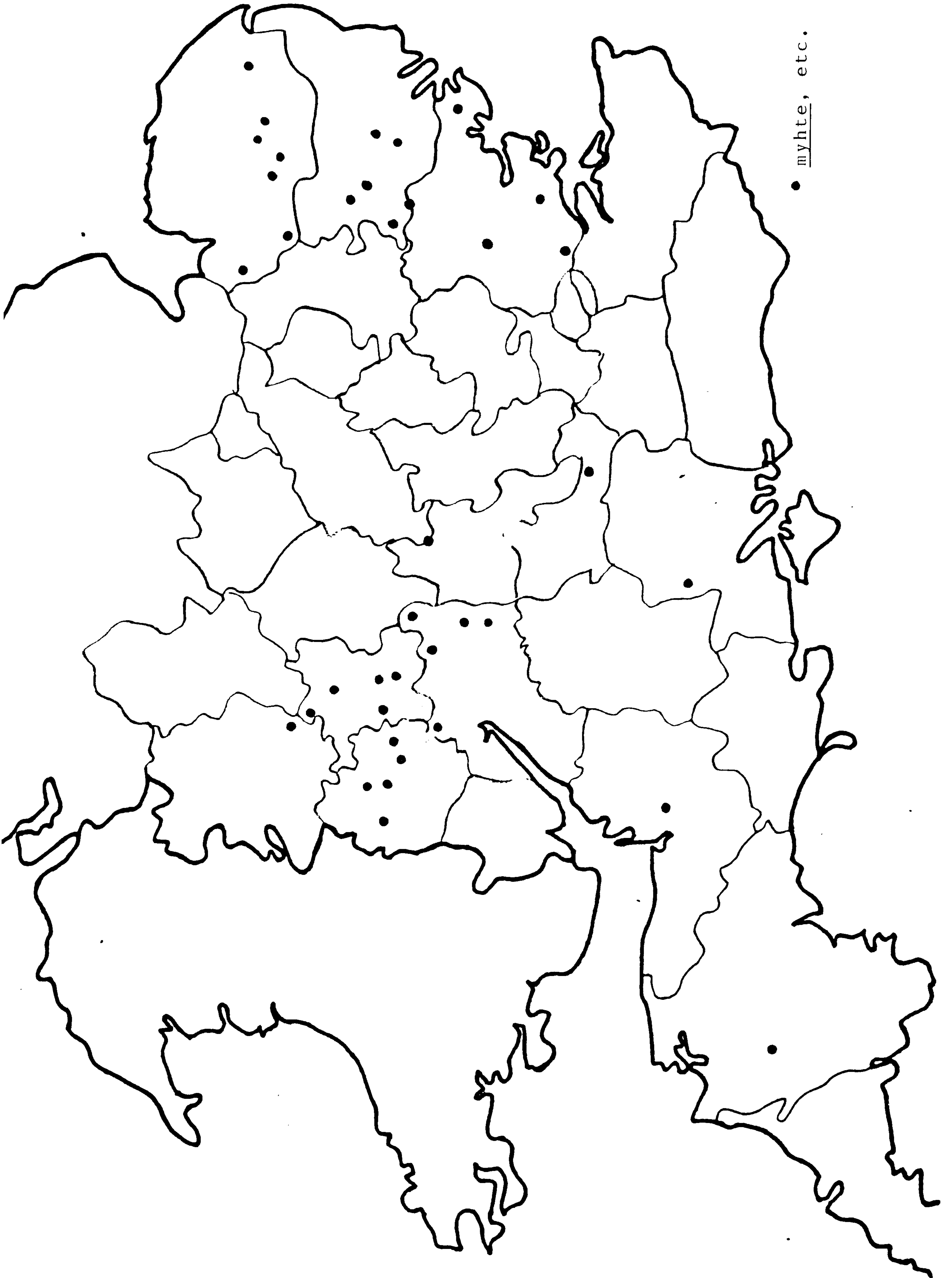
• wordul(1)



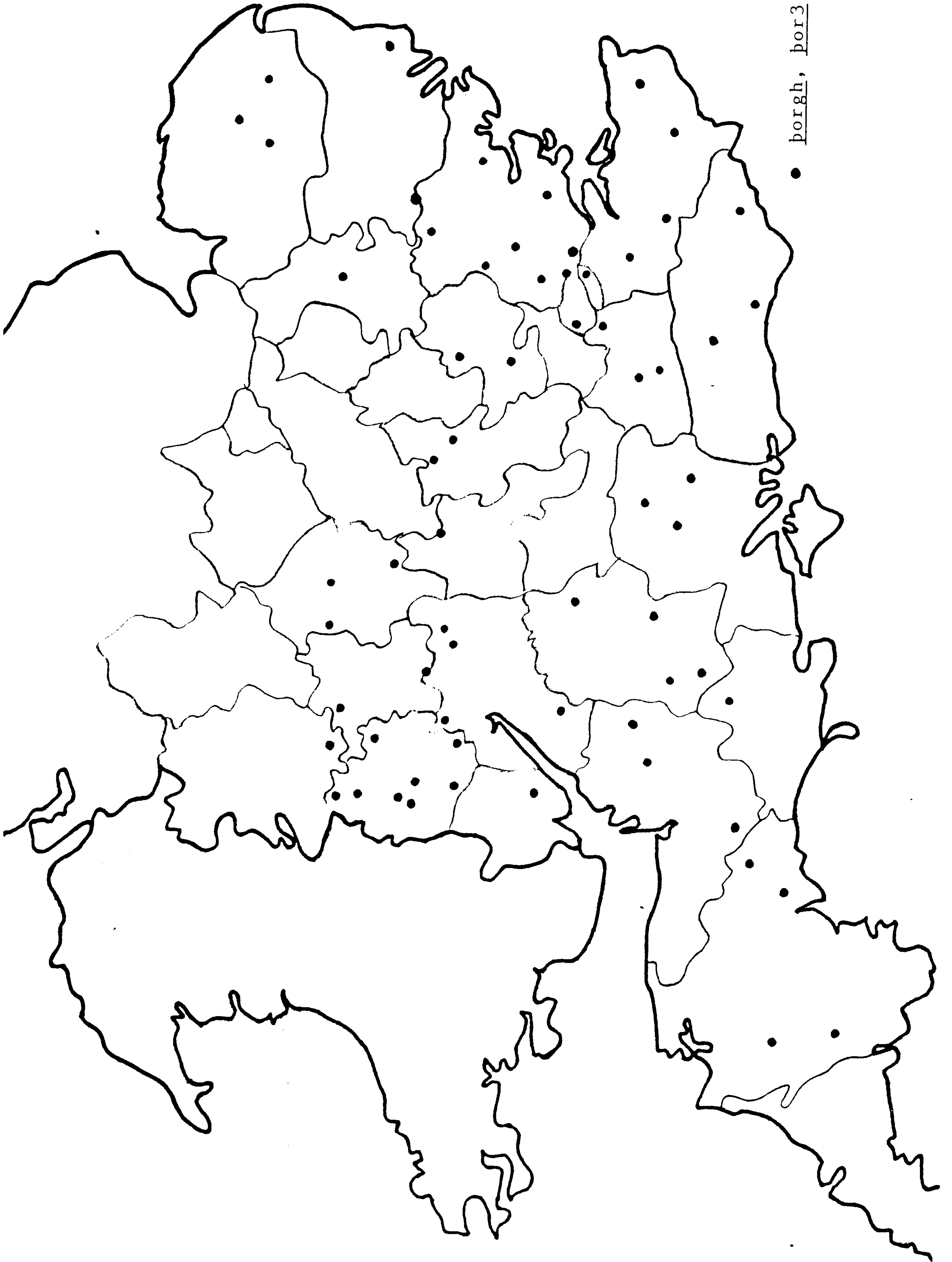
-es

-us

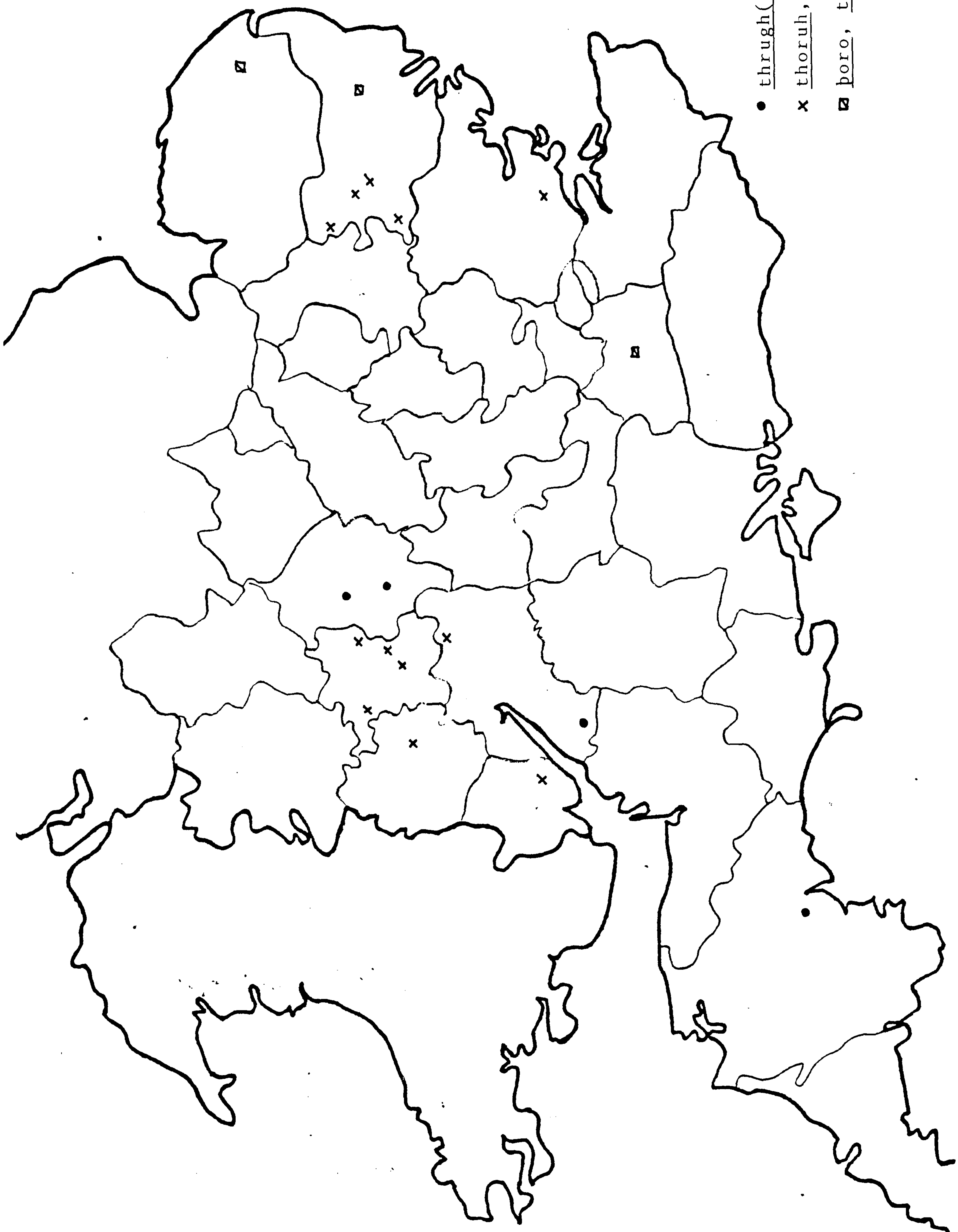




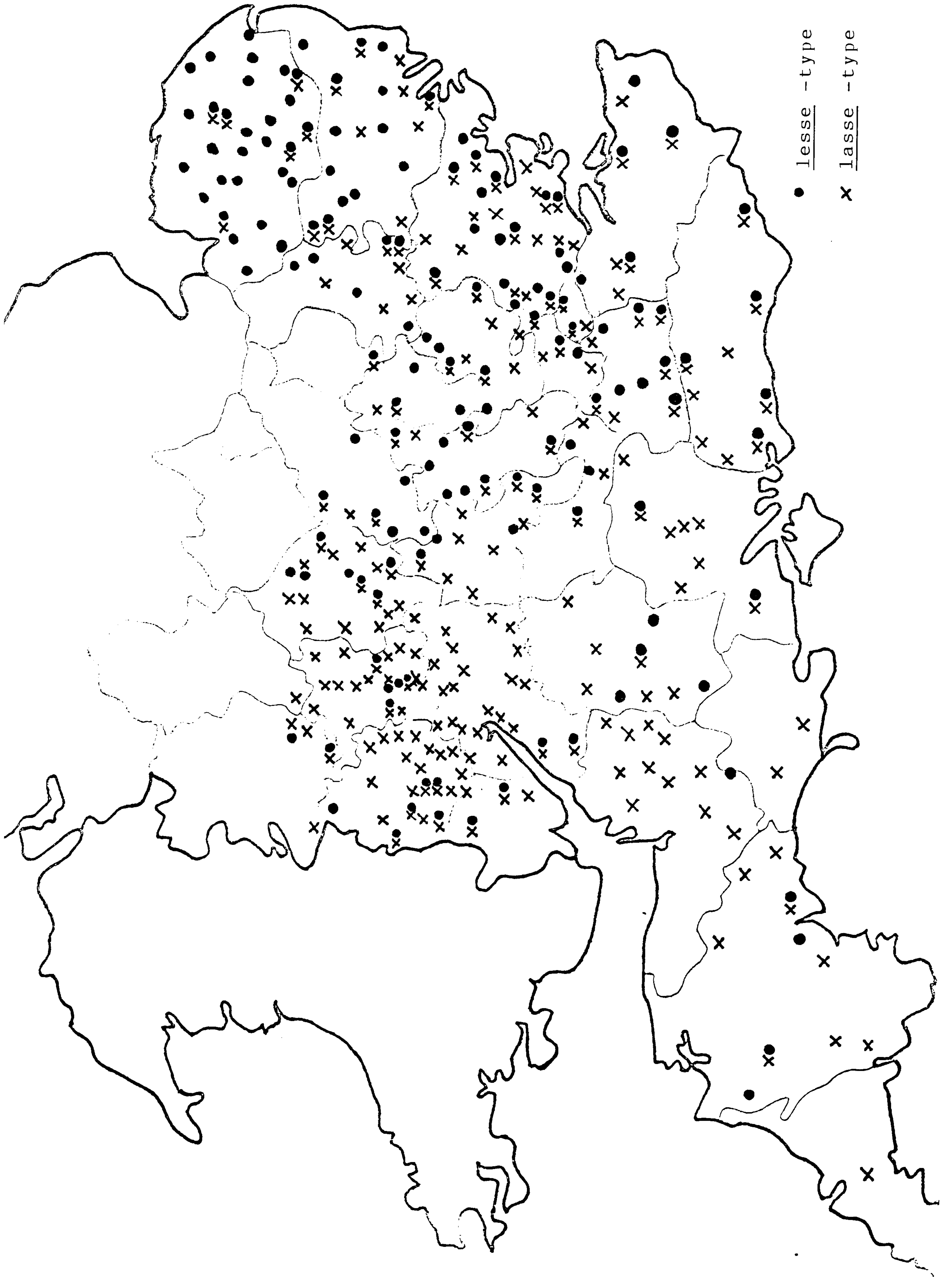


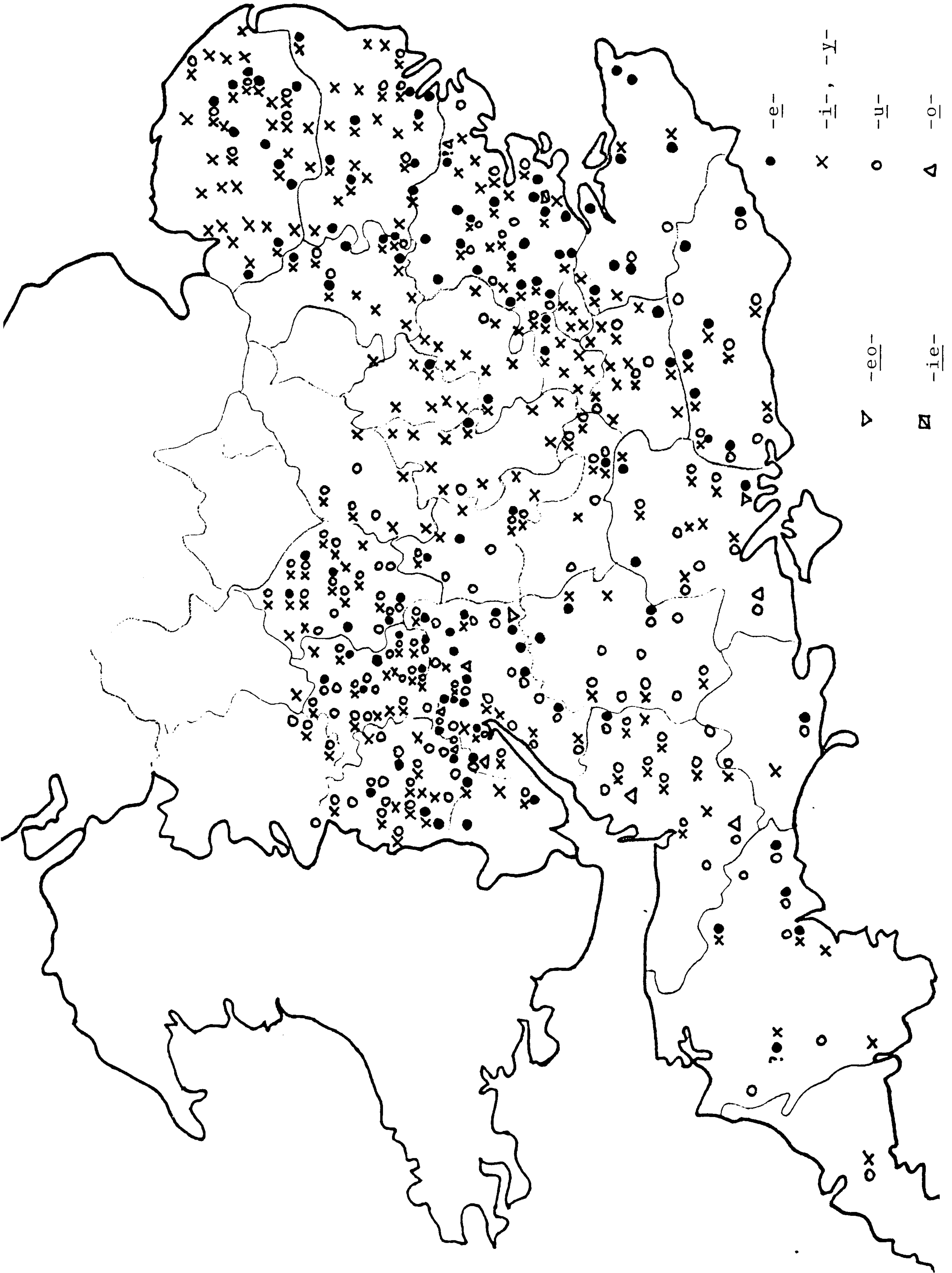


'THROUGH' (2)

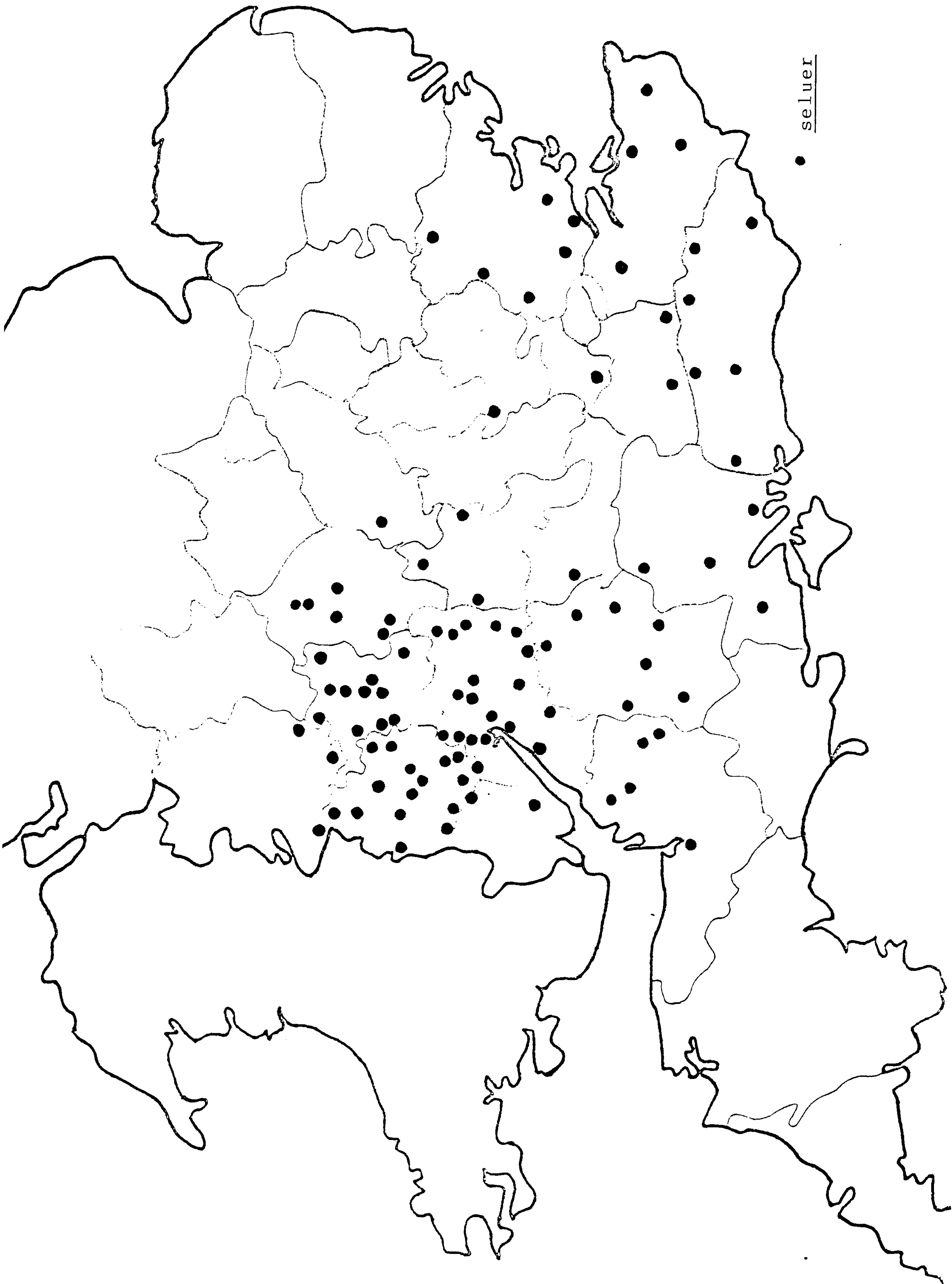


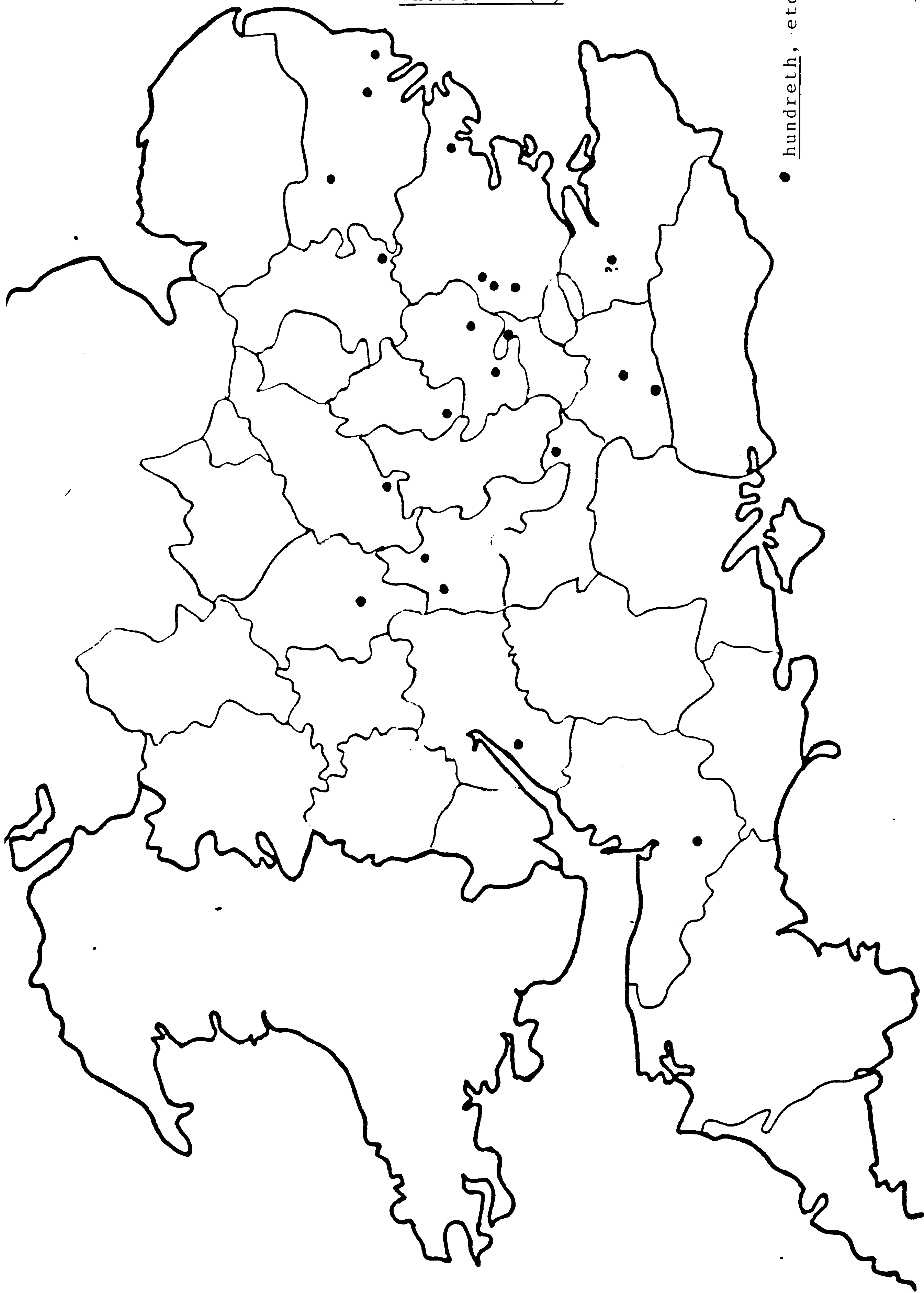
- thruh(e), prugh(e)
- x thoruh, poruh
- ▣ poro, thoro



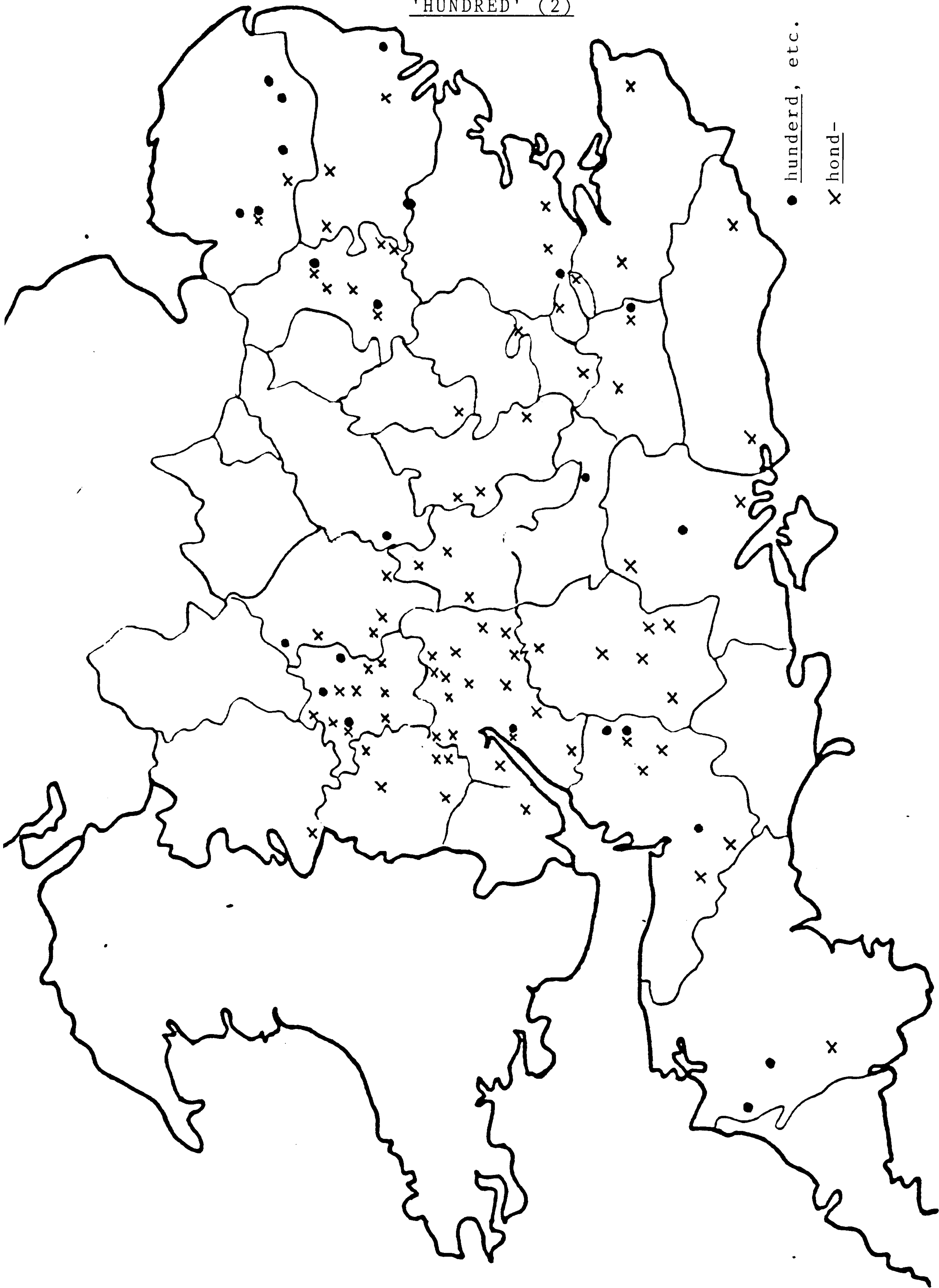


'SILVER'

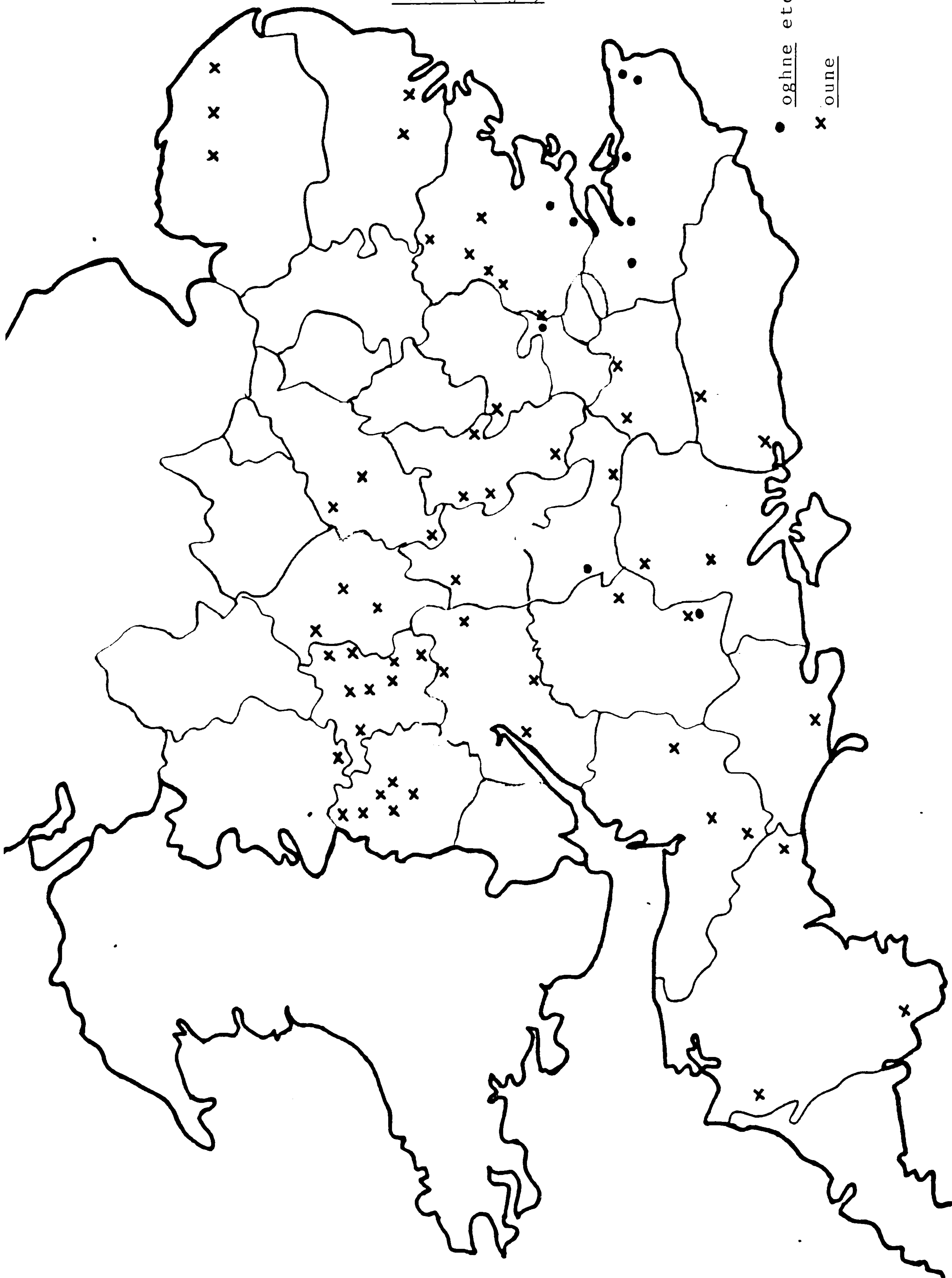


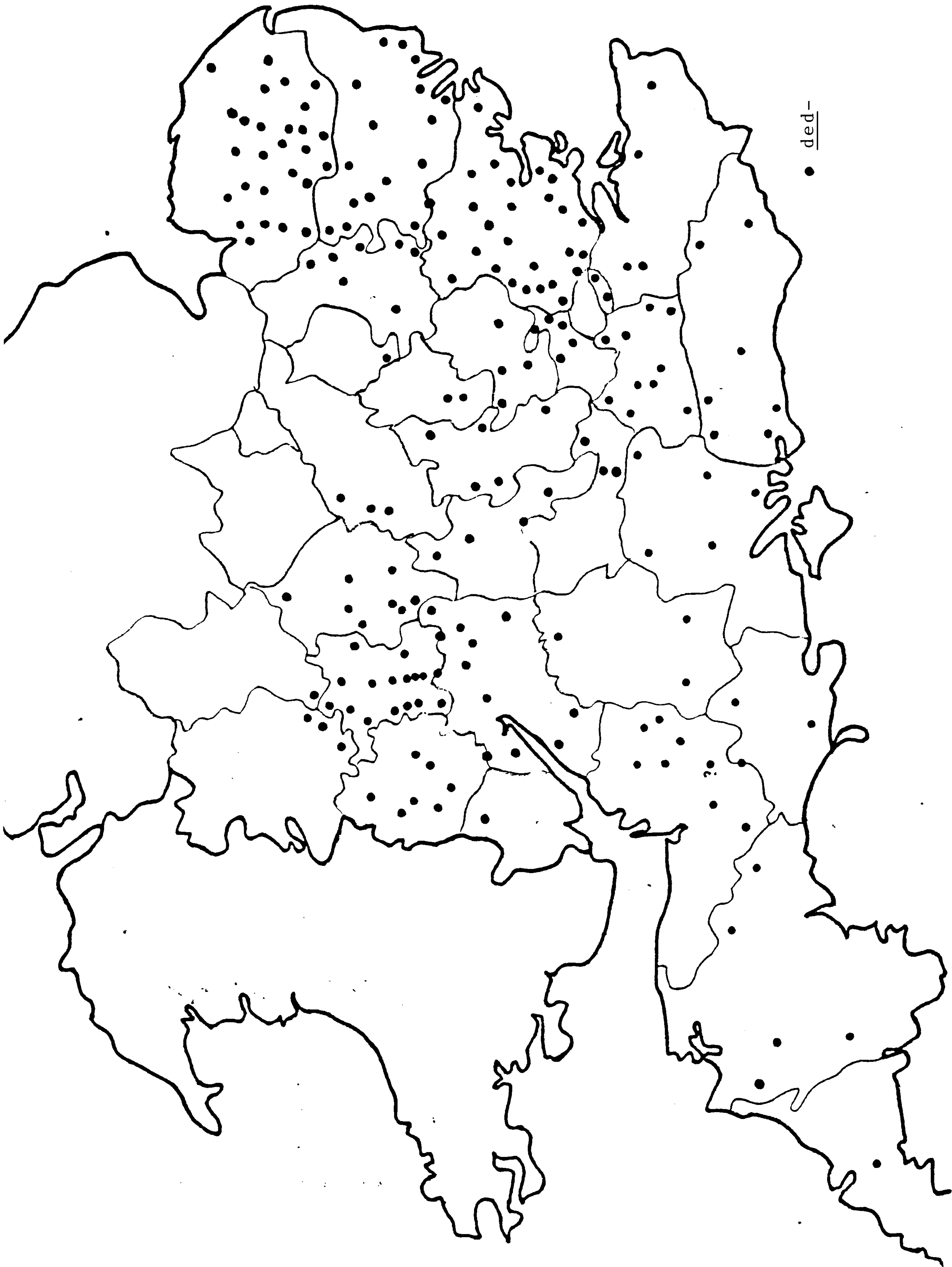


'HUNDRED' (2)



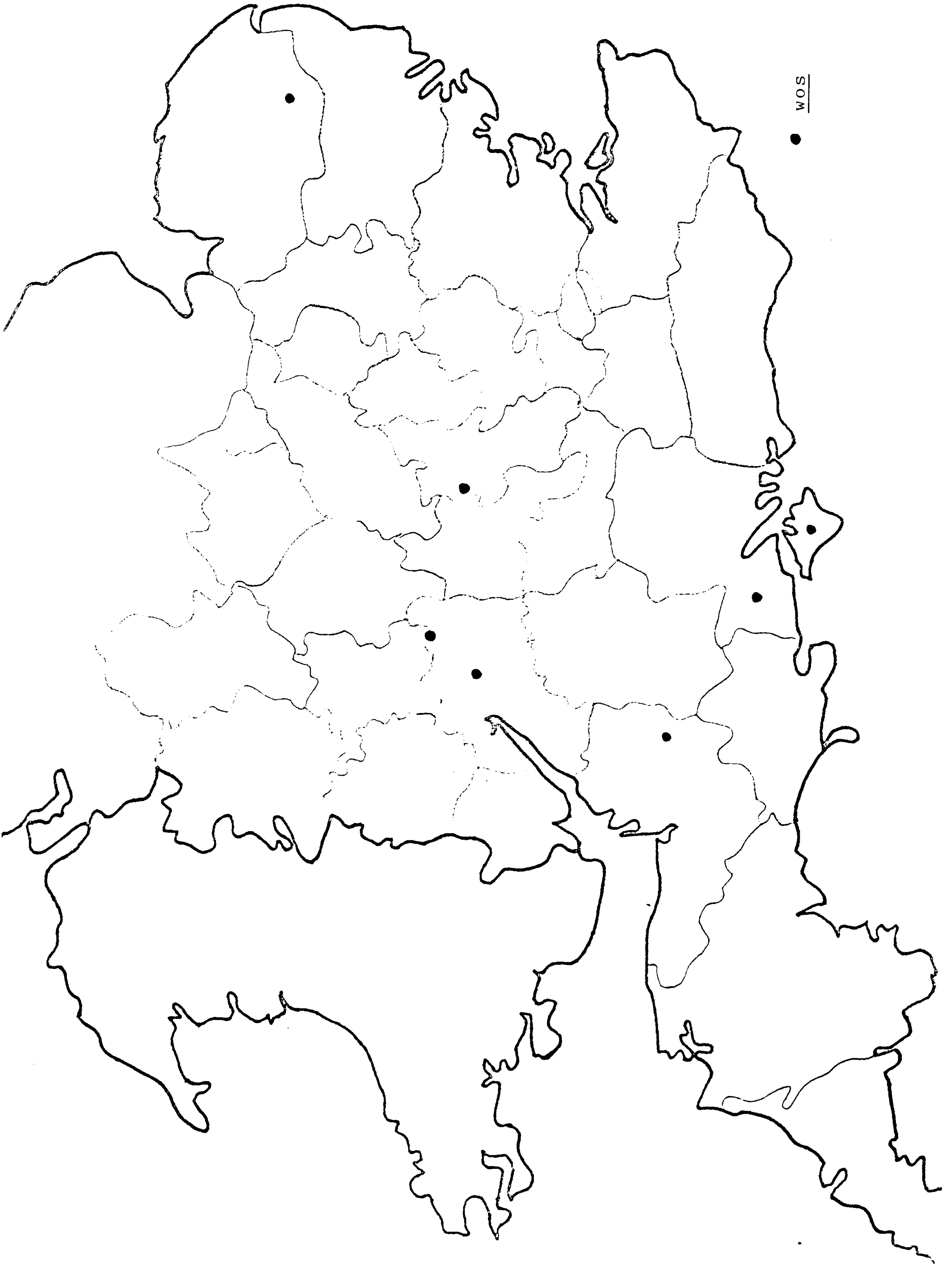
'OWN' (adj.)



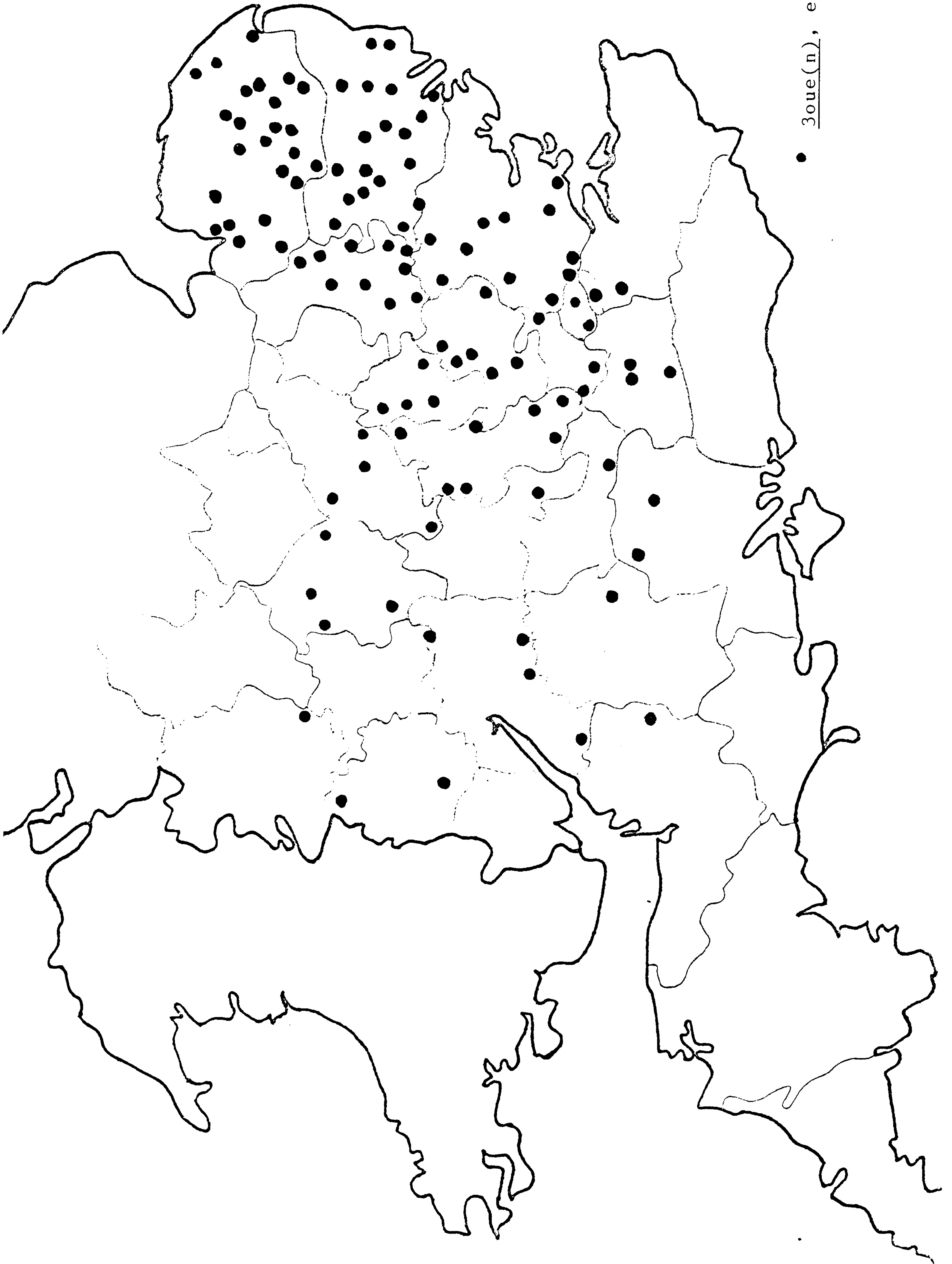


'WAS'

WOS

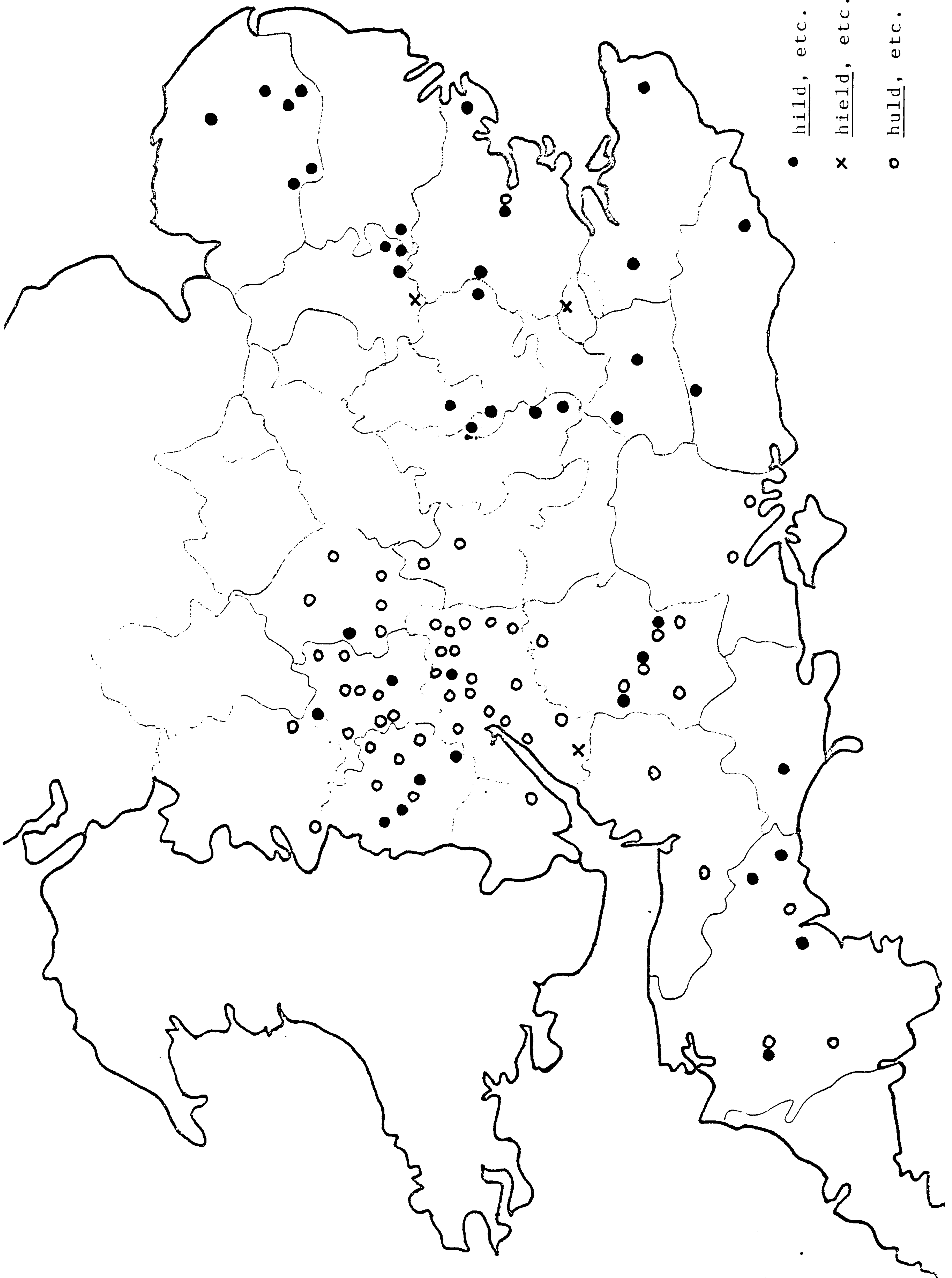


'GIVEN'



• Zone(n), etc.

'HELD'

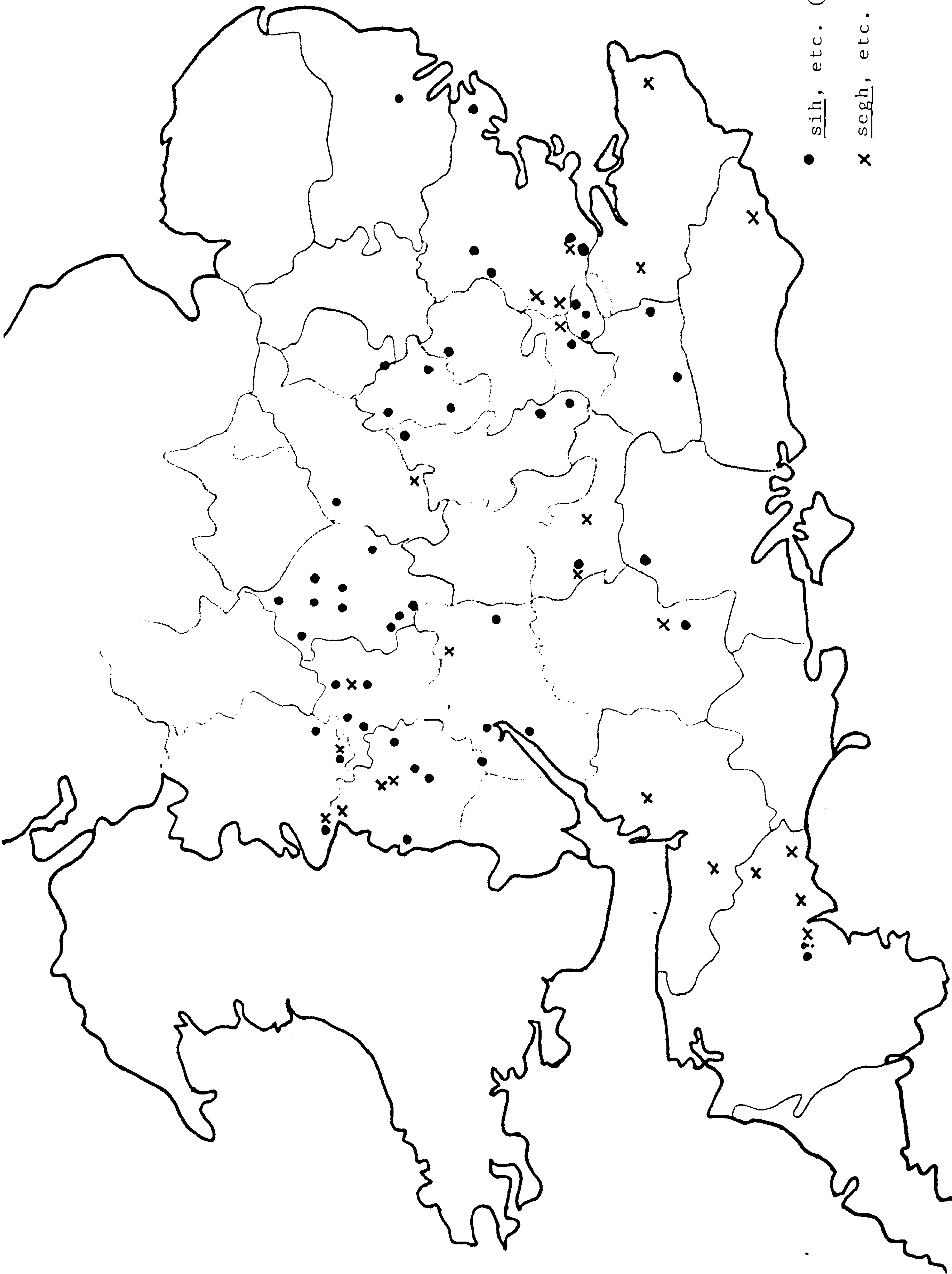


● hild, etc.

× hield, etc.

○ huld, etc.

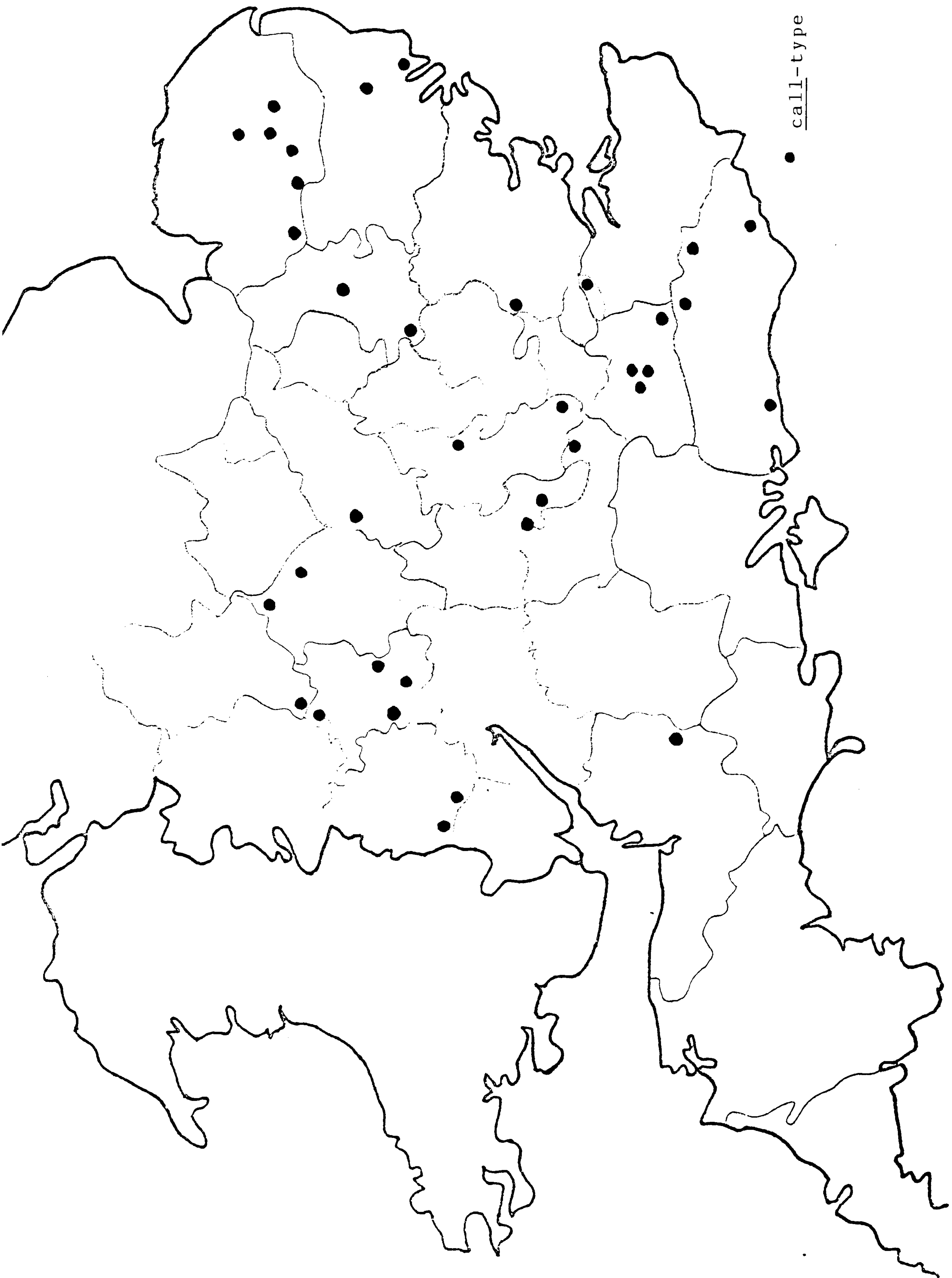
'SAW'

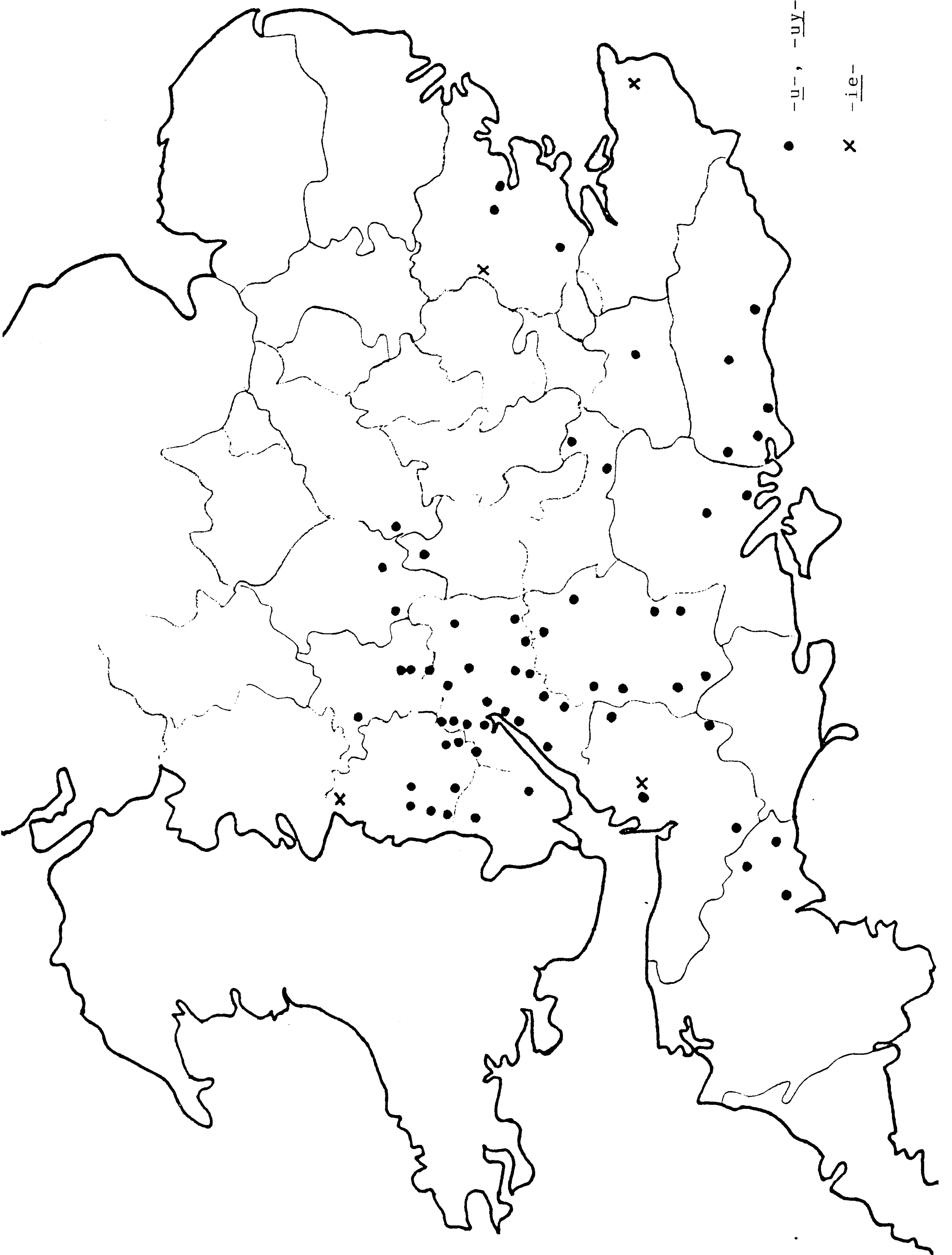


● sih, etc. (incl. sy)

x segh, etc.

'CALL'

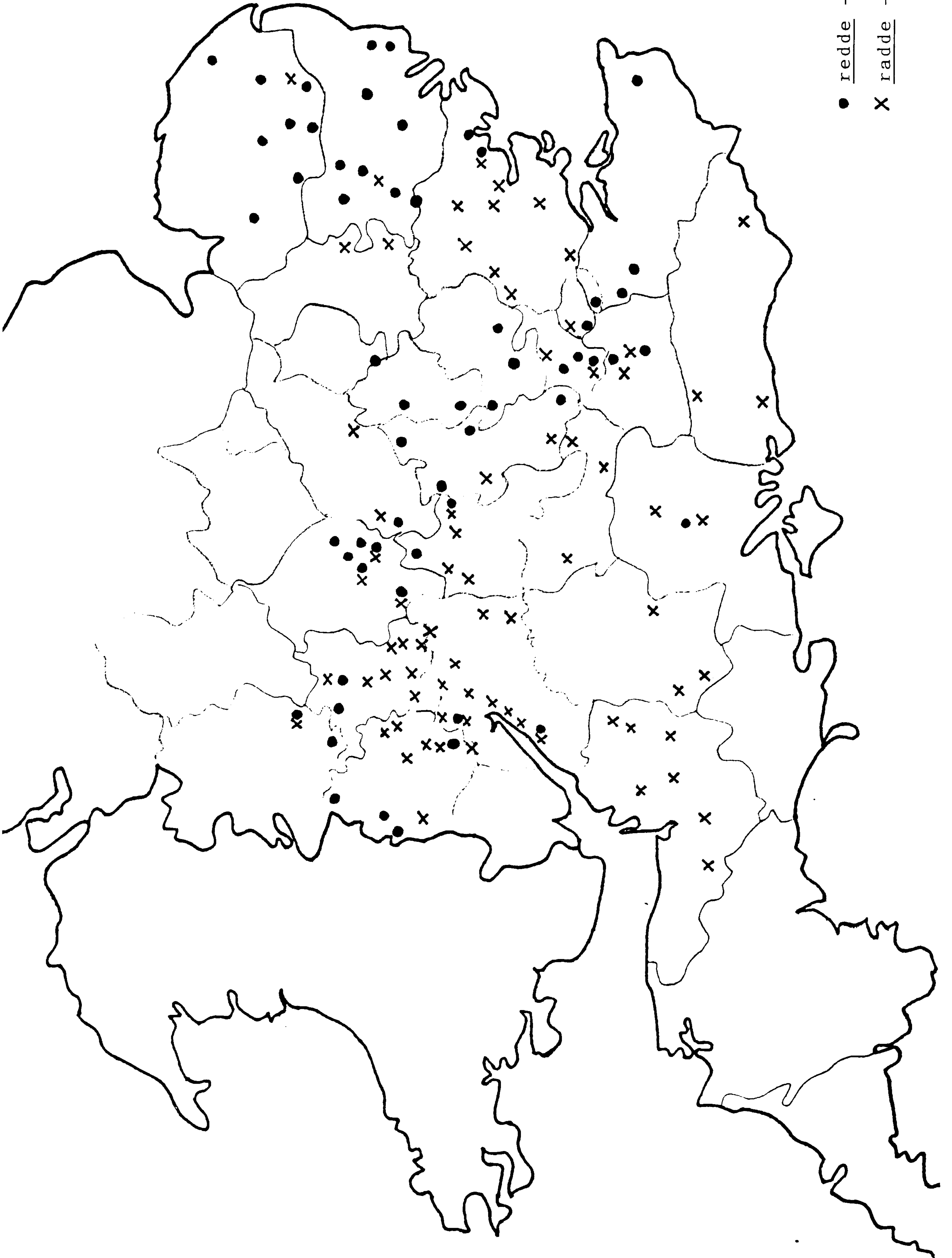




radde, etc.

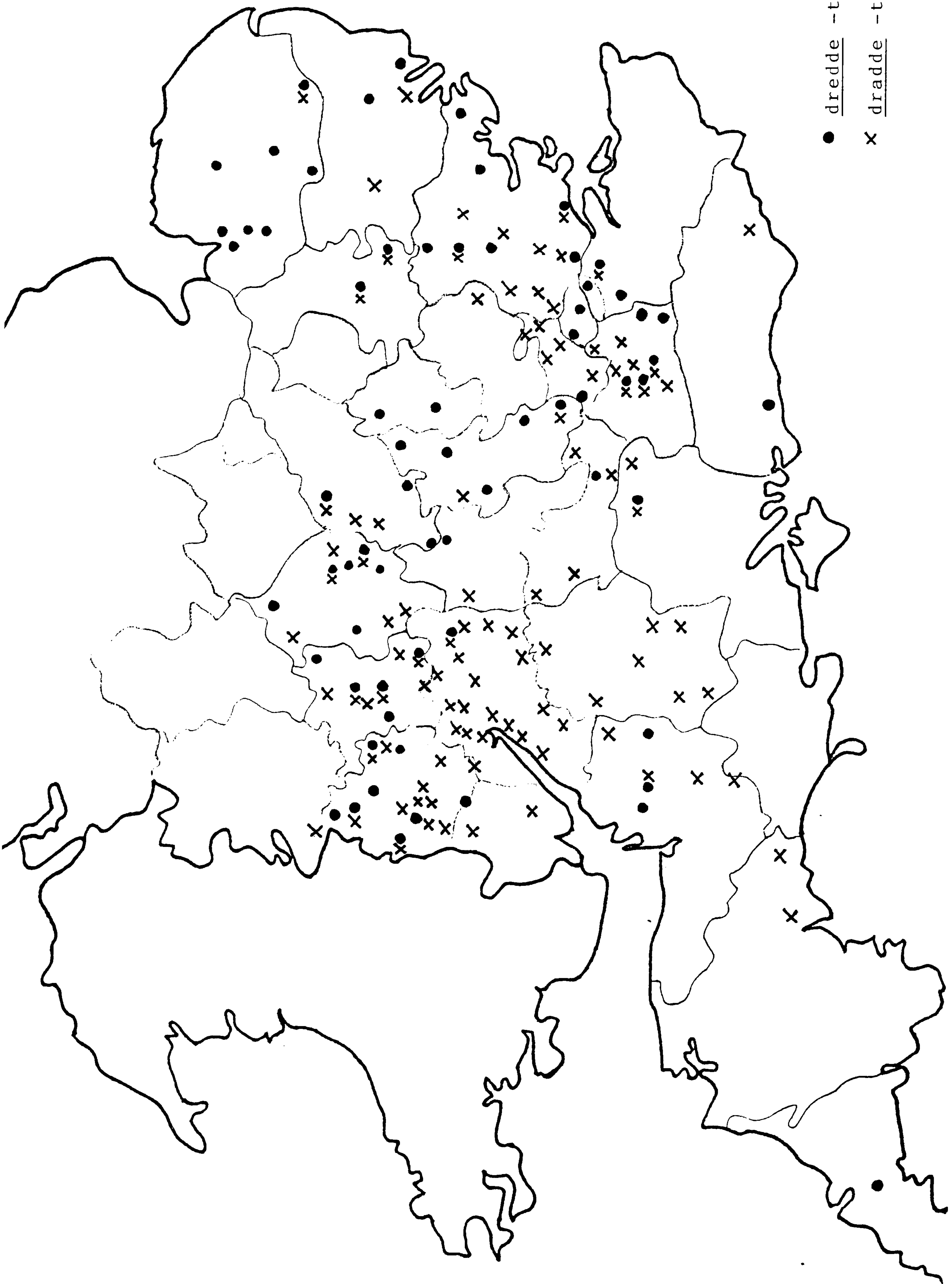
● redde - type

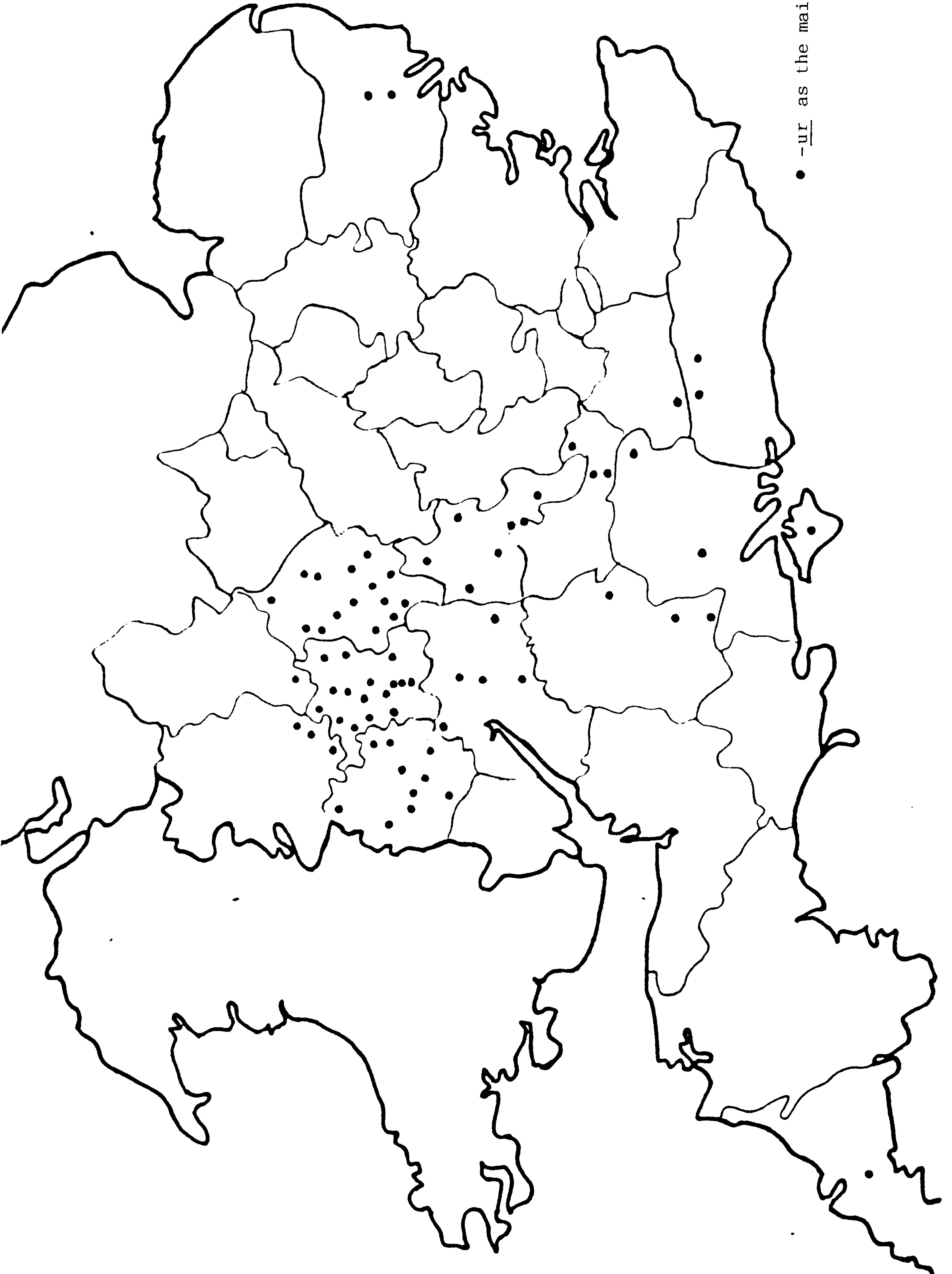
X radde - type

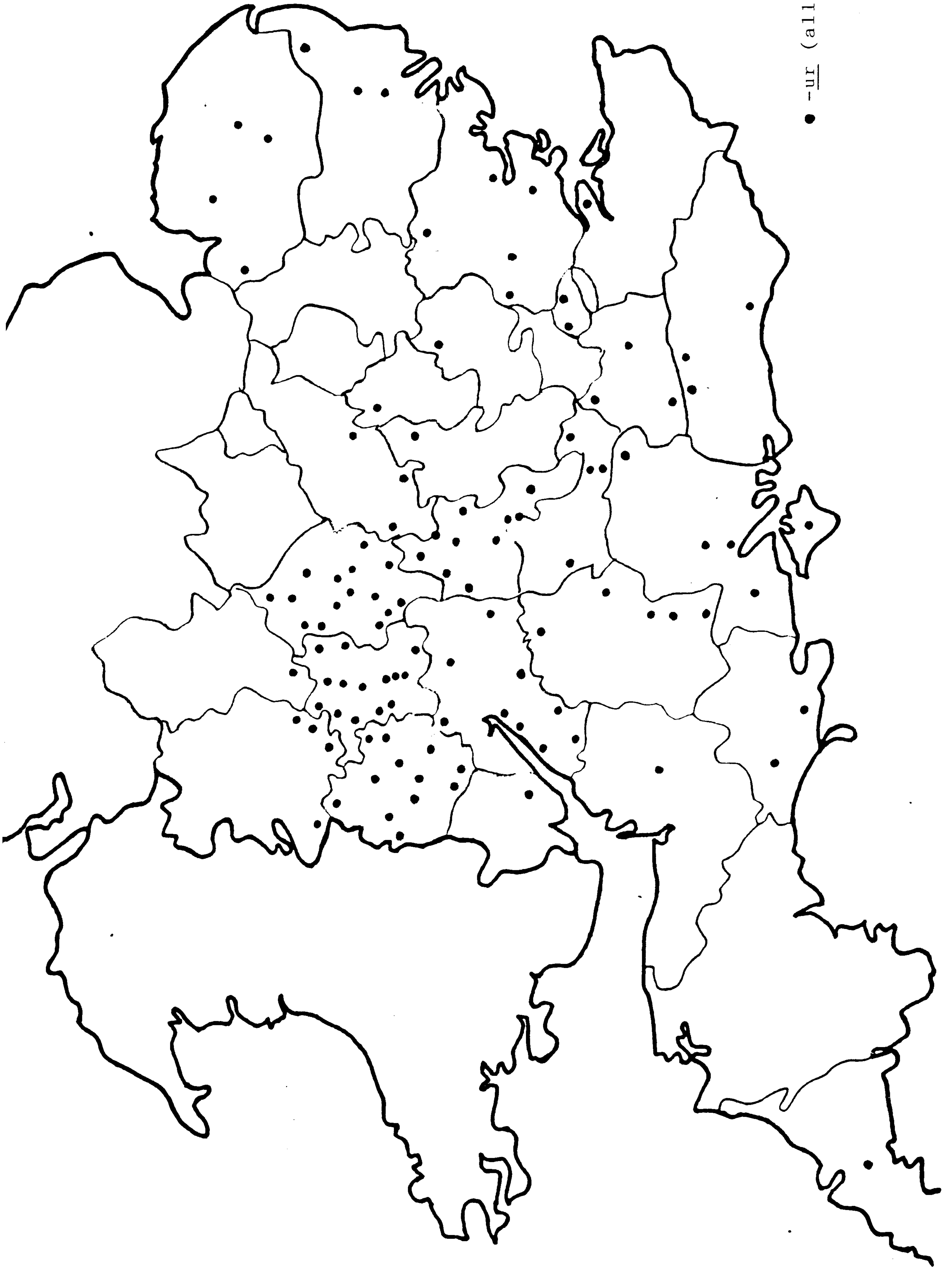


dradde

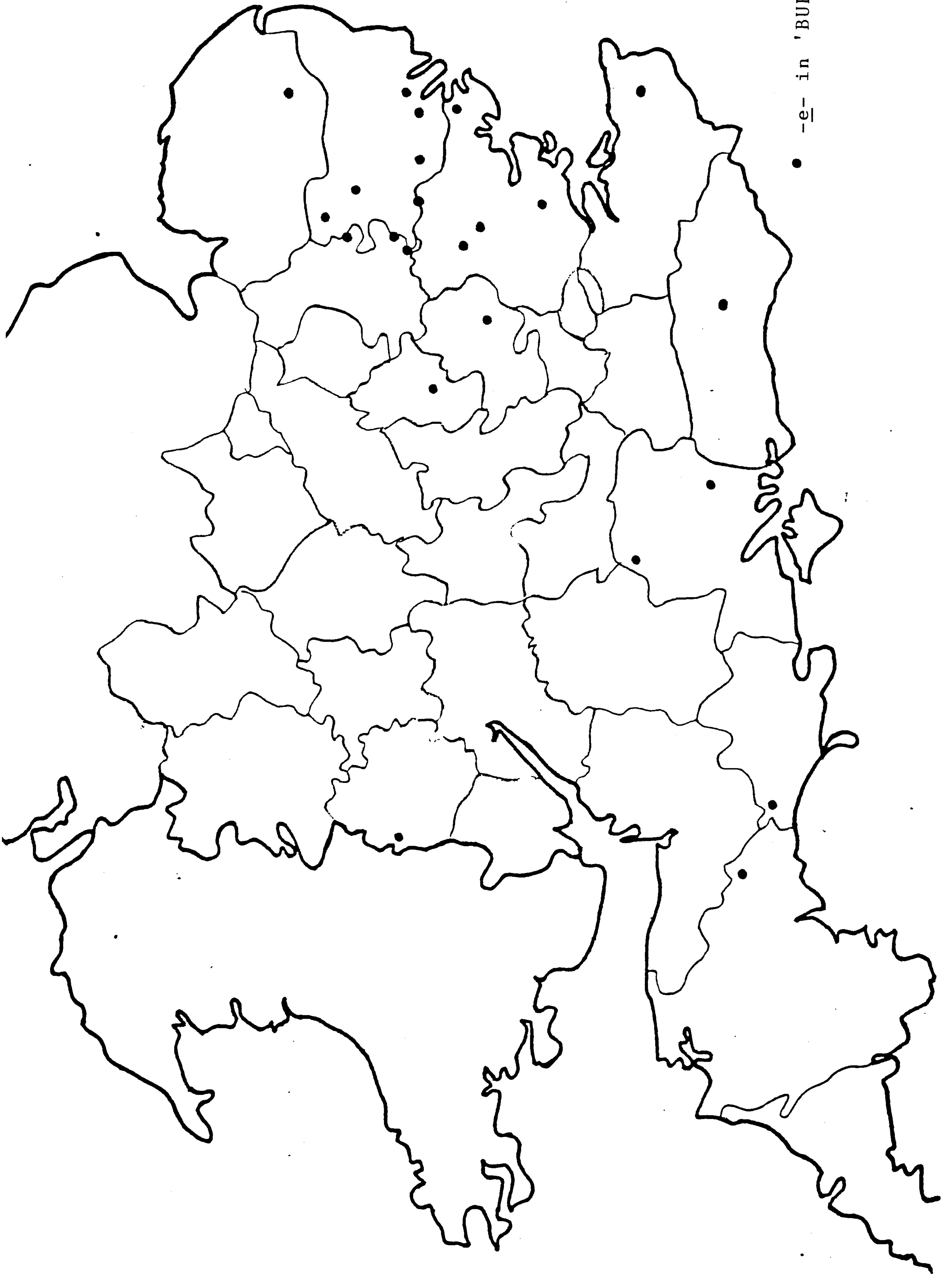
- dredde -type
- × dradde -type

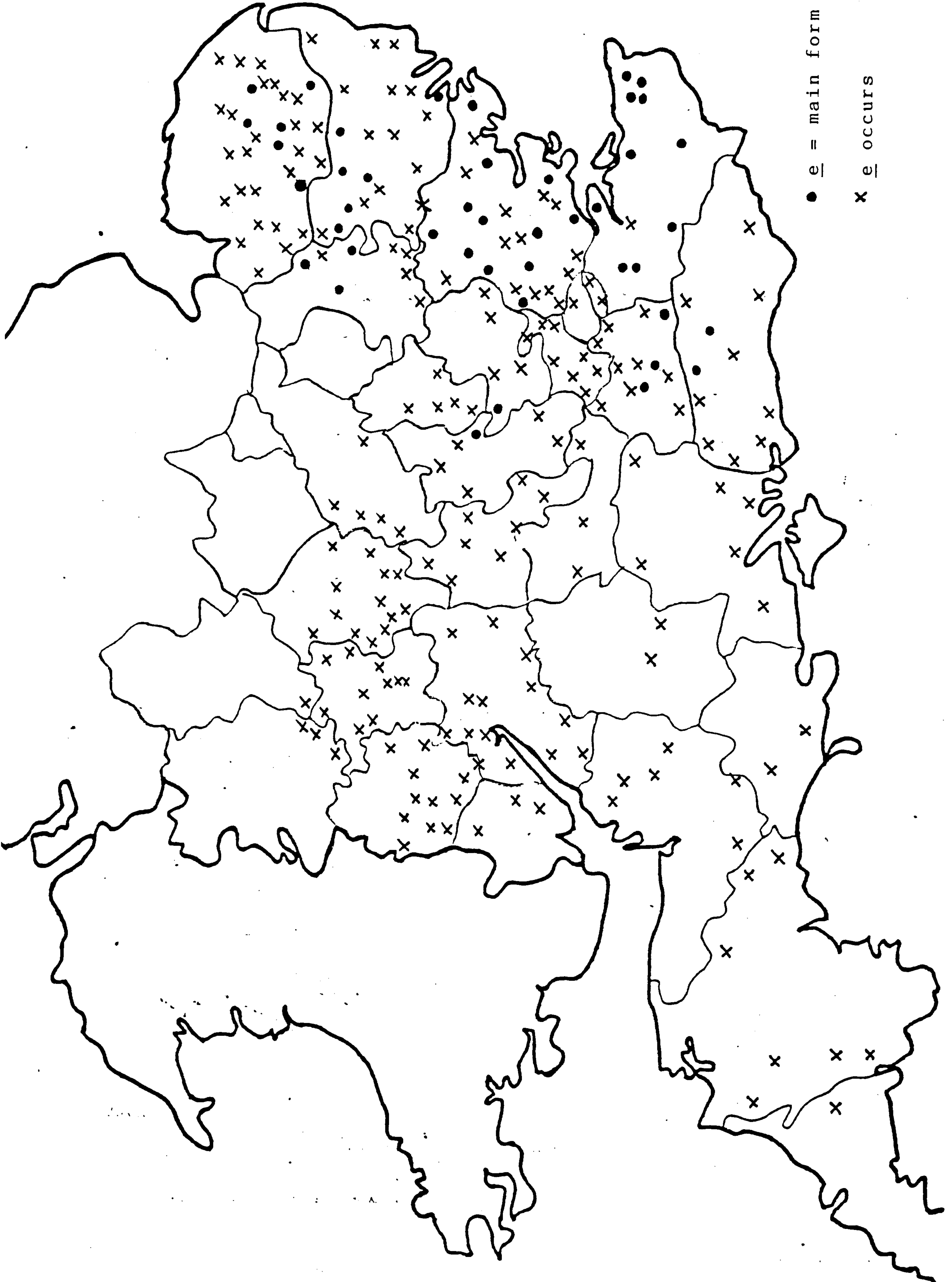






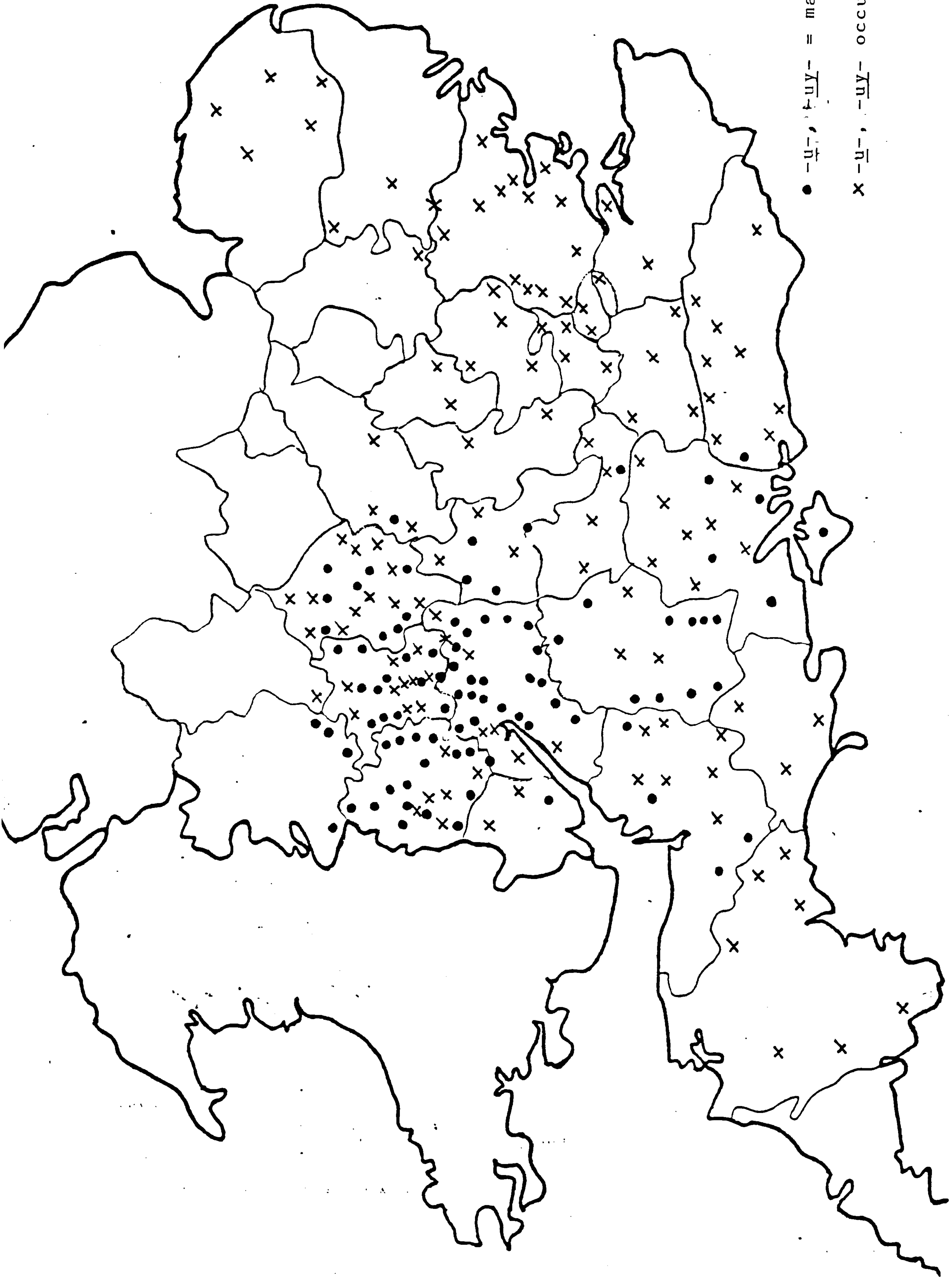
● -ur (all occs.)





● e = main form

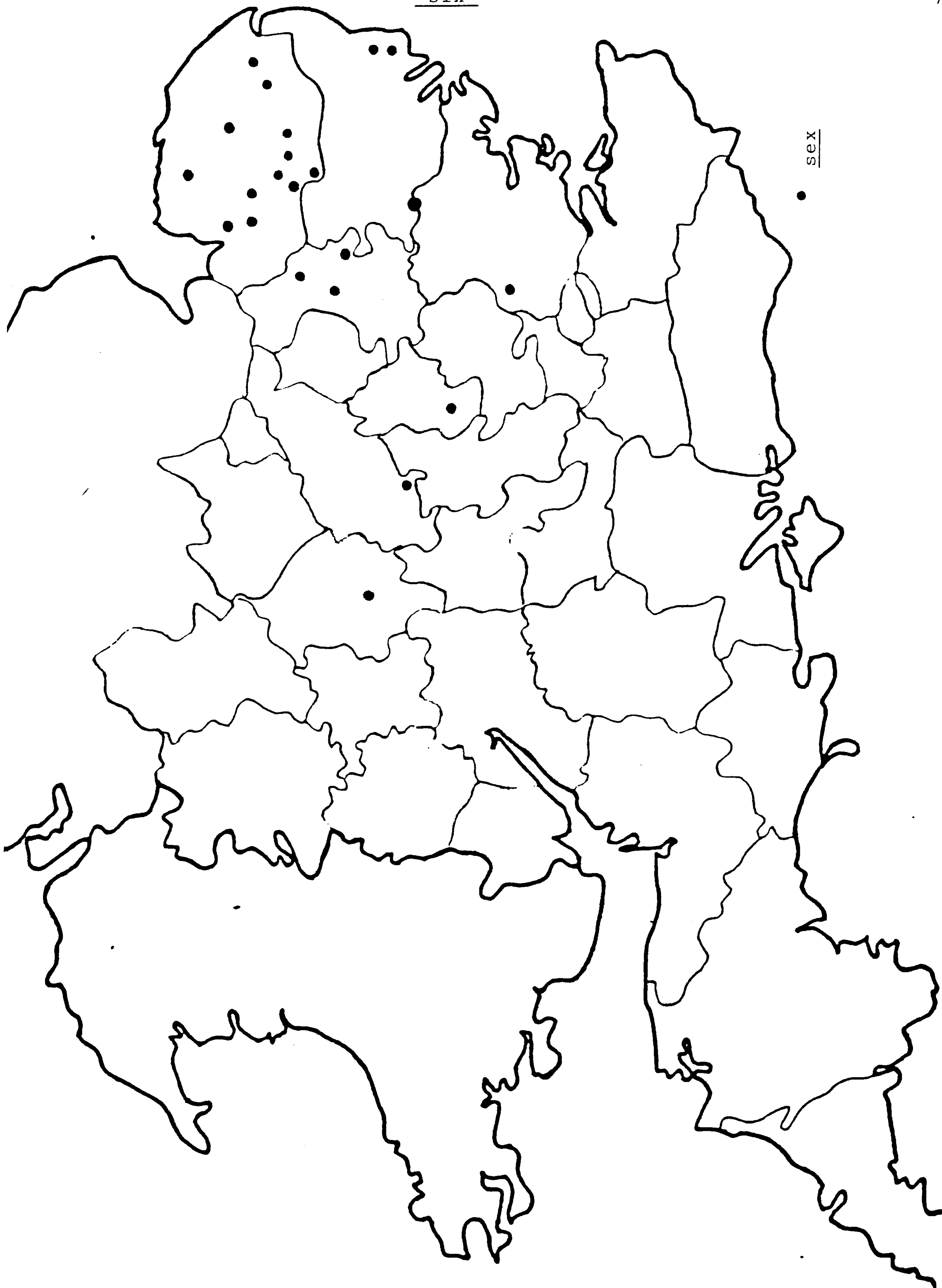
x e occurs



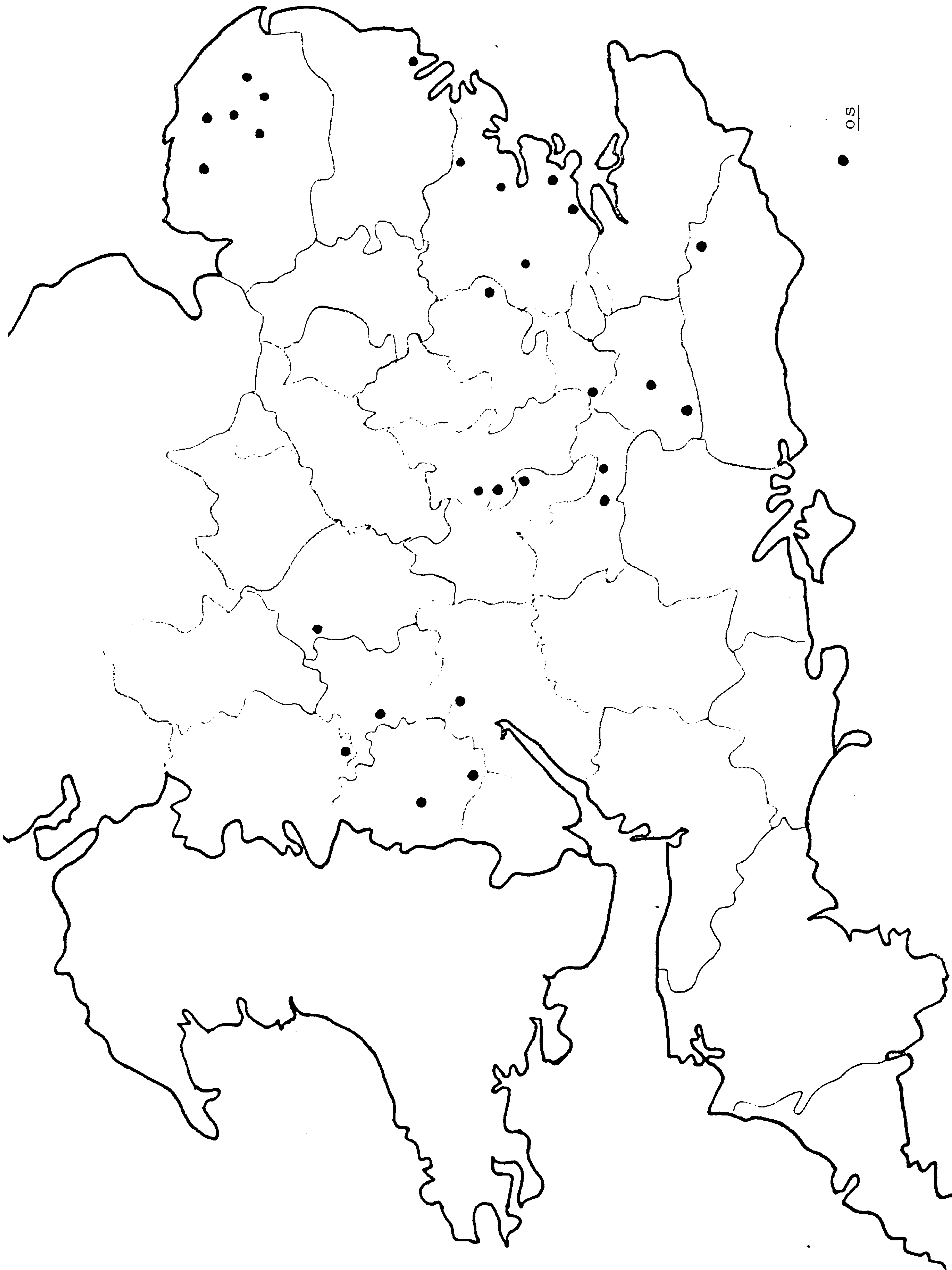
● -u-, -uy- = main form
x -u-, -uy- occur

'SIX'

771.,

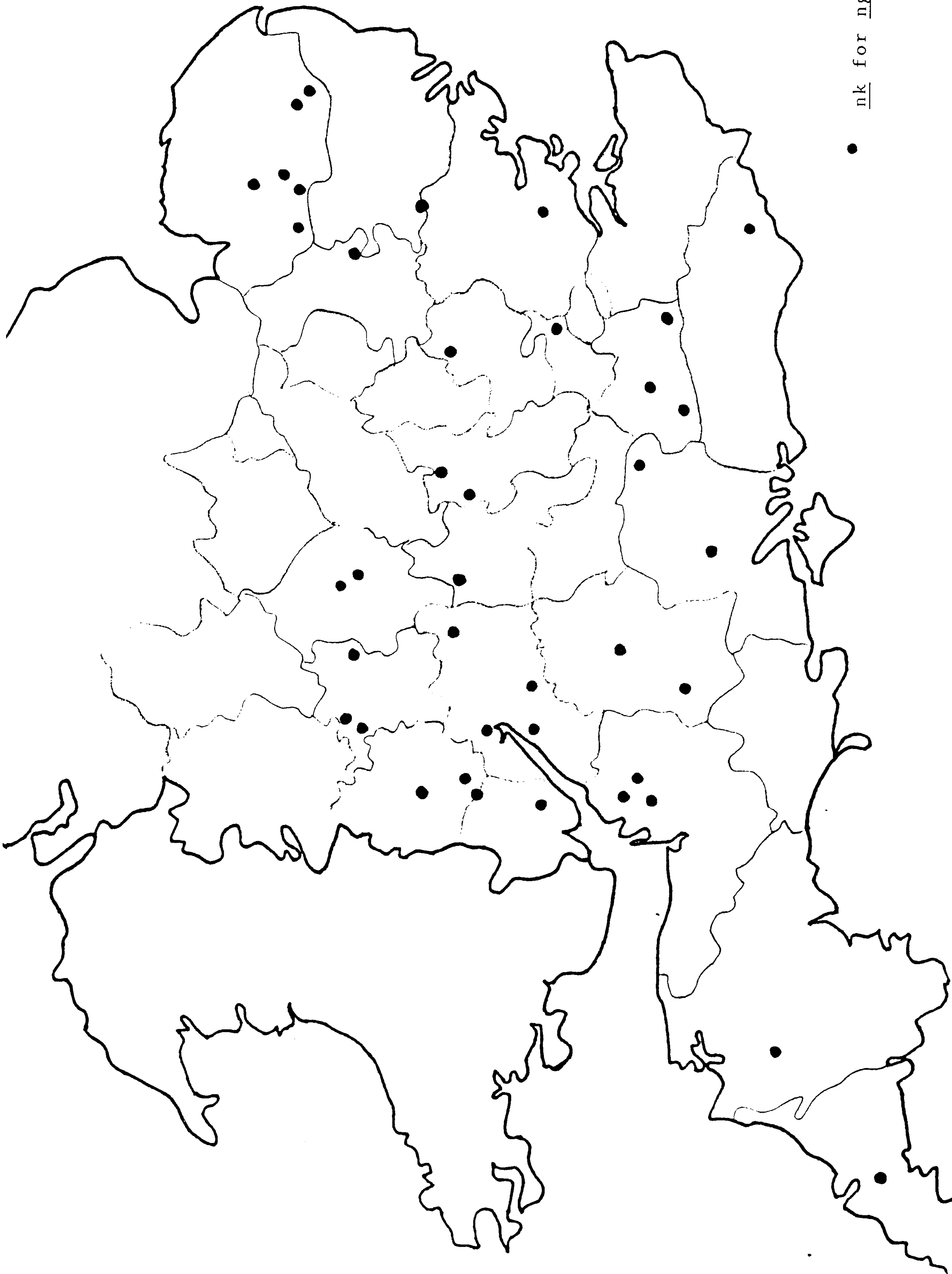


sex



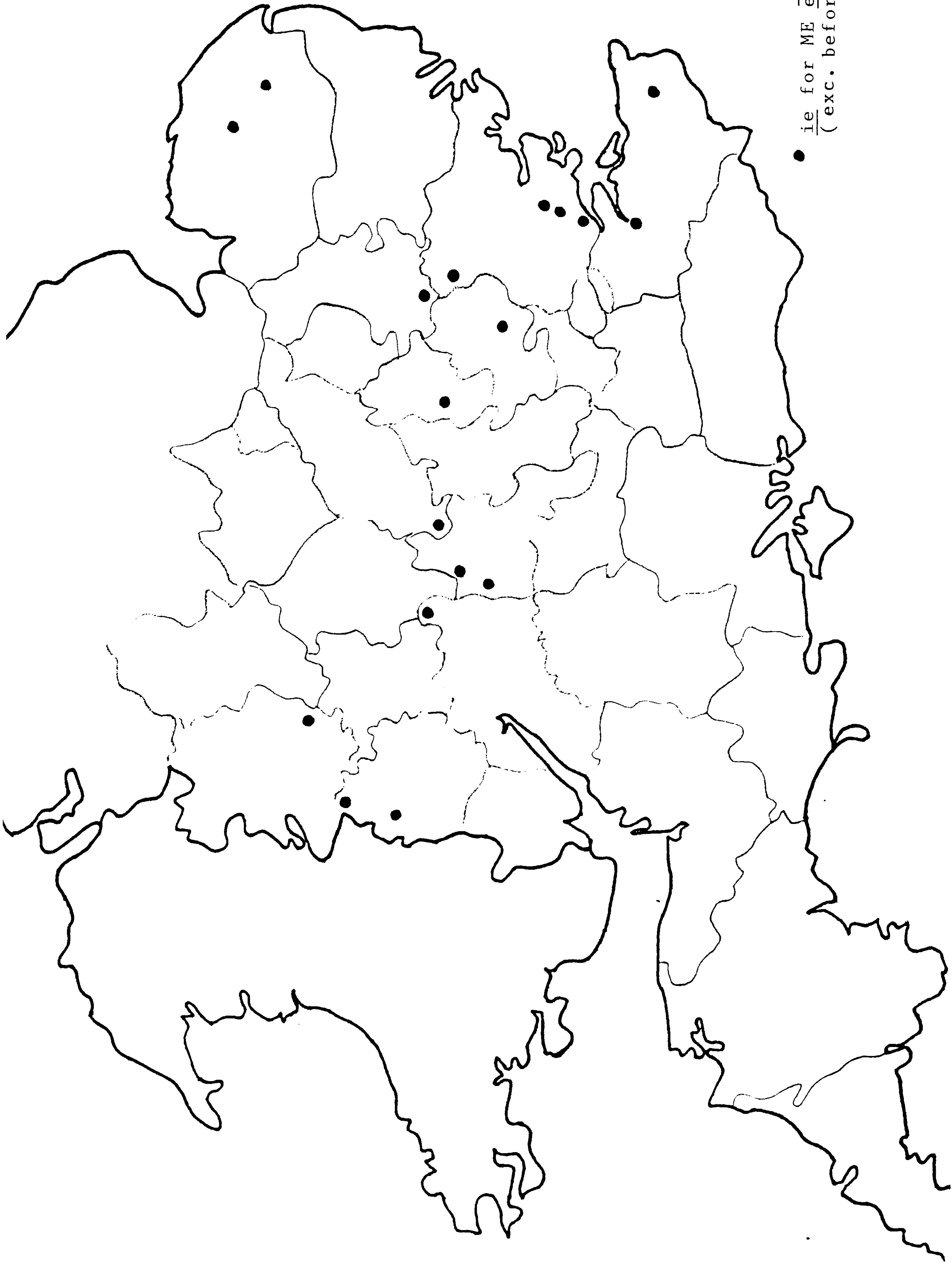
-ng(-)

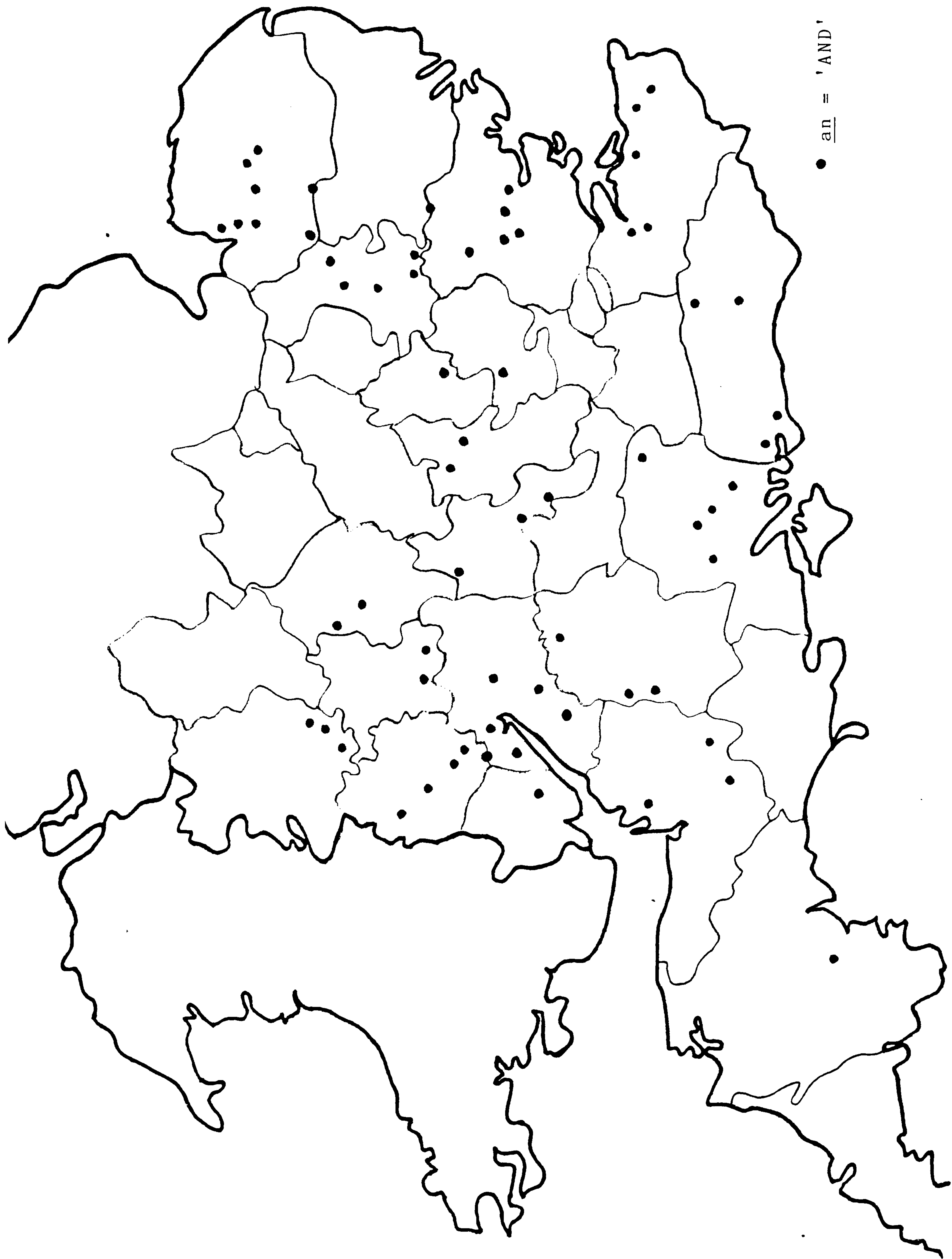
• nk for ng

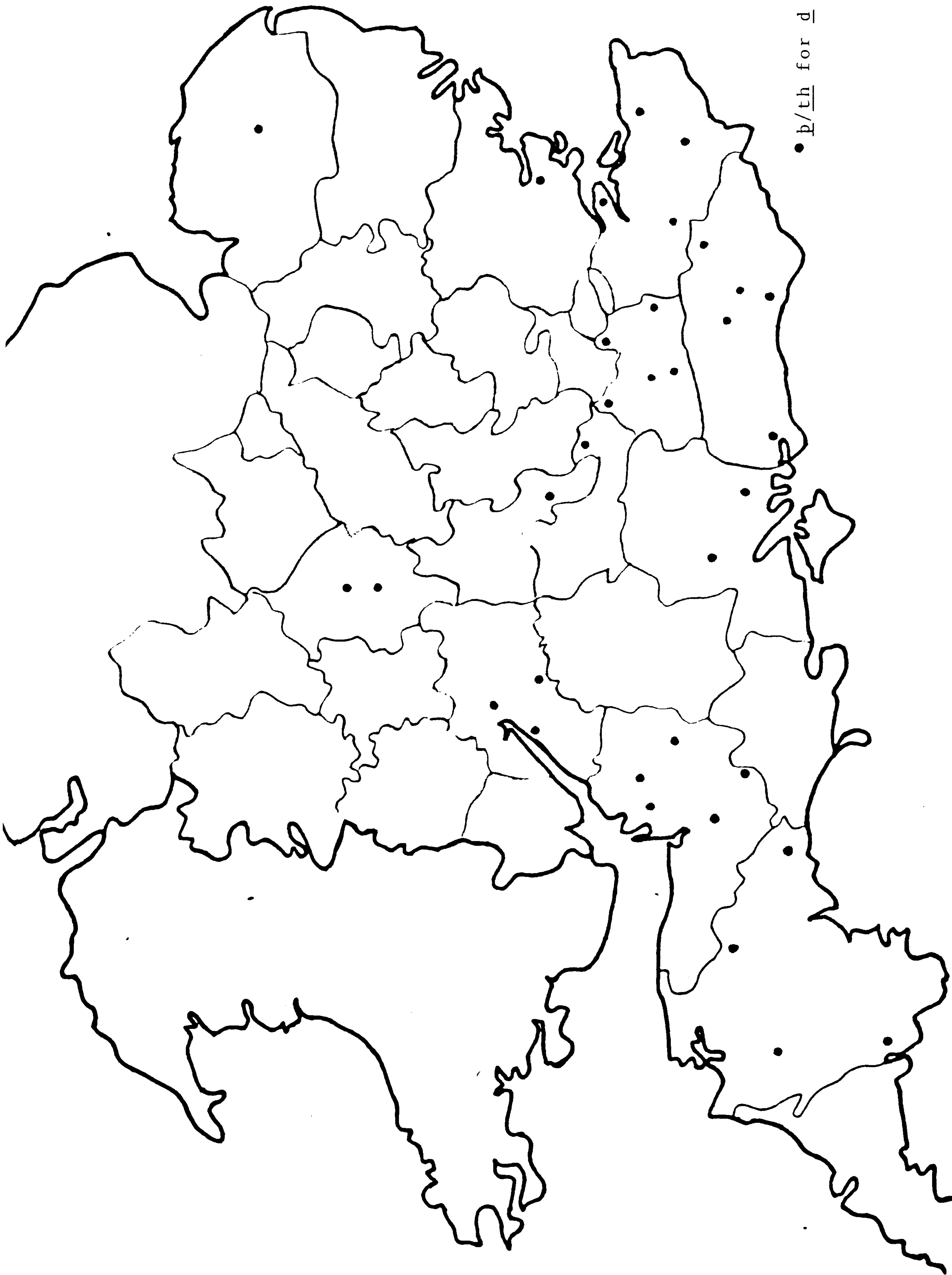


ME ē

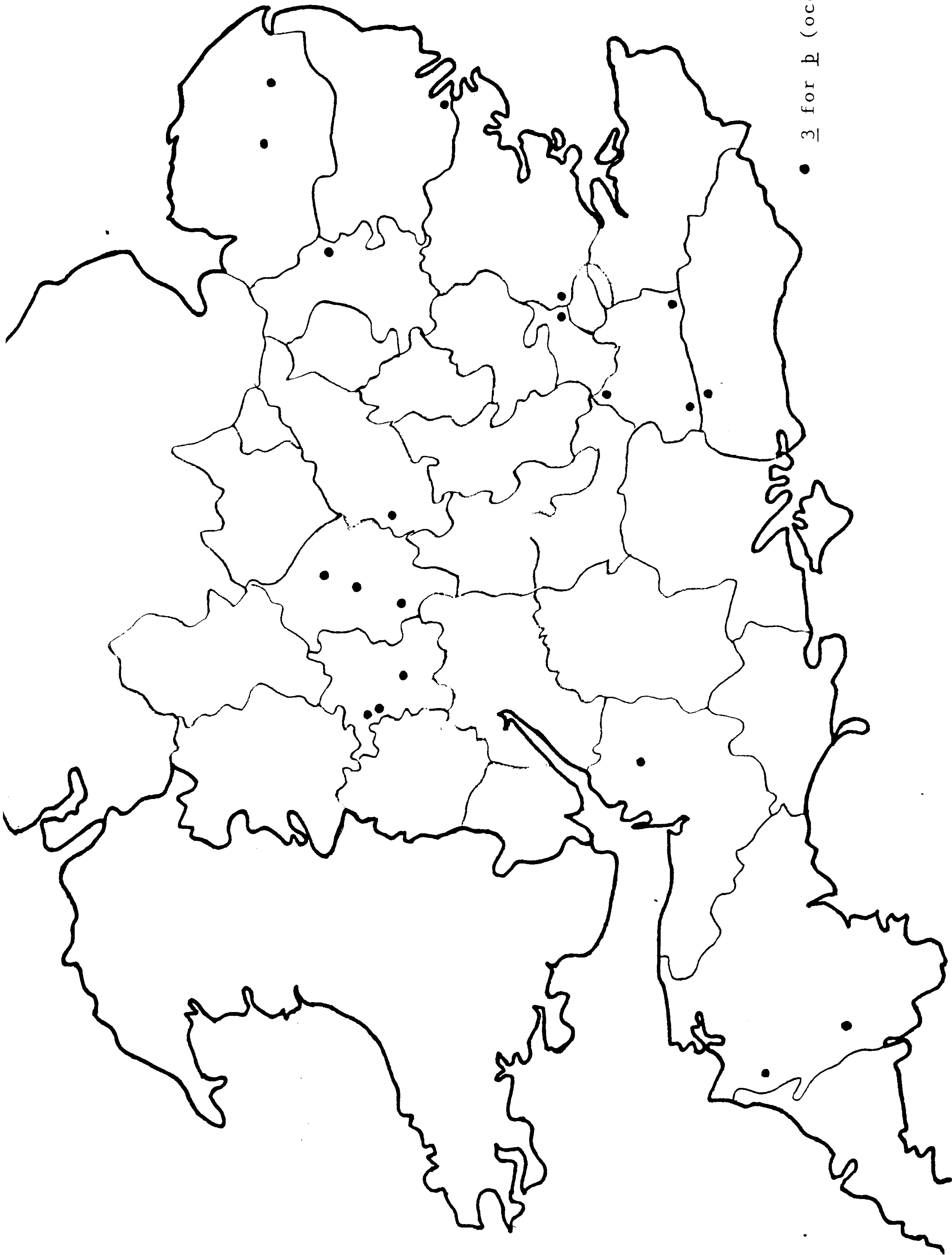
• ie for ME ē
(exc. before -r)







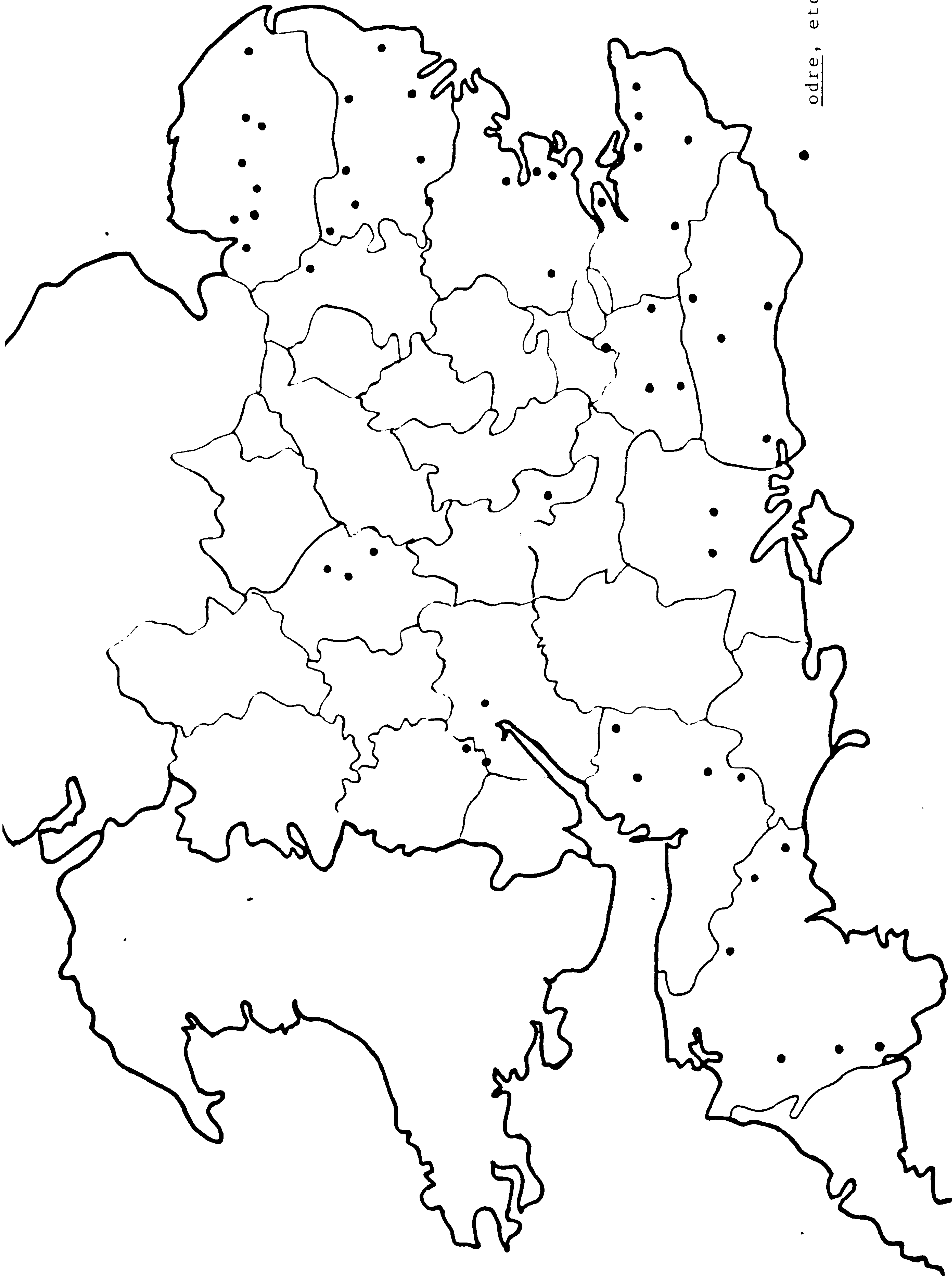
3 for p



• 3 for p (occ.)

'OTHER'

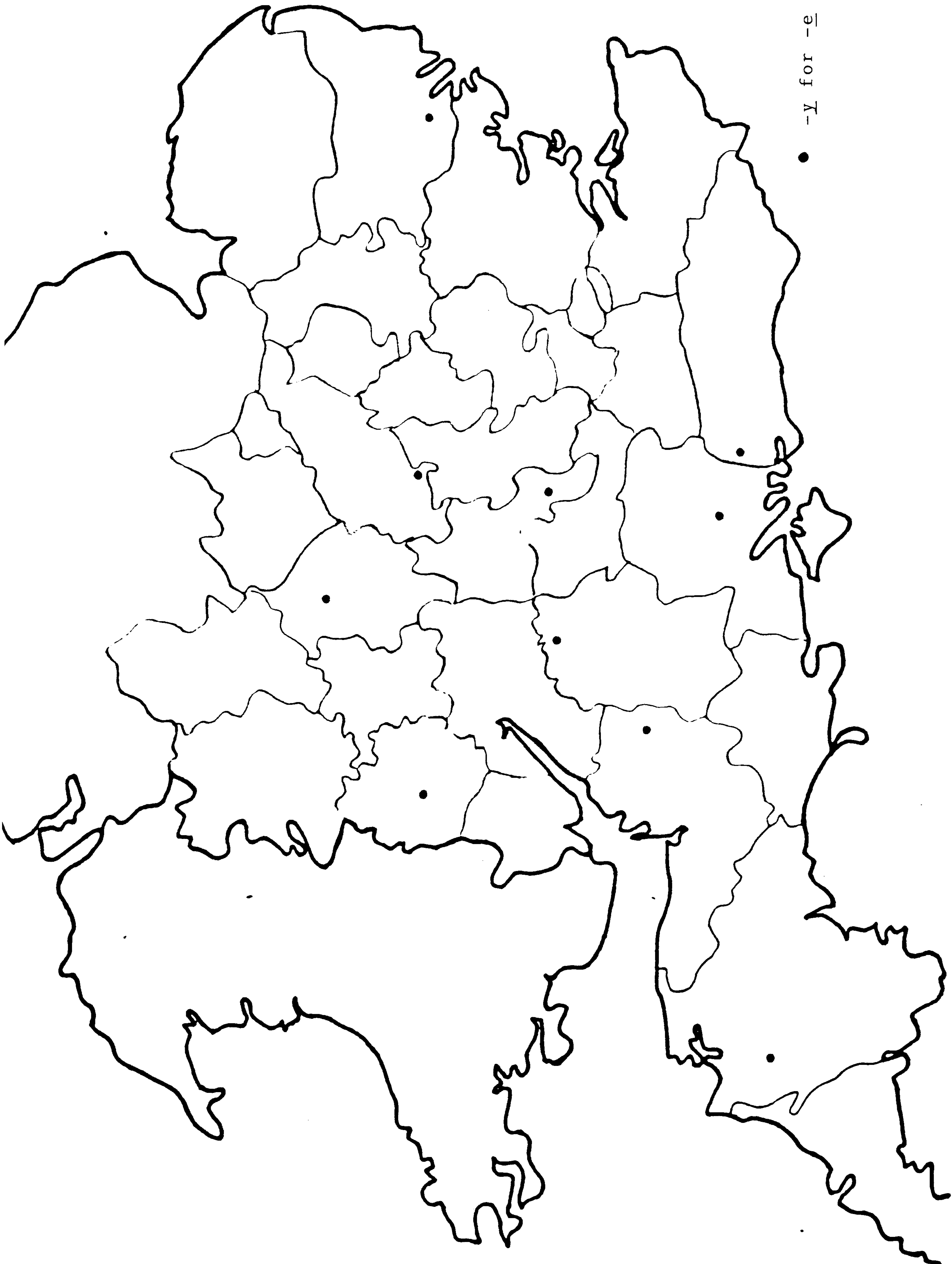
779..



-e

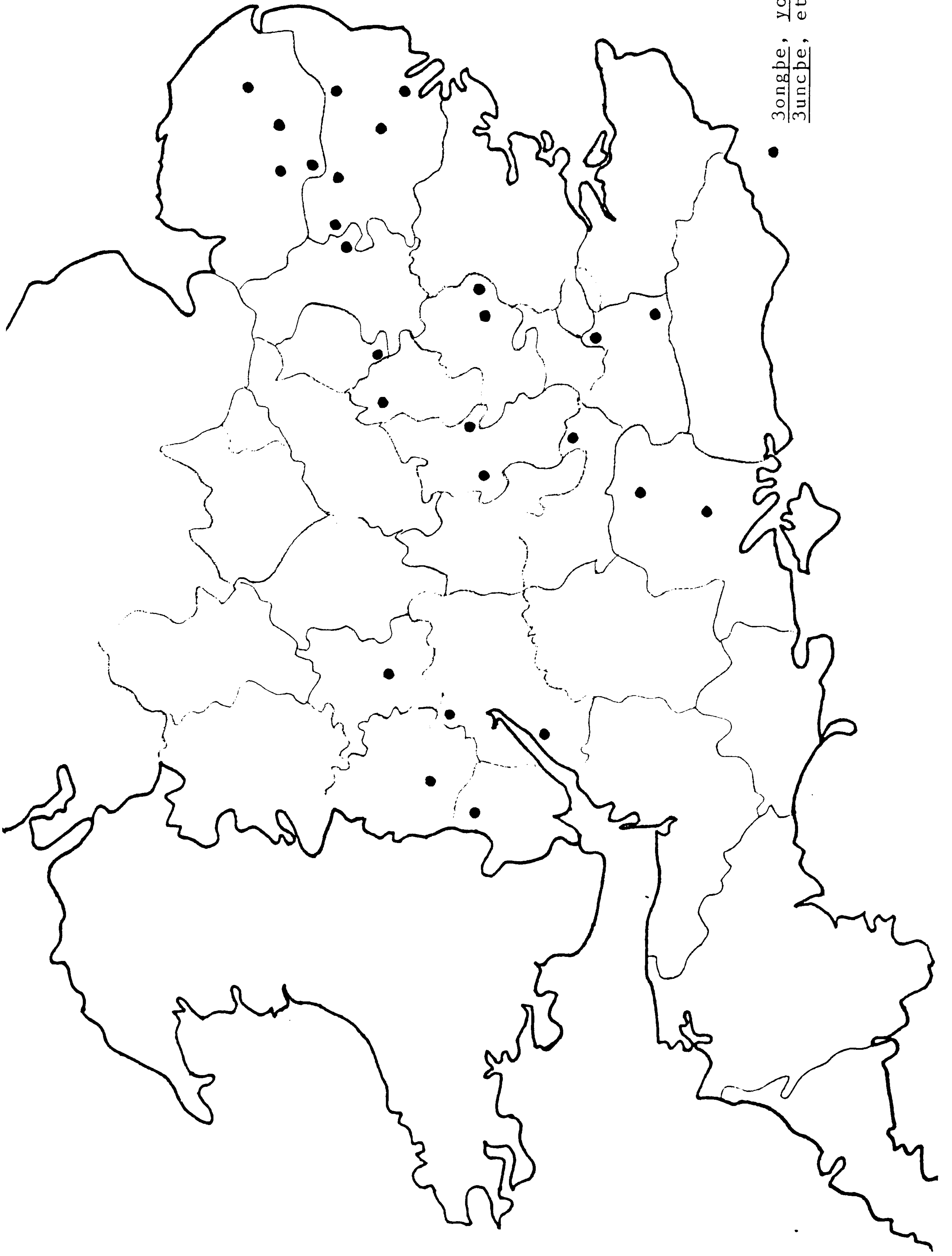
780.'

• -y for -e

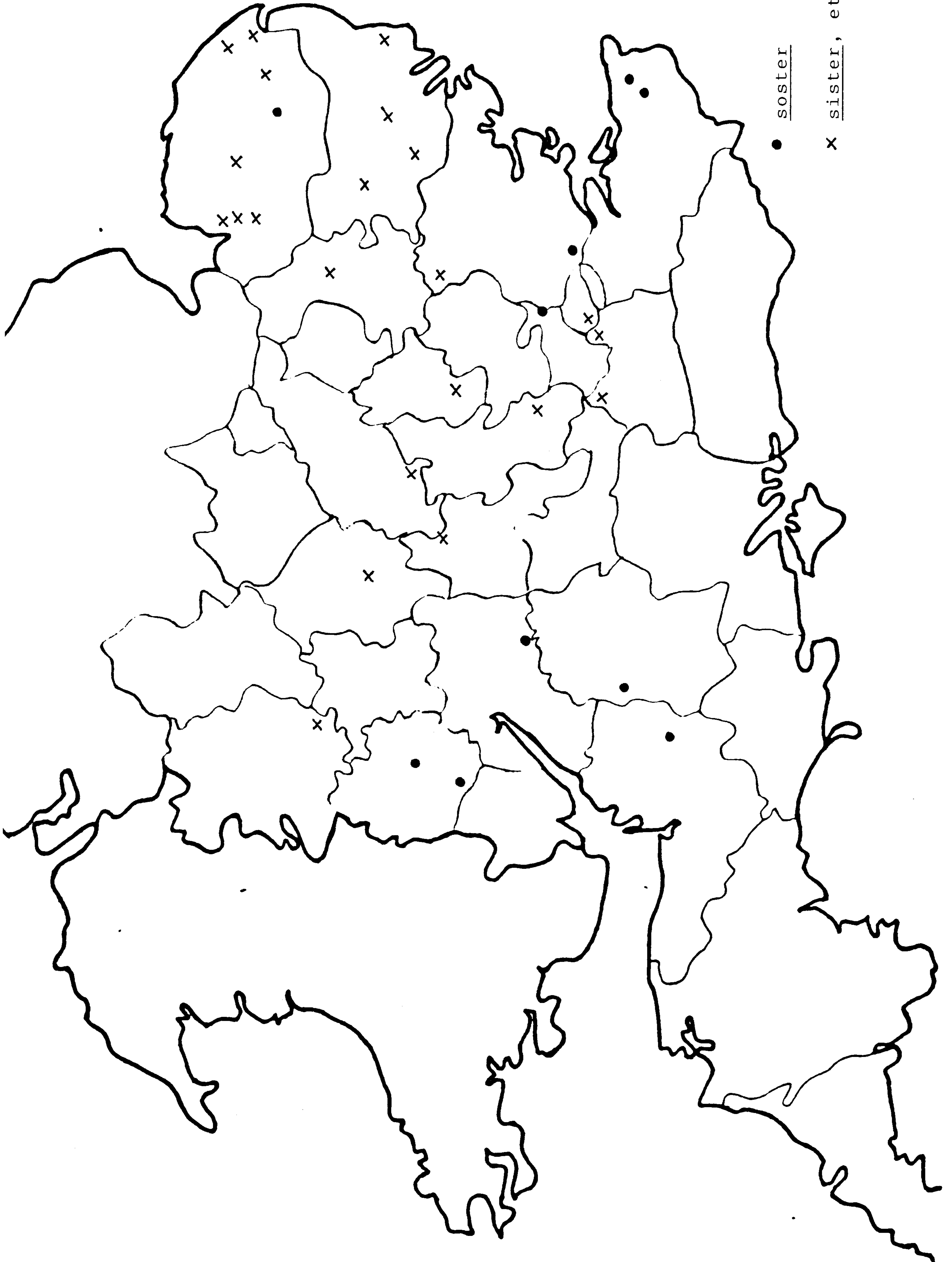


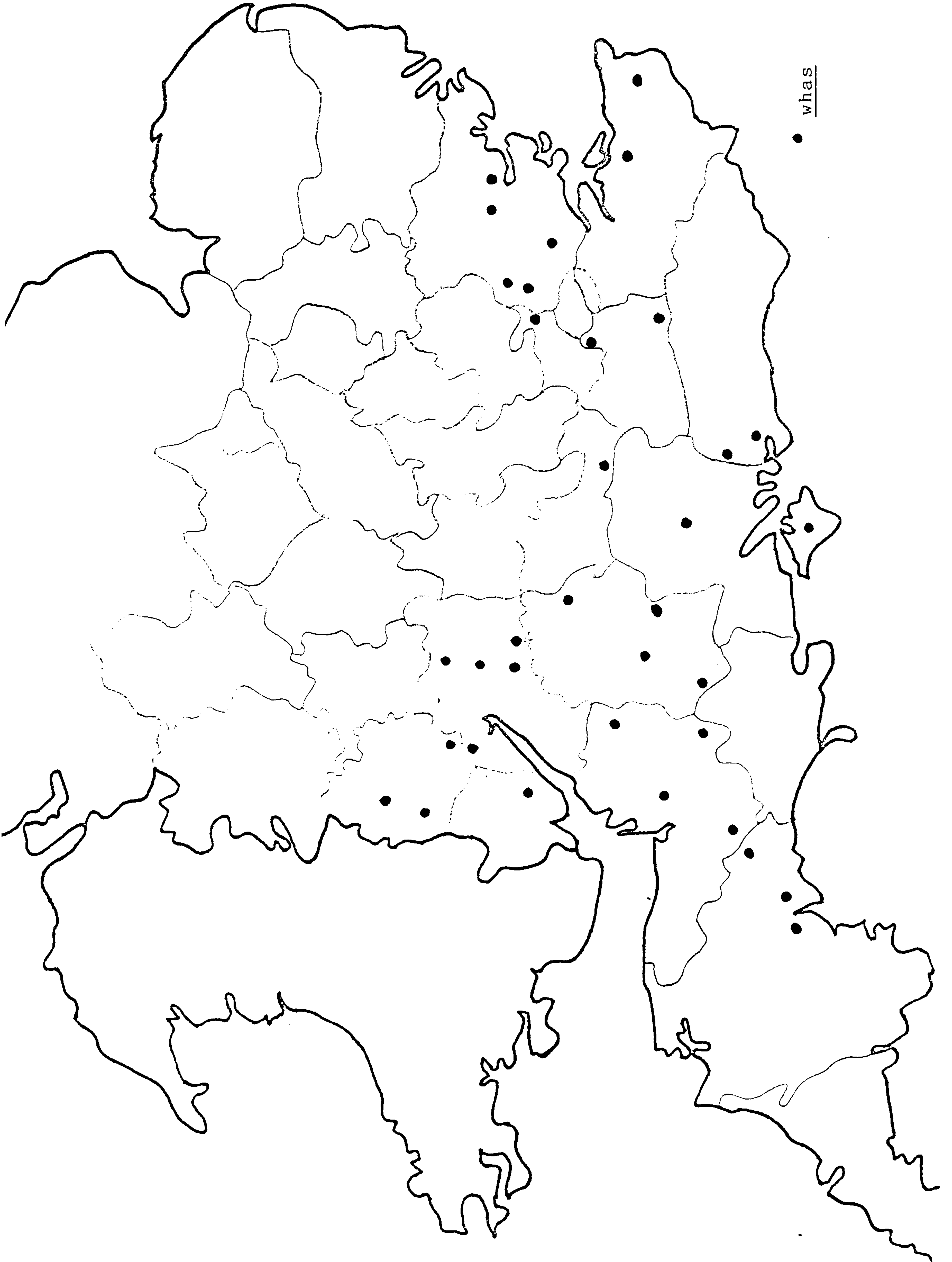
'YOUTH'

3ongbe, yongith,
3uncbe, etc.

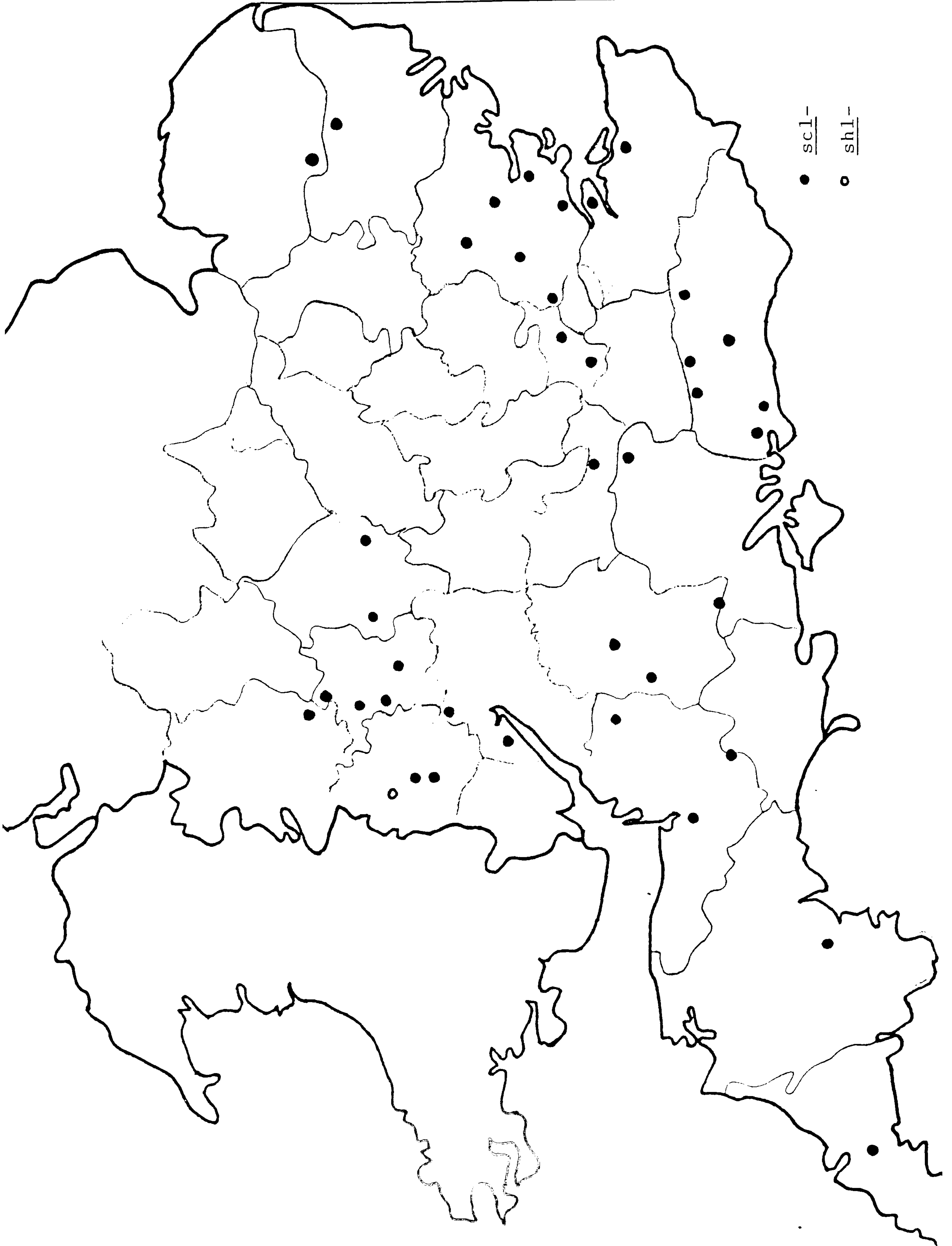


'SISTER'

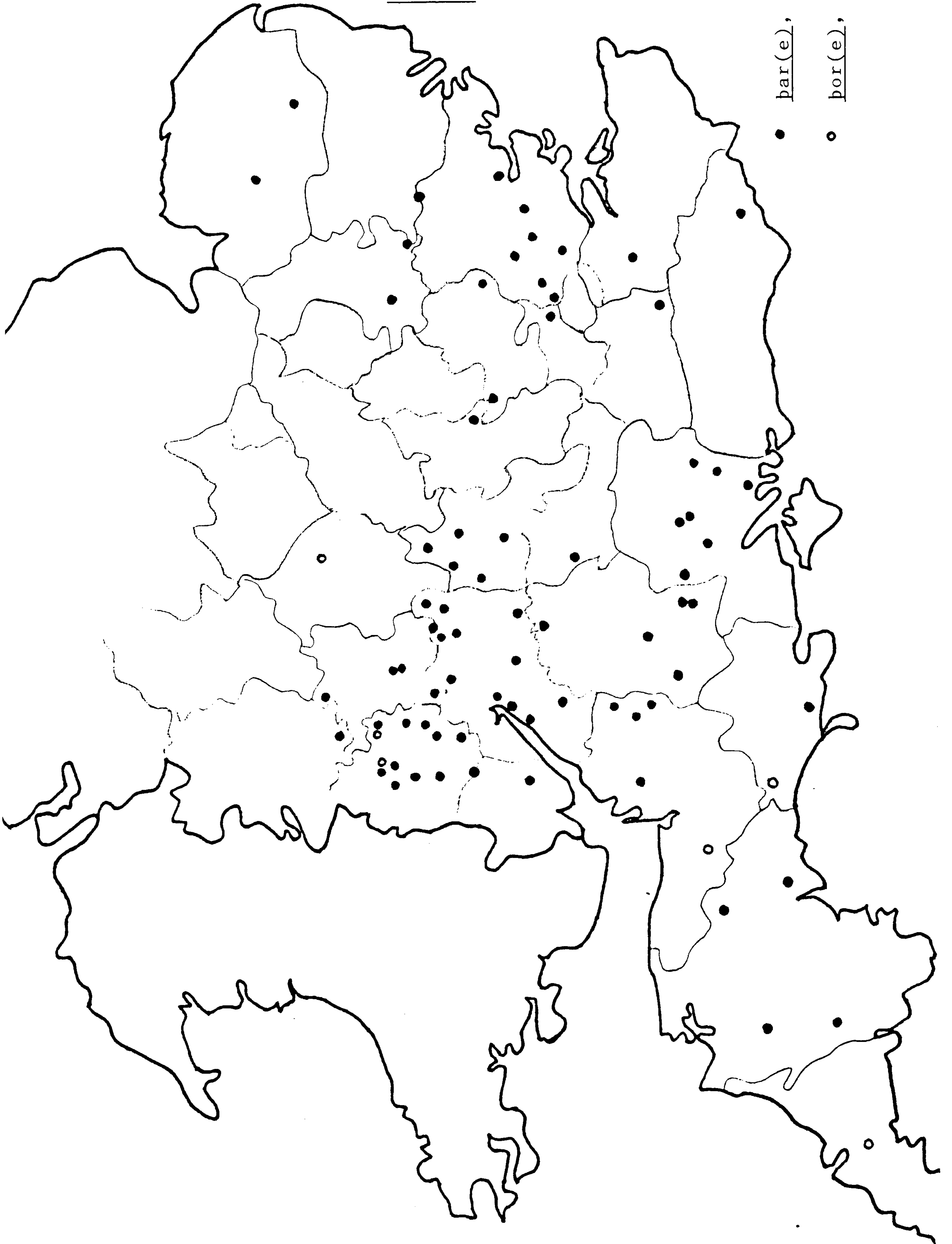




Init.sl- in scl-, shl- in 'SLEEP', etc.



'THERE'

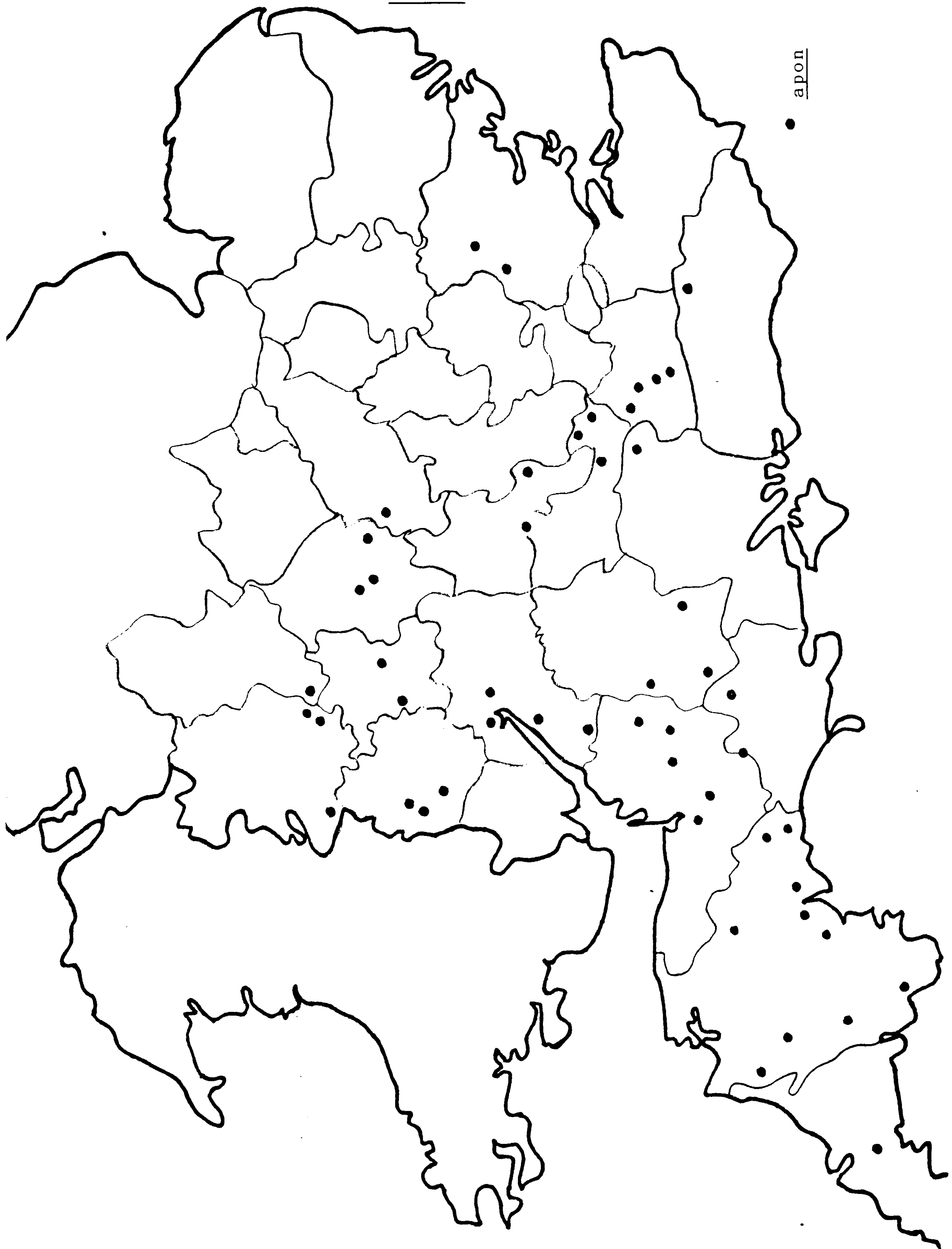


• par(e), etc.

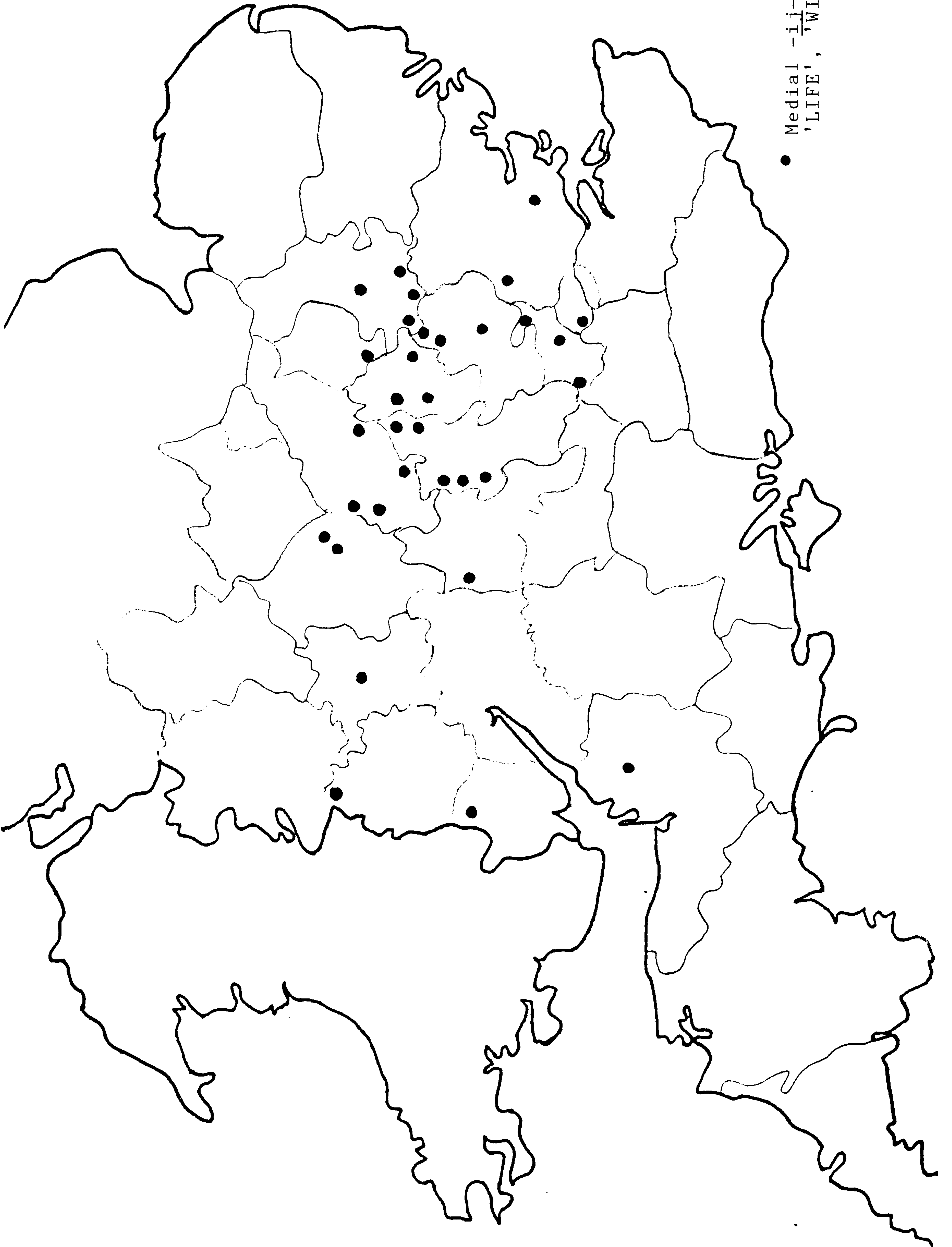
◦ por(e), etc.

'UPON'

apon



Medial -ij-



• Medial -ij- in
'LIFE', 'WIFE', etc.

